

**UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA**



**Familia y trabajo en un nuevo país. Estrategias que  
siguen las mujeres profesionistas inmigrantes  
latinoamericanas en cuanto a trabajo remunerado y  
familia en Calgary Canadá.**

**Tesis**

Para obtener el grado de

Doctora en  
Antropología social

Presenta

**María Teresa Stevens Albarrán**

Directora de Tesis  
Dra. Marisol Pérez Lizaur

Lectoras  
Dra. Patricia de los Ríos Lozano  
María Guadalupe Serna Pérez

México, D. F.

2010.

**To Bob, with my deepest expression of love and appreciation for all your support and encouragement when the goal seemed so out of reach. Thank you for believing in me even when I didn't.**

**A mis hijos Salvador, María Teresa y Lucía, mis compañeros, mi apoyo constante, fuente de inspiración y alegría a todo lo largo de esta aventura, con todo mi amor y agradecimiento.**

**A todos los latinoamericanos que están contemplando la opción de emigrar a Canadá, que la información presentada en este trabajo les ayude a tomar la decisión adecuada.**

## ***Agradecimientos.***

En este trabajo que presento participaron de manera directa o indirecta numerosas personas con las cuales me encuentro en deuda.

En primer lugar quiero agradecer a mi supervisora, la Dra., Marisol Pérez Lizaur todo el apoyo, las innumerables lecturas del documento, comentarios, aportaciones y sobre todo su amistad, su hospitalidad y el apoyo que fue más allá de la relación profesional para convertirse en una verdadera amiga y mentora. Personas como tu Marisol son el capital que dejé atrás que más añoro. Muchas gracias.

En Canada conté con el apoyo inestimable de Dr. Liza McCoy de la Universidad de Calgary, quien actuó como mi supervisora durante el trabajo de campo en Calgary y me guió desde la selección del tema, la fase de aprobación, toda la etapa de investigación y finalmente el análisis de los resultados Sin su ayuda desinteresada y voluntaria este trabajo no hubiera sido posible.

Muchas gracias a las lectoras del documento María Guadalupe Serna y Patricia de los Ríos, por sus comentarios que lograron dar forma a este documento.

Agradezco la oportunidad que me brindó CONACYT, al otorgarme la beca que me permitió cursar el programa académico del Doctorado en Antropología Social.

Estoy en deuda al Departamento Ciencias Sociales y políticas de la Universidad Iberoamericana, en especial a Lila Fuentes, por toda su ayuda. Asimismo deseo agradecer la oportunidad que el Departamento de Antropología de la Universidad de Calgary al aceptarme como alumna de intercambio y posteriormente permitirme realizar la investigación en la que se basa el presente documento como parte de la comunidad universitaria de dicha universidad. Deseo agradecer en forma especial a los doctores Alan Smart y Usher Fleising, Directores del Departamento de Antropología al momento de realizar la investigación.

Agradezco la participación de cada una de las mujeres entrevistadas, por abrirme las puertas de sus casas, por el tiempo que me dedicaron, por su ejemplo, por confiar en mi y contarme sus historias de vida permitiéndome dar voz a sus experiencias. En especial quiero agradecer a quienes me dieron la bienvenida a la ciudad de Calgary, orientandome en los primeros momentos en la ciudad y que han sido mis informantes y amigos, el Maestro Ernesto Benítez, Isabel Lee Owe, Maribel Villar. Asimismo reconozco todo el apoyo de mis amigos que deje en México y de los que encontré en Canadá, por su amistad y compañía que se ha mantenido a pesar de la lejanía, y que me permitió la realización de este trabajo.

A mi hermana Hilda un especial agradecimiento por su ejemplo, cariño y sabios consejos.

# ÍNDICE

Agradecimientos.....	3
----------------------	---

## INTRODUCCIÓN 7

<b>La tesis.....</b>	<b>19</b>
Metodología.....	22
<b>Investigadora / miembro del grupo investigado.....</b>	<b>23</b>
Aprobación del proyecto.....	24
Métodos.....	26
Entrevistas a profundidad.....	26
<b>Antropología, migración, clase social y familia.....</b>	<b>31</b>
Estructura del documento.....	36

## I. CALGARY, EL PETRÓLEO Y LA MIGRACIÓN 38

<b>La Ciudad de Calgary.....</b>	<b>43</b>
<b>Diferentes periodos de la política migratoria Canadiense y su relación con la actividad económica.....</b>	<b>47</b>
Primeros Años.....	47
El petróleo.....	55
Las primeras compañías petroleras en Alberta.....	55
El gran cambio en la política migratoria.....	56
La primera oleada de inmigrantes latinoamericanos: los chilenos.....	58
El primer “Boom” petrolero.....	59
La Crisis Petrolera.....	60
La situación actual de la inmigración en Alberta.....	61
Calgary al inicio de la investigación.....	62
Demografía.....	62
Economía.....	63
Empresas petroleras.....	65
Una breve descripción de la vida en Calgary.....	66
Política migratoria actual.....	82
La nueva oleada de inmigrantes Latino Americanos.....	90
Cultura “redneck”.....	91
<b>Para Concluir.....</b>	<b>92</b>

## II. MAMÁS, ESPOSAS, TRABAJADORAS, INMIGRANTES. 95

<b>Refugiadas.....</b>	<b>97</b>
Refugiadas Chilenas.....	97
Alejandra.....	98
Refugiadas de el Salvador.....	106
Sara.....	106
<b>Inmigrantes Económicos.....</b>	<b>125</b>
Eugenia.....	125
<b>Inmigración por matrimonio.....</b>	<b>143</b>

Ángeles .....	143
<b>Para Concluir.....</b>	<b>151</b>
<b>III. ¿POR QUÉ CALGARY?</b>	
	<b>153</b>
<b>El factor de Arrastre: Promoción en el Extranjero de la idea de Inmigrar a Canadá.....</b>	<b>154</b>
<b>El factor de empuje. Violencia y falta de oportunidades en Latino América.....</b>	<b>155</b>
La falta de oportunidades económicas .....	158
Violencia.....	162
Razones personales .....	166
<b>Para Concluir.....</b>	<b>170</b>
IV. Familia y trabajo antes de emigrar a Canadá.....	172
<b>Trabajo remunerado antes de emigrar a Canadá .....</b>	<b>174</b>
<b>Familia y trabajo doméstico antes de emigrar a Canadá.....</b>	<b>175</b>
<b>La maternidad gerencial.....</b>	<b>177</b>
<b>Trabajo Afectivo y Capital Emocional .....</b>	<b>181</b>
Recursos disponibles para ejercer la maternidad gerencial.....	183
Trabajo doméstico como condicionante del trabajo extra-doméstico.....	183
Servicio domestico .....	185
La ayuda de la familia extendida .....	189
Escuela .....	191
<b>La mujer y el Capital social de la Familia.....</b>	<b>192</b>
Una sociedad jerárquica que se reproduce en el hogar .....	193
<b>Para concluir.....</b>	<b>195</b>
<b>V. EL AJUSTE A UNA NUEVA CULTURA</b>	
	<b>197</b>
<b>La llegada .....</b>	<b>197</b>
<b>Shock cultural.....</b>	<b>199</b>
La familia como unidad de estudio de procesos de adaptación.....	200
<b>Las etapas de Shock Cultural.....</b>	<b>202</b>
<b>Primera etapa. Luna de Miel.....</b>	<b>203</b>
Las Agencias de Ayuda a Inmigrantes.....	207
La etapa de “Luna de Miel” al interior de la familia.....	211
<b>Segunda Etapa. Irritación y Hostilidad.....</b>	<b>217</b>
La sensación de ser nada.....	218
La mala imagen del país de origen.....	222
Baja Autoestima.....	223
El Clima .....	223
Idioma .....	225
Las Asociaciones de latinoamericanos.....	233
Cambios al interior de las familias.....	235
Conflicto y transmisión de Capital.....	236

El papel de los hijos .....	238
La escuela de los hijos y su papel en la adquisición de capital social y cultural .....	240
<b>Tercera Etapa. Ajuste gradual .....</b>	<b>241</b>
El Capital social como condicionante de esta etapa.....	242
Estrategias de Aculturación .....	243
Cambios al interior de las familias.....	246
Papel de los hombres en el cuidado de los niños .....	254
Inclusión en el mercado de trabajo .....	256
Entrada al campo profesional .....	266
<b>Cuarta etapa. Bi-culturalismo .....</b>	<b>269</b>
<b>V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES</b>	
	<b>273</b>
<i>Limitaciones del marco teórico de Análisis</i> .....	273
<b>Decisión de emigrar .....</b>	<b>274</b>
<b>La aceptación de profesionistas inmigrantes en Canadá. ....</b>	<b>276</b>
<b>Adquisición de Capital y el proceso de inserción.....</b>	<b>277</b>
<b>El ajuste a una nueva cultura. ....</b>	<b>280</b>
El papel de la dinámica familiar .....	280
<b>La inserción al mercado laboral.....</b>	<b>282</b>
<b>La inserción al mercado laboral canadiense depende por una parte de la apertura de gobierno y sociedad canadiense a la contratación de profesionistas entrenados en el extranjero y por la otra del papel de las familias inmigrantes como actores sociales.....</b>	<b>282</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	
	<b>288</b>
<b>APÉNDICES</b>	
	<b>298</b>
1.                   Pagina web promoviendo Canadá como país para inmigrar .....	298
2.                   Características de la muestra.....	301

## **Introducción**

Este es un estudio sobre los factores que influyen en la integración de la mujer latinoamericana, a la sociedad de la ciudad de Calgary, Canadá, en su calidad de madre y de profesionista. Tiene como objetivo explicar los procesos y factores que influyen para que la mujer profesionista latinoamericana, tenga la posibilidad de ocupar trabajos profesionales similares a los que ocuparía en su país de origen en su lugar de destino, al mismo tiempo que cumple con el rol de madre de familia. Fundamentalmente, es un estudio sobre adaptación y cambio cultural, sobre los cambios de las estructuras adquiridas en la sociedad de origen para adaptarlas al nuevo entorno social, pero al mismo tiempo, es un estudio sobre la mujer como actor social, capaz de realizar estas modificaciones y de utilizar los recursos existentes para adaptarse a la sociedad receptora. Para analizar la información desarrollé un modelo con base en la interrelación de los siguientes conceptos: La familia, las relaciones sociales, el capital social, el habitus y el proceso de adaptación<sup>1</sup>. Al recabar datos, y al analizarlos, empleo los métodos y la tradición teórica de la Antropología Social, demostrando como estos métodos y teorías resultan inigualables al explicar la experiencia migratoria en su dimensión de cambio e integración cultural en sociedades complejas.

---

<sup>1</sup> En la literatura se utilizan varios términos para describir la experiencia de migrar: Integración, asimilación, adaptación. Muchas veces estos conceptos se utilizan como sinónimo, sin embargo, cada uno tiene implicaciones diferentes en cuanto al proceso y los resultados finales de inmigración

## **1. La familia, las relaciones sociales, el capital social y el proceso de adaptación**

Para la elaboración del modelo conceptual, se emplean las teorías de adaptación y cambio cultural tanto de la Antropología Social como de la Psicología Social, profundizando en ellas, principalmente al proponer a la familia como unidad de análisis de los procesos migratorios, al tiempo que establece los puentes que significan las redes sociales, en el proceso de inserción de la dinámica familiar migrante, a la sociedad receptora. En este esfuerzo utilizo como marco teórico el análisis de la teoría de la práctica de Pierre Bourdieu (1977).

Las mujeres inmigrantes latinoamericanas llegan al país de destino dentro de un contexto familiar, con un capital social particular, condicionado por las relaciones Inter-familiares y la historia de conflicto familiar antes de la inmigración. Estas relaciones influyen en la eficiencia de la transferencia de capitales entre los miembros del grupo, así como en las estrategias de utilización de estos capitales como familia.

La familia emigra con un determinado capital: cultural, social, económico y simbólico. El capital cultural está integrado por conocimientos y títulos formales, el nivel de dominio del idioma inglés, así como por experiencias internacionales de adaptación. El capital social está integrado por las relaciones intrafamiliares, las redes de apoyo social, en los países de origen y en el lugar de destino, además incluye la capacidad adquirida, para generar nuevas redes de apoyo social, a través de la socialización, es decir, la capacidad de incrementar el capital social. El capital económico está integrado por los recursos materiales de los que se dispone para instalarse en el lugar de destino, así como los ingresos que provienen de un empleo inmediato. El capital simbólico lo constituye la presencia física, el acento al hablar la lengua adquirida y la identidad de inmigrante.



El capital simbólico se contabiliza a nivel familiar, ya que se transfiere entre los miembros de dicho grupo y es capaz de transformarse de un tipo de capital a otro (económico, cultural, social) generando uno nuevo, es decir, plusvalía que puede utilizarse en el lugar de destino. El capital más difícil de adquirir es el simbólico.

El proceso de inmigración genera un gasto importante de todos los capitales: es económicamente costoso, muchas veces los migrantes no consiguen emplearse inmediatamente, en principio, se pierde la certificación de los estudios universitarios, sumado a ello, también hay pérdidas en cuanto a las normas adecuadas de comportamiento social. Al mismo tiempo se tiene que adquirir el dominio del inglés, requisito indispensable para ocupar puestos gerenciales, Por otra parte, las redes sociales del país de origen sólo sirven como apoyo emocional, de manera indirecta, a través de los medios electrónicos, porque no se tiene relaciones con personas autóctonas y, finalmente, el capital simbólico se ve fuertemente disminuido por la identidad de ser inmigrante y el acento al hablar inglés.

Tanto las relaciones inter-familiares como la historia de conflicto familiar pre-inmigración, forman una parte fundamental del capital social con el que emigra la familia. La eficiencia en la transferencia de capitales entre los miembros del grupo, las estrategias de utilización de estos capitales como grupo familiar, son los factores que determinarán el éxito en la integración a la sociedad receptora. La eficiencia en la transmisión de estos capitales está determinada por la calidad de las relaciones familiares. En este sentido, cabe resaltar, la importancia de los rituales como la comida en familia y las celebraciones en el país de origen y en la sociedad receptora, cuya función es mantener el sentido de pertenencia a la unidad familiar.

El apoyo familiar, la capacidad de moldear los roles de género y edad al interior del grupo familiar son determinantes en el proceso de adaptación de la familia migrante en la sociedad de destino. Cuando no se tienen, redes de apoyo externas a la familia ya sea por separación o por la existencia de conflictos internos, se vuelve apremiante el establecerlas. (Waters, 2005; Toro- Morn, 1998; Thomas, 1995; Swartz, 1997; Souza de Campos, 2006; Sluzki, 1979; Landale, 1997; Darvishpour, 2002; Dallinger, 1998; Bourdieu, 2001, 1992, 1977 )

## **2. Las redes sociales de apoyo**

Aún en países considerados individualistas e igualitarios, aquellos donde rigen los valores de la ética protestante, donde los logros personales marcan el discurso de éxito en lo económico, el capital social, -entendido como las redes sociales de apoyo, los conocidos y el poder que estos ostentan dentro de la sociedad (Portes, 1998) (Lin, 1999), (Bourdieu, 1983) - facilita el acceso al nuevo mercado laboral, al mismo tiempo, que contribuye a la generación de capital económico. La capacidad de generar redes de apoyo por parte de cada miembro de la unidad familiar, -inculcada en los latinoamericanos como parte de la primera socialización-, genera apoyo social y emocional y puede transformarse en capital cultural, primero en la forma de información práctica y, más adelante, en acreditaciones y mejoras del nivel de inglés, que, en consecuencia modificaran el capital económico de la familia, porque le permitirá el acceso a mercados de trabajo. La mujer latinoamericana es la encargada de establecer las relaciones sociales de la familia, (Adler Lomnitz y Pérez-Lizaur, 1987) (Nee y Sanders 2001) y esta capacidad, de ser utilizada en los países receptores, facilita en gran medida la integración de la familia en los distintos campos de la sociedad. Para ello se requiere salir de la comunidad de inmigrantes de los países de origen y entablar relaciones sociales con

miembros de la comunidad autóctona, es decir, redes sociales del tipo “Puente” descritas por Kazempur (2004).

Cuando los inmigrantes originarios de un mismo país comienzan a obtener puestos de trabajos de tipo profesional y demuestran un buen desempeño en esos trabajos, se beneficia el resto de la comunidad de inmigrantes, al facilitar la entrada de más personas inmigrantes a puestos similares, de esta forma se establece la conversión de capital social en económico. Las actividades como el voluntariado en organizaciones sin fines de lucro o en programas de “experiencia en el trabajo”, facilitan la adquisición de capital social y cultural que, eventualmente, permitirán el acceso al mercado laboral y a mayores expectativas para incrementar el capital económico.

En el caso de las redes sociales que permanecen en el país de origen, si éstas son muy fuertes, muchas veces frenan los esfuerzos de las mujeres inmigrantes como actores sociales, encaminados a generar nuevas redes de apoyo en el país receptor. (Favell, 2003; Di-Leonardo, 1987; Lomnitz, 1975; Adler-Lomnitz Larissa and Pérez-Lizaur, 1987, Sluzki, 1998)

### **3. La clase social de pertenencia en el país de origen.**

La clase social condiciona el acceso a los distintos tipos de capital en el país de origen. Las familias que pertenecen a clases medias latinoamericanas poseen el capital cultural institucionalizado (títulos académicos) así como el conocimiento en cuanto a prácticas de distinción social (Bourdieu, 1983, 1984). Saben cómo entablar relaciones de poder y de amistad que les dan acceso a otros tipos de capital; poseen cierto capital económico generado a través de un trabajo profesional, han tenido experiencias internacionales y cuentan con cierta presencia física que se relaciona con determinado estatus en sus países de origen (Ídem).

Cuando las familias toman la decisión de emigrar, por lo general no consideran el gasto que el proceso de migración les ocasionará en los distintos tipos de capital. Principalmente se considera el costo en cuanto a capital económico para el traslado al país de destino, en cuanto a capital social las amistades o incluso conocidos en la ciudad seleccionada. Sin embargo, en su decisión por lo general consideran que cuentan con el suficiente capital cultural, debido a los títulos académicos, experiencia de trabajo y nivel de inglés, para encontrar un trabajo de tipo profesional. Estos cálculos son producto de los requisitos formales de inmigración establecidos por los gobiernos de los países receptores.

Los países receptores, en este caso Canadá, evalúan que las familias que solicitan el status de inmigrantes residentes cuenten con ciertos tipos de capital que faciliten su integración en la sociedad receptora. Se evalúa el capital económico que poseen, es decir, el dinero para establecerse y contar con una oferta formal de trabajo en el país receptor. El capital cultural se evalúa por los títulos académicos, los estudios realizados en el país receptor, la experiencia de trabajo en el país de origen y el dominio del idioma inglés. El capital social se puede determinar indirectamente en cuanto a la cantidad de parientes residentes en el país receptor. Sin embargo, hay otras formas de capital que resultan claves en el proceso de integración que no son susceptibles a evaluación, este es el caso de la capacidad de la migrante para establecer redes sociales, especialmente, con personas originarias del país receptor. Queda fuera de consideración el que la familia cuente con experiencias internacionales, no necesariamente en el país receptor. Por otra parte el capital simbólico no puede ser medido en cuanto a la etnicidad y al acento al hablar inglés sin caer en actos de discriminación.

La sociedad civil receptora puede no estar de acuerdo con las políticas de inmigración que establece el gobierno. Por ejemplo, a pesar de que el gobierno establece la necesidad de incrementar la llegada de profesionistas inmigrantes, las asociaciones de profesionistas pueden no reconocer los títulos académicos sin una certificación rigurosa. Existe la discriminación velada, frente al origen étnico y al acento al hablar por parte del migrante. La experiencia de trabajo en la sociedad receptora es el único parámetro que las empresas toman en cuenta a la hora de seleccionar a futuros empleados.

Al establecerse en la sociedad receptora, todos los inmigrantes, no importando la clase social de pertenencia, experimentaran el llamado “shock cultural” o “estrés aculturativo”. El proceso de adaptación a la sociedad receptora implica el empleo de todos los tipos de capital, de la manera en que los inmigrantes manipulen los recursos con los que cuentan dependerá su experiencia de integración. (Gans, 2007; Berry, 2005, 2006; Citizenship and Immigration Canada, 2006; Green, 2004; Grove, 1985; Kelley, 1998)

Las familias que provienen de estratos sociales acomodados, que poseen una mayor cantidad de capital de todo tipo en el país de origen, sufren, en el momento de inmigrar, una pérdida mayor de sus recursos económicos, culturales, sociales y simbólicos. Sin embargo, una vez que pasa la etapa del shock cultural, cuando comienza el ajuste gradual a la nueva sociedad, el capital cultural adquirido en los países de origen, podrá utilizarse en su integración en la sociedad receptora y hará posible que la experiencia de migrar sea más satisfactoria en el largo plazo. Para ello se toman en consideración la capacidad de las familias de generar redes sociales, con otros inmigrantes y con personas originarias del país receptor, así como su habilidad de ser actores sociales y moldear el habitus, personificando “*embodying*” el capital cultural adquirido (Skrobanek, 2006; Lizardo, 2006; Nee y Sanders 2001)

Sin embargo como el mismo Bourdieu afirma, en situaciones de crisis o cambios drásticos, como lo es el proceso de inmigración, los individuos cuya práctica tanto a nivel familiar como laboral estaba bien adaptada a las condiciones en el país de origen, pueden tener dificultad para ajustarse al nuevo orden establecido. Bourdieu habla que las disposiciones que constituyen el *habitus* se vuelven disfuncionales y el esfuerzo del individuo para mantener su práctica previa puede llevarlo aun mas al fracaso en cuanto a la nueva situación en la que se encuentra (Bourdieu, 1997). Se puede entonces afirmar, que en este sentido que los individuos que provienen de una clase social acomodada, cuya práctica tanto a nivel familiar como laboral estaba bien adaptada a las condiciones del país de origen, pueden presentar mas dificultad en adaptar las estructuras que conforman su hábitus, a las nuevas condiciones a las que se enfrentan en el país receptor.

### **La plasticidad del *habitus*.**

El capital que posee el individuo al momento de su llegada a la sociedad receptora forma parte de un *habitus* que conformaba la práctica adecuada del individuo en su país de origen, en el nivel profesional y familiar. Este *habitus* está integrado por los roles de género, es decir, la forma de ser madre, el concepto de la madre ideal, así como las estrategias adecuadas para establecer relaciones laborales. El capital cultural se ha adquirido a través de la socialización desde la primera infancia y, de acuerdo con Bourdieu, puede modificarse sólo hasta cierto punto una vez que ha concluido esta etapa, a mayor edad, menos plasticidad del *habitus* (Bourdieu, 1992; Swartz, 1997).

La práctica y el *habitus* propio, hacen posible la generación de ingresos familiares en el país de origen al ser adecuados a las circunstancias de la clase social a la que pertenecen los futuros migrantes. Al inmigrar, la práctica cotidiana en la sociedad

receptora modifica el *habitus*, impulsando a que la práctica cada vez más se tenga que adecuar a las nuevas circunstancias. Como plantea Bourdieu, el *habitus* de los individuos de clase media tiene mayor plasticidad que el de los individuos de clase trabajadora (Bourdieu, 1984), otra característica que facilita la integración en la sociedad receptora.

En el sentido de la plasticidad del hábitus hay un gran vacío en la teoría de Bourdieu, ya que en sus escritos se enfatiza principalmente la reproducción social a expensas de no tratar con el mismo nivel de complejidad el aspecto opuesto, es decir, el cambio social. Para llenar el vacío se realizó una revisión literaria exhaustiva y se encontró que la teoría de Shock cultural de Oberg (1960), que aun se utiliza en la literatura de negocios internacionales, puede dar una estructura de análisis para el cambio en cuanto a la incorporación de capital a las estructuras del hábitus. En el presente trabajo se utilizará este concepto (shock cultural) incorporando los conceptos establecidos por Bourdieu.

Las etapas por las que atraviesa un inmigrante antes de lograr la adaptación de su comportamiento a la sociedad receptora, -señaladas por Oberg (1960) como shock cultural-, pueden verse como el proceso mediante el cual el *habitus* de un inmigrante se modifica, frente a la adquisición del nuevo capital social y cultural que le permita una mayor adecuación del comportamiento en los distintos campos de la sociedad receptora (Oberg, 1960). El proceso tiende a ser lento, inconsciente y no logra un cambio fundamental de las disposiciones primarias. (Swartz, 1997). Entre más diverjan las culturas de origen y la huésped, el proceso será más prolongado y doloroso.

La capacidad de ser actor social, llamado por Bourdieu, “agencia individual” (1977) también influye en la magnitud y duración de este shock cultural. Cada miembro de la familia pasa por un proceso de shock cultural-individual, sin embargo, la intensidad y el momento en que se encuentra este individuo, tiene una influencia determinante en la

forma en la que los otros miembros de la familia viven este proceso y los resultados finales para su integración y la del grupo familiar. Así, se puede hablar de un proceso colectivo, porque se considera a cada familia como un sistema social, con un resultado común, que va desde una mayor cohesión y buena adaptación a la sociedad receptora, hasta el rompimiento del grupo familiar, que puede dar como resultado la integración a la sociedad receptora o una mala adaptación a ésta. El resultado en cuanto a las familias con jefatura femenina dependerá de la capacidad de la mujer para generar nuevas redes sociales de apoyo.

La capacidad de moldear el *habitus*, así como la adquisición del capital social, cultural y económico, -incluidos los roles de género y la forma de ejercer la maternidad-, condicionará la adaptación a la sociedad receptora. Si se es capaz de trabajar en equipo y que los miembros de la familia se apoyen, su integración será más eficiente.

Por lo general, como resultado final del proceso de shock cultural, los miembros de la familia y la familia como tal, modifican el *habitus* de llegada, cuando adquieren muchos de los valores de la sociedad receptora en el área laboral, al mismo tiempo que mantienen los valores familiares de la sociedad de origen en el ámbito privado. La importancia que dan las familias inmigrantes al establecimiento de relaciones sociales y a la distinción modificada el proceso. Estas relaciones por lo general, se dan entre el grupo de origen y distan mucho de desarrollarse con la población originaria del país receptor, una de las condiciones indispensables para lograr integrarse a la nueva sociedad. (Marzas, 2002; Kelly, 2006; Harker, 1990; Berry, 2006, 2005; Bauder, 2005; Barber, 2000; Askland, 2007)

### **Los agentes externos a la familia**



Los agentes externos a la familia son todos los factores que de distintas maneras inciden en la dinámica familiar. Entre ellos se pueden citar la situación económica, política y social -en la sociedad de origen y en la sociedad de destino-; el papel del gobierno de la sociedad receptora, -relativo a las políticas de población, las agencias y organizaciones no gubernamentales-, los gremios, las empresas o corporaciones, la actitud hacia la inmigración en la sociedad civil del país de destino.

La transformación de capital económico en cultural a través del acceso a cursos y certificaciones facilita la entrada al campo laboral-profesional y proporcionan una vía para establecer relaciones con miembros autóctonos, con poder dentro de los distintos campos laborales, que generarán un incremento en el capital económico de la familia.

Cuando no se cuenta con el apoyo de los miembros de la familia, por ser madre cabeza de familia, tener hijos pequeños, o una familia numerosa, o bien conflictos serios de pareja, la capacidad de generar estas redes de apoyo intrafamiliares disminuye. En este caso, las redes extra familiares con miembros de la comunidad diaspórica del país de origen, pueden ayudar tanto con las labores domésticas como con el cuidado de los niños, permitiendo a la mujer inmigrante acudir a cursos, eventos sociales o laborales extra domésticos, que a su vez, le permiten generar un mayor capital cultural social y económico.

La sociedad receptora, al demandar que las empresas establezcan políticas de inclusión de inmigrantes dentro de las políticas más generales de inclusión de la diversidad, puede facilitar o impedir la integración de las familias inmigrantes. En épocas de escasez de mano de obra, en gran medida, se facilita la integración de las familias inmigrantes y disminuyen las reglamentaciones sobre la certificación profesional. Sin embargo, cuando se enfrentan crisis económicas y la demanda de trabajadores disminuye,

las empresas prefieren contratar personal originario del país y se establecen lineamientos de contratación veladamente discriminatorios.

Los gobiernos establecen las políticas migratorias con una meta y estrategia de población a largo plazo. Los empresarios están más interesados en el corto plazo, en reclutar la suficiente mano de obra para satisfacer las demandas del mercado. En ocasiones estas dos estrategias son contrarias y hay conflicto. El gobierno atrae, por una parte, inmigrantes que no logran insertarse en el mercado laboral, por otra, los procedimientos de inmigración son tan largos y costosos que no se satisfacen las demandas inmediatas para cubrir la demanda de mano de obra no calificada. En esta dinámica entra también en juego el papel de las asociaciones de profesionistas o gremios de los países receptores. En todos los escenarios económicos, las asociaciones de profesionistas o gremios, cuidan el interés de sus agremiados, que se ven favorecidos con la escasez de mano de obra en sus campos laborales cuando incrementan el costo de los servicios que proporcionan y establecen los requisitos de ingreso en sus campos laborales. Estas asociaciones buscan reglamentar o certificar a los trabajadores, limitando de esta forma el número de profesionistas en el campo, estrategia contraria a la de las políticas de población que establece, en este caso, el gobierno canadiense. Las empresas utilizan con flexibilidad dichas reglamentaciones dependiendo de sus necesidades de mano de obra.

El papel que juegan las agencias y organizaciones no gubernamentales de ayuda a inmigrantes es determinante porque facilita la adquisición de capital cultural y social en las familias recién llegadas al país de destino. Los cursos, las orientaciones sobre la cultura y etiqueta en los negocios en la sociedad receptora, la conexión con informantes especializados (mentores) en áreas laborales y específicas del ciclo de vida, dan buenos

resultados para la integración laboral. (Girard, 2007; Green, 2004; Garey, 1995; Tolley, 2003)

## **La tesis**

Este estudio que a continuación se sustenta en las historias y vivencias de 36 mujeres profesionistas latinoamericanas, en su mayoría de clase media en el país de origen, que decidieron, en un momento dado, emigrar a Canadá y ahora residen en Calgary, provincia de Alberta. La investigación incluye un crisol de experiencias respecto a los países de origen, los motivos de llegada, las estrategias de inserción y la dinámica familiar. Estas mujeres, en familia o solas, tomaron la decisión en determinado momento de sus vidas de emigrar y decidieron hacer de Canadá su país de destino. Algunas por cuestiones políticas o de violencia social, otras, en busca de oportunidades económicas y de certidumbre social, otras por matrimonio y algunas, con un sentido de aventura.

La mayoría de las familias que migran venden todo al salir, incluyendo sus casas o departamentos, queman sus barcos. Otras llevan consigo sus pertenencias, a pesar del gran costo económico que representa, hay quienes compran todo nuevo y gastan gran parte de sus ahorros, otras aprenden a utilizar las tiendas de segunda, experimentando la sensación de pobreza quizá por primera vez.

Al llegar a Calgary la actitud, de la mayoría, es de aventura, vencer los retos, todo es novedad. Buscan un lugar para establecerse, tratan de entender la dinámica de la ciudad. Algunas, las que llegan como refugiadas, esperan a que se les asigne un lugar para vivir y aprenden que se pueden tener opciones aun en estas circunstancias.

Estas mujeres primero aspiran a establecer cierto equilibrio en la vida familiar antes de comenzar la búsqueda de empleo. Sin embargo, en los casos en los que se emigra con una pareja, se espera que el esposo empiece la búsqueda de empleo en forma inmediata, él empieza por su área laboral, pero son pocos los que logran colocarse inmediatamente en estos puestos. Mientras tanto, la mujer empieza a organizar la vida familiar con base en los recursos con los que cuenta, después de la época de luna de miel. En el proceso añora las ventajas que le representaba contar con recursos como ayuda doméstica, escuela inicial, familiares que le permitían ejercer su maternidad de forma gerencial, administrando la labor de otras personas (personal de servicio, familia extendida, amistades) en el cuidado de los niños y haciéndose cargo de las relaciones sociales-familiares y del aprendizaje de los hijos.

Cuando ha pasado cierto periodo de tiempo -que puede ir de unas semanas a un par de meses-, las familias comienzan a verse abrumadas por las reglamentaciones existentes en todo campo social de la ciudad. Entre las que se pueden citar, el reglamento de tráfico, las leyes de convivencia ciudadana llamadas *Bylaws*, las certificaciones etc. En este lapso comienzan a cuestionarse por qué no pueden conseguir trabajo.

Cuando el esposo no logra colocarse en un trabajo que le genere ingresos necesarios para vivir, y la familia ve como disminuye radicalmente su capital, la mujer empieza la búsqueda de trabajo. En algunos casos, la estrategia de la familia contemplaba dicha medida desde el principio porque es parte de su papel de esposa, o cuando el esposo primero busca certificarse al llegar a Calgary. Otro motivo que las lleva a la búsqueda inmediata de trabajo, es cuando llegan como madres solteras, no hay otra opción porque ellas son quienes sostienen a la familia.

En la búsqueda de empleo las mujeres entrevistadas siguen varias estrategias, dependiendo en parte, del nivel de inglés con el que cuentan. El gobierno de Canadá proporciona cursos gratuitos de inglés a los recién llegados para que puedan acceder a trabajos manuales. Muchas mujeres optan por trabajos manuales y de limpieza que no requieren del dominio del idioma, otras, toman cursos para desarrollar ciertas habilidades técnicas, por ejemplo, computación. En ocasiones estos cursos son pagados también por el gobierno, pero para acceder a ellos hay que buscar información de muchas fuentes, incluidas las agencias de ayuda a inmigrantes que están patrocinadas tanto por el gobierno federal, como por el local.

Hay mujeres que se quedan por años en trabajos de tipo manual, que resultan compatibles con el cuidado de la familia. Hay casos en los que las mujeres que trabajan el turno nocturno lo conservan para dar la impresión a los hijos que se es mamá de tiempo completo. El cuidado y atención de los niños es en todo momento una de las preocupaciones fundamentales en todas las familias, esto puede dar origen a que los padres busquen distintos turnos de trabajo, en detrimento de la relación conyugal. En aras de conseguir un balance entre los hijos y el marido contratan servicios para el cuidado de niños a precios accesibles, esto depende de la capacidad de relacionarse con otros inmigrantes latinoamericanos. De esta manera las mujeres que sienten la necesidad de continuar el proceso de integración al campo laboral pueden certificarse, estudiar una nueva profesión o tomar cursos de actualización al mismo tiempo que trabajan y generan ingresos.

Las mujeres que acceden al campo laboral-profesional responden a tres condiciones, haber estudiado cursos en alguna universidad canadiense, por las conexiones de los gerentes de las pequeñas empresas o despachos con Latinoamérica o porque aceptaron

una posición menor. En esta posición a base de dedicar un sinnúmero de horas extras, y de mostrar su eficiencia en el trabajo, han logrado ascensos importantes. La información que necesitaban para acceder a estos trabajos en todas las ocasiones les fue proporcionada por una persona originaria de Canadá, además requirieron de apoyos en cuanto a sus redes sociales, en primer lugar al interior de su familia, cuando el esposo y los hijos están dispuestos a apoyar estos esfuerzos y si esto no es posible, necesitan de una red de apoyo extra familiar, muchas veces en la forma de relaciones de poder, contratando personas latinoamericanas para que realicen estas actividades de cuidado de la familia. Las mujeres que logran colocarse en puestos profesionistas son las que evalúan en la forma más positiva su experiencia de inmigración.

En Calgary, la mayoría de las mujeres trabajan fuera del hogar y no hay muchas oportunidades para socializar. Hay quienes organizan reuniones de latinoamericanos, pero estas no son muy frecuentes y nunca entre semana. Una mujer que no tiene un trabajo remunerado, no tiene muchas oportunidades de socializar el resto del tiempo y aunque su esposo tenga un trabajo con ingresos suficientes, busca trabajar con el objeto de socializar. Las mujeres latinoamericanas que no socializan se deprimen y su experiencia es muy negativa. De acuerdo con las entrevistadas, una de las actitudes que uno debe tener para disfrutar la vida en Canadá es no comparar su situación en Calgary con su vida anterior y mantenerse optimista.

## **Metodología**

La presente investigación pretende examinar la integración de la mujer latinoamericana inmigrante, madre de familia al campo laboral canadiense, tomando como punto analítico el uso del capital social y cultural adquirido en la sociedad de

origen, así como la adquisición de nuevo capital como parte del proceso de integración a la sociedad receptora, utilizando la teoría de shock cultural de Oberg como herramienta de organización en función al ciclo de vida de las familias estudiadas. Al seleccionar el tema de estudio, me interesaba estudiar las modificaciones que se dan en las prácticas de maternidad y trabajo remunerado al tratar de insertarse en la sociedad canadiense. La hipótesis que guía este trabajo está relacionada con la política migratoria actual, en especial, en cuanto al sistema de puntos para la aceptación de inmigrantes, en el que se evalúan ciertos aspectos del capital económico y cultural acumulado en el país de origen. Quería establecer si esta evaluación era indicativa de la facilidad de inserción en la sociedad de Calgary y los factores determinaban el éxito de la experiencia migratoria, con base en la evaluación de la experiencia de las mujeres entrevistadas.

### **Investigadora / miembro del grupo investigado.**

Habiendo llegado a Calgary por un intercambio académico con la Universidad de Calgary, comencé escuchar historias de mujeres profesionistas latinoamericanas limpiando baños. Me inquietaba conocer los factores que determinan que algunas mujeres fueran capaces de ocupar puestos gerenciales, mientras otras permanecían en los trabajos llamados de supervivencia, específicamente, atendiendo establecimientos de comida rápida o limpieza de casas u oficinas. Mi condición de miembro de este grupo social me permitió asistir a eventos de la comunidad en donde entablé excelentes relaciones y contactos para futuras entrevistas, además de recolectar datos sobre las normas, costumbres y recursos disponibles para la crianza de los niños, las actividades domésticas y el trabajo remunerado. El hecho de ser parte del grupo también influyó en forma definitiva en el desarrollo de las entrevistas. En muchos casos generando la confianza

necesaria para hablar sin miedo de ciertos asuntos, en otros casos negativamente, ya que siendo yo de procedencia latinoamericana, querían establecer una pertenencia a determinada clase social al hablar que contaban con servicio domestico en sus países de origen.

Dos factores ayudaron a mantener la objetividad en cuanto a mis observaciones: conté con la ayuda de la Dra. Liza McCoy, profesora investigadora del departamento de Sociología de la Universidad de Calgary, quien me ayudó a ver situaciones que dejaba de percibir por considerarlas naturales. Su condición de mujer canadiense le permitía ver comportamientos que yo consideraba normales de toda mujer. Por otro lado mi directora de tesis en México, la Dra. Marisol Pérez Lizaur, en su condición de investigadora ajena al grupo, podía mantener la objetividad que yo comenzaba a perder.

## **Aprobación del proyecto**

Para poder realizar la investigación como investigadora visitante en la Universidad de Calgary, e involucraba sujetos humanos, requerí que la metodología de investigación fuera aprobada por esa institución.

En todo el trayecto de la recopilación de datos, conté con el apoyo de la Universidad de Calgary, que se materializó con la asesoría de la Dra. Liza McCoy y con el empleo de los recursos de la propia universidad. El requisito para toda investigación por parte de la Universidad de Calgary que involucre sujetos humanos, es la aprobación del protocolo por un comité de investigadores procedentes de diversas facultades, llamado *The Conjoint Faculties Research Ethics Board*. (Junta Inter.-facultades de investigación ética). Resulta muy difícil que este organismo apruebe el que un investigador realice



observación participante, ya que es prácticamente imposible recolectar la aprobación explícita de los participantes. La información personal se considera propiedad privada, perteneciente al individuo de quien se habla. Los datos generados al observar entran en un terreno gris en donde no se define a quien pertenece la información, si a la persona que la recolecta o a la persona observada. Esto es importante, en particular cuando se habla de aspectos económicos. En países donde se tiene un concepto más comunitario de la información, ésta se trata como gratuita, perteneciente a la colectividad, no así en Norteamérica donde se le asigna un valor económico y es posesión del individuo a quien se observa.

Mi condición de estudiante extranjera, con hijos menores de edad, me hacía miembro del grupo que estaba estudiando y me permitía el acceso a muchos de los grupos de latinoamericanos como parte de mi experiencia de vida dentro de Canadá, lo que definitivamente influyó para que se me permitiera realizar este tipo de investigación en un grupo social canadiense. Sin embargo, fue necesario garantizar el anonimato de todas las participantes en las entrevistas. Al momento de contactar a las futuras participantes se les informaba el objetivo de la investigación, así como la garantía de confidencialidad. Antes de cada entrevista, de acuerdo con las normas de privacidad solicitadas por la Universidad de Calgary, se pidió que la participante firmara un consentimiento en el que me comprometía a mantener la confidencialidad sobre lo que se hablara, su anonimato, así como el de las personas que ella mencionara en el transcurso de la entrevista. Por este motivo, se ha modificado cierta información para garantizar la privacidad y el anonimato de las entrevistadas.

## **Métodos**

Para realizar la presente investigación se utilizaron dos tipos de métodos: Observación participante y entrevistas a profundidad.

### 1. Observación participante.

Realicé más de dos años de observación participante de la comunidad latinoamericana en Calgary trabajando, asistiendo a ceremonias religiosas, cívicas, reuniones sociales de pequeños grupos, organizaciones de inmigrantes y de búsqueda de empleo, etc. Al atender estos eventos me permitió reclutar a muchas de las mujeres que posteriormente se entrevistaron. La observación participante me permitió la posibilidad de validar los datos que surgieron de las entrevistas y la oportunidad de entablar muchas conversaciones informales con mujeres y hombres inmigrantes latinoamericanos que sirvieron como mis informantes.

Este trabajo lo escribo habiendo acumulado ocho años de trabajo en la zona.

### ***Entrevistas a profundidad.***

Se realizaron 36 entrevistas con mujeres profesionistas madres de familia que habían inmigrado a la ciudad de Calgary.

### **Reclutamiento**

Las participantes se reclutaron a través del método “bola de nieve”, a partir de informantes que había contactado a lo largo de mi primer año de estancia en la ciudad. Nunca pretendí que la muestra fuese estadísticamente representativa del grupo latinoamericano en Calgary, mi intención más bien era localizar una variedad de

experiencias en cuanto a inmigración, país de origen, trabajo y familia. El requisito para participar era exclusivamente, que hubieran nacido en algún país de Latinoamérica de habla hispana, que tuvieran hijos dependientes y que estuvieran realizando alguna actividad remunerada o bien, se estuvieran preparando para poder trabajar en Canadá, ya sea tomando cursos de inglés o bien asistiendo a programas para ayuda en la búsqueda de empleo.

Traté de reclutar a través de un anuncio en una agencia de ayuda a mujeres inmigrantes. Se me negó la posibilidad de colocar una nota en el lugar donde se colocaban anuncios de todo tipo, para que los vieran las asistentes a las sesiones que ofrece la organización. La condición para ello era remunerar a ésta institución y a las entrevistadas, con \$20 dólares por entrevista; Este hecho me sorprendió ya que había visto anuncios similares para otras investigaciones en el mismo lugar conducidas por investigadoras canadienses y no se les había solicitado pago alguno.

### **Características de la Muestra.**

Como se mencionó, la muestra no pretendió ser representativa de la población de mujeres inmigrantes latinoamericanas en la Ciudad de Calgary. La muestra más bien ofrece la oportunidad de estudiar una variedad de experiencias, desde el lugar de origen, los años en Canadá, la profesión, la edad de emigración etc. Para que el lector tenga una idea de las características de la muestra, a continuación se ofrecen algunos datos.

De las 36 participantes, 14 provenían de México, 11 de Colombia, 2 de El Salvador, 2 del Perú, 2 de Chile, y 2 de Venezuela, 1 de Guatemala, Uruguay y Bolivia, respectivamente. La mayoría tenían entre 30 y 40 años de edad (21 entrevistadas) al momento de la entrevista, 6 participantes tenían menos de 30 años y 18 más de 40. 30

eran casadas y 6 eran madres solteras, separadas o divorciadas. 29 estaban o estuvieron casadas con individuos de su mismo país de origen, 4 con canadienses y en tres casos, el esposo era de otro país no latinoamericano; 11 de las mujeres entrevistadas llegaron a Canadá como trabajadores calificados, 5 como refugiadas, 4 con permisos temporales tanto de estudiantes como de trabajo, una llegó originalmente como turista y finalmente 10 llegaron a Canadá por casarse, ya sea con un canadiense o bien con un yo-nacional que ya radicaba en Canadá.

En promedio, las participantes habían permanecido en Canadá un poco más de seis años. Sin embargo, hay una gran dispersión en cuanto a este dato ya que entrevisté gente con más de treinta años en el país, así como recién llegados. Contaban en promedio con 16.5 años de escolaridad y sus esposos 17.5 años de estudios. Tenían en promedio 2.3 hijos con una edad promedio de 8.6 años. En cuanto al momento que estaban viviendo las entrevistadas, debe hacerse notar que todas las entrevistas fueron realizadas en Canadá, una vez que las mujeres habían pasado por la experiencia de inmigrar. Al hablar de su vida en los países de origen, se aprecian juicios de valor que se ven influidos en mayor o menor grado por los valores de la sociedad canadiense.

Para tener una primera idea de la temática que se cubriría en las entrevistas y con el fin de evaluar la disposición de mujeres a hablar sobre los temas de la investigación, se organizaron dos sesiones de grupos focales. Estas sesiones permitieron además observar la interacción social cuando se abordaban este tipo de temas. El resultado fue información muy rica respecto de la comunidad y de cómo se van negociando distintas actitudes en cuanto a familia, trabajo doméstico y trabajo remunerado en un grupo que incluía mujeres en distintas etapas de integración a la sociedad canadiense. Sin embargo, debido a que, como característica las mujeres profesionistas madres de familia cuentan con muy poco

tiempo disponible y horarios muy diversos, fue difícil coordinar estos grupos focales. La participación de todas las asistentes a estas reuniones no fue equitativa, hubo quien dominaba las discusiones y otras que participaron en forma muy limitada. Frente a estas condiciones decidí concentrar mi trabajo en la realización de entrevistas individuales. En el momento en que la información recabada en las entrevistas se volvía repetitiva dejé de reclutar nuevas participantes y concluyó esta etapa del proyecto.

### **Realización de las entrevistas**

Cabe hacer la aclaración que el resultado de las entrevistas se ve influido por el hecho de que la entrevistadora, yo, soy una mujer inmigrante latinoamericana como ellas. En las entrevistas surgen formas de distinción que sólo entendemos las personas que provenimos de la región, como recuentos de actividades cotidianas, servicio doméstico etc.; incluso, en una entrevista surgió el comentario: “que de estas cosas (servicio doméstico) no se habla con canadienses, ya que se tomaría como un hecho negativo y presuntuoso”. Sin embargo, entre latinoamericanos inmigrantes, es un tema recurrente, porque surge la necesidad de distinguirse de las personas que entraron a Canadá como refugiados, que por lo general provienen de estratos más bajos de la sociedad.

Las entrevistas siguieron un formato no estructurado, permitiendo a la entrevistada hablar libremente de la forma en que habían tomado las decisiones que las llevaron a este momento de su vida y cómo entendían su cotidianidad. El ambiente en el que se realizaron fue informal, por lo general en su propio hogar. Las entrevistas fueron en su mayoría grabadas, previo consentimiento de las participantes.

Para comenzar, pedía que la entrevistada narrara como decidió venir a Canadá y su experiencia en el país como madre y en el área laboral. Las entrevistas tocaron los temas que la participante consideró importantes. Preparé una guía para la entrevista, sin embargo, durante la reunión hacía preguntas específicas dependiendo de la experiencia de cada una de ellas, tratando de seguir un formato informal. Las entrevistas duraron alrededor de dos horas, aunque algunas fueron muy breves y otras tuvieron una duración de más de tres horas.

Las entrevistas se transcribieron para posteriormente analizarse.

Meses después de la entrevista, algunas mujeres volvieron a contactarme para saber más sobre la experiencia de otras participantes y darme a conocer nuevos sucesos en su vida, por ejemplo un nuevo trabajo. También me invitaron a eventos familiares como cumpleaños, fiestas infantiles, funerales.

Los más de dos años de observación participante en el área me permitió una visión diacrónica del fenómeno, ya que las condiciones de los trabajadores inmigrantes han sufrido cambios importantes a partir del 2003, cuando el mercado laboral requirió urgentemente de la inclusión de inmigrantes, en especial ingenieros, para mitigar la escasez de mano de obra que el “boom” petrolero ha traído consigo. Tanto el gobierno como el sector empresarial han hecho esfuerzos para integrar profesionistas recién llegados. Sin embargo, otras profesiones, como las relativas a la salud, aun no han podido modificar los requisitos para laborar en Calgary, mucho debido a la presión de las

uniones de profesionistas por mantener escaso número de profesionistas, para generar mayores ingresos para sus miembros<sup>2</sup>.

La riqueza de los datos generados en esta investigación estriba en que se realizó en el momento crucial cuando se comenzaba la apertura de espacios laborales, y un mayor apoyo del gobierno a los esfuerzos de inclusión, además fue el momento en el que se registró un aumento en la llegada de profesionistas latinoamericanos. Las comunidades como la colombiana o la venezolana se empezaban a organizar como tales, al incrementarse el número de sus miembros.

### ***Antropología, migración, clase social y familia.***

Las aportaciones de este trabajo a la literatura sobre Antropología y migración son el resultado de un estudio de la mujer profesionista de clase media que ha decidido dejar su país de origen en Latinoamérica junto con su familia, para insertarse en la sociedad canadiense. Dichas aportaciones se sitúan en cinco áreas:

1. Estudia poblaciones escasamente investigadas como son las profesionistas latinoamericanas,
2. En un país relativamente poco estudiado como es Canadá, en especial la Ciudad de Calgary,
3. Desde el contexto familiar,

---

<sup>2</sup> Al escribir esto, la crisis económica de 2008 ha traído consigo un paro casi total en las actividades relativas a la exploración y construcción de instalaciones de gas natural y petróleo, ocasionando una falta de empleo generalizado en la región. Los ingenieros petroleros venezolanos fueron los primeros en perder sus trabajos. El número de deportaciones se ha incrementado.

4. Estudia la influencia de las relaciones familiares en la inserción de la mujer en los mercados laborales como parte del proceso de adaptación a la nueva cultura.

5. Utilizando los métodos y las teorías de la Antropología Social.

El estudio de la migración y el contacto entre culturas ha sido un tema de importancia para la antropología Mexicana desde sus inicios, desde 1931 Manuel Gamio (1931) estudió al inmigrante mexicano en Estados Unidos. Sin embargo, los estudios sobre migración toman importancia a partir de la década de los años cincuenta cuando otros antropólogos siguen a sus sujetos de estudio a las comunidades de destino (Kearney, 1986, 1996) primero hacia las ciudades y luego a través de frontera (Foster, 1979; Lomnitz, 1975). El cambio cultural también fue un tema de gran interés, desde sus inicios, para la Antropología Social, en especial el cambio que ocurría cuando una cultura conocida como tradicional, entraba en contacto con la cultura dominante (Beals, 1945, Redfield, 1941).

La migración entre México y Estados Unidos ha sido la más documentada debido a su magnitud y relevancia tanto social como económica. En un principio y hasta la década de 1970 los trabajos se concentran en la experiencia de hombres que emigran, porque esa era la característica del migrante latinoamericano de la época. A partir de 1980 surgió el interés por estudiar la migración con enfoque de género y aparecieron en la literatura estudios específicos sobre mujeres inmigrantes, por ejemplo, los estudios de migración con enfoque de género. (Toro- Morn 1995, Hondagneu- Sotelo, 2003; Dion y Dion 2001). Recientemente, la migración hacia Norteamérica se ha polarizado, por un lado, emigran personas con un mínimo grado de preparación y por el otro, profesionistas altamente capacitados (Pellegrino 2001, 112). Estos estudios incluyen la perspectiva de case social de procedencia, haciendo evidente que el proceso de migrar se vive en forma diferente,



dependiendo del género del inmigrante, su origen de clase, el tiempo que ha permanecido en el país receptor y el cambio en las condiciones en el país de origen. Sin embargo, la gran mayoría de los estudios sobre migración se enfocan en la experiencia de poblaciones de escasos recursos. Por otra parte, debido a que la mayoría de las mujeres inmigrantes son trabajadoras con niveles muy bajos de educación formal (Alarcón, 1999 167), éste es el grupo objetivo de la mayoría de los trabajos publicados y la inquietud por estudiar los inmigrantes profesionistas, en especial las mujeres, se ha dejado a un lado (Seungsook, 2003, 841; Pellegrino 2001,119), quizá porque representan una relativa minoría. La sociedad latinoamericana es una “sociedad pluriétnica, estratificada, con muy marcados y diferentes patrones de expresión” (Nutini, 1997). El presente trabajo estudia a la mujer profesionista latinoamericana considerando que la clase y el género influyen en las experiencias migratorias, y permite ahondar en la comparación sobre cómo se vive la experiencia migratoria en las diferentes clases sociales latinoamericanas, en el contexto de Canadá como país receptor.

En cuanto al tipo de estudios sobre migración realizados en Canadá, la gran mayoría son macro estructurales y cuantitativos (Abu- Laban 1998, Citizenship and Immigration Canada 2002, Grant y Oerte, 1998; Kazempur y Halli, 2001; Stoffman, 2003), dejando de lado los estudios etnográficos, utilizando la observación participante y centrados en la experiencia de mujeres como madres y profesionistas. Es en este rubro que se centra el presente trabajo.

La búsqueda de oportunidades de trabajo es la principal causa de la migración, las investigaciones que estudian el fenómeno se han centrado en el contexto de la participación de los inmigrantes en los mercados laborales. Sin embargo, como menciona Man (2004) los estudios de mujeres inmigrantes y su inserción al mercado laboral no

pueden realizarse sin estudiar el área doméstica, que influye en forma definitiva en sus decisiones laborales. La mayoría de las investigaciones que han intentado este enfoque están realizadas en poblaciones originarias de países asiáticos. (George, 1999; Moon, 2003; Zhou, 2000). El presente estudio toma de esta literatura la manera en que se localizan las mujeres y los mercados de trabajo y aplico al estudio la experiencia de otro grupo de origen distinto: la mujer latinoamericana.

Dentro de la Antropología Social, el concepto de aculturación no surge del estudio de la población inmigrante. El concepto se comenzó a utilizar desde que surgió el interés por estudiar la influencia de la cultura colonizadora, con poder, altamente industrializada, sobre las culturas tecnológicamente más sencillas, dominadas por la primera. (Redfield, Linton, and Herskovits, 1936; Gamio, 1971; Aguirre Beltrán, 1970). Hasta la fecha, la definición de aculturación de Redfield, publicada en 1936 es la que se sigue utilizando. Para éste autor, aculturación se define como “El fenómeno que se da cuando dos culturas entran en contacto, dando como resultado cambios en los patrones de comportamiento en ambas culturas” (1936, 149).<sup>3</sup> En la época en que comenzó a utilizarse el término, el enfoque de las investigaciones era hacia las implicaciones prácticas de una política encaminada a integrar en la sociedad nacional a los grupos étnicos atrasados. Gonzalo Aguirre Beltrán es quien utiliza este concepto en sus investigaciones (1970), Posteriormente, se utilizó el término para describir cómo los inmigrantes cambiaban al llegar a la sociedad receptora. Sin embargo la aculturación por inmigración difiere de la aculturación estudiada por Aguirre Beltrán en el sentido que es el contexto en el que se da este contacto, donde las culturas presentan diferencias de poder más marcadas, ya que el grupo minoritario, los inmigrantes, con poco o nulo poder, es el que se inserta en la

---

<sup>3</sup> Sin embargo, debido a las diferencias en número y poder, la cultura de los inmigrantes influye relativamente poco en la cultura receptora.

sociedad que se considera más desarrollada y que ostenta todo el poder. (Berry 1992; McMillan y López 2000). El proceso de aculturación es a largo plazo, muchas veces toma años, otras veces generaciones o siglos. Los trabajos más recientes sobre el fenómeno de la aculturación se dan dentro de la disciplina de la Psicología Social, varios autores han estudiado el fenómeno del cambio cultural, entre ellos el más citado es John Berry (2005). En los estudios realizados por Berry y otros autores como Richmon (1993), destacan conceptos como el papel de los inmigrantes como actores sociales, y la influencia de la sociedad receptora en el proceso de inserción de los inmigrantes, así como la distancia cultural como factor que obstaculiza su incorporación. Una crítica a la mayoría de los estudios de aculturación dentro de la disciplina de la Psicología Social está en que, como Ataca y Berry (2002) -mencionan en una publicación más reciente-, se han centrado en el estudio de la experiencia de individuos aislados, sin tomar en cuenta que estos individuos inmigran dentro del contexto de una familia. En esta medida las relaciones familiares son las que determinan, en gran medida, el resultado final de la adaptación a la nueva cultura (Ataca y Berry, 2002). Los autores, si bien toman el papel de la pareja, los conflictos familiares, el contexto socioeconómico de procedencia, -en este caso Turquía-, como determinantes de la experiencia migratoria, lo hacen con base en cuestionarios estructurados fáciles de cuantificar. A diferencia, la investigación que se presenta en esta tesis se realizó tomando las narrativas de las mujeres inmigrantes, a través de entrevistas a profundidad validadas por observación participante de largo plazo. De esta manera se obtuvo una riqueza de datos en relación a sus experiencias y a la forma cómo viven el proceso de aculturación dentro del contexto familiar, incluyendo el proceso por medio del cual van adecuando su práctica a las nuevas circunstancias que viven. Para la investigación significó hacer confluír el punto de vista del sujeto de

investigación y la validación de los datos con observación participante a largo plazo, de ahí que se convierta en la aportación central de la Antropología al estudio.

## **Estructura del documento**

La organización del presente documento se ha organizado siguiendo un enfoque diacrónico en cuanto a la experiencia de emigrar. De esta manera, los capítulos se han organizado siguiendo, en orden cronológico, las decisiones y los factores clave en cada momento del proceso migratorio.

En el primer capítulo se presenta un marco histórico social, en general de Canadá y en particular de la ciudad de Calgary, que permite situar la experiencia de las mujeres en el contexto canadiense. Se discuten los distintos eventos económicos y sociales por los que ha pasado la ciudad de Calgary, enlazándolos con los cambios en las políticas migratorias del Gobierno Canadiense. Se argumenta como la economía es la fuerza que impulsa dichas modificaciones, pero al final, la experiencia migratoria en la ciudad de Calgary está influida por las características sociales particulares a la ciudad.

En el capítulo II se presentan las historias de cuatro mujeres entrevistadas. Seleccionadas en base a su condición migratoria y periodo en el que emigran, refugiadas, inmigrantes económicos y clase familiar, estos relatos permiten al lector un panorama global del proceso. En este capítulo se presentan, a través de las distintas trayectorias de inclusión que estas mujeres siguen, los temas que se tratarán en capítulos posteriores.

El capítulo III se discuten, por un lado, los esfuerzos del gobierno canadiense para promover en el extranjero, en particular en Latinoamérica, la idea de emigrar a Canadá, así como las circunstancias que, de acuerdo con las entrevistadas, las impulsan a tomar la decisión de dejar su país de origen para emigrar a Canadá y establecer su residencia en la ciudad de Calgary.

En el Capítulo IV se analizan las circunstancias de vida de las mujeres entrevistadas en sus países de origen, antes de emigrar, en particular en cuanto a trabajo doméstico y extra-doméstico. En este capítulo se discute el concepto de maternidad gerencial, el tipo de maternidad ideal que se sigue en países en donde se administran los recursos con los que se cuenta para ejercer un tipo de maternidad que facilita la inclusión de la mujer en el área laboral y el que las familias percibían un doble ingreso. También se argumenta, apoyada en la literatura, como, en las sociedades de origen de las mujeres entrevistadas son ellas las encargadas de mantener el capital social de la familia. Esta habilidad, como se discutirá en el siguiente capítulo, resulta clave en la experiencia migratoria de la familia.

En el capítulo V, capítulo central en el trabajo, se analiza el proceso de inclusión a la sociedad de Calgary, tomando como eje organizador las etapas de Shock cultural de Oberg (1960). En cada etapa se discuten los factores claves que afectan el proceso, así como las distintas rutas que las mujeres participantes siguen en su afán de incursionar en el mercado laboral. En este capítulo se discute tanto la dinámica familiar, como el papel de cada miembro de la familia como agente social, en el resultado del proceso migratorio, así como la importancia de la adquisición de los distintos capitales: social, cultural, económico en la adaptación de las familias. En este sentido se sugiere incluir el capital emocional dentro de la experiencia.

Finalmente se presentan las conclusiones y recomendaciones que se desprenden del estudio, tanto para futuras investigaciones, para las agencias que trabajan con inmigrantes, así como para familias que tienen entre sus planes inmigrar a Canadá.

## **I. CALGARY, EL PETRÓLEO Y LA MIGRACIÓN**

Los procesos de globalización unen a comunidades distantes de tal forma que hechos o situaciones que ocurren a miles de kilómetros de distancia, influyen en eventos locales (Kearney, 1995), así, la decisión que en un momento dado toma una familia Latinoamericana, de dejar todo lo que tiene, posesiones, relaciones, prestigio, para incursionar en una sociedad distinta, quizá desconocida, es producto tanto de circunstancias personales, como de eventos históricos, políticos, macroeconómicos, que se dan tanto en la sociedad receptora como en la de origen.

Canadá ha dependido, desde su época como colonia Inglesa y francesa, de la inmigración, no siempre con el éxito deseado en cuanto a la retención de los posibles futuros ciudadanos. En este capítulo comenzaré por abordar las situaciones históricas y económicas en Canadá que han determinado el tipo de política migratoria a seguir como parte de las políticas generales de población y desarrollo económico. Las cuales son establecidas por el gobierno federal y están influidas por procesos locales. Este es el caso de la ciudad de Calgary, una ciudad que nació con el ferrocarril y permitió el establecimiento de ranchos agrícolas y ganaderos, para cubrir la demanda de productos en el este del país y en Europa; que creció por el descubrimiento de gas natural y petróleo en la provincia, actividades que continúan siendo el eje de la economía de Alberta. La ciudad, con excepción de la época de crisis petrolera en los años ochentas, siempre ha demandado más mano de obra de la que se da en el crecimiento natural de su población, presionando al gobierno federal a que promueva la llegada de inmigrantes para ocupar los

puestos que su población no quiere o no puede tomar. Para poder entonces entender el fenómeno de la migración de mujeres latinoamericanas a la ciudad, es preciso establecer estos antecedentes históricos, hasta llegar a la situación de la ciudad en 2004, año en el que se realizó la investigación que se presenta en este trabajo.

En este capítulo quiero establecer el contexto económico, político y social canadiense, donde se inserta la experiencia de las mujeres entrevistadas, para determinar cómo este contexto influye en la actitud de la sociedad hacia los inmigrantes y, por ende, su proceso de inserción en los distintos campos sociales de la ciudad. Mi interés es, distinguir la experiencia que se da en Calgary de la que ocurre en otros centros urbanos de Canadá, por ejemplo, el caso de Toronto y Vancouver, los centros más importantes de atracción de inmigrantes.



Para muchos, la idea que tienen de Canadá es la de un monolito frío, en donde habitan personas de cultura sajona, muy parecida a la Americana. Sin embargo, la realidad es otra, cada región de Canadá tiene características distintas, en medio ambiente y en cultura. Considero necesario empezar con un breve panorama del resto de las provincias canadienses, para colocar a la ciudad de Calgary, en la provincia de Alberta, en donde se centra la presente investigación, dentro del contexto canadiense.

Canadá es una es una monarquía democrática constitucional, es decir, el jefe de estado del país es la Reina Isabel II de Inglaterra, representada en Canadá por la Gobernadora o Gobernador General. El papel de la reina es simbólico y no tiene injerencia en el gobierno o manejo del país. Canadá es una confederación que cuenta con diez provincias



y tres territorios. Se trata de un sistema federal con un alto grado de descentralización. El primer ministro es quien dirige el gobierno de Canadá. Las provincias son responsables por la administración de servicios como salud y educación en sus territorios, de manera que no todos los servicios son exactamente iguales en todo el país, incluso el tipo de leyes cambia. Quebec, es la más independiente de todas las provincias y está regida por leyes como México, que siguen el código napoleónico, cuando el resto de las provincias se rigen por la ley común o *Common Law*. El país tiene dos idiomas oficiales inglés y francés. Sin embargo en Alberta casi nadie habla este último.

Para efectos tanto de estadística como de gobierno, el Gobierno de Canadá divide al país en las siguientes regiones:

- **El Norte** :formado por las sub-regiones de Yukón, Territorios Nor-occidentales y Nunavut
- **El Este de Canadá**, en donde se incluyen las siguientes regiones: Centro, (con Ontario y Quebec) y Atlántico, con las provincias Marítimas (New Brunswick, Prince Edward Island y Nueva Escocia), Terranova y Labrador
- **El Occidente**: Columbia Británica, y las Praderas ( Alberta, Saskatchewan y Manitoba)

Esta división toma en cuenta además de las características ambientales, características de la población. Estas regiones y las sub-regiones que las forman tienen rasgos culturales que las distinguen de las demás.

**El Norte** se caracteriza por su escasa población, por poseer una gran cantidad de recursos naturales, y una población mayoritariamente indígena, en especial la provincia de Nunavut donde el 84% de la población es de origen Inuit. El 46% de la población de

Nunavut y North West Territories profesa la religión católica, debido a la labor de sacerdotes jesuitas a principios del siglo XX. La economía de estas regiones se basa en las industrias extractivas de oro, diamantes y zinc.

**El Este** de Canadá se divide en dos, el Centro de Canadá y el Atlántico. El centro, que curiosamente no representa el centro geográfico del país, lo componen las provincias de mayor tamaño y más población de Canadá: Ontario y Quebec. Las provincias del Atlántico con una población mayoritariamente de origen europeo, son en su mayoría rurales y su economía se basa en la pesca, las minas de carbón, agricultura y silvicultura. La economía de la región se vio afectada en forma negativa a partir de la disminución de las actividades pesqueras y el cierre de las minas de carbón. La zona depende del subsidio de las otras provincias canadienses para sobrevivir. Por esta razón es una fuente de inmigrantes hacia otras zonas de Canadá con una economía más próspera. Recientemente, el petróleo ha tomado importancia económica en éstas regiones.

La otra sub-zona que comprende el **Este** canadiense lo forman las provincias de Quebec y Ontario. Estas provincias son las de mayor tamaño del país y las más densamente pobladas. Se conoce por el centro porque tiene cuatro provincias a ambos lados. Juntas, estas dos provincias contienen al 62% de la población total del país. Ontario es el centro manufacturero de Canadá, con el 62 % de los bienes del país producidos en esta región. Su capital, Toronto, es la ciudad más poblada del país, además es el centro financiero, cultural, turístico y deportivo de Canadá. La mayoría de las empresas canadienses y extranjeras tienen su sede en esta ciudad. La población es cosmopolita e internacional. 49% de sus residentes nacieron fuera del país. En esta provincia también se encuentra Ottawa, la capital canadiense.

**El Occidente** de Canadá es muy variado y presenta grandes diferencias ya que agrupa regiones tan variadas como Columbia Británica, con el mejor clima de Canadá y donde se encuentra Vancouver, el segundo centro económico del país, así como la región de las montañas rocallosas, donde la actividad silvícola constituye el pilar de la economía local. En esta región también se incluye a las praderas: Alberta, Saskatchewan y Manitoba, con una gran cantidad de recursos minerales, especialmente petróleo, gas natural, agricultura y ganadería.

Columbia Británica, en especial Vancouver, presenta una población inmigrante considerable, en especial de origen asiático, cuenta con un gobierno liberal.

Por el contrario, las provincias conocidas como las praderas: Alberta, Saskatchewan y Manitoba tienen en común su origen: centros agrícolas y ganaderos, y un clima mucho más extremo. Sus gobiernos son conservadores, en especial el de Alberta, que es conocida como la provincia en donde se asienta la cultura *Redneck* es decir, cuello rojo, muy similar a la cultura que dio origen a Texas. Se conoce como “*Rednecks*” a los inmigrantes de origen rural escocés e irlandés que se asentaron en las zonas rurales de varios lugares de Norteamérica. A éstas personas se les conoce también como *Hill billies*. En un capítulo posterior se hablará más extensamente de este grupo.

### ***La Ciudad de Calgary***

Calgary se encuentra en la provincia de Alberta, en el occidente de Canadá. Una de las vistas características y bellas de la ciudad son las Montañas Rocallosas, la mayoría del tiempo, nevadas. La ciudad se encuentra en una llanura, muy cerca de las Montañas Rocallosas donde hay sitios turísticos reconocidos a nivel mundial. Calgary se fundó en

la intersección de los ríos Bow y Elbow, que también dan a la ciudad paisajes hermosos, utilizados en el verano para la navegación recreativa.

La ciudad es una de las más soleadas en Canadá, aún con temperaturas extremadamente bajas los días por lo general son soleados. Los inviernos en la ciudad son característicos: temperaturas extremadamente frías (-30C), con respiros de temperaturas arriba de los 0° C ocasionados por la llegada de vientos cálidos de la costa. Los inviernos, efectivamente, son largos (casi seis meses) pero más benignos que en el resto de las praderas canadienses gracias a estos vientos, conocidos como Chinooks. En ocasiones, la temperatura ha llegado a subir más de 15° C, en un solo día. Estos cambios en el clima, aunque bienvenidos, ocasionan dolores de cabeza en personas sensibles a los cambios en la presión ambiental, además ensuciar de lodo toda la ciudad. Los *Chinooks* son una característica tan regular de los inviernos de Calgary que sólo un mes (enero de 1950) no se registraron deshielos en más de 100 años de observaciones meteorológicas. Más de la mitad de los días de invierno tienen una temperatura máxima superior a 0° C, pero en ocasiones ésta puede bajar hasta los -45 C. Según *Environment Canadá*, la temperatura media en Calgary varía de una media de -9° C en enero a una media de 16° C en julio. Aunque no es común, se pueden registrar nevadas todo el año, incluso en los meses de julio y agosto.

En cuanto a humedad, Calgary tiene un clima semiárido típico de otras ciudades de las Grandes Llanuras del Oeste y de las Praderas Canadienses. La mayoría de los días son soleados, aun con temperaturas extremadamente bajas. En Calgary, por su clima extremadamente seco, no nieva tanto, no hay que estar apaleando nieve constantemente, como sucede en otras partes de Canadá. Son pocos los días en los que las condiciones de

las principales calles de la ciudad se encuentran intransitables, pero cuando se registran nevadas, el tráfico se vuelve un caos, lleno de accidentes. En el mes de junio se registran las mayores lluvias que, junto con el deshielo de las montañas ha dado lugar al desbordamiento de los ríos Elbow y Bow, con serias inundaciones. Algunas veces se dan fuertes granizadas, donde los granizos llegan a tener el tamaño de pelotas de ping pong.

No hay muchos árboles en la zona, los pocos que se ven fuera de las cuencas de los ríos, han sido plantados y cuidados por los habitantes de la ciudad. El paisaje es llanura, donde los pastos se dan en forma natural y se puede ver muy lejos hasta el horizonte. El terreno es ideal para el cultivo de granos y los pastizales para la ganadería

En la ciudad, sobre todo en parques y suburbios, se ven coyotes, venados y liebres, la población de coyotes ha aumentado y se han dado casos de ataques a niños y mascotas.

Calgary es considerada por muchos como la ciudad más americana de Canadá, situada a sólo 160 millas de la frontera con Montana, Estados Unidos, es una ciudad que se enorgullece de su espíritu vaquero. La celebración más importante tiene lugar en el mes de julio, llamada “*Stampede*” en donde toda la ciudad se viste al estilo vaquero, y hay rodeos, ferias, carreras de carretas y desayunos gratis en varios puntos de la ciudad.

## **El comienzo**

La ciudad ha pasado en 100 años de un puesto lejano de la Policía Montada de Canadá a una ciudad con más de un millón de habitantes, gracias al ferrocarril y al petróleo. Antes de la llegada de los europeos, la región formaba parte del dominio de la tribu Blackfoot, cuya presencia se remonta a más de 11.000 años. En 1787, el cartógrafo David Thompson pasó el invierno con un grupo de indígenas *Peigan* que acampaban a lo largo

del río Bow, fue el primer europeo que visitó el lugar. En 1873, John Glenn se convirtió en el primer europeo en instalarse en la región, poco después se establece un puesto de la policía montada, para evitar la entrada de vendedores de whisky procedentes de Estados Unidos. El coronel James Macleod dio a la ciudad el nombre de una playa de la isla de Mull, Escocia (Cala-ghearraidh, playa del pasto). Estos mismos pastos fueron la razón para que se establecieran grandes ranchos ganaderos y agrícolas en la zona<sup>4</sup>.

La firma de un tratado en 1877, las tribus indígenas del sur de la provincia de Alberta perdieron su independencia política y fueron confinados a reservaciones. Aproximadamente, dos años después desapareció el bison de las praderas canadienses y con esto las tribus perdieron además, su independencia económica. Al final de la década de 1880 los colonos anglo parlantes, en su mayoría protestantes procedentes del este de Canadá, Gran Bretaña y Estados Unidos, controlaron la vida política, social y cultural de lo que hoy es Alberta. Estos nuevos colonos veían con suspicacia y miedo a los aborígenes que habitaban las reservaciones y éstos eran tratados como extranjeros bárbaros en su propia tierra. (The Applied History Research Group, 2001) En 1883, llega a Calgary el *Canadian Pacific Railway*, cambiando por completo el destino de la ciudad.

El ferrocarril permitió la incorporación de las planicies y la costa oeste al territorio canadiense, facilitando el transporte de ganado y granos hacia el este y Europa. Una vez incorporados estos territorios, el gobierno buscó poblar la región, hasta entonces escasamente poblada, por medio de la entrega de terrenos gratuitos a las personas que desearan establecerse en ese territorio. La estrategia tenía dos fines: hacer productivas las grandes extensiones ideales para el cultivo de granos y ganadería y, al mismo tiempo,

---

<sup>4</sup> The Applied History Research Group .The University of Calgary  
[http://www.ucalgary.ca/applied\\_history/tutor/calgary](http://www.ucalgary.ca/applied_history/tutor/calgary)

frenar la política expansionista del gobierno americano. Esta política migratoria atrajo un gran número de personas en especial de Estados Unidos (en donde ya se había terminado la adjudicación de terrenos gratuitos) y, en menor escala, escoceses e irlandeses, varias personas de origen chino, que eran gran parte de los obreros que construyeron el ferrocarril, también se instalaron en la zona y Calgary comenzó a convertirse en un importante centro comercial y agrícola. La ciudad obtuvo oficialmente el estatuto de municipio y en 1884 se convirtió en la primera ciudad de los entonces llamados los Territorios del Noroeste.

### ***Diferentes periodos de la política migratoria Canadiense y su relación con la actividad económica***

#### **Primeros Años**

La historia de Canadá, en general, y de sus provincias, en particular, está ligada estrechamente a sus movimientos migratorios. El Gobierno Federal, bajo la Constitución de Canadá, como parte de la política de población, es el encargado de establecer las políticas migratorias, así como el número total de personas aceptadas en un periodo determinado, así como las características de las mismas. Antes de la Primera Guerra Mundial, la política migratoria era vista como una herramienta el desarrollo económico, para atraer la mano de obra necesaria en todos los sectores de la economía.

La primera llegada masiva de inmigrantes europeos a Canadá fue entre los años de 1873 y 1896, cuando el Gobierno aceptó a las personas desplazadas por la fuerte depresión económica y la sobrepoblación por la que atravesaba Europa. Esta época

coincidió con la construcción del ferrocarril y la apertura de tierras agrícolas, con la llegada de los primeros colonos se dio la oportunidad de convertir a Canadá en una principal fuente de trigo hacia Europa. La economía canadiense se fortaleció, en especial, provincias como Alberta en donde se produce este grano, aumentando con esto, la demanda de más agricultores. Muchos europeos vieron en América la esperanza de una mejor vida, el gobierno de Canadá lanzó una campaña agresiva para atraer colonos agricultores hacia sus territorios del oeste. En un principio se pagaba el transporte de los inmigrantes y se les daban tierras gratuitas, pero pronto cambió la política y se estableció que los inmigrantes tendrían que pagar por su viaje, ocasionando que muchos inmigrantes llegaran a establecerse si recursos, ya que habían utilizado todo su capital en el viaje. De estas experiencias es quizá que surge la idea, muy difundida entre los canadienses, que el inmigrante debe pasar por el rito de inicio, en donde se llega con mucho esfuerzo y se comienza desde abajo con muchas penalidades. Hasta la fecha, la población establecida espera que los inmigrantes de Canadá pasen por este periodo, no importando los antecedentes profesionales con los que cuenten.

En los primeros momentos de la historia migratoria canadiense, se esperaba que tanto los agricultores como las personas que llegaban a realizar trabajos domésticos, fueran lo más parecidos a los europeos canadienses que ya habitaban el este de Canadá. Se establecen restricciones sobre el país de origen: favoreciendo la llegada de personas provenientes de Inglaterra, Estados Unidos y Europa noroccidental (Green, 2004). La migración de éste tipo se veía con buenos ojos, ya que se tenía la idea de que sólo con crecimiento demográfico se podía tener prosperidad. Con esta misma idea y con el fin de evitar la entrada de individuos considerados indeseables, se estableció el Acta de migración en 1910 que textualmente dice:



Section 38, paragraph “c” states:

*The Governor in Council may prohibit for a stated period, or permanently the landing in Canada, or the landing at any specified port of entry in Canada, of immigrants belonging to any race deemed unsuited to the climate or requirements of Canada, or of immigrants of any specified class, occupation or Character (“An Act respecting Immigration,” assented to May 1910)*

El gobierno de Canadá estaba en su derecho de prohibir la entrada de personas cuya raza consideraba incapaz de adaptarse tanto al clima como a los requisitos de Canadá o si provenía de clases sociales, ocupaciones o personalidad consideradas inaceptables. (Timlin 1960, Green 1976: 21; Vickers 2000).

¿Cómo es que se llegó a incluir estos términos racistas en el acta de inmigración?

Timlin (Timlin, 1960), menciona que, antes de 1900, los únicos europeos excluidos de entrar a Canadá eran enfermos, criminales o viciosos, y de proponérselo, aún estos podían emigrar. El trámite de migración sólo se seguía en los principales puertos, no había ningún tipo de escrutinio si se llegaba a Canadá por vía terrestre desde Estados Unidos. El primer ministro de la época explicaba que:

*Deseamos promover la inmigración de agricultores y trabajadores agrícolas. No deseamos ninguna nacionalidad si es que consideramos que estas personas serán buenos agricultores. No deseamos atraer personas cuyo propósito sea el de residir en aéreas urbanas, ya que el objetivo principal de la política migratoria es colonizar las tierras agrícolas en las praderas para contribuir al desarrollo de los recursos naturales del país y generar riqueza (Clifford Sifton, Ministro del Interior, en un memorando al Primer Ministro Wilfred Laurier Abril 15, 1901). Citado por Timlin (Timlin, 1960).*

Se sabía que los inmigrantes de origen asiático no iban a establecerse en las praderas ni a quedarse permanentemente en Canadá. En su mayoría eran hombres solos que habían dejado atrás a su familia, venían por un tiempo a buscar fortuna y se establecían en núcleos urbanos, en los “China Towns” de las grandes ciudades, hecho que definitivamente no encajaba con el objetivo de la política migratoria de la época. Para

evitar este tipo de inmigración, a partir de 1900 se incrementó el impuesto de llegada a todo inmigrante chino de \$50 a \$100, se intentó sin éxito establecer un examen académico que deberían tomar los posibles inmigrantes, diseñado especialmente para que las personas de origen chino reprobaran. En ésta época surgió el conflicto entre las empresas ferrocarrileras y el Gobierno de Canadá en cuanto a la política de inmigración. Los primeros necesitaban, a corto plazo mano de obra barata, los trabajadores chinos eran una solución. Sin embargo, el gobierno canadiense, que consideraba a la inmigración como un instrumento de política de desarrollo a largo plazo, veía a los trabajos en el ferrocarril como una fuente alterna e inmediata de ingresos para las familias de agricultores europeos recién llegados, que no estaban dispuestos a trabajar por el salario que se ofrecía a los trabajadores chinos. Desde esa época se estableció el conflicto entre lo deseable, en términos del gobierno en el poder, y lo deseable para las grandes corporaciones.

Europa no veía con buenos ojos los esfuerzos del gobierno de Canadá para reclutar agricultores europeos. La militarización europea de la época requería que los campesinos se enlistasen en el ejército (Timlin, 1960). Después de la emigración masiva en la década de 1880, cuando la población había disminuido drásticamente, se reglamentó la migración. Alemania, por ejemplo, prohibió toda publicidad sobre las ventajas de vivir en Canadá y exigió a las compañías navieras grandes sumas de dinero que avalaran el hecho que en sus esfuerzos comerciales no incitaran a la población alemana para que ésta inmigrara a Canadá. Cuatro semanas después de la publicación de anuncios aprobados por el gobierno alemán, se otorgaban certificados de salida del país y sólo podían hacerlo en barcos que iban directamente al país de destino. Además los agentes de países como Canadá, que operaban en Alemania y en muchos otros países, podían ser sujetos a arresto

y encarcelados, si sus operaciones se consideraban sospechosas. Estaba también prohibida la llegada de remesas con el objeto de pagar el viaje de familiares a Canadá. El gobierno de Canadá estableció un tratado secreto con la Asociación Alemana de Agentes Navales llamada Compañía Comercializadora del Atlántico Norte. En este tratado se establecían pagos por parte del gobierno canadiense a la asociación por cada inmigrante agrícola que llegaba a Canadá. Los países que incluía este tratado iban desde el norte de Italia, al sur de Finlandia y de Noruega hasta Bélgica en el Oeste, y Bulgaria, Servia y Rumania.

La situación política en Canadá, con Estados Unidos como vecino amenazante, le obligó a atraer colonos franco-parlantes. Sin embargo, en Francia también se prohibieron las actividades de los agentes canadienses, obligándolos a trabajar en forma encubierta. El gobierno francés trató de impedir la huida masiva de su población, mandando cartas a los prefectos de poblados y a escuelas con información referente al peligro de inmigrar a Canadá, en especial para los agricultores, enfatizando el clima al que estarían sujetos. El clima era el enemigo número uno de la inmigración a Canadá y aquellos interesados en impedir la salida de sus conacionales hacían buen uso de este hecho. El ministro del interior canadiense prohibió la publicación de las temperaturas diarias en la provincia de Manitoba. El Parlamento Canadiense contuvo la medida, alegando que si se supiera de este hecho, generarían pánico en los prospectos inmigrantes, que pudieran pensar que las temperaturas serían más bajas de lo que en realidad son.

En 1903 comienza una nueva crisis económica europea. Sus primeros efectos se sintieron en el Reino Unido y con ello surgió una nueva oleada de inmigrantes provenientes de Gran Bretaña. Inglaterra vio en Canadá la oportunidad de deshacerse de

las personas que consideraba indeseables. Muchas organizaciones filantrópicas pagaban el pasaje a Canadá de indigentes y enfermos mentales. La reputación de los inmigrantes ingleses fue tan mala que en muchos anuncios se colocó la leyenda “ingleses favor de abstenerse de aplicar”. Ese año las deportaciones de ingleses constituyeron el 70% de todas las deportaciones. Para evitar este tipo de inmigrantes se incluyó en el acta de inmigración que los inmigrantes no serían aceptados si alguna sociedad de caridad pagaba su pasaje.

En 1910 Columbia Británica pasó por una crisis en la aceptación de inmigrantes asiáticos. La provincia creció de 18,000 habitantes en 1901 a 250,000 hacia 1907. Este crecimiento se debió, en gran parte, a la llegada de inmigrantes asiáticos provenientes de Estados Unidos, así como de Hong-Kong y Yokohama, en Japón. La llegada masiva de hombres solteros preocupaba de sobremanera al gobierno canadiense (una cuarta parte de los hombres solteros en la provincia eran de origen asiático). Estaba la posibilidad de que en pocos años la población económicamente activa de Columbia Británica fuera, mayoritariamente, asiática y, sobre todo, de hombres solos, dispuestos a trabajar por salarios muy bajos. Japón representaba, además, el peligro que había vencido recientemente al ejército ruso. La posibilidad de un bastión japonés en América, específicamente Vancouver preocupaba tanto al gobierno canadiense, como al americano.

La población de origen indio generaba también problemas en el Pacífico canadiense. Se temía que un gran número de agitadores del país asiático habían llegado a Vancouver. Los indios, como sujetos británicos, tenían libre entrada a Canadá, miembro del Imperio Británico, no había forma legal de impedir esta migración.

Según Timlin (1960), en realidad los problemas ocasionados por la inmigración no eran raciales, sino más bien laborales, debido a las consecuencias económicas que traía la mano de obra barata. Los problemas sociales eran consecuencia de la llegada de agitadores, hombres solteros y contrarios a la política de desarrollo poblacional establecido por el gobierno de Canadá. Sin embargo, por las características de los inmigrantes provenientes de los diferentes países de origen, el problema y la solución se convirtieron en cuestión racial.

Pasada la Primera Guerra Mundial, en la década de 1920, la política migratoria entró en conflicto. Aunque continuaba la demanda de agricultores en las praderas, en las provincias del este, con sus grandes centros urbanos e industriales, las uniones proletarias presionaban para evitar la llegada de mano de obra barata, porque representaba una competencia desleal para los obreros canadienses. En este momento surgen los tres actores que van a influir en la política canadiense y en la experiencia de los inmigrantes al tratar de acceder al mercado laboral canadiense. Por un lado el gobierno con su política poblacional a largo plazo, las empresas con la necesidad de mano de obra barata y, finalmente, los gremios o asociaciones de profesionistas, tratando de proteger los intereses de sus agremiados, limitando la inmigración que traía consigo una reducción en los salarios de sus agremiados. Continuó favoreciendo la entrada de personas de determinados países y se limitó la inmigración asiática a pesar de saber que se había probado la calidad de su trabajo con la construcción del ferrocarril. La llegada de orientales sólo estaba permitida para aquellas personas que tenían parientes cercanos (cónyuge, hijos o hermanos solteros) que estuvieran dispuestos a patrocinarlos.

Para cubrir la demanda de más agricultores y trabajadores de la construcción, se incluyó entre los países de origen de los inmigrantes, a los europeos del sur, específicamente, italianos y ucranianos. Los ucranianos eran buenos agricultores y estaban preparados para trabajar por salarios y condiciones intolerables para otras nacionalidades (Knowles, 2000).

Cuando comenzó la llegada de personas que no hablaban inglés, el entusiasmo inicial que traía la migración cambió a hostilidad y los nuevos inmigrantes sufrieron el mismo tipo de prejuicios que sufría la población aborigen. Para los políticos, la prensa y el público anglosajón la calidad de los recién llegados se medía en cuanto a su similitud con la sociedad receptora, dando origen así a la pirámide discriminatoria basada en la expectativa de integración de los recién llegados. El público canadiense comenzó a creer que era su deber ayudar a estos extranjeros a transformarse en el ideal canadiense-británico, haciéndolos limpios, educados y súbditos leales de Gran Bretaña. (Knowles, 2000). El sistema educativo resultó ser el instrumento ideal para convertir en buenos canadienses a los recién llegados.

En la década de los años treinta, la recesión mundial afectó también a Canadá. El desempleo aumentó y se restringió, casi por completo, la llegada de nuevos inmigrantes. (Green, 2004). El enfoque de la política migratoria consistió en proteger los pocos empleos evitando traer más competencia para los canadienses. En consecuencia continuaron las políticas discriminatorias contra el origen de los aceptados a Canadá. No se admitía ninguna raza asiática aún cuando tuvieran familiares residentes en Canadá. (Green, 1976: 18-19).

## **El petróleo**

En 1902 se descubrió petróleo en Alberta, poco después, gas natural al sur de Calgary. Imperial Oil, en 1923 y British American Oil en 1939 instalaron refinerías en Calgary. Sin embargo, fue hasta 1947, después de la Segunda Guerra Mundial que la industria petrolífera comenzó a adquirir importancia, cuando se descubrieron enormes reservas de petróleo en el territorio de Alberta.

## **Las primeras compañías petroleras en Alberta**

En Canadá, como en México, el subsuelo pertenece a la nación. El gobierno otorga permisos de explotación a empresas privadas, que se encargan de la extracción (*up stream*), transporte (*mid stream*) distribución y venta de los hidrocarburos derivados del petróleo (*down stream*).

En 1914 se descubrió un gran pozo petrolero cerca de Calgary, miles de inversionistas hicieron fila para comprar acciones de compañías petroleras recién fundadas, casi 500 compañías petroleras se formaron en el transcurso de un día, muchas de ellas dejaron en bancarrota a los inversionistas por prácticas fraudulentas. El descubrimiento en Alberta de gas natural y petróleo la transformó de una de las provincias más pobres de Canadá en una de las más ricas, Calgary se convirtió en el centro petrolero de Canadá.

En 1923 Imperial Oil, compañía fundada en Ontario, Canadá, comenzó la operación de una refinería en Calgary y en 1939 British American Oil, y en Ontario, abrió otra. Estas dos refinerías contribuyeron a hacer de Calgary el centro administrativo de la industria del gas y petróleo, no sólo en la provincia de Alberta, sino en todo Canadá. El gobierno de la provincia también contribuyó al desarrollo de la ciudad, cuando estableció en Calgary, en 1938, el *Energy Conservation Board*, organismo a cargo de la

reglamentación de todas las operaciones relativas a esta industria. Aún cuando se descubrieron yacimientos mucho mayores de petróleo al norte de la provincia, cerca de la capital, Edmonton, Calgary mantuvo su posición de centro administrativo de la industria, siguieron llegando muchas compañías tanto canadienses como internacionales (americanas) que sentaron sus casas matrices en Calgary.

En la década de 1950 se inició la construcción de los oleoductos que conectan los centros productores de petróleo en la provincia con Estados Unidos y las grandes ciudades del oeste, y del este de Canadá. Estos proyectos fueron, en su época, tan importantes como la construcción del ferrocarril a principio del siglo XX. (The Applied History Research Group, 2001).

## **El gran cambio en la política migratoria**

Durante los años que van de 1930 a 1960, el gobierno canadiense mantuvo su política discriminatoria frente al origen de las personas aceptadas. La llegada a Canadá no era un derecho universal, sino un privilegio, de acuerdo con Mackenzie King, primer ministro de la época en un discurso al Parlamento. “La migración masiva de orientales sería contraria a los deseos de la mayoría canadiense, ya que alteraría la composición de la población, en su mayoría europea”.

*... There will, I am sure, be general agreement with the view that the people of Canada do not wish, as a result of mass immigration, to make a fundamental alteration in the character of our population. Large-scale immigration from the Orient would change the fundamental composition of the Canadian population. Any considerable Oriental immigration would, moreover, be certain to give rise to social and economic problems of a character that might lead to serious difficulties in the field of international relations (citado en Green, 1976: 21)*

A partir de los años cincuenta, comienza el gran cambio en la política migratoria canadiense. Dos décadas de bajas tasas de natalidad y la pérdida de vidas humanas



durante la Guerra Mundial (Green, 2004) hicieron imperativa la llegada de mano de obra para generar desarrollo económico. El enfoque ya no era el desarrollo agrícola, se enfocaba a la industria extractiva y la manufacturera. En Alberta se necesitaba una gran cantidad de mano de obra para construir los oleoductos y gaseoductos así como para las actividades de exploración petrolera. El inmigrante ideal se convierte ahora en un obrero no calificado, con experiencia o deseo de trabajar en la industria, especialmente en el área silvícola o minera. A pesar que se suavizaron las restricciones para inmigrar, se siguió tratando de mantener el carácter europeo de la población canadiense. La inmigración de personas provenientes de países que no forman parte del Reino Unido, los Estados Unidos y Europa siguió restringida. Hasta junio de 1957 cuando se derogan los términos racistas de la política migratoria canadiense.

Es en la década de 1960, con la llegada de las nuevas ideas sobre igualdad surgidas de Estados Unidos, que el enfoque de la política migratoria cambia, cuando se decide aceptar a prospectos inmigrantes tomando en cuenta características individuales y no países de procedencia. El objetivo era cubrir las necesidades inmediatas del mercado laboral con individuos capaces. De ahora en adelante se admitiría a personas cuya educación, entrenamiento o habilidades favorecieran su adaptación a la sociedad canadiense y que contaran con suficientes medios económicos para sobrevivir en Canadá, por el tiempo que le requiriera conseguir trabajo, o bien, que contara con una oferta de trabajo antes de llegar al país.

En esa época los parámetros a evaluar eran poco claros y dependían del criterio de cada oficial de migración en el extranjero. En sus manos estaba aceptar o rechazar a determinadas personas según los considerara aptos para la vida en Canadá. (Hawkins,

1972: 127-31) Para 1967 el mecanismo se perfeccionó con la introducción del sistema de puntos, que proporcionaba una escala (basada en años de educación, edad, idioma y otros factores) para evaluar a los candidatos (Green, 2004). Cada trimestre se determinaba las necesidades de mano de obra para ciertas profesiones y se asignaban puntos de acuerdo a su demanda. (Green y Green. 1995: 1013) (Isajiw, 1999)

En 1970 Canadá firmó la Convención de las Naciones Unidas para Refugiados, inaugurando su programa de ayuda, enfocado a estos individuos, al aceptar personas provenientes de Checoslovaquia, Tíbet, Uganda, Chile, Vietnam y Camboya, países que en ese momento atravesaban por crisis políticas.

### **La primera oleada de inmigrantes latinoamericanos: los chilenos**

La presencia de inmigrantes latinoamericanos en Canadá, es relativamente reciente comenzó en los años setenta. Durante esta década América Latina se encontraba sumergida en una de las mayores crisis económicas y políticas de su historia, caracterizada por la existencia de regímenes dictatoriales, militarismo y guerra civil, originando una serie de movimientos migratorios dentro de la región que se dirigían hacia América del Norte, Canadá fue uno de los países con mayor demanda.

Después del golpe de Estado que sufrió el gobierno de Salvador Allende en 1973, muchos grupos y asociaciones no gubernamentales en Canadá, en especial las iglesias, urgieron al gobierno a que concediera asilo para aquellos perseguidos por el gobierno de Pinochet. Sin embargo, el proceso de inmigración de estos refugiados fue mucho más lento que el que se daba para los refugiados provenientes de Europa del Este. Esta diferencia se debía a la ideología de derecha del gobierno canadiense. Para 1975, un total de 1188 refugiados chilenos habían ingresado a Canadá, el número creció rápidamente y

para finales de 1978, 6.225 refugiados se habían registrado en este programa. (Gilbert & Lee, 1986). Esta migración fue de origen urbano, joven y altamente escolarizada; durante este periodo ingresó un gran número de profesionistas especializados en ciencias naturales, de la salud y administración, que no necesariamente encontraron trabajo en sus áreas de especialización.

### **El primer “Boom” petrolero**

En la década de los años setenta, Calgary se transformó en el centro de un “boom” de compañías petroleras y la economía de la ciudad creció, junto con los precios del petróleo tras el embargo petrolero árabe de 1973. La población aumentó más del 50% en los diecisiete años que van de 1971 a 1988. Durante estos años de expansión, se construyeron edificios a un ritmo casi sin precedentes en el mundo. El centro de la ciudad, dominado hasta entonces por edificios de pocos pisos, comenzó a poblarse de rascacielos, una tendencia que continúa hoy.

Para 1978 se estableció una nueva Acta de Inmigración donde se indicaba que las metas de la política migratoria canadiense eran, en primer lugar, ayudar a reunir a los residentes con sus familiares que se encontraban en los países de origen; segundo, cumplir con su cometido de dar asilo a refugiados de acuerdo con su tradición humanitaria y, finalmente, desarrollar una economía estable y fuerte en todas las regiones del país. La prioridad fueron los trámites de familiares y refugiados y se acordó traer cada año un número importante de refugiados, en lugar de solo admitirlos en situaciones de crisis. Las personas que ingresan a Canadá en esa condición tenían, por lo general, un nivel de escolaridad menor al de los inmigrantes económicos. Un refugiado, de acuerdo

con la definición del Gobierno de Canadá es aquella persona que tiene temor, bien fundamentado a ser perseguido en su país de origen, y no quieren o no pueden regresar; pueden ser perseguidos por su raza, religión, nacionalidad, opinión política o membresía en un grupo social en particular. (Abella, 2009). Canadá se aseguraba mano de obra poco calificada, para su desarrollo económico y social.

### **Refugiados Salvadoreños**

Sin duda, la población de inmigrantes latinoamericanos más numerosa a finales del siglo XX fueron los salvadoreños. En el periodo 1980-1986, la provincia de Alberta admitió a un gran número de refugiados salvadoreños dentro de los programas especiales de ayuda a refugiados. Esta vez se trató de personas con bajo nivel de escolaridad aunque, también, llegó una pequeña proporción de inmigrantes salvadoreños profesionistas y empresarios con mayor preparación, que habían huido de la guerra civil. Los principales sectores de empleo a los que se integró esta nueva ola inmigrante fueron los servicios, sobre todo, de limpieza, la manufactura y la construcción. (Bargueño 2005)

### **La Crisis Petrolera**

La crisis energética en la década de los años ochenta las consecuencias para la ciudad fueron enormes, se perdieron muchos empleos y el mercado de bienes raíces se desplomó con la recesión económica. Poco a poco la ciudad fue saliendo de la crisis, en febrero de 1988, cuando fue sede de los Juegos Olímpicos de Invierno, la ciudad se encontraba en franca recuperación. En esa década, surgieron reportes que alertaban que, de seguir decreciendo la tasa de natalidad del país y con los niveles de inmigración reportados, la población del país comenzaría a decrecer antes de la llegada del siglo XX. La política

migratoria se volvió a enfocar, en el largo plazo, ahora el objetivo era cubrir metas demográficas y modificar la estructura de la población, aumentando el número de jóvenes inmigrantes (hijos de inmigrantes), asegurando la fuerza de trabajo suficiente para soportar el aumento en pensiones y seguro médico, que la jubilación de la generación de los *baby boomers* acarrearía.

A pesar de la necesidad de mano de obra extranjera, la opinión pública no favorecía la inmigración. Para aminorar este sentimiento, el gobierno buscó la manera de hacer el proceso de inmigración autosuficiente, cobrando cuotas por llegada a los nuevos inmigrantes. Además, se agilizó el proceso de aprobación de los inmigrantes económicos (trabajadores calificados e inversionistas) con respecto a la migración familiar (Abu-Laban, 1998; Simmons, 1998<sup>a</sup>). Como la mayoría de los solicitantes dentro de esta categoría venían de países no europeos, -pero que eran altamente calificados-, el porcentaje de inmigrantes con grados académicos avanzados y para quienes el idioma inglés no era su lengua materna se incrementó significativamente. (Isajiw, 1999)

### **La situación actual de la inmigración en Alberta.**

La mayoría de la población no originaria de Canadá se concentra en las provincias de Ontario, Quebec y Columbia Británica. Estas tres provincias recibieron de 2001 al 2006 el 85.8% de los recién llegados, de acuerdo con Statistics Canadá. (Chui Tina, 2006) En Ontario, donde vive el 38.5% del total de la población canadiense, se asentaron en los últimos cinco años más de la mitad (54.9%) de los inmigrantes a Canadá. En segundo lugar, se encontraba Quebec, donde se asentó el 17.5 % de la población inmigrante, y

Columbia Británica con 13% de la población del país, la cual aceptó, en éste mismo periodo, al 16% de los inmigrantes.

La provincia de Alberta ocupa ahora el tercer lugar en proporción de inmigrantes en Canadá. En Alberta, vive el 10.4% de la población canadiense y es hogar para el 8.5% de la población no nacida en Canadá, recientemente, el número de inmigrantes se ha incrementado y en el periodo mencionado 9.3 % de los inmigrantes se establecieron en esta provincia.

### **Calgary al inicio de la investigación**

Al occidente de las Montañas Rocallosas, se extiende una gran planicie, donde se localiza la ciudad de Calgary. Desde muy lejos se puede observar el centro de la ciudad, que ocupa unos cuantos kilómetros de rascacielos modernos, con una torre parecida a la CNN de Toronto.

Lo primero que advierte un recién llegado a la ciudad de Calgary es, además de lo imponente de sus cielos, la cantidad de personas de diferentes razas y lugares de origen que la habitan. La mayoría de los extranjeros son de origen asiático, indio y africano. En el transporte público se hablan diferentes idiomas: chino, ruso, polaco y español. Canadá no es el país que imaginamos los mexicanos habitado por personas de origen europeo. En el 2001 el 18 % de la población del país había nacido fuera de Canadá, esta cifra es la mayor desde hace 70 años.

### ***Demografía***

Según el censo federal de 2001, en la ciudad de Calgary habitaban 878.866 personas, de las cuales un 49,9% eran hombres y un 50,1% mujeres, el 9,0% de los residentes de Calgary habían alcanzado la edad de jubilación (65 años o más), frente al 13,2% en todo Canadá, lo que hace de Calgary una ciudad con población relativamente joven en comparación con el resto de las ciudades canadienses. Así, la media de edad de Calgary es de 34,9 años, frente a los 37,6 de Canadá. Los residentes de origen europeo forman el 79% de la población (688,465 personas). El 2,3% (19.765 personas) de la población eran indígenas. En 1996, los inmigrantes formaban el 10% de la población, cifra que actualmente sigue en aumento. (Reitz, 2002) Además, la ciudad alberga una cantidad relativamente alta de personas que pertenecen a minorías visibles<sup>5</sup>. Estos grupos son chinos (5,9%), asiáticos del sur (Indio) (4,2%), filipinos (1,9%), afro canadienses (1,5%) y latinos (1,0%). Desde 2002, un país latinoamericano, Colombia, figura por primera vez dentro de los diez principales países de origen de inmigrantes, con el arribo de 328 personas (2% del total para ese año). En 2004, el número de recién llegados que hablaba español como lengua materna era de 893 personas, (5.4% del total de inmigrantes a Alberta) de las cuales 556 hablaba también inglés y 337 no. (*Fuente: Statistics Canadá 2001,2004*)

### ***Economía***

Calgary está pasando por un “Boom” económico que la hace un foco de atracción no sólo para inmigrantes internacionales, también de las otras provincias de Canadá, alrededor de 9,000 nuevos residentes llegan cada año, en su mayoría jóvenes trabajadores atraídos por la posibilidad de buenos ingresos.

---

<sup>5</sup> Minoría visible es el término políticamente correcto para referirse a razas diferentes de la blanca.

Los habitantes de Calgary están muy orgullosos del desarrollo económico que ha tenido la ciudad y la prosperidad es un tema constante en los medios de comunicación. Por más de medio siglo, Calgary ha sido la capital energética de Canadá y sede de la mayoría de casas matrices de compañías productoras de petróleo, gas natural y compañías satélites relacionadas, como las encargadas de descubrir nuevos yacimientos petrolíferos, asesores en ingeniería, diseño y conservación del medio ambiente etc. Aún cuando la ciudad depende, principalmente, del sector energético, desde 1980 se han hecho esfuerzos para diversificar su economía. Lo sectores manufacturero, turismo y de alta tecnología han crecido, pero no al nivel de las empresas energéticas.

El producto interno bruto de la ciudad aumentó 4.3 % en 2005 para lograr una cifra tres veces mayor que la alcanzada hace veinte años. Las exportaciones se han duplicado de 1994 a 2004, porque la ciudad ha tratado de reducir la carga fiscal de las empresas. No existe el impuesto provincial en las ventas, no se paga impuesto sobre nómina, ni sobre capital y se tiene uno de los impuestos sobre la renta más bajos del país. (Calgary Quarterly Economic Report, 2004).

El desempleo en Calgary es prácticamente nulo, el menor de las principales ciudades canadienses, además de tener un gran espíritu emprendedor ya que, aproximadamente, 17 % de la población económicamente activa es auto empleada. De 1999 a 2003 se crearon 96,000 empleos, Calgary es la ciudad de Canadá con mayor crecimiento (3.6%), el crecimiento del empleo ha sido de 14.5% en cinco años.

“*Calgary Economic Development*”, mantiene que la ciudad generará 158,000 empleos en los próximos 10 años el mayor número de empleos en Canadá. Este “boom” ha producido empleos en los sectores comerciales y de la construcción, porque de alguna



manera se tiene que dar servicio a los recién llegados. En todos los establecimientos comerciales, bancos y restaurantes se tienen anuncios que se solicitan empleados de medio tiempo y de tiempo completo. Aún en la televisión muchas empresas, en lugar de anunciar sus productos, se anuncian como un buen lugar para trabajar, compitiendo con otros establecimientos por la escasa mano de obra disponible en la ciudad.

### ***Empresas petroleras***

Las empresas petroleras que operan en Calgary son grandes corporaciones de capital canadiense e internacional y pequeñas compañías, propiedad de empresarios locales.

Las principales compañías petroleras que operan en Alberta son:

- Canadienses: *Encana Corporation, Canadian Natural Resources Limited*

*Talisman Energy Inc. Petro Canada*

- Americanas: *Burlington Resources, Devon Canada Corporation Imperial Oil*
- Europeas: *Shell, British Petroleum*
- Chinas: *Husky Oil*

Además, en Alberta operan alrededor de 450 empresas dedicadas a la extracción de petróleo, que forman la Asociación de Pequeños y Medianos Empresarios SEPAC (*Small Explorers and Producers Association*) encargados, básicamente, de la localización y denuncia de yacimientos petroleros. En su gran mayoría estos empresarios están localizados en zonas rurales del norte de la provincia, donde se encuentran la de las operaciones de extracción. Su organización es casi familiar y, prácticamente, no se encuentran inmigrantes trabajando para estas compañías.

## Una breve descripción de la vida en Calgary

Son pocos los autores que hacen etnografía de ciudades norteamericanas, ya que en general la Antropología en estos lugares se considera una Ciencia Social que estudia al “Otro”, al indígena, a las sociedades menos desarrolladas. A falta de literatura sobre una etnografía de Calgary, en este segmento quisiera describir brevemente lo que yo he observado de las familias anglosajonas en Calgary.

Al hablar de la experiencia de vivir en Calgary procedente de un país latinoamericano, será evidente la divergencia en cuanto a valores culturales. Calgary es una ciudad de aproximadamente un millón de habitantes distribuidos en un área de 726.5 km<sup>2</sup>. Si la comparamos con alguna ciudad de México, Guadalajara cuenta con un área de 544 km<sup>2</sup> tiene una población de aproximadamente 1, 600,000 habitantes. La ciudad por lo tanto es muy extensa. El centro comercial y financiero está densamente construido con edificios modernos, conectados unos con otros a través de un sistema de puentes elevados para pedestres, que facilita recorrerlo a pie, aún en los días más fríos del invierno. En el centro se encuentran instituciones culturales y de gobierno y un centro comercial muy grande, así como museos, la filarmónica, y compañías de teatro. Rumbo al sur de la ciudad y lo que delimita el centro, se encuentra el centro de exhibiciones llamado “*Stampede*” donde cada año, en julio, se realiza la exposición ganadera internacionalmente conocida. En ésta área se encuentra una de las estructuras más famosas de la ciudad el “*Saddledome*”, el estadio de *hockey* sobre hielo, cuya particularidad es su diseño en forma de una silla de montar, este es el recinto del equipo deportivo que da identidad a la ciudad, los “*Calgary Flames*”.

Fuera del centro, la ciudad se divide en cuadrantes: noroeste, suroeste, noreste y sureste. El noroeste y suroeste son las áreas en donde se localiza la mayoría de las zonas

residenciales, mientras que en el noreste se encuentran las zonas menos favorecidas, y la zona con mayor número de inmigrantes, sobre todo de África y Asia. La ciudad tiene áreas en fraccionamientos residenciales de lujo y otras más modestas. Sin embargo, las diferencias no son muy notorias a simple vista y sólo después de un tiempo de vivir en la ciudad se notan claramente, porque en principio la mayoría de la estructura y la fachada de las casas son muy parecidas. La distribución de las calles en la ciudad causa muchos problemas, los recién llegados se pierden en la ciudad constantemente, ya que por lo general las calles tienen una forma circular, con el mismo nombre. Por ejemplo en la colonia donde vivo, todas las calles comenzaran con el mismo nombre, Chaparral, (haciendo alusión a la identidad vaquera de la ciudad) y se distingue unas de otras por la segunda parte del nombre, por ejemplo Chaparral Drive, Chaparral Manor, Chaparral Circle, Chaparral Way. Yo viví siempre en el suroeste y la mayoría de mis entrevistadas vivían en el noroeste o sudeste. Algunas, sin embargo, vivían en una colectividad de casas llamadas “las Américas”, en donde el requisito para tener acceso a éstas casas de rentas bajas es ser latinoamericano. Este conjunto de casas lo fundaron los chilenos al llegar a la ciudad en la década de los setenta. Dos avenidas principales dan límite a los cuadrantes. *Macleod Trail* divide a la ciudad en oeste y este y *Memorial drive* en norte y sur, otra vía rápida recorre la ciudad de norte a sur por la parte oriente, donde se localizan las zonas industriales, “*Deerfoot Trail*”.

La ciudad cuenta con un sistema de transporte público muy organizado, un tren ligero llamado “*C Train*” recorre la ciudad de norte a sur y las distintas colonias se conectan a este tren a través de un sistema de autobuses que pasan, aproximadamente, cada 15 minutos en horas pico y cada media hora en horas no pico hasta las dos de la mañana. La mayoría de las personas que trabajan en el centro de la ciudad utilizan este sistema, ya

que el estacionamiento en el centro resulta costoso \$6.50 por hora o bien si se contrata un servicio mensual, la cifra asciende a \$465 dólares.

Cada cuadrante se divide a su vez en colonias. La ciudad está llena de parques, en cada colonia por lo general se cuenta con un parque grande, con espacio para una cancha de fútbol y dos escuelas primarias financiadas por el gobierno, una católica también conocida dentro de Canadá como “separada” y una pública, sin denominación religiosa. Por lo general dos colonias comparten una escuela secundaria, también bajo dos sistemas público y privado y varias colonias tienen acceso a una escuela preparatoria.

La mayoría de las familias con hijos prefieren vivir en los suburbios, es ahí donde vivían la mayoría de las mujeres que entrevisté. En un principio llegan a rentar apartamentos con una o dos recámaras en estos mismos suburbios y después, en cuanto pueden compran o rentan una casa, como se verá en algunas entrevistas que se presentan más adelante. Las casas en estas vecindades son, por lo general, de dos pisos con un sótano. Cuando las casas se entregan a la venta éste sótano no está desarrollado, con el tiempo, las personas lo desarrollan y acomodan ahí la recámara de uno o más niños adolescentes, que de esta forma logran una mayor independencia. Las casas están construidas totalmente de madera y su acabado ya sea de estuco o láminas de plástico, dando la impresión de madera. Al momento de comprar las casas, éstas incluyen todos los artículos de línea blanca: refrigerador, estufa eléctrica lavadora, secadora y lavavajillas, prácticamente, todas las casas cuentan con éstos aparatos. Las casas, por las condiciones del clima, tienen doble vidrio en las ventanas y éstas se pueden sellar además con una caldera que mantiene la casa a una temperatura agradable durante todo el invierno. La primera casa que renté en Calgary contaba con dos calderas, el gas que se utiliza para éste fin viene entubado y con un medidor, la compañía de gas determina el

consumo mensual. Las casas están por lo general alfombradas, aunque se prefiere, para mejorarlas, cambiar el piso a duela de madera que facilita la limpieza. La cocina y los baños tienen “linoleum” o se ha cambiado a piso de cerámica, se prefiere que cada niño tenga su cuarto con un escritorio para que individualmente hagan sus tareas. Por lo general, la planta principal o baja tiene un concepto abierto, no hay muros o puertas que separen la sala de la cocina y del comedor y, a muchas personas recién llegadas, les incomoda tener ésta distribución. Sin embargo, con el tiempo se hace cómoda debido a que se puede estar conviviendo con la familia al mismo tiempo que se está preparando la comida. Cuando entrevisté a mujeres con niños en escuela primaria, observé que algunas familias utilizan la mesa del comedor para que todos hagan la tarea ayudados por la mamá. Todas las casas a las que he asistido cuentan con una o varias televisiones y computadores con servicio de Internet.

Como se mencionó anteriormente, Canadá cuenta con dos sistemas escolares gratuitos, uno es el laico, donde no se imparte ningún tipo de educación religiosa y, otro, es el católico donde se tiene el mismo tipo de educación que la pública, pero además se imparten clases de religión y se celebran las fiestas religiosas. El requisito para ingresar a la escuela católica gratuita es, únicamente, que uno de los padres esté bautizado. Se tiene también la opción de escuelas bilingües en otro idioma en ambos sistemas tanto el laico como el católico, también gratuitas. La ciudad cuenta con escuelas privadas, pero son muy pocas, existe sólo una escuela católica privada en la ciudad y es de la orden de los Legionarios de Cristo.

Las estudiantes, por lo regular, entran a las nueve de la mañana, hora en la que las oficinas abren y debido a que los padres tienen que salir antes que los hijos rumbo a sus trabajos, se ven muchos niños solos caminando o en bicicleta por la calle para ir al

colegio. A algunos, sobre todo los más pequeños, los acompañan sus mamás, cuando la escuela esta otra colonia, cuentan con servicio de transporte escolar a un costo reducido. Los niños toman el camión en determinadas paradas, después de esa hora pico es raro ver gente en la calle y todo se vuelve silencio en las comunidades. No hay ruidos de claxon y el tráfico es muy ordenado, alrededor de escuelas y parques la velocidad máxima permitida es de 30 Km. por hora. Por ley, los niños no pueden estar solos en la casa si son menores de diez años y no puede un niño menor de 12 estar al cuidado de hermanos pequeños. Cuando los padres tienen que estar muchas horas fuera de sus casas, contratan un servicio de cuidado de niños antes y después de la escuela. Este servicio lo ofrecen personas en sus casas, instituciones como la YMCA, y algunos centros comunitarios. El transporte escolar se encarga de llevarlos y recogerlos de estos establecimientos, por lo general cobran de \$10 a \$ 15 dólares por tener a los niños hasta una hora en la mañana y por dos horas en la tarde. En las vecindades hay pequeños establecimientos, tipo guarderías, donde van los niños más pequeños, que todavía no tienen derecho a la escuela gratuita. El costo de estos servicios ascienden a alrededor de \$ 1,200 dólares mensuales.

*“De acuerdo con la ley canadiense, los padres son responsables de la supervisión de sus hijos y tienen tanto la obligación como el derecho a formarlos de acuerdo con sus valores, cultura y creencias. Sin embargo, cuando los padres o guardianes no pueden o no desean asegurar la seguridad de los hijos o hijas y su desarrollo, la comunidad y Alberta Children and Youth Services tienen la obligación de intervenir y proteger.”*

Esta es la traducción textual de la información que aparece en la página web de “*Alberta Children and Youth Services*”. El gobierno puede retirar a los hijos de los hogares si una trabajadora social decide que existe negligencia por parte de los padres en

cuanto a su cuidado. Esto sucede si los niños están solos en las casas, o en el coche (que ha sido el caso de casinos, donde los padres dejan a los niños en el coche mientras apuestan) o bien si en la escuela los maestros sienten que son niños maltratados. En Alberta no hay una edad reglamentaria para que los niños puedan estar solos en las casas sin la supervisión de un adulto. Pero se puede inferir que es a partir de los diez años, ya que es a esa edad pueden registrarse para tomar el curso de “*Home Alone*” (solo en casa) y que a los doce años puede encargarse de cuidar a niños pequeños, a esa edad pueden registrarse a tomar el curso de “*babysitting*” “niñera”. Las familias son visitadas sólo cuando ha surgido, de antemano, una queja ya sea de un vecino o de la misma escuela. Estas acciones demuestran una vez como el valor de la independencia se inculca desde pequeños en los niños.

La escuela, de acuerdo con un gran número de entrevistadas y mi propia experiencia, es mucho menos demandante que en Latinoamérica. Los niños no tienen mucha tarea, hasta la secundaria comienzan con una mayor carga de trabajo. Lo que sí se fomenta mucho en la escuela es la lectura.

El acoso de los niños por otros niños, conocido como “*bullying*” está totalmente prohibido, y aunque algunas veces se dan apodos discriminatorios, se castigará fuertemente a quien lo haga. Este hecho hace referencia a como se valora e inculca en los niños la aceptación y sobre todo el valor de la igualdad, claro ejemplo de la valoración del individualismo y la equidad que se inculca en los niños.

Aun en los días más fríos del invierno, cuando la temperatura llega a -40 grados, ninguna actividad se suspende. En las primeras nevadas la ciudad se vuelve un caos vial. Solo se sugiere que los padres lleven a los niños a la escuela y no los dejen sin atender en paradas de autobús. El clima llega a ser un factor importante a considerar cuando se trata

de seguridad, se aconseja que en invierno siempre se cuente en el automóvil con ropa extra, mantas, chocolates o dulces, para energía, velas, cerillos, porque en estos climas un percance puede ser de consecuencias fatales. Yo lo experimenté cuando llevé a mi hijo a un partido de fútbol rápido, y de regreso no encontré ninguna gasolinera abierta en la zona industrial, donde se encuentra el “*soccer centre*” donde se realizó el partido, me quedé sin gasolina. La temperatura era de -40 y mi hijo no podía salir del coche porque estaba en uniforme de fútbol. Una persona pasó por ahí en su automóvil y me ayudó a recorrer gasolineras mientras mi hijo se quedaba en el coche. Ésta, según personas canadienses, era una situación que ameritaba llamar a la policía porque se puede volver una situación fatal, de no haber recibido ayuda oportuna, no se puede estar más de veinte minutos a la intemperie a esas temperaturas y sin la protección de vestimenta adecuada.

Dispersos por la ciudad están cuatro centros comerciales, en los que por las tardes y los fines de semana, se ven grupos de jóvenes paseando. Hay seguridad en las calles y los jóvenes pueden movilizarse independientemente, utilizando el transporte público o caminando aún en la madrugada. La entrada a establecimientos que venden o en donde se consume alcohol está prohibida para menores de 18 años, tampoco les está permitido fumar. Me llamó la atención como en el fútbol, los entrenadores nunca regañan o dicen algo malo a los jugadores, todo es utilizando aspectos positivos. Este hecho puede ser debido al miedo que tienen los entrenadores a que un padre los acuse de maltrato.

Muchos niños toman actividades extracurriculares después de la escuela. A partir de las cinco, de las seis de la tarde, los niños participan en equipos deportivos como fútbol rápido en establecimientos cerrados en invierno, en la primavera al aire libre, básquetbol, fútbol americano, baseball, coros, nado sincronizado, etc. Otras actividades populares son las artísticas como clases de música, baile, etc. En general los niños de Calgary no



socializan tanto como en México (de acuerdo a mi experiencia). Son pocas las invitaciones que reciben a comer o a ir a jugar en las casas y, en los centros comerciales, se ven grupos pequeños de tres adolescentes paseando. También en los parques o en las calles se ven niños jugando en grupos, pasados los 14 años, la gran mayoría de los jóvenes trabajan al menos los fines de semana, otros lo hacen más días entre la escuela y el trabajo tienen poco tiempo libre.

El desayuno consiste en algo muy sencillo, por lo general un pan y café. Lugares que venden donas y café típicos de Canadá llamados *Tim Hortons* están a reventar desde tempranas horas de la mañana. Se toma un almuerzo o lunch a las doce, muchas oficinas cierran por una hora y consiste de una sándwich o sopa. Los niños tienen un receso de un hora para tomar lunch y, muchos, cuando alguno de los padres está en la casa, tienen tiempo para ir a sus casas a tomar esta comida. Finalmente, la cena se toma de preferencia en familia entre cuatro y media y seis de la tarde, esa es la comida principal. Las mujeres que trabajan de nueve a cinco tienen que llegar rápidamente a preparar algo o bien, dejan algo ya preparado para cuando llega la familia a comer después del colegio, para salir rápidamente a las actividades extra curriculares. La planeación se vuelve una actividad crucial para sobrevivir en la ciudad, ya sea por el clima o por las actividades y la importancia de la puntualidad.

La mayoría de las familias canadienses, dependen de un doble ingreso, ambos miembros de la pareja realizan un trabajo remunerado, de acuerdo con el último censo (The Varnier Institute, 2007) el 62% del total de parejas, tanto el hombre como la mujer, realizaban un trabajo remunerado. A mediados de la década de los noventa, 59% de las familias tenían un doble ingreso., si sólo se toman en cuenta las parejas con hijos menores

de 18 años, tres cuartas partes de las familias están en esta situación. En 1980 la cifra representaba el 57% y 1990 el 73%. Se observa una tendencia claramente a la alza. Hoy en día en sólo el 15% de las familias el hombre es el único proveedor de ingresos. Las familias en donde la mujer es la única proveedora representan el 5% del total de familias y ya que la vida en Canadá, sobre todo la compra de una casa con hipoteca y el ahorro para la universidad de los niños muchas veces fuerzan a las parejas a tomar la decisión de ambos trabajar. Y basta solo unas cifras para ver la necesidad de un doble ingreso: El precio promedio de una casa en la ciudad es de \$417,000 dls, para tener una hipoteca se requiere de un ingreso familiar de \$100,000 dls. anuales. Un condominio cuesta en promedio \$25,000 dls y se requiere de un ingreso familiar anual de \$61,000 dls.<sup>6</sup> para tener acceso a una hipoteca. En cuanto a renta, el promedio mensual de un departamento de dos recamaras es de \$1,100 dólares<sup>7</sup>. En promedio por familia se gastan \$,500 dls. anuales en comida y \$ 83 dls mensuales en transportación, en caso de utilizar el transporte público. Manejar en la ciudad resulta costoso, ya que, además del costo del automóvil, se gastan en promedio \$ 1,700 dólares anuales en seguro de coche obligatorio. El salario mínimo actual es de \$8.40 dls la hora. Los ingresos que perciben las familias donde ambos miembros de la pareja trabajan ascienden a \$85,900, cuando el hombre es el proveedor exclusivo es de \$66,800 y cuando la mujer es la proveedora es de \$54,200. Una familia inmigrante tiene en promedio ingresos de aproximadamente \$70,000 dls anuales.

El número de niños por familia ha descendido considerablemente en las últimas décadas y ahora el promedio en Canadá es 1.1 niños por familia. La proporción de niños menores de 12 años con tres o más hermanos representó el 9.7% del total de familias en el año 2000. Para ese mismo año, dos terceras partes de los niños menores de doce años

---

<sup>6</sup> RBC. Abril 2009

<sup>7</sup> Canadá Mortgage and Housing Corporation. 2007.

eran hijos únicos. Calgary es una ciudad de jóvenes comparada con el resto del país. La edad promedio es de 34 años, mientras que en el resto de Canadá es de 40 años. La ciudad concentra a uno de los mayores números de población con estudios universitarios en Canadá.

En cuanto a la organización familiar, de acuerdo con datos publicados, en general los hombres ayudan en las labores domésticas, aunque la responsabilidad de la organización de esta labor, así como el mantener las redes sociales de la familia recae en la mujer. Los hombres se conectan con los niños pequeños a través de un patrón dominante de juego y actividad física, con niños mayores, los padres atienden y responden a las necesidades del niño participando en actividades atléticas. De acuerdo con una publicación reciente sobre la forma de ser padre en Canadá (Doucet, 2009) los padres, más que las madres, promueven la independencia de los hijos. La investigadora refiere que este hecho es dominante en toda la sociedad canadiense. Los padres son los responsables de que los hijos participen de los trabajos domésticos, de que preparen sus loncheras, y de permitir que tengan errores para aprender de ellos. Las mujeres canadienses se encargan, como las mujeres latinoamericanas lo hacen, de la mayoría de la organización familiar así como de las redes sociales familiares. Los padres participan en algo de la organización de las actividades familiares, sobre todo en cuanto a los deportes de sus hijos y los hombres en general se siguen sintiendo responsables de ser los principales generadores de ingresos de la familia. (Doucet, 2009) Las familias canadienses casi no socializan, un aspecto más de su individualismo o falta de colectivismo. Algunos cumpleaños se celebran en restaurantes y las fiestas como navidad y año nuevo se pasan, cuando se puede, con la familia extendida, o bien en el núcleo familiar. En la época navideña y en el tiempo del

“Stampede” en que las compañías establecidas en la ciudad realizan funciones sociales para sus empleados.

En Calgary se tienen reglamentos llamados *bylaws* que rigen toda actividad en la ciudad, incluyendo las horas en las que se puede hacer ruido afuera de la casa, el tamaño permitido para el pasto, la presencia de hierbas indeseables en los jardines, el comportamiento de las mascotas, la forma de disciplinar a los niños etc. Un recién llegado se puede sentir abrumado por tanta regla. Al parecer esta cantidad de reglamentos puede explicarse por la aversión que sienten los habitantes al conflicto directo, y es que un canadiense nunca se enfrentará o dirá cosas rudas directamente en la cara de las personas. Muchas personas provenientes de Latinoamérica comentan que parte de las razones para emigrar es ésta sensación de certidumbre, de cierto orden, que hay reglas y que las personas las siguen. Sin embargo, una vez que experimentan esta sensación de tener todo reglamentado cuando no se tiene la información sobre los reglamentos y no se han hecho parte del *hábitus*, el hecho causa angustia y una sensación de estar en observación constantemente. La crítica y el racismo existen, pero en forma escondida, en este sentido difieren completamente de los americanos, cuya actitud es más directa.

En cuanto al trabajo, como se verá más adelante en las entrevistas, la mayoría de las entrevistadas desarrolla uno de tipo manual al llegar a la ciudad y eso es lo que la sociedad canadiense considera que es la mejor forma de adquirir los valores en el trabajo. Los niños comienzan a trabajar en este tipo de empleo desde que cumplen catorce años, es raro el niño que no trabaja desde esa edad los fines de semana. Con ese dinero pagan sus salidas o algo de ropa especial. Se espera que cuando asistan a la universidad, los veranos trabajen de tiempo completo para financiar su educación.

Los trabajos poco calificados resultan extenuantes, porque no se permite que los empleados se sienten durante las ocho horas que dura el trabajo, se tienen dos descansos de 15 minutos cada uno en donde se pueden sentar, es, probablemente, por ésta razón que en la ciudad existen un sinnúmero de clínicas quiroprácticas. Por lo general el tiempo del almuerzo es de media hora y no es remunerado.

## **Trabajo y familia en las sociedades norteamericanas**

La economía flexible resultado del neoliberalismo económico, ha influido en los patrones de relación social cambiando entre otras cosas las identidades y roles de género (Albrech 2002: 8). El salario real de los trabajadores disminuyó provocando la necesidad de dos ingresos para poder mantener una familia con el estilo de vida consumista característico de los países económicamente desarrollados. La sociedad norteamericana reorganizó su vida familiar como respuesta a las demandas del trabajo remunerado que ahora realizan tanto hombres como mujeres. (Ídem: 9). Este cambio, según Hochschild (Hochschild, 1998: 779), es la revolución social más importante de nuestro tiempo.

Las mujeres norteamericanas viven una vida dividida entre dos sistemas de urgencia que compiten uno con otro: la familia y el trabajo remunerado (Garey, 1995; Segura, 1998; Enthaupt 1989; Serna, 2003). Por la importancia que tiene éste fenómeno existe una infinidad de literatura que comienza con la segunda generación de feministas (1960) y continúa hasta la fecha, con cada vez mayor número de publicaciones en el tema (Estes, 2003; Perry-Jenkins et al, 2000; Sullivan, 2004).

La literatura feminista de los años 70 se encargó de hacer notar la carga de trabajo exhaustiva que desempeñaban las madres trabajadoras. El trabajo de Arlie Hoschschild es

ahora un clásico en este tema. (Hochschild, 1989; Albelda et al, 2004). Es en parte gracias a estas denuncias que varias investigaciones muestran como poco a poco la situación de la mujer como responsable de las labores domésticas ha ido cambiando. La mayoría tanto de hombres como de mujeres expresan la idea de que las labores domésticas deben compartirse. Sin embargo, aunque han aumentado las horas que dedican a las labores domésticas, pocos son los hombres que asumen una responsabilidad compartida sobre el funcionamiento del hogar (Coltrane, 2000, Sullivan 2004). Aún así, las horas que la mujer dedica a la limpieza de casa y preparación de los alimentos, lo que Hochschild nombraba “El segundo turno” (Hoschschild 1989) se han visto considerablemente reducidas. No solo los hombres ahora dedican más tiempo a estas actividades, en general las familias han dejado de dedicar horas a estas labores. (Hoffert et al ,2001, Bianchi, 2000).

El problema principal de las mujeres que trabajan lo constituye el cuidado de los niños. Para Hattery , es fundamental la relación entre la ideología de la maternidad y el trabajo remunerado que desempeñan las mujeres . ( Estes, 2003; Hattery, 2001, Himmelweit ,2000). En la literatura se muestran diversidad de intereses entre las mujeres. La ideología de la maternidad y la ideología de género pueden no ser las mismas. La decisión de trabajar fuera del hogar, está determinada entonces no solo por los factores macro económicos, la ideología juega un papel fundamental (sin embargo los autores consultados no tocan el punto de donde surge la ideología).

Las creencias sobre la manera apropiada de ser madre van a influir en el tipo de trabajo remunerado que se está dispuesta a realizar y las estrategias que utilizara para acomodar sus actividades a las necesidades de su familia (Perry-Jenkins et al. 2000 ; Estes, 2003).

El ideal hegemónico imperante de lo que constituye una buena madre está definido por Hays en su libro “The Cultural Contradictions of Motherhood” (Hays,1996, X), Hays define la ideología de “Maternidad intensiva” como la imperante en Norteamérica siendo “un modelo de género que aconseja a las madres a dedicar una cantidad enorme de tiempo, energía y dinero en los hijos” Sin embargo, en la práctica se da una contradicción con este valor hegemónico ocasionando entre las mujeres un sentimiento de no estar cumpliendo con su función de madres. *“En una sociedad en donde más de la mitad de las mujeres con hijos pequeños trabajan fuera del hogar, uno debe cuestionarse por qué nuestra cultura presiona a las mujeres a dedicar tanto de si mismas a la crianza de los niños”* (ídem).

El Gobierno de Canadá comparte este ideal de madre/ padre y ha implementado políticas que la favorecen. Ha aumentado la incapacidad por maternidad de seis a doce meses a partir del 2000, pero se tiene derecho al uso de este beneficio sólo si se han trabajado 600 horas en el año anterior al nacimiento. Los recién llegados difícilmente cumplen con este requisito. Los niños comienzan el colegio a partir de los cinco años (atienden 3 horas y media diarias). Las guarderías privadas son prohibitivas (\$700 dólares al mes por niño) y por lo general la familia extensa no se encuentra próxima como para hacer uso de su ayuda. Paradójicamente, el modelo económico que se sigue en estos países impulsa a las madres a realizar un trabajo remunerado .

Ciertas mujeres han logrado acomodar la ideología hegemónica de la maternidad intensiva con un trabajo extra doméstico, por ejemplo tomando los turnos nocturnos en los hospitales, mientras para la sociedad y para sus hijos, ellas desempeñan el papel de mamás de tiempo completo. Todo esto a costa de dormir muy poco. (Garey, 1995) y por lo tanto agotarse y enfermarse, lo que contradice las políticas de salud imperantes. El trabajo de medio tiempo es la estrategia más utilizada en la Gran Bretaña para poder aumentar los ingresos de la familia sin alterar o alterando muy poco los roles de género

dentro de la familia, que permanecen relativamente estables.( Himmelweit, 2000). Se podría pensar que lo mismo ocurre en Norte América.

En cuanto al uso de “cuidado de los niños remunerado”, las investigaciones apuntan cada vez más a que este factor por si sólo no afecta el desarrollo de los niños y cada vez más familias norteamericanas lo consideran una alternativa aceptable (Rindfuss et al, 1996). Sin embargo, existen consecuencias negativas cuando se combinan la falta de continuidad en el cuidado de los niños ( cambio constante de personas o instituciones encargadas del cuidado de los niños), falta de calidad en el servicio, poca cantidad de cuidado y una maternidad insensible ( NICHID 1997 citado en Perry-Jenkins et al, 2000). Es quizás por ésta razón que muchas madres de países desarrollados están prefiriendo a la familia extendida para el cuidado de sus hijos (Mithcell y Green, 2002). A falta de este recurso, el cuidado de los niños sigue siendo un problema que muchos autores sugieren debe ser abordado por políticas públicas ( Garey. 2004 ; Mithcell y Green, 2002).

### **Conflicto Familia Trabajo en las sociedades Norteamericanas**

El conflicto entre familia y trabajo ocurre cuando las demandas acumuladas de los roles múltiples que ejerce una persona son incompatibles a tal grado que la participación en un rol se hace más difícil por la participación en otro rol. Hay una infinidad de estudios en relación a conflicto entre familia y trabajo en las sociedades norteamericanas y los hallazgos de muchos de ellos se contraponen. El conflicto trabajo familia depende tanto de la construcción social de la familia y los roles de género que se esperan dentro de ésta institución, como de la construcción social del trabajo remunerado y de cómo se define lo que es conflicto (Dusberry y Higgins , 2003). La ideología de la buena trabajadora muchas veces se contrapone con la ideología de la buena madre, dedicada por completo



al cuidado de sus hijos. Si estas dos áreas se perciben como incompatibles la persona que las realiza estará en conflicto, si se consideran incluyentes, el conflicto no existirá o se dará solo en contadas ocasiones. Al hacer una revisión de los trabajos en el área de familia y trabajo los autores Maureen Perry-Jenkins, Rena Repetti y Ann Croutier encontraron ciertas características tanto de la familia como del trabajo que pueden influir en una sobrecarga de roles, que a su vez ocasionara conflicto : El número de horas que se trabaja, el turno que se tiene, las relaciones de pareja, el tamaño de la familia, la edad de los niños (los adolescentes son especialmente vulnerables), la situaciones de salud que se enfrentan, el grado de demanda tanto en el trabajo como en la familia, la necesidad de lograr prestigio en el trabajo, y especialmente la falta de apoyo social( Perry-Jenkins, 2003).

Un enfoque novedoso en cuanto a las investigaciones en el área de trabajo y familia lo constituyen los roles múltiples. Cuando una persona lleva a cabo variedad de actividades aumenta su bienestar. Las gratificaciones son mayores que las dificultades y los problemas en un área pueden aminorarse con éxitos en otras áreas. Esta ha sido llamada la Hipótesis de expansión (Barnett y Baruch, 1985). El trabajo trae consigo ingresos, aumento en la autoestima y poder para delegar las partes del rol que más le disgustan a la persona, oportunidades para entablar relaciones sociales y retos ( Barnett 1999). Esta sensación de bienestar personal, se derrama a la familia, beneficiándola. Sin embargo no se debe olvidar que por muchas ventajas que tenga el asumir diversidad de roles, la sobrecarga puede ocasionar culpa y agotamiento.

En cuanto a la situación en Canadá un estudio reciente muestra que en este país la sobrecarga de roles se ha vuelto sistémica entre las personas empleadas por las grandes compañías. El 58 % de las personas dijeron tener altos niveles de sobrecarga de roles,

30% moderados y 12 % bajos niveles. En cuanto a la interferencia del trabajo en la familia, uno de cada 4 empleados menciona que las responsabilidades en el trabajo interferían con su vida familiar. De los mismos empleados el 10% menciona que su familia interviene en su trabajo. “Muy pocos canadienses permiten que las demandas de su familia interfieran con sus responsabilidades en el trabajo” Sin embargo, el número de trabajadores canadienses que siente que el trabajo interfiere con la familia ha ido en aumento no por la necesidad de cuidar niños, sino por la cada vez mayor necesidad de cuidar de padres ancianos. “ El porcentaje de canadienses empleados que dan prioridad a su familia sobre el trabajo se ha duplicado debido a las responsabilidades de cuidado de adultos mayores”. Las mujeres en el estudio estaban más insatisfechas que los hombres en cuanto a su desempeño como padres. . Las que más sobrecarga de roles presentaban eran las mujeres ejecutivas ( Duxbury y Higgins, 2003).

### **Política migratoria actual**

La mayoría de las participantes en el estudio entraron a Canadá estando en vigencia la política migratoria que a continuación se describe. La política migratoria que ha mantenido el gobierno de Canadá está íntimamente ligada al desarrollo del país. Canadá está realizando grandes esfuerzos por atraer nuevos ciudadanos y en consecuencia, en la década pasada la inmigración a Canadá se incrementó considerablemente. En la actualidad llegan a Canadá aproximadamente 200,000 personas cada año, en comparación, de 1981 a 2001 llegaron a Canadá un número acumulado de 3.5 millones de personas. Al mismo tiempo, el crecimiento natural de la población disminuyó a niveles históricamente bajos. La inmigración representa el 60% del total del crecimiento de la

población canadiense y se espera que para el 2030 el crecimiento de la población dependa exclusivamente de la llegada de inmigrantes (*Calgary Herald*, 14 Marzo 2007). La meta de la política canadiense es atraer cada año al 1% de la población, principalmente, inmigrantes profesionistas jóvenes y es que Canadá ahora compite con muchos países europeos que están pasando por la misma crisis de población, atraer a éstos jóvenes calificados. Al parecer Canadá ha logrado su objetivo, ya que según encuestas recientes, el país tiene una de las mejores imágenes ante la población mundial y ha crecido al mismo ritmo que países como México, por encima de muchos países europeos. (*Calgary Herald*, Marzo 2007).

Para agilizar la llegada de mano de obra que no cubre con los requisitos necesarios para convertirse en residentes, Canadá está facilitando la llegada de técnicos y obreros calificados como trabajadores eventuales, específicamente, para la industria de la extracción, los servicios y la construcción. Hace unos años los estudiantes extranjeros, por ejemplo, no podían trabajar fuera del campus de la universidad donde se encontraban estudiando, hoy en día un estudiante puede trabajar en cualquier lugar. Cada vez un mayor número de compañías reclutan personal con permisos temporales de trabajo, que no requieren pasar por el sistema de puntos. El trámite es más rápido y se aceptan personas que no reúnen el número de puntos suficientes o bien que no cuentan con los fondos monetarios suficientes para ser aprobados como ciudadanos. Las personas con permiso de trabajo no pueden acceder a los servicios exclusivos para residentes como los cursos de inglés o los servicios de ayuda para conseguir trabajo.

El acta “*Immigration and Refugee Protection Act*” vigente, comenzó a ser efectiva en 28 de Junio de 2002. De acuerdo con ese documento, se establecen tres diferentes clasificaciones de inmigrantes y un programa diferente para cada uno.

Clase familiar, donde el solicitante es aceptado debido a que tiene algún familiar cercano que habita en el país, ya sea esposo, padres, hijos o hermanos menores de 18 años. El residente en Canadá se compromete a sostener económicamente a este familiar por el transcurso de hasta 10 años.

La clase económica en donde los inmigrantes se seleccionan de acuerdo con un sistema de puntos que refleja sus habilidades, experiencia de trabajo y adaptación al país, y por último,

Los refugiados que se admiten en base a las leyes canadienses que reglamentan la admisión de estas personas con base en consideraciones humanitarias y tomando en cuenta su posible adaptación a la sociedad canadiense

El acta hace especial énfasis en los parámetros que se deben tomar en cuenta al aceptar a los inmigrantes que solicitan su ingreso bajo la categoría económica, en especial los llamados trabajadores calificados “*skilled workers*”, que se consideran aquellos individuos que se aceptarán como residentes con base en su capital humano<sup>8</sup> y sus habilidades flexibles (*soft skills*), obtenidas al desempeñar un trabajo específico. En 2001 en número de trabajadores calificados aceptados por Canadá fue de 137,000, de un total de 200,00 inmigrantes. La ocupación específica del solicitante ya no es un factor que se toma en cuenta a la hora de evaluar la posibilidad de la entrada del solicitante a Canadá. Anteriormente, se aceptaban a los inmigrantes de acuerdo con un sondeo en relación a la oferta y demanda de determinadas profesiones en el territorio Canadiense.

---

<sup>8</sup> Capital humano se considera a las calificaciones formales y habilidades adquiridas a través de la educación formal, específicamente los grados académicos obtenidos.

De acuerdo con el gobierno canadiense, son seis los criterios que denotan la habilidad de un individuo para adaptarse al país: 1. nivel académico; 2. conocimiento de los idiomas oficiales; 3. experiencia de trabajo; 4. edad; 5. ofrecimiento de trabajo en Canadá y 6. La familiaridad con la cultura canadiense. El máximo de puntos que pueden alcanzarse son 100. Para ser aceptado se requerían de 75 puntos en 2002, a partir de 2003 el puntaje se redujo a 62, cada criterio tiene parámetros específicos:

1. Educación. Si el solicitante cuenta con nivel de Doctorado o Maestría recibe la máxima calificación en este rubro que es de 25 puntos. De acuerdo con Tolley (Tolley, 2003) se ha mostrado que este rubro tiene poco valor cuando se trata de predecir los ingresos que el inmigrante obtendrá al llegar a Canadá, si se compara con la posibilidad de ingresos de haberse realizado los estudios en una universidad canadiense. Este hallazgo no aplica en el caso en que los inmigrantes hayan realizado sus estudios en países considerados como “*elite*” como lo son Inglaterra, Alemania, Italia que tienen un sistema educativo similar al canadiense.

El gran problema que enfrentan los profesionistas educados en el extranjero es la acreditación de sus estudios. En Canadá hay ciertas profesiones, como las ingenierías y las ciencias médicas que requieren acreditación por parte de las asociaciones de profesionistas del ramo en la provincia. Otras profesiones, las administrativas, por ejemplo, aunque no reguladas tienen el problema de que las empresas canadienses consideran que los empleados requieren conocer las características específicas del trabajo en el país, y hacen indispensable para la contratación de este tipo de profesionistas la experiencia canadiense en el ramo, generando un círculo vicioso que impide colocarse en un buen empleo antes de pasar por empleos de subsistencia.

2. Idioma. El total de puntos que se pueden obtener en base al idioma son 24. Estos puntos se asignan de acuerdo a pruebas estandarizadas que se solicitan tanto en Canadá como en el extranjero. Se ha visto una fuerte correlación entre el nivel de inglés y el éxito en el mercado de trabajo canadiense (Tolley 2003). Este parámetro, el conocimiento del idioma inglés, se reconoce como la forma más certera de predecir el éxito económico en Canadá, en el caso de dominar un segundo idioma oficial se asignan ocho puntos. Sin embargo, en Alberta el uso del francés es extremadamente limitado, por lo que el conocimiento de éste idioma no representa ninguna ventaja para los recién llegados. Un aspecto que no se ha estudiado pero que ejerce, a mi parecer, una gran influencia en el mercado de trabajo, es el acento que se tiene al hablarlo, lo que constituye parte del capital simbólico con el que se llega a Calgary.

3. Experiencia de Trabajo. El máximo que se obtiene en este rubro es de 21 puntos y corresponden a cuatro o más años de experiencia en alguna profesión que no sea regulada en Canadá (La experiencia como abogados, médicos o profesores no cuenta). Este parámetro se comporta de forma similar al de la educación en cuanto a predecir futuros ingresos en Canadá.

4. Edad. Si él o la aspirante tiene entre 21 y 49 años de edad se les asigna el máximo de 10 puntos. Por cada año de edad por arriba o por debajo de este rango se penaliza con dos puntos. Schaafsma y Sweetman (citados por Tolley 2003) muestran que a menor edad no sólo hay más posibilidad de ingresar a una institución de enseñanza canadiense, en donde se adquiere capital cultural canadiense, sino que, además es más fácil la aculturación. Estos autores presentan evidencia que muestra cómo, si él o la inmigrante llega a Canadá antes de cumplir diez años, la diferencia de ingresos con respecto a la población nacida en el país es mínima.

5. Ofrecimiento de Trabajo. Se obtienen 10 puntos en caso que el solicitante cuente con una oferta de trabajo por escrito antes de llegar a Canadá. Gozalie (Gozalie 2002) menciona que uno de los aspectos más difíciles de la llegada a Canadá consiste en empezar a establecer redes y adquirir conocimiento sobre el mercado de trabajo local (capital social y cultural). Este periodo de adaptación y búsqueda muy a menudo acaba con los ahorros de los inmigrantes. El contar con una oferta de trabajo previa evita que esto suceda.

6. Adaptabilidad. En este rubro se incluye la educación del cónyuge, la experiencia de trabajo del mismo y si se tienen conocidos en Canadá. Se asigna un máximo de 5 puntos. Una vez aceptado el solicitante principal, toda su familia es aceptada. Las familias que desean residir en Canadá deben decidir quién de la pareja cuenta con mayores posibilidades de puntos. No es necesario estar legalmente casado. Basta demostrar que se ha convivido por lo menos un año para que se considere como miembro de una pareja, aun en parejas del mismo sexo.

Dentro de la categoría de inmigrantes económicos, también se encuentra la posibilidad de ingresar al país ya sea como inversionista, o como profesionista auto empleado. El “Programa para la Inmigración de Inversionistas” busca atraer personas de negocios que puedan crear fuentes de empleo en Canadá, se espera que estos inmigrantes inviertan \$400,000 en un negocio en Canadá.

Para ser aceptado como inversionista se requiere demostrar experiencia en negocios y un valor neto en fondos legalmente obtenidos por \$800,000, de los cuales se deben invertir en Canadá \$400,000. Además deben obtener 35 puntos de los criterios establecidos para trabajadores calificados, mencionados anteriormente. (Canadá, 2006)

El programa para personas auto empleadas busca atraer personas con experiencia en

las áreas cultural y atlética, o bien experiencia en el manejo de ranchos o granjas y la intención de adquirir una propiedad de este tipo en Canadá. También requieren de 35 puntos en los parámetros evaluados para los trabajadores calificados. Para todas las categorías económicas, además de contar con los puntos necesarios, se requiere demostrar fondos suficientes para mantener a la familia durante seis meses una vez residentes en Canadá.

### **Provincial Nominees. (Candidatos por la provincia)**

Este tipo de inmigración es la única forma que la provincia puede tener cierta autonomía en cuestiones migratorias. El procedimiento está enfocado para satisfacer las necesidades de mano de obra específicas y en la provincia resulta mucho más rápido. La solicitud surge por parte de la empresa que solicita personal, una vez que demuestra a la oficina de Recursos Humanos y Desarrollo del gobierno de Canadá que el puesto no puede ser ocupado por ciudadanos o residentes en el país. Bajo este esquema, la familia del nominado puede ingresar a Canadá y adquieren el estatus de residentes. Este tipo de nominación solo se otorga a profesionistas con educación universitaria. (Alberta, 2008)

### **Permisos Temporales de trabajo**

Las empresas pueden aplicar directamente para traer a la provincia de Alberta a trabajadores extranjeros para satisfacer las necesidades de empleo, en caso que no se encuentre personal dentro de Canadá. La empresa tiene que demostrar que no ha sido capaz de encontrar individuos con las capacidades requeridas, presentando al menos tres anuncios en el periódico solicitando el personal. Una vez demostrada la falta de mano de obra, al gobierno. Este tipo de permiso se otorga a todo tipo de personal que sea necesario



en la provincia, desde trabajadores de la construcción, cocineros, hasta profesores, administradores e ingenieros, es mucho más rápido que los trámites para residencia. Bajo este esquema, el trabajador no puede traer a su familia, debe permanecer en Canadá por no más de un año y regresar a su país por al menos cuatro meses antes de poder volver a ingresar con otro permiso. El tiempo que se reside en Canadá bajo este esquema cuenta sólo parcialmente hacia la obtención de la ciudadanía. Los trabajadores que entran bajo este esquema están protegidos por la ley, pueden tener seguro social, pero no pueden acceder a los servicios de las agencias para ayuda a inmigrantes.

El programa de trabajadores agrícolas permite a un número limitado de ciudadanos mexicanos, hombres y mujeres con experiencia en el campo y en la apicultura, trabajar en Canadá. El número de participantes en este programa está sujeto a la demanda de trabajo de los granjeros canadienses. En este caso la confirmación de la oficina de empleo del gobierno la obtiene el patrón y la transfiere a las autoridades mexicanas responsables de la selección de los trabajadores. El Tratado de Libre Comercio de Norte América (TLCAN) permite a mexicanos profesionistas y técnicos especializados que ya cuentan con una oferta de empleo o a inversionistas cuyos negocios ya están operando en Canadá solicitar un permiso de trabajo sin necesidad de obtener la confirmación del HRDC. Ciertos empresarios o altos directivos de empresas transferidos a su compañía matriz o filial en Canadá, así como otros trabajadores cuyas labores representan un beneficio significativo para los ciudadanos canadienses o residentes permanentes, pueden obtener un permiso de trabajo sin requerir de la confirmación de la oficina de empleo del gobierno. Ingresar a Canadá como residente tiene un costo significativo en la categoría de inmigrante económico. El trámite tiene un costo de \$550.00 dólares por cada adulto y \$150.00 por

cada niño. La solicitud para inmigrar como empresario tiene un costo de \$1,000 dólares. Una vez aprobados, se paga el derecho a residencia permanente que tiene un costo de \$490.00 por cada adulto que solicita o su cónyuge. Una familia con tres hijos tendría que pagar \$2539 dólares para emigrar a Canadá. Además se deben pagar exámenes médicos con médicos autorizados, exámenes de inglés y certificados policíacos.

Al ser aceptados e ingresar al país, todos los inmigrantes no importando bajo qué clase solicitaron, tienen acceso a los beneficios de ser canadiense, excepto por la posibilidad de participar en las elecciones. Una vez en Canadá, es muy sencillo obtener la ciudadanía canadiense que se obtiene después de tres años de residir en el país.

### **La nueva oleada de inmigrantes Latino Americanos.**

Como se mencionó anteriormente, en los últimos años se ha incrementado la llegada de latinoamericanos, en especial colombianos y venezolanos. Colombia vivió hasta hace muy poco en un estado de violencia similar a una guerra civil, donde combatían grupos armados de derecha y de izquierda, además de sufrir la violencia de grupos narcotraficantes. Esta situación ha expulsado del país a miles de personas, admitidos tanto como refugiados como trabajadores calificados a Canadá.

Muchos ex empleados de la compañía de petróleos venezolana Petroven, buscan en Calgary el lugar natural para inmigrar y seguir ejerciendo su profesión, atraídos por la oferta de trabajos en las áreas de petróleo y gas natural. Una vez que han salido de Venezuela, les es imposible regresar bajo el gobierno de Hugo Chávez. Esta oleada de

inmigrantes latinoamericanos ha llegado a Canadá debido a que el país tiene establecidas campañas publicitarias para promover la idea de vivir en Canadá.

### **Cultura “redneck”**

Como se mencionó al principio de éste capítulo, el término *redneck* se utiliza para denominar a la población caucásica que habita zonas rurales, por lo general de origen pobre o clase trabajadora. Según algunas fuentes, su origen se remonta a los inmigrantes de origen escocés o irlandés y el término denota el cuello quemado por el sol al trabajar en labores tanto agrícolas, ganaderas como mineras. El término denota personas con una gran ética de trabajo, en donde el trabajo duro es la única forma de salir adelante, que no valoran en gran medida la educación académica, son racistas y fundamentalistas. También se conocen como *Hillbillies*, fueron este tipo de inmigrantes los que se establecieron primero en la provincia de Alberta y establecieron los primeros ranchos en el territorio. En estos ranchos es donde se descubrieron por primera vez los mantos petroleros y de gas y fueron los mismos rancheros los que reclamaron y tuvieron derecho a la explotación de este recurso.

Es así como la industria del gas y petróleo de Canadá esta embebida de esta cultura, aunque nadie habla formalmente del asunto. Si se sabe, por ejemplo, que de todas las provincias de Canadá, es Alberta la que menos favorece la inmigración, de acuerdo con estudios realizados por la *Canadá West Foundation*. Esta información la he obtenido de entrevistas informales con personas que pertenecen a la clase acomodada de la provincia y cuyos orígenes se remontan a las primeras inmigraciones europeas.

Esta cultura Redneck, que no tiene mucha educación ni grandes conocimientos de lo que sucede en otras partes del mundo, es quizá la que ha determinado la dificultad de los inmigrantes para establecerse en la provincia. A pesar que los “Redneck” no tienen

mucha cultura, ven a los inmigrantes como menos educados y tratan de proteger a los de su clase. En una conversación privada, un “*Redneck*” me mencionó que mis hijos que tienen un apellido latino, deberían tomar mi nombre Stevens, para poder tener éxito en el trabajo. Con un nombre “canadiense” se les abrirían las puertas, me dijo. Algunos latinos que han modificado su nombre para efectos laborales, de Pablo a Paul, me han corroborado este hecho. Sin embargo, la necesidad de mano de obra ha abierto las puertas para muchos inmigrantes y ahora hay mucho mayor aceptación.

### **Para Concluir**

En este capítulo se esbozó, con una perspectiva histórica, la situación económica y demográfica de Canadá como país, así como de la provincia de Alberta y específicamente la ciudad de Calgary. Se estableció cómo la economía de la ciudad está ligada, inseparablemente, al desempeño de las compañías petroleras y de gas natural con sede en la ciudad. La expansión de las actividades petroleras en el norte de la provincia generó una gran demanda de mano de obra, cubierta en parte por la migración a la provincia tanto de canadienses de otras partes de Canadá, como de inmigrantes de todo del mundo, incluida Latino América.

El gobierno Federal Canadiense aprovechó las circunstancias económicas, políticas y sociales por las que atraviesan otros lugares del mundo, para fomentar la inmigración de familias de profesionistas calificados, no sólo con el objeto de cubrir la demanda de mano de obra sino además como parte de su política de población, ya que se espera que en los próximos años el incremento en la población estará dado exclusivamente por la migración tanto a nivel nacional como provincial.

En éste capítulo también se presentó una semblanza de la ciudad de Calgary en la actualidad y algunos aspectos de su vida cotidiana, para establecer el contexto en el que viven las familias inmigrantes y los aspectos que pueden crear conflictos o malestar al tratar de insertarse en los distintos campos sociales de la ciudad.

Al presentar la situación económica, política y social de Canadá, la provincia de Alberta y la ciudad de Calgary, en particular, se pretende que el lector tenga una idea clara sobre los agentes externos, fuera del control individual, que influyen en la vida cotidiana de las mujeres inmigrantes y los cambios en estas condiciones económicas, políticas y sociales traen consigo cambios radicales en la experiencia de las familias profesionistas latinoamericanas que deciden hacer de Calgary su lugar de residencia.

Los primeros europeos llegaron a Alberta a finales del siglo XVIII para establecer ranchos ganaderos. Al descubrir petróleo en su territorio, la economía se volcó hacia depender de esa actividad. Calgary es hoy el Centro financiero de las compañías de Gas natural y petróleo de Canadá. En años recientes se ha incrementado el número de inmigrantes a la provincia de Alberta, provenientes de todas partes del mundo. Entre los países latinoamericanos, Chile, El Salvador y recientemente Colombia y Venezuela los países de procedencia que registran más inmigrantes de habla hispana en la ciudad, pero aunque su número ha aumentado considerablemente aun es una población relativamente pequeña. El gobierno de Canadá, quien establece las políticas migratorias que rigen a todas las provincias, ha cambiado, a través de los años su política migratoria, sobre todo en relación a la política de racista que le caracterizó los primeros años. La política actual busca atraer a profesionistas altamente calificados a través de la aceptación por medio de un sistema de puntos que califican el capital cultural de los candidatos a inmigrantes. Junto con este tipo de migración, el gobierno canadiense tiene establecido un sistema de

aceptación de refugiados, basándose en consideraciones humanitarias. Basta demostrar que corre peligro la vida del individuo para que sea aceptado en Canadá. Posteriormente, a través de un juicio que dura alrededor de dos años, se determina si sus reclamo de asilo está fundamentado en hechos. Por lo general los refugiados cuentan con un menor capital cultural que el que traen consigo a Canadá los inmigrantes económicos.

El haber sido aceptado a Canadá aun bajo el esquema de puntos, facilita la inclusión a los distintos campos sociales de la ciudad. A través de las historias de las mujeres entrevistadas, en los siguientes capítulos se mostrará el proceso de integración por el que pasan para observar los cambios que ocurren tanto en el capital social como cultural con el que llegan y el papel de las participantes como agentes sociales como determinantes de esa integración. De igual manera, se tocará la influencia de la sociedad de la ciudad tienen en la inclusión como madres y como profesionistas en Calgary.

## **II. Mamás, esposas, trabajadoras, inmigrantes.**

De acuerdo con Daniel Bertaux (1997) la mejor herramienta para estudiar los procesos de movilidad social son las historias de vida. La migración es un proceso de movilidad social, ya que de acuerdo con este mismo autor, las personas buscan mejorar sus condiciones de vida a través de la migración. La mayoría de los estudios sobre los procesos de integración de inmigrantes se basan en datos económicos, censos, o bien cuestionarios estructurados, (Reitz, 2002, 2002b) que incluso llegan a utilizar índices de aculturación (Cuellar 1980). El estudio de las historias de vida muestra otra perspectiva, permiten vislumbrar aspectos claves en el proceso de integración, observar la influencia de los contextos locales y la manera en cómo la familia y los individuos que la forman hacen uso de los recursos y oportunidades que se les presentan.

Par dar una idea global del proceso de inmigración, la adquisición y modificación de capitales en el proceso de inserción en los campos sociales de la ciudad, se presentan en este capítulo una selección de entrevistas que esquematizan la problemática en la que se ven inmersas las mujeres cuando deciden inmigrar bajo distintos esquemas: como refugiadas, trabajadoras calificadas o por matrimonio.

Estas entrevistas muestran, en su totalidad, el proceso de adaptación, comenzando con las primeras decisiones y continuando con la forma en la que se van definiendo las estrategias de inclusión a medida que se adquieren las distintas formas de capital en la sociedad receptora. A través de estas historias se puede ver a las mujeres como madres, trabajadoras, esposas, participando como actores sociales, influenciadas por los valores de la sociedad de origen e influyendo en las vidas de los miembros de su familia. Aun

cuando la experiencia está centrada en las mujeres que cuentan su historia, se puede ver como la experiencia de cada miembro de la familia puede ayudar o bloquear la movilidad hacia la integración de los otros miembros del grupo familiar.

Al final del capítulo se realizara un análisis comparativo de la experiencia de las entrevistadas presentadas en este capítulo, estableciendo los puntos en común y así como diferencias

Una advertencia, existe un problema con la memoria retrospectiva. Las entrevistas están situadas en un contexto canadiense, en donde ya se observa la evaluación de su experiencia bajo la influencia del lente de la sociedad receptora.

La primordial importancia de la familia y como esta da origen a las distintas rutas de trabajo remunerado es un tema recurrente en todas las entrevistas. la responsabilidad con la familia en las mujeres entrevistadas es crítica al desarrollo tanto de su persona como la selección de la trayectoria profesional. El dilema de tener que escoger entre una carrera y la familia está saturado de valores culturales que tratan con el tema de una gran variedad de estrategias. A pesar de esta variación, las mujeres entienden que la decisión de poner la carrera por encima de la familia violaría sus valores tradicionales y los beneficios de trabajar no serian tan grandes

Las entrevistas se seleccionaron tomando como criterio principal la categoría con la que migran, es decir, refugiadas, trabajadores calificados, o por matrimonio. Las entrevistas que se seleccionaron presentan todo el proceso con un grado de detalle que permite que el lector contemple la diversa gama de experiencias vividas.

La experiencia de las mujeres entrevistadas está directamente relacionada con el capital social y cultural que poseían en su sociedad de origen. Muchas de las familias que participaron en esta investigación llegaron como refugiadas debido a golpes militares o



guerras civiles. El gobierno de Canadá no juzga, en estos casos, el capital de las familias y la decisión es prácticamente humanitaria, basada en el peligro que corren estos individuos. Sin embargo, existe una gran variedad en cuanto a los recursos de las personas que llegan bajo este esquema, mismos que van a jugar un papel fundamental en el momento de la integración a la sociedad receptora.

Cuando se migra bajo la categoría económica, ya sea como trabajador calificado o inversionista, por lo general, el gobierno de Canadá ha evaluado algunas formas de capital de las familias admitidas. Sin embargo, otros tipos de capital, por ejemplo, la habilidad de ser actores sociales o de establecer relaciones, no se incluyen dentro de esta evaluación, pero sí se da una mayor semejanza en cuanto a la experiencia de estas mujeres profesionistas.

Por último, las mujeres que emigran por matrimonio a Calgary, poseen en general mayor capital útil para su experiencia en esta ciudad, debido a que los cónyuges, de origen canadiense, poseen redes sociales con poder y capital cultural en forma de títulos y conocimiento sobre cómo funciona el sistema en ésta ciudad.

Comenzaremos entonces el capítulo hablando de las mujeres refugiadas.

### ***Refugiadas***

#### **Refugiadas Chilenas**

Aunque bajo el título de refugiados, los chilenos, presentan la característica de profesionistas, con un alto nivel académico y, en consecuencia, con un gran bagaje de capital cultural adquirido en sus países de origen. Estos inmigrantes fueron en su mayoría académicos, intelectuales, que se rehusaron a aceptar la dictadura chilena de Augusto Pinochet. Para ser aceptados como refugiados, únicamente, se requería que estuviera en

peligro su vida. Las distintas Iglesias abogaron para que estos refugiados, con tendencias de izquierda, fueran aceptados en Canadá.

### **Alejandra**

La entrevisté en su oficina en el centro. No dejó que yo grabara la conversación. Dice que no le gustan las grabadoras.

*Pertenecía a una familia acomodada en Chile, que no eran partidarios de Allende. A ellos les estaba empezando a ir mal con Allende cuando sucedió el golpe de estado. Su papá tenía influencias y dinero en Chile. Su novio, por el contrario, venía de una familia humilde. El padre del novio había muerto cuando apenas contaba con ocho años y desde entonces trabajaba. Estudiaba a escondidas contabilidad, porque en su casa no favorecían el estudio de los niños. . En Chile Alejandra estudió Trabajo Social. En sus épocas en Chile no se estilaba que las mujeres estudiaran. Su padre le dio la opción de que o se quedaba en la casa y despedían a una empleada, o conseguía trabajo con algún amigo de la familia o bien se ponía a estudiar y fue entonces que decidió entrar a la universidad. La idea de tener que cocinar o hacer la limpieza de la casa le parecía repugnante. Terminados sus estudios, trabajó en el ministerio de agricultura. En su opinión, ella era muy dura en Chile. Por ejemplo, cuando iba una persona a verla al Ministerio de Agricultura con un niño o sucia la regresaba a su casa porque no era forma de llegar a una oficina.*

*Ella llegó a Canadá, específicamente a Winnipeg en 1977. Vino a casarse... Su entonces futuro marido ya tenía aquí año y medio. El vino como refugiado político huyendo de la persecución de Pinochet. El padre de mi entrevistada le había advertido que no se casara con él, porque venían de un estrato social diferente. Sin embargo ella decidió dejar todo y venir a casarse, por la iglesia Católica.*

*Cuando llegó a Canadá padeció mucho. Se aisló. Los refugiados políticos, en ese entonces, tenían la idea de permanecer en Canadá por un tiempo corto, quizá sólo tres años y regresar a su país.*

*Al principio lloraba y se quejaba, estaba deprimida. Por un lado no se sentía parte de la comunidad chilena ya que sentían, según ella, que era una señorita de clase acomodada, contrario a los demás refugiados. Sin embargo, menciona que no era contraria a su causa y que estando en Chile ayudó a sus compañeros de escuela que llegaron a estar en la cárcel. Gracias al título de trabajo social, el Ministro de Agricultura le permitió visitar a los encarcelados y llevarles cartas y comida. Tampoco se sentía parte de la comunidad canadiense, por lo que se aisló.*

*Estando en Canadá, el grupo de refugiados políticos tenían muchas actividades políticas y realizaban constantemente mítines en contra de la dictadura... “No se daban cuenta de que en Canadá eso no se hace y menos en esta provincia que es tan tradicional”*

*Recién llegados a Calgary cuidaban un edificio y gracias a eso tenían la renta gratuita. Es en ese tiempo que tuvo a sus dos hijos, un hombre y una mujer. A cambio del lugar para vivir, ella tenía que hacer la limpieza de todo el edificio. Le daba pena que la vieran haciendo el quehacer. Se escondía. “No me gustaba que me vieran con la escoba”. Lo bueno de ese trabajo, según sus palabras, es que podía permanecer en la casa y cuidar a sus niños. Los niños estaban con ella mientras ella limpiaba. Al niño incluso le ponía una mascarita para que no respirara el polvo. Eso sí lo cuidaba mucho y le lavaba las manitas. Su hijo tiene mucho más educación higiénica que su niña que nació después.*

*Después de cinco años decidió empezar a estudiar inglés. Hasta la fecha no puede quitarse el acento por más que ha tomado clases de fonética. Dejó las clases y es algo de lo que se arrepiente. Comenzó a trabajar en una cafetería. Ella aplicó en la cafetería una vez que se sentía cómoda con su inglés. Pero sus compañeras se reían de cómo hablaba. La encargada le preguntó si sabía hacer sándwiches y ella pensó que sí pero al estilo chileno, que son diferentes de los Canadienses, lo que le trajo malos comentarios por parte de la supervisora. Por fin la encargada le preguntó si sabía hacer sumas, restas, multiplicaciones y divisiones, ella no entendía en un principio, pero le puso una suma y ella sumó en castellano. Era buena sumando, pero no para decir cuánto tenía que dar de cambio porque le costaba traducir al inglés el cambio que tenía que dar. Desde entonces la pusieron de cajera y ya sus compañeras no se reían de ella.*

*Trabajando en la cafetería revalidó con cursos su título de Trabajo Social en Canadá y cuando terminó aplicó al Bow Valley, una institución que se encarga de proporcionar clases de inglés y programas de “Work experience”, en donde se coloca a personas, por lo general inmigrantes, en posiciones de trabajo voluntario por unos meses. Si dan buenos resultados, se les contrata ya con un sueldo.*

*Siendo una persona tan exigente con el servicio doméstico en Chile, limpiaba con el dedo el polvo y le decía a su papá que la empleada no estaba limpiando bien porque había polvo ahora menciona que bueno pues ella en Canadá tuvo que limpiar y tuvo que ir a las oficinas no con uno sino con dos hijos y rogar que se portaran quietecitos.*

*Regresó a Chile después de cinco años, con su hijo y ahí le explicó a su mamá lo que hacía. En Chile se piensa que en Canadá hay muchos dólares y están esperando que uno mande dinero a las casas. “Yo le explique a mi mamá como vivía y que tuve que trabajar en el aseo. Ella me vino a visitar después. Compró su pasaje para seis meses pero a los*

*tres se regresó porque ya no podía más. Se vive muy duro aquí en Canadá”. En cuestión de envío de dinero, su esposo sigue mandando dinero para su madre hasta la fecha y desde el primer mes que estuvo en Canadá. Eso ella se lo reconoce.*

*Cuando estaba embarazada de su segunda hija citó a su esposo en un hotel, porque lo que tenía que tratar no lo podía tratar en su casa. Le dijo que la vida era suficientemente dura en Canadá con un niño, con dos no la iba a poder hacer y que quería abortar. Su esposo le dijo que no lo hiciera y que él iba a cambiar, que la apoyaría más. Hace poco el esposo le contó esta historia a su hija y desde entonces la hija no se lleva con ella y le tiene resentimiento. Es algo que ella quisiera solucionar antes de que muera.*

*Desde que llegaron a Canadá el esposo era un bruto. No le pegaba pero la molestaba diciéndole que era una inútil. El sabía limpiar rápido pero ella se tardaba porque no estaba acostumbrada a trabajar en limpieza y él le decía de cosas. Cuando tuvo a su primer niño no podía subir las escaleras al tercer piso. El esposo tomó al niño y le dijo: “Mire a su madre, es el colmo que se queje de dolor cuando el Chile paren niños y siguen trabajando”. Llegó un momento en que ya no pudo más y cuando su hija tuvo dos años tomó sus cosas y se fue a un refugio para mujeres. Se arrepiente de no haberle avisado a su esposo, pero ya en varias ocasiones le había dicho que un día de esos se iba a ir para siempre si el continuaba siendo como era.*

*Su esposo es un hombre muy trabajador, ahora tiene mucho dinero, pero para él lo único importante era trabajar para ahorrar. Tiene miedo de quedarse viejo y pobre. Ahora está muy enfermo. Ha tenido ataques al corazón, diabetes y cáncer de colon. La que lo cuida cuando está en el hospital es ella y les exige a los niños que sean atentos con su padre. “Su padre y yo no nos llevamos pero es el mejor padre del mundo”, les dice.*

*Le pasó 700 dólares cada mes desde que se separaron hasta que cumplieron 18 años. Cuando se divorciaron su esposo quería quedarse con el niño. Su mamá le aconsejó que dejara que se lo quedara, pero también le dijo que los niños no podían separarse. “Si tú quieres, quédate con los dos niños”. El dijo, “¡No, quédate tú con los niños! Le contestó. . El esposo ahora le reconoce la forma en que ella los ha impulsado a seguir adelante. Sin embargo, ella siente que su hijo es más inútil que su hija. Ahora quiere que el marido se haga cargo un poco de él para que lo enseñe a trabajar. El niño va a salir de ingeniero el año que entra. Tiene 25 años.*

*Sus hijos siguen viviendo con ella cosa que es raro en Canadá. Su hijo le dice que a él le gusta seguir ahí. Ella tiene una pareja canadiense, pero se va a casar con el sólo hasta que sus hijos se vayan de la casa. Tiene prohibido que los niños lleven a sus novios o novias a la casa. Ella tampoco los lleva. Eso es el respeto a la casa. La hija le tiene que decir en donde está siempre.*

*Sus hijos crecieron en day cares (guarderías). El trabajo como el que ella realiza, de trabajadora social, no tiene horario y muchas veces no salía a tiempo. Lo que hacía era recoger a los niños del day care y llevarlos a la casa. Ahí los acomodaba en un cuarto y les ponía la televisión con muchos videos y comida. Le daba instrucciones al niño para que cuidara a su hermanita y le diera de comer sin salir de esa pieza. Poco después conoció a una persona que necesitaba de un lugar para vivir. Ella era amiga de unos chilenos que tampoco había llegado como refugiados. Esa señora fue como una nana para sus hijos. Los niños la quieren como si fuera una abuela. Ya no vive con ellos porque cuando sus nietos crecieron ella se fue a vivir con ellos.*

*Cuando se divorció y la estaba pasando muy mal, sus papás le dijeron que por qué no se regresaba a Chile. Ella no quiso regresar por orgullo. En el departamento de*

*agricultura le iban a guardar su puesto por tres años, pero ya había pasado más tiempo y no sabía que iba a encontrar en cuestión de trabajo. Ella ya acá estaba en encarrilada ya había pasado lo peor. Si hubiera regresado sus papás se hubieran encargado de la educación de los niños. Su hijo le dice que lo bueno de haber crecido aquí es que su mamita lo abrazó, le dio de comer, estuvo con él. Asume que en Chile hubiera sido criado por manos ajenas. “Muchachas de servicio que uno no sabe ni que educación tienen”.*

*Su hijo ha crecido más apegado a la comunidad chilena. Su hija es completamente canadiense. Su hijo es moreno y luego, luego le preguntan si es latino. Incluso tiene un poco de acento. Su hija no hay forma de reconocer que sea chilena, parece canadiense. No es muy femenina y sabe hacer arreglos de la casa. Ella les ha forzado a tomar español cuando tuvieron la opción en la escuela, pero ella fue quien les enseñó el español y en su casa se habla español.*

*Los niños hijos de los chilenos que llegaron al mismo tiempo que ella, se quedaron realizando labores de limpieza. Las madres trabajaban de noche y no había nadie que cuidara a los niños. Se salían de la casa. Luego les exigían desde chicos que contribuyeran al mantenimiento de la casa con dinero. Ella no quiso eso y siempre les impulsó a que estudiaran. Como mencionó anteriormente, los dos van a la universidad, el niño en ingeniería y la niña estudió en la universidad para maestra de inglés con una especialización en español y quiere seguir con Leyes. En eso muestra lo comfortable que se siente con el idioma inglés. El niño prefirió los números.*

*Para ella lo primero eran sus hijos y acomodaba su trabajo a estar lo más posible con los niños. Nunca trabajó de noche, por lo que menciono anteriormente la necesidad de supervisar que los niños se salieran de la casa.*

*Además de que necesitó de rehacer sus estudios de Trabajo social y aprender inglés, Alejandra menciona que en Canadá ha tenido que aprender a hablar, a exigir. En Chile se le daban las cosas por su posición social. Aquí ha tenido que aprender a exigir su lugar. Al principio le preocupaba que trataran mal a sus hijos. “Si ven a mis hijos en el pasillo me los saludan bien. No por ser los hijos de una madre soltera son menos que los suyos”. Su hijo un día le dijo, “mira mami si tu quieres que nos respeten, primero te tienen que respetar a ti”. Ella ahora ha exigido que en su trabajo en una agencia para ayuda a mujeres inmigrantes, la nominen para unos premios. La semana que entra le dan uno y el otro día habló con una persona y le dijo “Yo merezco ese premio. Me tienes que nominar para que me lo den”.*

*En la escuela discriminaban a los niños por morenos. (Capital simbólico). Es ahí donde ella tuvo que empezar a exigir dice que ella tuvo que exigir que les exigieran porque en la escuela siempre te van a decir que los niños van bien. “A ver dígame, ¿con esas calificaciones pueden llegar a la universidad...? Pues no. Entonces quiero que le dejen más tarea y que el exijan más”. Un día su hijo llegó y le dijo que el merecía un premio pero que se lo habían dado al hijo de una persona que trabajaba en la escuela. Ella fue a hablar y le dijeron que la verdad el otro niño tenía mejores calificaciones, pero su hijo le llevó todas sus calificaciones. En la escuela le preguntaron en donde había obtenido esos papeles y les dijo que el niño se los había juntado. Que ahora le tenían que enseñar que el otro niño tenía mejores calificaciones. El premio se lo dieron a su hijo después de eso.*

*Al evaluar su experiencia en Canadá ella habla que fue “Castigo Divino”, es decir, Ahora las experiencias la han hecho más humana pero al mismo tiempo la han endurecido. En su casa eso le dicen, sus papás dicen que ya no es la misma, que hasta en*



*su forma de vestir se nota que es más dura. Ella nota que las recién llegadas, tienen otra mirada, más tierna y dulce.*

*No le gusta hablar de que tenía servicio en Chile. No le gusta decir que era tan inútil. Le da vergüenza, sin embargo, le gusta hablar de la historia de su esposo, de un hombre que se forjó solo, eso está bien visto en Canadá. Es hasta ahora que por fin se ha animado a contar su historia. No podía contarla antes. Se sentía muy mal. Si sus compañeros de trabajo le decían que como estaban sus problemas ella no les podía contar. Solo hasta ahora es que empieza a hablar.*

*Para ella calidad de vida es paz y tranquilidad, saber que puedes caminar en la calle sin que te asalten. Es no pelear en la casa, cordialidad, es ver una sonrisa en sus hijos cuando llega a casa.*

En esta entrevista surgen ideas muy interesantes como la manera en la que ella experimenta un descenso en cuanto a la clase social a la que pertenece. Sus hijos son discriminados por morenos, tiene que volver a estudiar, y lo que considero uno de los mayores aportes, que ha tenido que aprender a exigir su lugar en la sociedad. Como se verá más adelante, al principio la sensación de ser nada, de haber perdido todo el valor, es constante en todas las entrevistas, Ella habla de cómo, con el tiempo, se da cuenta de que tiene que valorarse ella para poder ser valorada por los demás y poder exigir el lugar que le corresponde en la sociedad. Con el tiempo, llega a utilizar el capital cultural adquirido en Chile para expandir su capital, conseguir un trabajo similar al que ocupaba en su país de origen. Así como exigir que sus hijos estudien una carrera universitaria. A pesar de que sus estudios no eran reconocidos en Canadá, decide volver a estudiar, se convierte en actor social y busca la manera de lograr un reconocimiento profesional. Utiliza las

relaciones de poder aprendidas en Chile para que alguien cuide a los hijos, permitiéndole inscribirse a cursos para certificar sus estudios. Ahora es muy reconocida en su trabajo.

En esta historia también se ve como permanecen los papeles familiares. A pesar de que la experiencia de la migración rompe con el matrimonio, situación bastante común entre los inmigrantes, ella sigue cuidado del ex esposo y mantiene reglas morales para el comportamiento tanto de los hijos como de ella, semejantes a los aprendidos en su país de origen.

### **Refugiadas de el Salvador.**

Las personas provenientes de el Salvador, por lo general vienen de estratos sociales menos acomodados que los chilenos, y llegaron una década después. Sin embargo, en las dos ocasiones que entrevisté mujeres salvadoreñas, ellas mencionan que tenían trabajos profesionales y contaban con servicio doméstico, lo que las sitúa en la clase media de su país de origen.

### **Sara**

Conocí a Sara a través de mi hija, es una persona de alrededor de 45 años, muy amable, que mantiene valores tradicionales, acude sistemáticamente a la Iglesia Católica que tiene servicios en español. Tiene más de quince años de vivir en Canadá.

*El trabajo de mi esposo era muy delicado porque trabajaba para la compañía de telecomunicación y el riesgo que el corría cuando salía fuera de la capital, en las carreteras era bien terrible, porque la guerrilla botaba antenas de telecomunicación y él*

*las tenía que ir a reparar. Había veces que estaban escoltados por helicópteros porque era como si estuvieran de alta en el ejército, porque era obligación salir. Estuviera como estuviera tenían que restablecer las comunicaciones.*

*En el Salvador yo nunca la pasé en mi casa con los niños. Yo trabajaba y tenía empleada para que me los viera. Yo era trabajadora social y estaba relacionada con la gente, que si platicar todos los días, que llamadas por teléfono, que iba a hacer visitas domiciliarias”.*

*“Decidimos venimos para acá porque allá en el Salvador estaba bien difícil la situación, sin recibir ingresos”. Se mantenían del trabajo de ella, que en ese momento se encontraba con licencia de maternidad por el nacimiento de sus hijos gemelos. “Así es que por eso nos decidimos aplicar como refugiados” Llegó un momento que los empleados de la compañía se pusieron en huelga para exigir más seguridad en el trabajo y mejores prestaciones y estuvieron tres meses sin ingresos. Cuando las condiciones de la huelga no mejoraron, el gobierno comenzó a vigilar a los técnicos pensando que podían sabotear los establecimientos en donde se tenían los controles de las comunicaciones. Es en ese momento que el gobierno de Canadá ofrece la posibilidad de dar refugio a los perseguidos. “Mi esposo fue el fue el principal promotor de venimos. Yo padecía algunos contratiempos cuando salía al campo, por trabajar para el gobierno, pero eran insignificantes comparado con el riesgo de mi esposo”.*

*Aplicaron a Calgary sin saber. Pasaron 14 meses en trámites de aplicación. “En la entrevista con el cónsul éste nos preguntó a qué lugar nos queríamos venir y nosotros no conocíamos. Mi esposo tiene un tío en Ontario, pero estaba mal informado o no se pero no nos dio mayor información y no quería que viniéramos. Creía que íbamos a irle a*

*pedirle ayuda. Así es que dijimos que a donde ellos decidieran mandarnos y así fue como llegamos. Cuando llegamos no conocíamos a nadie”*

*Cuando llegaron al aeropuerto dos personas los estaban esperando y los llevó a una casa llamada “Reception House”. “Sin saber inglés y sin mucho pero teníamos un rotulito diciendo que éramos la familia Sánchez”.*

*En este primer lugar permanecieron como mes y medio, hasta que les proporcionaron la casa que querían (Al parecer, de acuerdo a ésta entrevista hay opciones de casas) en un suburbio de la ciudad. “Con niños chiquitos ¿vivir en un apartamento en el centro?, pues no. Nosotros veníamos acostumbrados a vivir en casa y dijimos que íbamos a tener paciencia hasta que nos dieran una casita. Así fue como llegamos a vivir aquí. Ahí vivimos seis años. En un Triplex” (tres viviendas en una casa).*

*“Yo me enfermé, me agarró depresión aquí. De pasar encerrada sin poder hablar inglés. Si alguien llegaba a tocar a la puerta yo no hallaba que contestarle. Si salía en el tren o en el bus y alguien se me acercaba aunque fuera para pedirme la hora yo trataba de evitarlo porque es terrible, no podía. Yo en la casa solo viendo por la ventana como la gente pasaba y había veces que...Había unos niños que eran terribles y eran malcriados y le enseñaban el dedo (todo esto lo platica en todo de risa) Yo les decía, porque uno ubica más o menos que quiere decir eso, y yo les decía hijo no, no...no les estés haciendo señas a la gente ni para decirles adiós ni nada, porque la gente no entiende”.*

*“En la casa en la que nos pusieron arriba y abajo vivía gente. Esa gente no hablaba español. La señora de abajo se molestaba porque, como esas casas son huecas, uno camina arriba y se oye abajo y la señora molesta porque tenía a su compañera que vivía en la misma casa y dormían todo el día, todo el día durmiendo. Eran gentes mantenidas del gobierno, del “Welfare”( beneficencia) En la noche tenían fiestas y en el día se la*

*pasaban durmiendo y molestas porque hacíamos ruido y yo les decía a los niños, brinquen en las camas pero no brinquen en el suelo”.*

En el mismo complejo de casas vivía una familia de refugiados salvadoreños que sabían más inglés que ellos porque habían primero ido a Estados Unidos y ya llevaban dos años aquí cuando Sara y su familia llegaron a Calgary. El señor decidió ofrecerse como voluntario ayudando a recién llegados a mover muebles que el gobierno o agencias sin fines de lucro ofrecían para estas familias de refugiados. Es en ese momento que se hacen amigos y la esposa ayuda a Sara a ir al supermercado *“Esa señora, no puedo decir que es excelente, pero si nos ayudó. Ella ya ahora es diferente, ya tiene otro espacio. Ella me ayudó a que fuéramos al supermercado, me decía como se llamaban las cosas, me decía cual era buen precio, había veces que si era muy lejos el esposo de ella nos llevaba, y así.... Siendo uno nuevo le dicen que es bueno voluntariarse y se tiene tiempo. Esa familia y nosotros vivíamos en el mismo complejo de casas. Esa fue toda ayuda que tuvimos (de una persona latinoamericana)*

*“El otro problema que tuvimos es que como la vecina esa señora que vivía abajo era mantenida del Welfare y esa gente lo detesta a uno, porque cree que uno también está siendo mantenido por el mismo “resource”. Nos maltrataba con malas palabras. Que uno solo salía y le decía la f Word (grosería). A mi esposo más que todos, porque pensaba que le estábamos quitando la cuota a ella y realmente nosotros solamente recibimos las veinte semanas y mi esposo se fue a trabajar. No fue que fuera mantenido. Pero así nos maltrataba la señora. Ya después nos cambiamos de casa, ya no teníamos relación con ella.*

*Este señor del que hablé anteriormente que para unas cosas si nos ayudó pero para otras no, en esa situación no nos ayudó. Nos dijo que no teníamos experiencia, que le íbamos a arruinar su carro. Solo era para el examen. Mi esposo consiguió un carro rentado. La primera vez el señor si le prestó el carro. La segunda vez como no lo pasó dijo este no puede manejar. Toda la gente desconfía de uno porque se imagina que uno ha venido aquí, ha venido a saber de dónde. Esas son un montón de las preguntas que le hacen a uno. ¿Usted que era allá? Y si uno le dice que ha sido profesional u otra cosa....GUM Quien sabe. Lo dudan No valoran, No le creen a uno... ¿Tenés fotos de allá? Ni aún viendo la foto. ¿Y esta era tu casa? ¿Y esos eran tus niños? ¿Y esa muchacha quién es? Ah la muchacha que me cuidaba a mis hijos. ¿Ah tenías nana? Me he encontrado a mucha gente que se avergüenza de decir que tenían muchachas. Ni mencionarlo porque le cae mal a la gente. Porque aquí, bueno eso yo lo he analizado, porque aquí viene gente de todos los niveles. Así como viene gente que salió de la cárcel y por Amnistía Internacional llegaron aquí, Hay gente que también allá eran lavanderas de ropa, gente que andaban limpiando, que eran mayordomos, lo que sea, aquí vino revuelto. Si uno, aún los mismos latinos, si uno les dice que uno allá estudió, lo primero que le dicen a uno es: Pero aquí todos somos iguales. Si es cierto, somos iguales como personas, pero cada uno tiene su propio conocimiento, es muy diferente lo que aprende uno en su casa que lo que aprende en la escuela, y para poder ir a la Universidad o para ir a la escuela, estudió.”*

*“En el Salvador, me desvelé para estudiar y aquí uno realmente se está desperdiciando. Se está desperdiciando. Y para que aquí uno se desenvuelva como profesional, aquí cuesta, Al menos en mi carrera yo tengo que volver a estudiar y yo no estoy ya para estudiar. Hoy en la mañana estaba yo viendo, tal vez no me den*

*equivalencias en la universidad porque yo salí de escuela privada, pero yo salí del College, del Instituto, de la Escuela de Trabajo Social, que es nacional, esa si es reconocida, y tengo mis equivalencias y digo tal vez con esas notas que tengo, traducidas. Tal vez con esas notas podría ir al Mount Royal y me dirían, tal vez una dos o tres materias me podrían valer, pero pienso, cuando salga ya voy a tener cincuenta años. Quien me va a dar trabajo a los cincuenta años. Mi esposo y yo lo único que estudiamos es las semanas de inglés que ofrece el gobierno”*

Cuando su esposo entra en depresión por dos años: *“Yo no podía trabajar con los cuatro y la niña pequeñita. Los gemelitos apenas estaban en el kínder. Entonces yo le dije no te preocupes, ya el enfermo y todo, en diciembre de ese año que él se puso enfermo. Le dije bueno, vamos a pedir ayuda del Welfare, porque no hay de otra, y nos fuimos a pedir ayuda y estando ahí...bien me recuerdo que para una Navidad nos llegaron a visitar y nos dijeron que por qué él estaba en la casa, que tenía que estar buscando trabajo y entonces le dijimos lo enfermo que estaba. No se veía enfermo, pero anímicamente él estaba bien bajo. Nos dijeron que nos iban a dar ayuda y me preguntaron que ¿qué hacía? Yo les dije que yo nunca había trabajado cuidando a los cuatro. Entonces me dijeron, lo que tenemos que hacer es que tienes que ir a trabajar. Pero ¿de qué? Si yo apenas había estudiado pocas semanas. Entonces ya me recomendaron, la misma trabajadora social que llegó a visitarnos me recomendó que me fuera a la escuela. Que ella me iba a dar el referal (referencia) para que yo estudiara. Me preguntó que era yo. Me dijo que si me interesaba sacar el up-grading (acreditación, de nivel bachillerato). En esa época ya estaban los tres en la escuela. La niña tierna yo me la llevaba. Me la llevaba al day care. A esas alturas ya los niños estaban en primer grado. Ellos se quedaban todo el tiempo en la escuela y yo me iba con ella. Ya cambió la*

*vida después de eso. El salir me ayudó mucho. Dejaba a la niña en el day care y me iba a recibir mis clases de high school. Así pasé dos años y medio. Así pude sacar mi diploma. Cuando terminé la escuela empecé a informarme como podía seguir estudiando. Porque ese es el propósito con el que uno se va a la escuela, pero cuando me averigüé y me dijeron que tenía que empezar de nuevo dije no ya no. Pasé tres años en el College allá y otros tres años que pasé en la universidad para empezar otra vez de cero. Y dice uno, aquí se trata de sobrevivir como sea. De ahí en una época, sin tener ningún incoe, empecé a hacer pastelería para vender.*

*Cuando mi hija pequeña se fue al kínder, pasé en la casa ese año. El primer año que los niños van al colegio solo van por dos horas, que puede hacer uno en ese tiempo? cuando mi esposo cayó enfermo, que se puso mal, y yo me fui a la escuela, busqué unos contratos de limpieza con una compañía que todavía trabajo con esa compañía. Trabajaba en la noche. Mi esposo se quedaba con los niños. El día que llegó mi hija menor a primer grado yo apliqué al trabajo donde estoy ahora y ya nada más estoy ahí. El día domingo vengo a hacer una clínica. Ya me conocen. Me voy de vacaciones y me extrañan y me dicen que quieren que no se los deje. Pero para eso me tardo una hora nada más. Los dólares nos alcanzan para ir a un restaurante. Uno de mujer se sobrecarga. A mí siempre me ha tocado desde que vine aquí, hacer comida, cuidar la casa, limpiar, lavar y si hay trabajo iba a trabajar por la noche. Así me he mantenido por los quince años y sigo igual. Pedí full time porque las prestaciones son buenas, el salario es mejor y bueno dije yo, con mas ingreso es diferente. Pedí full time. Estuve dos años full time pero no. Con el tipo de familia que uno tiene no puede. Trabajaba de las tres y media de la tarde y salía a las doce. Fue demasiado. Venir a la casa después de las*



*doce de la noche. Cansada. Había veces que yo no me dormía hasta las dos de la mañana. Uno no está acostumbrado a este tipo de trabajo tan pesado. Pedí que me regresaran part time y ahora tengo seis y media, las mismas prestaciones, me bajó un poquito el salario, pero ya con mi esposo trabajando es extra. Ya lo mío es extra porque ya lo que el gana es suficiente.*

*Pasan vacaciones en el Salvador con familia y a los hijos les gusta el país, aunque ella les dice que no es lo mismo ir de vacaciones que quedarse a vivir ahí.*

*Mi esposo me ayuda, no digo que no, me ayuda a barrer, me ayuda a lavar trastos, me ayuda. Allá se sientan bien frescos a esperar el plato de la comida. Pero aún así no es ayuda, ellos no tienen la paciencia que uno tiene de preparar la ropa, que los viste, que los baña, que la comida esté caliente, que deber tienes ahora, que problema tuviste. Ellos no tienen eso. Bastante se sobrecargan.*

*En una época tenía cuatro o cinco contratos de limpieza de oficinas. Mi esposo ya había conseguido trabajo. Él trabajaba en el día y yo trabajaba en la noche. Para que siempre estuvieran los niños con alguien. Porque no se pueden dejar solos. Yo nunca los había dejado solos y esa época el me fue a ayudar y ese día bueno ya nos tocaba que llegara la policía a preguntar por unos muchachos que habían vivido ahí anteriormente. De ahí en adelante jamás ha habido ningún otro inconveniente.*

*Primero mi esposo fue a una escuela que se llama el “Multicultural Centre”. Ahí estuvo el mientras había lugar en otra institución mejor. Cuando hubo espacio él se fue a estudiar ahí sus veinte semanas y mientras tanto yo en la casa. De Agosto hasta como en Marzo me quedé sola en la casa cuidando a los niños.*

*Venimos en agosto y en agosto mismo mi esposo ya estaba trabajando. Consiguió trabajo a través del Calgary Catholic Immigration. Ahí hicieron un taller al que asistió y*

*como llegan oportunidades le dijeron: Ahí hay una oportunidad... anda. Mi esposo no quería ir porque el trabajo de él no es de mozo. El nunca trabajó paleando nieve ni cosas así. Y en ese trabajo esa compañía estaba pidiendo trabajadores para hacer sillas de metal. Como el tubo con el que se hacen las sillas está hueco había que llenarlos de arena los tubos y después doblarlo con calor o frío. Esa arena había que estarla apaleando. Mi pobrecito marido llegaba sin espalda, con las manos todas arruinadas y dormido se quedaba. No se acostaba ni en el sofá. El suelo. Les dan solo un break de quince minutos y otra vez de regreso.*

*En su primer trabajo duró como cuatro años. A los cuatro años ya no soportó. Ya se cansó y entró con depresión porque la columna se dañó y dijo que él se iba a estudiar a ver si podía sacar su diploma. Aquí uno trata y trata y trata. Se va para el SAIT (el Instituto Tecnológico del sur de Alberta) y lo reciben con el poco inglés que traía. Se mete a la carrera de Ingeniería eléctrica, porque eso es lo que es, y en el primer semestre, antes de terminar el primer semestre se pone grave de la depresión por el dolor de la espalda y tuvo que salirse. Tuvo que salirse porque tenía que pasar mucho tiempo sentado y su dolor de la espalda era terrible que lo tiene abajo en la parte lumbar, en la séptima vértebra él la tiene dañada y dijo ya no soporto yo esto. Ya no lo soportaba porque la depresión y el dolor le habían dañado tanto que le molestó el sistema urinario y le daba por llorar. Mi esposo siempre ha sido bien responsable, bien responsable, porque a pesar de todo seguía en el trabajo porque él decía que como le íbamos a hacer. Pero ahí yo le dije, deja de estudiar. Para que vas a seguir en esto insistiendo para seguir algo que es imposible para uno y me dice el inglés, es problema el inglés. Como el ya sabía lo que estaba estudiando, llevaba buenas notas. Lo único que a él le estaba costando mas era la cuestión de programación en computadora porque tenía que saber*

*todos los comandos y tenía que saber eso de la computadora y eso era nuevo para él. Recibió programación pero eso ha avanzado mucho más. Entonces él tenía que ponerse a la par con los otros estudiantes que habían venido y gastaba mucho tiempo y pasaba horas y horas y horas sentado queriendo entender los comandos de la computer y haciendo las tareas y dibujos, todo lo que le pedían como cualquier estudiante. Esa presión lo enfermó aún más y no dormía. Dejó la escuela.*

*Después de eso pasó dos años con la depresión, queriéndose restablecer, En esa época mi niña acababa de nacer y me encuentro yo con mi niña tierna y él enfermo. Lo llevé a tratamiento con una psicóloga. Hasta le dieron tratamiento de hipnotismo. El problema de él era la responsabilidad con nosotros. Y no podía .El lo que quería era entrar en su carrera y darnos una mejor vida.*

*“Llegamos en Agosto y como traía tres niños pequeños en edad de day-care, mi hijo más grande no podía ir a la escuela. El mayor tenía cuatro años, los gemelos tenían dos años. El gobierno no me quiso dar este servicio, porque eran casi mil dólares de day care más todos los demás gastos que íbamos a tener por estar en la escuela. Entonces decidieron que solo mi esposo fuera a estudiar y yo me quedara en la casa. “Con los niños en la casa estuve, y cuando vine aquí y cuando me encontré sola con ellos y más que nada encerrada sin comunicarme y mi trabajo no era ese, mi trabajo era de platicar con la gente. Y aquí ninguna relación ni plática con nadie, completamente como que era muda y me sentí súper mal y me empezó a dar la depresión.*

*“Él (mi esposo) me hallaba llorando todos los días y yo le decía, mira la señora de abajo vino a tocar la puerta y yo no puedo tener a los niños ni caminando en el piso porque la señora oye el ruido y yo ¿qué le contesto?*

*A su hijo lo tenía en la escuela antes de Salir del Salvador. Cuando él (su hijo) llegó, pensó que iba a llegar a la escuela, pero no. Un año estuvo sin colegio.*

*Cuando los niños salieron de vacaciones no tenía con quien dejarlos, entonces la vecina de la que hablé anteriormente se ofreció a cuidármelos. Yo pensé que me iba a hacer el favor, pero luego un día, después de tres días de cuidarlos me dijo que aquí nadie le hace favores a nadie. Le pregunté cuanto le debo y me dijo 68 dólares. Yo no recibía ese dinero del gobierno pero le dije a mi esposo, le voy a pagar de mi dinero. Ahí fue que comprendí que se trataba de un negocio. Entonces mi esposo me dijo, no te preocupes, voy a ver cómo le hago, para dejar de ir unos días a la escuela y ver a los niños. Todas esas son cosas difíciles que a uno le van endureciendo y va agarrando experiencia.*

*Cuando mi esposo se mejoró me iba a ayudar en el trabajo. Y a los niños los dejábamos solos por unas horas. Tenían, el mayor diez años, y los otros tenían ocho y la niña tiernita, la dejaba. Estaba pequeña. Entonces era bien difícil. Yo me iba corriendo y regresaba rapidito nueve de la noche ya estaba en la casa o si no me los llevaba a ellos, pero a veces no se puede. Hubo un día que nos llegó la policía a la casa. Mi hijo tenía once años en esa época. Cuando nosotros compramos la casa en la que ahora vivimos, los muchachos que vivían ahí tenían problemas de drogas, los habían agarrado y habían declarado que tenían algo. Cuando nosotros llegamos a esa casa dos meses aproximadamente llegó la policía y mis hijos estaban solos. Cuando ellos tocaron, mi hijo mayor pensó que éramos nosotros que llegábamos de trabajar. Los habíamos dejado solos ese día. Que abre la puerta y era la policía. Mi hijo tenía en esa época once años pero cuando le preguntaron dijo que tenía doce años no le creyeron. Me dejaron una nota que le contestara a la policía porque a los niño los había dejado solos. Ellos*

*creyeron que yo andaba por algún bar. Esos hombres que se van y yo que llego a la casa y mi hijo temblaba. Le dijeron que se lo iban a llevar. Mi esposo para estos casos es...no quiso afrontar la situación. Me dijo habla por teléfono. Le mentí a la policía, les dije que había ido a recoger a mi esposo a la estación y que en ese lapso ellos habían llegado. Entonces como fue inmediatamente ni habían llegado al puesto de policías cuando yo había llamado. Dijeron que iban a la casa a checar otra vez la situación. Yo le dije a mi esposo. No quiero que mis hijos los vean porque habían quedado traumatados de ver a los policías. Mi hijo es bien responsable.*

*Entonces cuando los hombres llegaron de regreso el día siguiente sólo mi esposo estaba. Yo le dije ya me voy yo no quiero estar aquí. Van a empezar a llorar o a temblar porque los traumaron. Y lo que querían era catear la casa y mi esposo les dijo si solo tengo dos meses de haber comprado la casa. Sí, pero las personas que vivían aquí esto y esto y esto. Bueno les dijo mi esposo, ¿traen orden del juez para entrar? No, no la tenemos pero tenemos toda la autoridad para hacerlo. Si no nos das permiso de entrar te acusamos de que tienes posesión de objetos robados. Y le dijo acúsenme de lo que sea. Pero yo no tengo nada aquí. No tendrás nada, pero nosotros sí sabemos que hay algo así es que o nos das permiso de entrar o te atienes a las consecuencias. Entonces mi esposo los dejó entrar y fueron a abrir y mi esposo dijo, ¡Ni cuenta me había dado que la casa tenía ático! Todas las casas tienen ático y eso lo tienes que saber. Sólo vieron en que el dormitorio estaba, abrieron el vent y fueron a sacar un maletín con cosas. Nosotros no lo vimos pero si tenían cosas. Al parecer los niños rompían los vidrios de los carros y robaban. Entonces como que era algo pesado. Herramienta o droga. A los días limpiando los vent, encontramos unos libritos de cómo crecer marihuana. Terrible.*

*Estos muchachos quien sabe en que andaban y por andar buscando a ellos encontraron a mis muchachitos solos. Ahí terminó todo. No vino ni una trabajadora social ni nada. Porque llamé inmediatamente. Ellos están acostumbrados que los niños se quedan solos toda la noche y al día siguiente, porque aquí las mujeres es la costumbre que tienen. Se van al bar, se emborrachan y de ahí sale para otro lado. Como estaban acostumbrados a ese tipo de casos dijeron este es uno de esos. Pero no, yo inmediatamente llamé y ya nunca jamás volvieron ellos a molestar. Pero yo a mi hijo le digo: Ahí está el sargento.....y empezaba a temblar porque quedó traumatado.*

*En un principio el esposo, al verla tan deprimida, le sugiere regresar.*

*Y mi esposo me decía nos vamos de regreso, nos vamos de regreso, pero yo le decía si ya estamos aquí, ¿cómo me voy a ir de regreso? Vamos a aguantarnos, vamos a aguantarnos. Así pasé tres años.*

*El primer año que estuvimos aquí el gobierno nos ayudó, prácticamente el gobierno nos daba para pagar renta, para pagar el agua, la luz, el teléfono, todo.*

*Fuimos viendo las ventajas para los niños. Cuando mi hijo mayor entró a la escuela vimos las ventajas de la escuela que es completamente diferente a las de allá. Y dije yo que hacemos yéndonos de regreso con tres niños. A mi hijo lo puse en pre kínder en el Salvador y el colegio era caro allá.*

*Entonces digo yo si algún día me pensara ir yo no me los llevaría a ellos obligados, si ellos se quieren ir encantada. Pero ellos ya saben el riesgo al que irían, porque yo les digo miren hijos allá eso es así y asa y allá es peligroso. Allá no se puede andar como aquí. Siendo egoísta dijera, los agarro a todos y me los llevo, pero no.*

*Los niños entienden español, pero lo hablan con dificultad. Sin embargo es una familia que participa cada semana en familia de las celebraciones de la iglesia católica*

*en español y tienen valores tradicionales. Celebraron la quinceañera de su hija como se hace en Centroamérica, con una gran fiesta.*

*A mis hijos los descuidé en esos dos años y medio que pasé estudiando. Y ¿los voy a seguir descuidando en la época más difícil? Evalué y dije quizá no vale la pena. Con tal de sobresalir yo, voy a descuidar a ellos. La escuela demanda bastante. Si uno está estudiando full time tiene que entrar ocho nueve de la mañana y salir tres de la tarde y hacer comida y deberes para uno y para los niños el tiempo no alcanza. Ya en mi último semestre cuando estaba en mis exámenes provinciales me volvió a agarrar depresión por el ajeteo que llevaba y le dije al doctor de familia mire déme una nota para que me pueda terminar más tarde mis estudios, ya no soporto esta carga. Y me dijo ¿cuánto tiempo te falta para graduarte? Dos meses le digo. No, me dijo, no te voy a dar ninguna carta para que te salgas de la escuela. Termina hasta donde puedas. Si quieres hablo con tu esposo para que te ayude con cuidar a los niños, con el oficio de la casa o algo. Los esposos de nosotros no son de los que se van a poner en la cocina a hacer comida todos los días ni a limpiar. Entonces desistí. Dije ya estuvo.*

A los tres años de estar en Calgary seguía dependiendo del gobierno para vivienda. Lo que ha aprendido es a hacer uso del sistema, de la beneficencia, como el resto de sus vecinos.

*A los tres años yo salí embarazada de la niña y antes de tenerla a ella, yo pedí por un cambio de casa. Justifiqué que iba a tener otro niño más y que iba a necesitar otro cuarto. Mentira, yo no lo iba a necesitar pero no podía estar ahí. Entonces me dieron la casa con cinco dormitorios, uno para cada uno de los niños y otro para nosotros. Ya fue diferente porque ¡qué terrible fue pasarla así!*

*Media hora caminando para llevar al niño a la escuela era mucho y con los dos chiquitos era imposible. Entonces conseguimos un carrito y como era muy caro pagar el seguro no pagamos seguro y caminamos. No se podía pero solo lo usábamos para acá en la colonia. El señor con el que mi esposo trabajaba le dijo, mira como le están haciendo para llevar a los niños a la escuela y él le contó y nos dijo tengan cuidado porque ahorita están poniendo una multa de miles de dólares si manejan sin seguro. Así es que a raíz de eso nosotros tuvimos que comprar el seguro. Es que aquí es caro. Y eso es un problema.*

La siguiente sección muestra como incluso el conocimiento de manejar un auto no es reconocido y como se obtiene la licencia de manejo.

*El otro problema que tuvimos fue conseguir la licencia. Como yo no tenía licencia de Estados Unidos, ¡Ay Dios! Con experiencia de manejo, diez años manejando allá. Mi esposo se ha criado en compañía de transporte porque mi suegro eso es lo que tenía allá. Y le tocó ir tres veces. El teórico no había problema. Ese a la primera. El práctico ¡Ay Dios! Venir tantas veces a pagar ese examen. Mi esposo le decía al encargado de suministrar el examen: es que yo en esto me he criado. Y él le respondía...Es que no ha recibido clases acá en Canadá. Así es que tuvimos que pagar tres veces el mentado examen de manejo Eso fue otra odisea, conseguir carro rentado porque no todo el mundo lo lleva a uno.*

*Nos hemos acostumbrado a vivir aquí porque la vida es más calmada, con menos peligro, menos riesgo y andar cuidando tanto muchachos allá no puede uno confiar que salgan a la esquina porque puede haber un grupo de los que les llaman mareros y los agarran o lo asaltan a uno. La cartera, no puede estar uno con la cartera.*



*Y para ellos evaluando la situación, para ellos es el futuro de aquí, para uno de adulto no. Nosotros de adultos sufrimos mucho. Uno cuando tiene hijos tiene que ver lo mejor para ellos. Ellos ya hablan bien el idioma, van bien en la escuela, las oportunidades que hay aquí no hay allá. A mis hijos les gusta mucho estudiar, les gusta mucho leer, hay libros hasta decir ya no. Ellos saben cosas que yo en mi vida jamás las había leído, pero ellos, como leen, bastante saben. Ellos tienen pláticas como si fueran gente bien pues sí, instruida, La lectura le hace a uno. Entonces digo yo allá que, los niños de allá pobrecitos, solo tienen papel y lápiz. Nadie nos trajo engañados. Sin embargo, uno venía con esperanza de poder, no sabíamos mucho inglés, pero nunca nos imaginamos que hubiera tanta discriminación. Aunque usted hable inglés, si le oyen el acento hasta ahí estuvo, porque les duele el oído. O si no le entienden una vez le preguntan ¿Pardon me? Y si ya no le entienden uno se siente mal, quiere decir que no me entienden o no me quieren entender. Porque cuando les conviene le entienden a uno. Si a ellos hay algo que les precisa saber, que les interesa saber, paran bien la oreja y si no le entienden bien le adivinan. Pero si a ellos no les interesa, dan la vuelta.*

### *Racismo*

*Especialmente la gente que no tiene mucho nivel educativo. Son los más duros, los “Red Necks”. O los del “welfare”. Son los más duros para aceptar que uno venga. El que uno sepa más que ellos es la muerte. A mi esposo le pasó eso porque él trabajaba en un lugar por ocho años, en un lugar con motores generadores, cosas que él ha estudiado y cuando le preguntaban, ellos saben las cosas empíricamente, porque lo han aprendido del diario vivir. Pero cuando se dieron cuenta de que él sabía cuánto voltaje tiene un motor, cuánta carga necesita no se qué cosa, cosas así, cuando le preguntaban que como sabía él les contestaba que había ido a la escuela y eso fue la muerte para ellos. Se*

*enojaron y lo trataban mal por todo y lo ponían a hacer los trabajos más difíciles, más sucios, pero terrible. Terrible. Él me dijo ellos quieren que uno les haga el trabajo que ellos no quieren hacer, pero no lo aprecian a uno por el conocimiento que tiene. A él lo aceptaron en esa empresa para que hiciera el trabajo que los otros no querían hacer y para que les resolviera problemas que ellos no podían resolver. Para eso sí lo necesitaban. Pero para darle otra oportunidad por lo que él sabía no. Un día le dijeron: Ramón no te laves tanto las manos, que por mucho que te las laves no te va a cambiar el color de la piel. Eso le dijeron., me llegó contando.*

Ella me comenta al final que quiere que su hija entre a la universidad por *Latin American Studies*. Que eso le facilitaría la entrada y que luego se puede cambiar a cualquier otra profesión una vez aceptada en la universidad.

En esta entrevista se nota desde un principio la falta de lo que Bourdieu describe como “agencia”, es decir la propia acción y propia capacidad de actuar de la familia. Esperan que el gobierno les decida las cosas, haciendo uso de la ayuda del gobierno. Saben hacer uso de sistemas como el *welfare* (Beneficencia pública), aprenden que se puede escoger casa por ejemplo. Se asientan en vecindades más pobres en donde encuentran dificultades por el tipo de personas canadienses que habitan estas zonas, es como lo menciona la entrevistada, que los canadienses de clase socio económica baja son más duros con los inmigrantes, porque piensan que vienen a hacer uso del sistema que les corresponde a ellos. Varias veces Sara se refiere a los problemas por los que pasó, con un cierto pesimismo, cosa que no sucede en las entrevistas con mujeres que vienen a Calgary en otras circunstancias.

Otro asunto que sale a la vista en esta entrevista es como la presencia de favores, tan comunes en las sociedades latinoamericanas, en donde estos se pagan con otros favores

creando cadenas de reciprocidad, cambia para volverse mercantilista y entonces los favores se pagan con dinero, cosa que está mal vista en los países latinoamericanos. Esto es algo que se aprende con mucho dolor, de acuerdo a la entrevistada.

Definitivamente la falta de estudio y acreditación de los estudios formó parte importante de el por qué esta mujer permanece en labores de limpieza, además de que este trabajo, a pesar de no ser de mucho estatus, es bien remunerado (alrededor de 15 dls. la hora), conviene porque le permite un horario flexible y trabajar cuando el esposo está en la casa. La preocupación porque siempre esté alguno de los padres presente, es un asunto que permanece constante en todas las entrevistas. La relación de los esposos y la división del trabajo doméstico entre los miembros de la familia, no ayudan a que la mujer pueda acceder a otros trabajos, su familia y las labores domésticas toman prioridad al trabajo remunerado. El *habitus* no es flexible, como ella misma menciona, por inmigrar ya mayores, es muy difícil poder trabajar cuando se tiene una familia con cuatro hijos pequeños, lo que muestra la importancia de la dinámica intrafamiliar en el resultado de la inmigración. Permanecen en Calgary ya que aquí la familia al menos no gaste en colegiaturas que serían imposibles en su país de origen.

La comparación entre estas dos entrevistas muestra cómo el estatus de refugiado tiene poco que ver con el resultado final de la inmigración. A pesar ya que las dos mujeres llegan como refugiadas, las dos son trabajadoras sociales en sus países de origen y una logra dar el paso y termina trabajando en un empleo similar al que obtendría en Chile, mientras la otra mujer permanece en las labores de limpieza. Una, Sara, la mujer de el Salvador, experimenta racismo, mientras Alejandra, menciona el tema indirectamente a través del problema con su acento y el trato de sus hijos en la escuela. Alejandra aprende a hablar, a exigir su lugar. Posiblemente, la diferencia en cuanto al tipo de experiencia de

estas mujeres puede estar influida, en parte, por el aspecto físico distinto que presenta, mestizo. Sin embargo, no sólo se remite a diferencias físicas, el capital cultural con el que llegan estas mujeres es diferente. Una está acostumbrada a vivir en colonias de clase media alta y a tener servicio, la otra, aunque menciona que contaba con servicio doméstico, posiblemente no lo tenía, al menos al grado de la primera, Alejandra. En el momento de buscar el cuidado de los niños la entrevistada chilena busca entablar relaciones de ayuda doméstica remunerada similares a las que tenía en su país de origen, con esto, ya solucionado el “problema” del cuidado de los niños, logra revalidar sus estudios.

Sara, por el contrario, espera reciprocidad en una vecina y no la encuentra. No logra entablar relaciones de poder de tipo de ayuda doméstica remunerada con personas de un nivel social más bajo. El marido, no ayuda en mucho, porque mantienen los roles de género con los que llegaron. El momento familiar en el que llegan puede también ser causa de las diferencias, ya que Sara llega con tres niños pequeños y Alejandra llega a casarse aquí. Se espera que el *habitus* familiar se adapte a las nuevas circunstancias de una mejor forma cuando la familia está apenas formándose.

Sin embargo, Alejandra sufre un rompimiento familiar, mientras Sara permanece casada y la unidad de su familia es una prioridad. Esto también influye en las estrategias a seguir. Sara, con un esposo tradicional, se queda con esta ayuda y no busca otro tipo de oportunidades para que pueda ella salir adelante como profesionista. Alejandra tiene que salir de su núcleo familiar, buscar relaciones tanto en la comunidad de habla hispana como en la canadiense, que a la larga le dan la ventaja de poder certificar sus estudios y realizar un trabajo profesional. Sara habla con nostalgia de su vida de antes, y durante la entrevista menciona que el conocerme, siendo yo universitaria se ha cuestionado el poder

volver a certificar sus estudios, pero no está dispuesta a pagar el precio de quitar un poco de atención a su familia.

Alejandra, la profesionista chilena, no se conforma con realizar trabajos manuales y aunque tiene que trabajar y estudiar lo logra. Sara tiene problemas para incursionar en el ámbito profesional, no porque sea refugiada, sino porque el capital con el que cuenta, social, económico y cultural, no es suficiente para poder acceder a trabajos profesionales. Sin embargo, lo que más la detiene es la falta de plasticidad en el *habitus*, su papel no es el de actor social, esta más supeditada a primero lo que el gobierno le ofrece y luego a su ámbito familiar. El tipo de relaciones que establece no le permiten entrar en los distintos campos sociales. En un momento de la entrevista muestra como pide muchos favores a la única familia que conoce de latinoamericanos al llegar y esta familia deja de ayudarlo porque ya siente que fue demasiado, de ahí la importancia de crear redes sociales extensas y de pagar con “favores” los favores recibidos. En esto consiste la capacidad de entablar redes sociales, aprendida en las clases medias latinoamericanas, en saber cómo pedir, cuándo pedir, hasta dónde pedir y cómo retribuir esos favores. (Ver Adler Lomnitz, 1988)

Sin embargo, para ambas, es de vital importancia que los hijos estudien en la universidad, como para toda familia latinoamericana de clase media, que saben permitirá el que sus hijos mantengan o mejoren su posición social.

## **Inmigrantes Económicos**

### **Eugenia**

*Es la inseguridad... Por ejemplo nosotros no vivíamos en casa porque no está bien visto vivir en casa... vivíamos en conjuntos residenciales o en edificios donde teníamos vigilancia 24 horas, donde hay que estar encerrados, los niños no pueden ir a parques, nosotros vamos en un auto vidrios cerrados hasta arriba, por ejemplo en el colegio cuando hacían las reuniones de padres de familia todo era militarizado, gente que trabaja...*

*Eso es lo que nos daba temor. Yo no podía... mis padres vivían a dos horas de donde yo vivía y yo no podía ir en auto, yo tenía que ir en avión, a dos horas de la ciudad. Vamos subiendo y ya vamos llegando... Eso es muy aburrido para las niñas.*

El servicio doméstico ayuda además directamente a realizar actividades profesionales, la empleada doméstica se presenta como una especie de secretaria particular:

*En mi vida había hervido agua porque yo tenía una muchacha “full time” en mi casa que tenía nueve años conmigo, tenía una señora que iba cada semana a lavado y planchado de ropa y otra que iba cada 15 días a hacer limpieza general de la casa.. Entonces me hacían todo... Cristina sabía todo lo que yo quería y como lo quería yo llamaba y le decía que me iba de viaje a Bogotá a una reunión y la maleta estaba lista. Sabía que me iba a poner, como... todo ella era para mí la mano derecha. Todavía hace una semana hablamos... Mi mamá me decía ¿qué te mando? A Cristina, mamá a Cristina... yo no quiero nada más.*

*La decisión de venir a Canadá y luego a Calgary fue de mi esposo más que mía. El veía que la situación del país se iba a complicar más, violencia, inseguridad en las calles, robo, delincuencia, la cuestión de la guerrilla, el narcotráfico. Estás encerrado en*

*la ciudad porque no puedes ir de una ciudad a otra, mucho secuestro...la situación del país se puso complicadísima y es cuando mi esposo metió los papeles y dijo bueno si sale...*

*Yo estaba reacia, olvídame, yo tengo un buen trabajo, todo lo que quiero, mis hijas están en el mejor colegio de donde vivíamos, la gente que quiero está aquí...Olvídame... yo que voy a hacer a Canadá donde nadie me conoce. Pero él insistió mucho por las niñas van a tener un pasaporte canadiense.*

*Finalmente nos llegaron los papeles, pero para tomar la decisión hay seis meses o sea a nosotros nos llegaron los papeles y teníamos seis meses para decidir si nos vamos o no. La fecha límite era el 7 de Diciembre... Yo lo tomaba como un juego...Hay eso no va a pasar nunca,... eso es como un juego...cuando llegan los papeles... la situación fue... Vete a Canadá, ves... me cuentas por Internet...me mandas la foto... Yo seguía con mi trabajo...Él no renunció, solamente pidió vacaciones. Solo conocíamos a una persona que era de donde nosotros vivíamos... no éramos amigos, sabíamos que ellos se habían mudado para acá... Nuestra primera intención era irnos a Toronto, que casi todo el mundo se moviliza a Toronto... la gente que viene de Colombia...Pero cuando mi esposo se entera llama a esta persona. Este señor se moviliza a Calgary y dice mi esposo eso donde queda... ¡Ay eso queda a dos dedos del polo!...¡ Ay! yo dije ¡por dios que es eso tan terrible!...yo me voy a tomar el atrevimiento de llamarle a esta gente sin conocerlos...hola como están ...les explico.... tienen algún problema de que mi esposo vaya para allá y conozca ... Que le arrienden una habitación mientras tanto para que él estudie y conozca y me dijo sí claro,... Pueden venir me dijo que esto era mejor que Toronto que la ciudad era más chica... yo me imaginaba esto: iglúes. El frío asqueroso...Cuando nosotros estamos en el pleno Caribe Coral, playas blancas, brisa,*

*mar. Mi esposo viene, manda las fotos y me dice mira: sí está muy bonito, me gusta está muy organizado y demás.*

*Entonces listo... organicé la venta de mi departamento, los autos, todo... y renuncié a mi trabajo... Eso fueron lágrimas...despedida el día antes de venirnos...con las maletas...la gente decía que era una locura lo que estábamos haciendo...El tenía muy buen puesto en Colombia en una empresa petroquímica.*

*Llegamos en Septiembre....con las maletas y ¡Welcome to Canadá!.....supuestamente era otoño... para mí era un invierno... para mí los veinte grados...19 grados eran menos 25.....yo venía de 38 grados todo el año. El frío me dio duro... no teníamos para donde coger...Esta señora que recibió a mi esposo nos dijo... bueno pueden quedarse aquí, pero yo en mi vida había vivido con otra familia....yo no me aguanté yo ya estaba que me quería ir. Mi esposo conoció a un amigo venezolano que le dijo mira hay unos departamentos chiquititos por ahí...y métanse ahí... empezamos a mirar—“no pets no children” ...los que me gustaban no se ajustaban... pero teníamos que buscar un hueco yo estaba desesperada... yo no me puedo quedar en esta casa... todos en un cuarto...Con siete maletas, las dos niñas, una cama, yo me estaba enloqueciendo. Finalmente llegamos ahí, preguntamos ¿tienen departamento? me dijeron sí....para mí eso fue la gloria...nos pidieron seis meses por adelantado...donde cada mes costaba \$1,000 dólares. Entonces eso es... uno llega y saca y saca y saca y la angustia de eso y ni un mueble, ni una silla... para mí eso fue tremendo...fue un depresión terrible. De repente pues la nieve, yo vivía todo el día tapada... Yo no quería salir, yo temblaba. Yo necesitaba coger un bus... yo nunca había cogido un bus, yo lloraba... Yo detestaba coger un bus. Un día las niñas le dijeron a mi esposo que ya no querían que yo las llevara al colegio y les dijo bueno ¿por qué? porque todo el día*



*llora... todos los días... a mi me desesperaba que si yo me demoraba 5 minutos y el bus estaba ahí no me esperaba...Y yo decía ¡qué diablos! ¡yo en Colombia tenía mi carro, o sea yo lloraba eso fue muy duro.*

*Lavaba el baño... empezaba a cocinar... todo se me quemaba todo... me cortaba... quemé el mesón de la casa en la que vivimos...Era un desastre... manché la alfombra con cloro... fue un desastre...es como la impotencia o como el sentirte inútil .Tú te sientes inútil estar en una casa... inútil y mis hijas me decían... tranquila mami... todo va a salir bien... pero yo no podía.*

*Además de eso yo seguía vinculada por la Internet a mi trabajo entonces.... yo no había aterrizado... yo... me levantaba a las 8 de la mañana hora de Calgary...me conectaba a Internet y empezaba a chatear con Colombia entonces yo vivía conectada con Colombia... En la oficina se compraron cámara... me podían ver y yo podía ver a todo el mundo... entonces... Oye el contenedor (yo trabajaba en negocio marítimo) ha tenido un problema...imagínate que la gente... y yo seguía trabajando desde aquí... Entonces yo estaba desconectada de la realidad.*

*Llegó un momento en que me hice amiga de unos nicaragüenses... Esta gente me dio la mano con muebles con cosas... fueron jalándome poco a poquito... invitándome... de día de gracias... como que vincúlate... pero yo.- no me gusta...no me gustan los canadienses... Detesto la gente... o sea no me gusta nada...Era una cosa terrible. La gente me veía y yo entraba en un estado... también la gente de Colombia me veía... y me decía ¿qué está pasando contigo?... no me importaba arreglarme... no me importaba vestirme bien...no me importaba nada... andaba como una loca... decía para qué voy a combinar si aquí nadie combina, si aquí nadie se viste bien... yo parecía una loca... La colita de caballo. No me echaba una gota de maquillaje... planchar... ¿tú te imaginas?*

*planchar para mí era... en mi vida había planchado... la camisa se me torcía... fue un proceso.... ¿Eso cuanto duró? bueno... dije tengo que hacer algo... tengo que hacer algo... Mi esposo, ya miedoso, me dijo hay unos cursos que dan en una institución en el centro que se llama Educern puedes ir allá...*

*En este tiempo yo comencé a estudiar inglés en el YWCA y me iba a la clase, la niña menor se quedaba en el day care, no quería, lloraba. Ellas ya habían estado en colegio. Pero aquí llegaron y se retrocedieron diez mil veces. Entonces estaban en una cosa que se llama kindergarten que es como que las tienen a poner a hacer cosas, porque mi hija menor llegó aquí como de 4 años y ya tenía un año de estar en el Colegio, con horario completo, con gente especialista. Te desorganiza aquí. Me salí porque me quedaba súper pesado yo tenía que salir corriendo, todo esto en bus en tren en todo esto, a recoger a Ana. Bueno al fin me retiré y con ese invierno me dio muy duro...De eso dije tengo que hacer algo, me fui para el colegio de los niños y yo dije yo me vengo para aquí si tienen algún problema yo vengo todos los días, porque yo necesito trabajar. Me quería sentir productiva en algo. Entonces me metí a trabajar en el voluntariado de full time... Yo llegaba con la niña, me ponía con la profesora a recortar papel...y como no estaba nada, (la niña en el colegio), solo dos horas, me regresaba y mi rutina de recoger a los niños... No, yo dije tengo que hacer algo... Averigüé lo de Educern y me dijeron si hay un curso que se llama communication skills, hay otro como para presentar entrevistas... Me matriculé en todo. Todo era como a las 4 o 5 que mi esposo ya estaba en la casa y podía quedarse con ellas. Empecé a hacer la cuestión y un día terminé de hacerlo y dije ¿qué haré?*

*Mi hija menor terminó el año escolar, porque nosotros llegamos en septiembre, la niña comenzó a estudiar y luego el próximo septiembre terminé el voluntariado...Ya*

*llevaba un año. Ese fue el año de padecimiento... Dolor, sufrimiento terrible y dije yo no puedo más... Me enloquezco. Yo le dije a mi esposo me regreso a Colombia yo no puedo, todo esto no es para mí.*

*Hice los cursos pero eso fue dos o tres semanas y ya se acabó el cuento y dije me voy al Calgary Immigration. Voy a preguntar a un consultor si tiene algún tipo de estudio o a dónde puedo yo ir a estudiar o algo porque yo necesito ocupar mi tiempo en algo o me voy a enloquecer. Yo no quería estudiar... Cuando estuve en la entrevista con esta señora me dijo oye ¿tú has hecho algunas traducciones? nunca he hecho traducciones... ¿Tú me puedes dar tu hoja de vida? Le entregué la hoja de vida y me fui a mi casa me acuerdo que esa misma semana vi un anuncio en la Loony Toony (tienda) y ahí me fui... yo trabajo con usted señor. Risas...en la Looney store me dijeron que necesitaban una persona en Douglas Dale y dije no importa yo me voy al Douglas Dale, no me interesa y yo iba a montar la nueva tienda que está ahí. Obviamente en mi vida había cogido un martillo y me tocó pues armar toda esa cuestión yo llegaba a la casa... por primera vez supe lo que era el trabajo manual a mi me dolían las manos.*

*Para no hacerte el cuento largo duré allí nada más quince días porque de pronto recibo una llamada y me dicen de una empresa de oil and gas que tenían un proyecto con México, con PEMEX y necesitaban una persona que hablara español. Y yo creo que fue la hoja de vida que yo entregué allá y no lo podía creer. Para mí era como de mentira. Voy a la entrevista y en seguida me contratan. El señor me dijo. Yo hablé con él el viernes. Me dijo ¿cuándo puedes venir para la entrevista? Puedo venir el miércoles y me dijo ¡claro! Lista, está contratada. Yo no lo podía creer. Este señor era el General Manager de la compañía y me contrató porque no sabía español. Necesitaba que yo hablara con México que le dijera qué está pasando, que hiciera los reportes, que editara,*

*porque los geólogos, tanta gente de ingeniería hacía los reportes y me tocaba editarlos para que quedara bonito. En buen español no necesariamente decir color café sino usar los nombres adecuados en español, porque ellos exigían un trabajo de buena calidad en gramática en español. A mí nadie me va a echar cuentos y esta gente estaba muy contenta y yo hablaba mucho con la gente de ingeniería en México. Luego vino Diciembre estuvo complicadísimo, estaba en el Noreste y la movilizada me dio mucho susto por la Deerfoot (periférico) con la nieve, y dije no voy a aguantar mucho esto. Renuncio, algo saldrá. Llore. Pero la nieve y ¡no podía! O sea, esa salida por la mañana tan temprano la llegada tan tarde. Con las niñas...era una hora manejando tú no te imaginas el stress tan terrible una vez estaba....además del estrés del trabajo porque era un trabajo nuevo. Con el inglés...tomar notas en inglés... era doble estrés y una vez me pasé un semáforo y dije no mira me voy a matar aquí y mejor estar viva que con trabajo.*

*Renuncio, y me voy a una asociación de ayuda a Inmigrantes con mi hoja de vida...- hola mucho gusto- y me cae bien una señora que está ahí en seguida me atiende y me dice bueno ahora no tengo nada disponible.*

*Cuál es tu prioridad de conseguir trabajo... mi prioridad no es un salario... si yo tengo un trabajo, a mi me están pagando por aprender inglés, a mi no me interesa el sueldo, lo que me interesa es que esté cerca de mi casa. Mientras tanto, ¿qué puedo hacer? Hay una evaluación en Excel, Power Point... me evaluaron en todo eso y me dijeron: tú sabes, estás en un buen nivel. Quieres tomar un curso advanced? y dije sí, ¿cuánto cuesta? y me dijeron no ¡es gratis! y entonces yo dejaba a las niñas en el colegio... porque la más chica ya estaba estudiando hasta las tres... entonces yo también estudiaba. Salía a las ocho de la mañana y regresaba a las tres de la tarde aprendiendo Excel, viendo Access todas estas cosas, en advanced, con un profesor, en una computadora.*

*Bueno fue buenísimo. Mira hay gente ahí que tenía dos meses estudiando. A mí a las dos semanas llegó esta señora y me dijo mira tengo un trabajo que está a diez minutos de tu casa, el salario no es muy alto, 11 o 12 dólares la hora pero es para hacer Office Administrator, que es lo que tú quieres, ¿Quieres aceptarlo? y yo ¡listo! Bueno, tienes que ir a la entrevista, a ver si ellos están de acuerdo porque les mandé más hojas de vida. Voy a la entrevista y el señor me dijo sabes que he entrevistado cinco estoy cansado. Tú eres la persona.*

*Yo creo que es suerte. Tu actitud. Por ejemplo cuando yo llego a la entrevista yo no llego con miedo a que me van a evaluar. Claro, como no, si me dan trabajo bien, y si no, fue un aprendizaje para mí. Tú, con seguridad. Yo me noté mucho en la preparación que recibí. En los Communication Skills, aprendí como piensa el canadiense, como analiza el canadiense, qué le gusta entonces yo fui a las entrevistas y seguí los consejos que me daban. Se específico, habla con ejemplos. O sea, seguí el modelo de ellos, pero no dejé de ser yo. Yo soy abierta, no soy complicada, esa es mi forma de ser. Pero eso les gusta. Trataba de vender la imagen que yo tenía, sin decir sé mas de esto, porque tampoco le interesa que tu sepas más y fui como tranquila y siempre llevaba en mi cabeza.- si la persona... siente que no soy la persona para el puesto decirle... Por favor... devolverme... dame tus sugerencias... como crees que me puedo adaptar a Canadá...dime qué puedo hacer para poder... a este señor le gustó como fue mi entrevista y al día siguiente me mandó un e mail con copia al gerente del departamento legal, al gerente de marketing diciendo mira esta es una persona que habla inglés, que habla español, puede ser de mucho beneficio para la compañía. Era está en un puesto que no es cuarenta horas, era un part-time, yo creo que debemos de retenerla en la compañía y para ese momento está saliendo la asistente legal y la de marketing y el dijo*

*hay dos posiciones que ella puede... Yo la puedo ceder si alguien está interesado... Entonces estas dos personas me entrevistan también .Todo eso pasa en una semana porque este señor se va a Houston. Entonces ¿de qué puedo estar preocupada? A este señor le gustó y me va a contratar para Office Administrator me va a emplear para trabajar con Colombia con un proyecto con ECOPETROL y yo conozco eso. Ya esto está seguro. Entonces yo, ¿por qué tengo que ir con miedo a la entrevista con el gerente del departamento legal o el de Marketing si yo tengo algo seguro? Yo creo que eso me ayudó. Cuando hago la entrevista con el jefe del departamento legal me dijo yo no quiero que vayas con el de Marketing, yo te quiero contratar ya. Voy a llamar al señor y le voy a decir que cancele la entrevista contigo. Ya tu estas legal aquí.*

*Yo estudié administración de empresas y estudié administración de comercio internacional, tengo las dos carreras y en Colombia trabajé en una empresa marítima, pero se de garantía bancaria, se de negocios internacionales, cartas de crédito etc. entonces este hombre se quedó ¡hay! ¡Esta sabe de eso! y una asistente legal aquí no te da eso. Solo te hace papeles entonces el dijo ¡guau! esta es la persona que yo le puedo enseñar y de pronto no dejarla solamente archivando o haciendo papeles sino que ya tiene un background.*

*Empecé a trabajar con él y fue durísimo, tú no te imaginas cuanto. Primero este señor era muy amable pero yo trabajaba con otra señora que no era canadiense era inglesa y las Asistentes Legal de esta señora le duraban... cada tres meses se le iba una porque la señora es... me hizo llorar como tres veces... Me miraba de arriba abajo. Si yo pronunciaba mal se burlaba... mira como no sabe pronunciar. Ja, ja, ja. Entonces un día dije no mas no voy a... me acordé cuando estaba en el colegio y tenía un profesor que siempre me pasaba tablero...porque yo no sabía poner tildes, me acuerdo...Siempre me*

*pasaba al tablero y me decía Tomás, y yo ponía la tilde en la o y tenía que ser en la a. Claro si no es negro es blanco... era sarcástico... pero yo le agradezco en éste momento porque no se me va una tilde. Eso me volvió... me hizo fuerte... Entonces yo dije... esta señora va a ser mi maestra aquí en Canadá. Yo la ultima que me hizo fue porque escribí y tu sabes que el spelling, en lugar de colocar signatura de sign escribí singature... y esta señora ¡Mira lo que puso!, burlándose, y yo - mira Dios mío que hago aquí-, aguantando, ¿si me entiendes? Entonces dije no, no lo voy a tomar en ese sentido, lo voy a tomar como un aprendizaje. No es por racismo, Ahorita la “legal assistant” que está, va llorando a mi puesto, porque nadie, porque todo el mundo me pregunta ¿cómo has hecho? La de Human Resources me habló hace tres semanas y me dijo que tenían problemas con la “legal Assistant” dime tú qué hiciste y mi recomendación es, no tomen nada personal, sean profesionales con ella. Porque la tipa es muy buena, es excelente, es perfeccionista, Exige. Es su forma de ser, es una mujer ruda, es una mujer quien sabe cómo se educó, pero es muy dura, muy agresiva, y se burla sarcástica, yo no tomé nada personal desde ese momento y entonces ella me decía, oye los papeles azul y yo le decía están hace media hora, o sea me volví mejor que lo que ella esperaba y esta mujer ¡tu vieras el cambio! Te quiero enseñar a hacer como hacer los Agreements... te quiero enseñar cómo hacer.... Y yo ¿de verdad? y es excelente ayudando... Te quiero enseñar cómo hacer los Royalty Reports. Y yo ¡claro!, ¡por supuesto! ¿No te importa que sea a hora de trabajo? ¿No te importa que te quite hora de trabajo? no, no importa... Y yo iba los fines de semana a completar mi trabajo que era archivar, lo de rutina, porque ella se dedicaba una tarde a enseñarme. Entonces yo dije ¡es que me están pagando por aprender! yo de tonta desperdicio esto. Empiezo a trabajar en Mayo, En Agosto entra este señor y me dice: oye, has visto que hay un Posting para ser la asistente para los*

*vicepresidentes y yo creo que tú eres la persona que puedes... Yo: yo no puedo... Todo el mundo se ha dado cuenta cómo has empalmado en legal y tu jefa, que es una persona que habla mal de todo el mundo, no hace sino hablar de que tú eres muy buena. Entonces ¿por qué no te metes en eso? metí, concursé como con 8 personas de ahí, y yo te juro yo no lo podía creer, hice entrevista con todos y me seleccionaron, Yo no lo podía creer. Sí, pero asustadísima, porque entre más te suben más riesgo tienes, tú tienes que ser más exigente con todo, para resumirte el cuento, donde voy, estoy haciendo trabajo financiero que lo tiene que hacer, por ejemplo, el vicepresidente financiero tiene que hacer estos reportes que te digo y el hombre me enseñó porque se iba de vacaciones la semana pasada, ¿Será que tu eres capaz? enséñame como se hace, hazme el primero, esta es la fórmula, este es el modelo, me explicó un día, el primer día estaba vuelta loca, no aquí me concentro y aquí lo tengo que hacer y estoy usando el password porque me da risa, está el VP y luego el director financiero y este me dice oye ¿terminaste? yo no tengo password.. Mi posición no es para eso, yo no tengo password, y el otro me dice yo te doy mi password eso es fácil, porque la otra persona no está, está de viaje, y yo ya terminé lo otro y comienza con lo siguiente, entonces me siento como agradecida, estoy aprendiendo, me han reconocido, me siento contenta por el reconocimiento que he tenido... No ha sido fácil, te digo, porque usualmente una persona normal tiene que trabajar 8 horas, pero al principio me tocó sacrificarme mucho, los fines de semana, o me quedo más tiempo, porque no es lo mismo, yo tengo que releer lo que para una persona es igual. Porque yo siento que todavía estoy en el proceso de aprendizaje del inglés. Mi inglés es...mira como hablo el español, ¡me como letras! y hay días que amanezco peor.*



*La actitud positiva, el esforzarse, dedicarle tiempo y que la gente vea que te estás dedicando y que lo haces con gusto.*

*Cuando yo pasé al siguiente puesto, la persona de Recursos Humanos, me dijo: tú tienes un sueldo bajísimo, ¿por qué hacías todo eso? ¿Tú que hacías? Yo hacía esto y esto y esto... Ellos me enseñaron y yo ya lo hacía y no, la gente legal históricos. Yo hice el proceso para pasarme a este puesto sin decirles nada, porque si no, no me dejan. Y hubo una guerra. Esta señora habló hasta con el Presidente de la compañía de que no me quitaran, de que sólo me aumentara el sueldo, entonces los Vice Presidentes dijeron, bueno entonces, ¿por qué esta señora quiere a esta persona? ¡Porque es buena! Entonces nosotros la queremos más... fue un tiempo tenso y yo estaba asustada porque ¡me voy a quedar sin el queso ni la miel! (risas)*

*Cuando yo entré a la compañía, la empresa era holandesa, y en un momento la empresa española compró la compañía, entonces soy un soporte, porque la empresa ahora, los dueños hablan español.*

Como se mencionó anteriormente, Eugenia comienza su vida en Canadá totalmente apegada a la vida en Colombia, sin querer interactuar con Canadienses, hasta que ella misma decide que tiene que cambiar. Visita a sus papás en Colombia.

*Entonces cuando yo llegué aquí una de las cosas que me motivó de venir es que yo le dije a mi esposo, ya si yo voy a venir, ya yo voy a ser la mamá, voy a poner mi tiempo en ser la mamá y te juro puse todo mi parte, pero no va conmigo, o sea, no soy de las personas que puedan estar en la casa, cocinando, ¿si me entiendes?, es lindo, es bonito, pero yo no encajo en ese modelo. No me siento feliz así. Lo que pasa es que me he esforzado mucho, fueron ocho años de estudiar con las dos carreras, una fue de tres años y la otra de cinco, además tengo un postgrado en educación familiar, o sea me la he*

*pasado estudiando y ya no quiero estudiar más. Yo tengo cosas que dar y cuando estoy en la casa siento que esas cosas están como a un lado, perdidas.*

*Aquí he aprendido, me he desarrollado más, sin tener el nivel que tenía en Colombia, pero siento que he aprendido muchísimo, esta es una escuela maravillosa. Y he aprendido a cocinar y ya hago arroz y ya hago carne (riéndose) si imagínate que yo estuve en Diciembre en Colombia y para que te des cuenta un detalle simple, yo me paré de la mesa, cogí mi plato y lo llevé al lava trastes y mi papa: ¿qué haces? Papi, empecé a lavar mi plato y me dijo, pero se te van a arruinar las manos, pero si tu... ¡papi!, yo lavo platos todos los días allá, No, pero el jabón de Canadá es diferente que el de ahí (le dice su papá), No papi, es la mentalidad.*

*Para ser mamá aquí si he aprendido algo... Aquí hay que estar con los muchachos encima... Por ejemplo allá dejas la educación de tus hijos al colegio, porque el colegio es como tu familia. Yo hablaba con la principal, con la profesora y yo sabía que le estaban enseñando, además de las materias, buenas costumbres... Valores, respeto, educación, comportamiento... Aquí contestan mal el teléfono, en Colombia se contesta el teléfono de una manera más amable, eso lo enseñaba el colegio, en la casa tu lo vez, pero también te lo enseña el colegio. Te enseñan valores que no hay. Aquí las niñas tienen doce años y ya tienen novio, Allá por favor, eso no. tienes que esperar tu edad. La sexualidad no es del ombligo para abajo, es del ombligo para arriba, muchas cosas que allá estaban, que tu pagas, porque pones a tu hija en un buen colegio y ellos te dan eso, y solo tú tienes que reforzarlo en la casa con el ejemplo, aquí no, aquí te toca a ti repetirlo, decirlo, las películas. Las niñas si lo aceptan, por ejemplo yo utilizo los ejemplos. Ayer vimos una película y la película era súper grosera y todo y después vimos otra película "Cold Mountain" en donde la gente era de 1900 y me decían mira mamá este señor está*

*esperando a esta muchacha por un beso y el estaba sin camisa y se tapo... Mira hija, eso se llama pudor... entonces ella ya saben el pudor y eso se lo enseñaron en Colombia, cuando vas al baño no te debes dejar ver a nadie.*

*La enseñanza religiosa también le toca a uno porque se supone que el colegio te enseña, pero al igual le toca a uno.*

*Aquí me tocó reeducar a las niñas en el orden y todavía estoy trabajando en eso y a mí también. Yo llegaba, tiraba los zapatos, tiraba la chaqueta, tiraba todo... Mi esposo me dice, Oye, No está Cristina para que te recoja todo... tengo que volver a recoger todo (riéndose). Todos estamos en el proceso de reeducarnos. Todavía no hemos terminado. Por ejemplo, lo que hizo la niña hoy de poner la mesa... si me entiendes. Le dije ayúdame en esto, pero nunca me esperé que ella me diera más de lo que yo le iba a pedir y eso es muy bueno para ella. Son más independientes. Es no lo tienen allá, pero al igual es duro... duro... duro. Y ahora que fui en diciembre me gocé, es delicioso que te sirvan en la mesa... Que no tengas que planchar y lavar ropa. Yo detesto la ropa... eso es horrible para mí. Yo detesto la lavandería. Mi esposo es el que se dedica a la lavandería. Nos tocó dividirnos. Que a él le toca lavandería, que si yo cocino, el lava los platos. Que si yo lavo los platos, el cocina. Así toca ser un equipo. A todos no ha tocado poner de nuestra parte. Trabajando así se hace más fácil. Pero las niñas preguntan ¿Pero por qué tienes que trabajar? que no se qué... Depende de nosotros tener una casa, si quieres ir a comer pizza o no, depende del trabajo que tenga mamá y si tú ayudas a mamá y a papá a que tengan el trabajo es bueno para nosotros y como vieron que al principio fue tan duro entonces yo creo que ellos han entendido y ayudan en eso. Claro que algunas veces llego histérica que no quiero saber de nada.*

Los fines de semana hago las compras. Ya no trabajo los fines de semana a menos que yo sienta que debo esforzarme en algo, o para demostrar. Mira lo pude hacer en más corto tiempo que otra persona... ¿si me entiendes?.. Para esforzarme para que vean que soy buena trabajadora lo hago, el resto no.

Como se menciona en otra sección, Eugenia deja su trabajo porque no se adapta al horario de las niñas además del estrés que le significa manejar en la nieve. Intenta ser mamá de tiempo completo pero se da cuenta que eso no la hace feliz. Cabe destacar que el esposo de Eugenia trabaja de dependiente en una tienda de autoservicio.

*Si, si tengo amigos canadienses, pero no muchos, no somos de muchos amigos, no frecuentamos, no tenemos tiempo.*

*Amigos colombianos si tenemos, pero lo que yo he notado es que la comunidad nuestra es difícil... entre bomberos nos pisamos las mangueras... es que ¿por qué ella en tan corto tiempo ha hecho esto y yo no he podido? Y ¿por qué tienen?.. Muchas cosas... lo empecé a sentir hace un año y tomé la decisión: OK. Todos somos amigos, muy diplomático, muy formal, pero no frecuento a nadie. Mi dilema es charlamos con todo el mundo, somos amigos, pero no frecuentamos a nadie porque he tenido malas experiencias en el pasado.*

*Recibo más ayuda de gente de otros países que de los colombianos, una familia nicaragüense, Guatemala, gente de otros países han sido más espontáneos. Por ejemplo conocíamos a muchos colombianos y nunca nos dijeron que habían sitios en donde tú no tenías por que comprar las cosas caras, de segunda, yo me enteré de cosas a los seis meses de estar aquí. Por ejemplo que hay sitios en donde tú puedes ir a estudiar... nada, esa información yo la recibí después.*

*Yo fui a los sitios de inmigración, pero fui tarde. Yo fui a este Calgary Immigration casi al año de estar aquí. Mi esposo había hecho todos los trámites... Eso es la otra cosa... él llega como aplicante principal. El hizo todo. La mujer no... Soy un dependiente de él. No hay nadie o no hubo nadie que me dijera, mira tú como mujer profesional... nosotros no tenemos algo, nadie me dijo tú también te puedes capacitar, tú puedes ir a esto, el curso, el gobierno te puede ayudar en esto. No hubo nadie de mi comunidad, de mi país que me lo dijera. La gente es envidiosa. He notado que hay una cierta competencia y es bueno estar al margen... y creo que en todas las comunidades latinas tenemos esos vicios. Llevamos eso en la sangre. Venezolanos con venezolanos es lo mismo...*

Esta entrevista presenta aspectos sumamente interesantes:

En primer lugar ella deja su trabajo, que le encantaba y el cual estaba bien remunerado, porque su esposo desea venir a Canadá. Y lo que mueve el cambio es el que las niñas tuvieran pasaportes canadienses. Como la mayoría de las mujeres entrevistadas que vienen bajo este esquema de inmigración, es la violencia la que motiva el cambio. Además, sobre todo para la población colombiana, el pasaporte canadiense es una razón suficientemente fuerte para dejar todo. Varias personas mencionan la dificultad que tienen para viajar con pasaporte colombiano y la nacionalidad canadiense les ofrece además cierta protección si desean regresar a Colombia. Ella sabe de antemano que va a ser difícil, pero no se imagina la magnitud de la dificultad y el trabajo emocional que va a tener que realizar para adaptarse a vivir en Canadá. Aunque el esposo investiga, viaja para conocer y ver oportunidades, llega sin trabajo y sin mucha información.

La experiencia de pobreza que sufre, la falta de capital cultural que le aterra desde cómo tomar un camión hasta cocinar y limpiar la casa es palpable en la entrevista con

Eugenia. El capital económico también sufre una pérdida considerable. Se encuentran sin trabajo, sin crédito, tienen que pagar por adelantado todo.

En esta situación de falta de capital cultural, las hijas toman más el papel de protectoras de la madre y la consuelan diciéndole que todo va a estar bien.

La posibilidad que ofrecen los medios electrónicos de comunicación le ofrecen la posibilidad de seguir viviendo en Colombia de manera virtual, lo que le impide afrontar su situación, causando aún más aislamiento y depresión. Pero a final de cuentas, debido a la agencia de esta mujer, sale adelante.

En los cursos para conseguir empleo a los que yo asistí mencionan como el voluntariarse es una de las posibilidades que abren la puerta para conseguir empleo. A ella esta situación le permite ir adquiriendo poco a poco capital cultural a través de la adquisición del lenguaje y de la forma de trabajar canadiense, además de ajustarse a las necesidades de estar con su hija menor que solo va unas horas al día al colegio. En su idea de venir a Canadá estaba la de ser por primera vez mamá de tiempo completo, sin embargo, experimentada esta situación se da cuenta que no es lo que a ella la realiza. Puede ser también que en este caso en particular, el esposo no consigue trabajo profesional en el momento de la entrevista.

Otra idea interesante es cómo refleja la falta de valor que se da en Latino América al trabajo doméstico cuando el papá insiste en que no debe de lavar los trastes porque se le pueden arruinar las manos. En Canadá, una sociedad mucho más igualitaria en donde se valora la independencia, el gesto de Eugenia de pararse a lavar su plato es bien visto.

Encuentro que la agencia de Eugenia está ligada al capital cultural adquirido en Colombia. Sabe cómo hacer relaciones, tiene una ética de trabajo fuerte y eso le permite ver las situaciones no como un problema o una ofensa personal sino como oportunidades

para crecer y adquirir aún más capital cultural. “*Seguí el modelo de ellos pero no dejé de ser yo*” es una frase que resume como puede adaptar su capital cultural a estas nuevas circunstancias. No se pierde. La experiencia del *shock cultural* de las mujeres con mayor capital cultural adquirido en sus países de origen es muy fuerte, la desorientación muy grande, pero pasado un tiempo, el valor del capital cultural previo a la inmigración vuelve a ser de gran utilidad.

### ***Inmigración por matrimonio***

#### **Ángeles**

Esta mujer llegó a Calgary después de haber pasado por Ontario. Su esposo es Canadiense Lo conoció viviendo en Venezuela, después se fueron a Perú trabajando con una compañía minera y decidieron ir a Brasil a tener ahí a su hijo. A su esposo le gusta vivir fuera de Canadá, sin embargo, los proyectos que tenía se terminaron y no consiguió trabajo. Decidieron entonces venir a Toronto, a vivir a casa de sus suegros mientras salían otros proyectos y ahí vivieron dos años. En ese tiempo estaban tramitando ir a los Emiratos Árabes. No se dieron los contratos, y su esposo decide venir a Calgary, donde había estudiado y tenía buenas relaciones. Aquí su esposo consiguió buenos contratos en el Medio Oriente, siguió viajando y mientras tanto ella se quedó aquí con dos hijos pequeños, uno de cinco años y un bebé de un año.

*Siempre tuve servicio. Cuando vivía sola siempre cuidaba mi dinero porque mi papá es también así. Nos daba todo pero... Nos compró el carro a cada uno, cuando yo me fui a la universidad me compró un apartamento porque él no quería que yo viviera en una residencia, para todos. Mi papá nos mandaba, este el dinero para el mes, comen bien pero no es para irse a discotecas, no es para fumar, no es para beber. Pero vivíamos bien. Nos compró carro a todos, el más económico que había en el momento, pero que*

*funcionara, carros nuevos. Nos ha dado todo, pero el también ha hecho esfuerzos para... Él trabajó toda su vida para tener lo que el ahora tiene, entonces cuando nosotros ni fumamos ni bebemos y fueron muy pocas las veces que fui a una discoteca y eso que vivíamos solas...solo el hecho de pensar en defraudar a mi papá era como lo peor...*

*Ser mamá en Latinoamérica es muy fácil. Es más la señora que teníamos en Perú ella amanecía y mi hijo estaba con ella. Yo sólo subía para darle la teta y el tetero, porque me gustaba darle su tetero, pero el resto del tiempo era ella. Y yo lo tenía sábado y domingo, y cuando lo tenía era sí desesperante. Porque no sabía ni que, ni cómo hacerle ni dónde irle, ni nada.*

*Y ella cocinaba. Y hacía todo. Entonces delegas, delegas.*

*Y eso te hace mejor mamá...*

*Mira yo crecí con servicio. Mi mamá trabajaba, tenía un supermercado, teníamos dos servicios el cual llegaba en la noche. Mi mamá subía y bajaba chequeando todo, pero los detalles pequeños rutinarios, no pequeño, era un servicio. ¿Eso era falta de amor?*

Aunque se casa con un Canadiense, tiene pensado vivir fuera de Canadá y en el momento de la entrevista eso es lo que están buscando, pero no se les presentan las oportunidades como ellos, sobre todo su marido, desean, por lo que vienen a Calgary en forma temporal

*Cuando vivieron en Toronto, su suegra le enseñó a vivir en Canadá “Ella me enseñó a vivir en Canadá totalmente. Yo llegué sin saber absolutamente nada. Entonces, bueno ella me enseñó, aprendí y no es que ella me enseñó, al final después del año yo era la que cocinaba, no ella.*

*Entonces digamos que después del año, por haber vivido con ella aprendí como hacer cosas , como llevar qué hacer, qué cocinar, dónde comprar, qué comprar, cómo es más*



*rápido, fue con ella, qué se congela, qué no se congela, qué no se puede congelar otra vez... Ella misma siempre cosía la ropa de sus hijos, ella ha sido una persona muy, muy activa y tiene mil cosas al mismo tiempo. Hace todas sus comidas y todas sus cosas ella misma. Entonces para mí era absurdo, pero ¿por qué lavar el carro?, ¿por qué no lo manda a lavar? Y contestaban ¿Por qué vas a gastar dinero? Todo lo hacían ellos mismos todo, todo, todo, absolutamente todo. Aprendí que uno puede hacer las cosas uno mismo, pero aquí no lavamos el carro, lo mandamos lavar porque no cuesta tanto, pero ellos tienen la mentalidad antigua en la cual no gastan un centavo porque la depresión viene y tú no sabes si vas a tener trabajo y cuanto te va a durar el dinero. Entonces ellos están acostumbrados a que no gastan ni un centavo si no es necesario, pero ella va, yo no compro ropa para mis hijos, ella es la que la compra. Les manda cada rato, compra y compra y compra. Lo que te quiero decir es que ellos economizan pero no en el sentido loco de la pichireja, no las cosas sensatas. Para que vas a comprar la torta si la puedes hacer tú y queda mejor. Torta es pastel. Cosas de ese tipo y yo aprendí que si tienes tiempo, vale más cuando tú lo haces y tú te sientes mejor cuando estás comiendo algo que tú lo hiciste.*

*La mayoría de sus amigas son de origen latinoamericano, con las que se junta a cenar cada mes. Las conoció a través de la escuela de sus hijos, que como menciona en la entrevista es una escuela que tiene como segunda lengua el Español. De las entrevistas que incluyo, es la que manda a sus hijos a este tipo de escuela y valora y fomenta el que los niños hablen español en la casa.*

*Mi esposo siempre me ha dicho que tengo que trabajar. Cuando yo llegué aquí, no podía trabajar porque era turista. Cuando me llegó el Landed empezamos a hacer cursos por correspondencia en el SAIT (Instituto Tecnológico del Sur de Alberta) de Autocad.*

*Yo soy arquitecta. Empecé a hacer cursos de correspondencia en Ontario en enero y ya estábamos preparando las maletas para salir en abril, a los Emiratos Árabes. Yo hice todos los cursos en el SAIT. Tengo dos años de hacer cursos, en madera, en construcción, en dibujo, en animación, en todo lo que sea posible el mejorar el hecho de que soy extranjera.*

*Cuando nos venimos, él me dijo tienes que encontrar trabajo y para mí era difícil, bueno anyway....Entonces hice otro curso en la noche y en enero, seis meses después de que llegamos a Calgary, tomé dos cursos de animación. Al final, gracias a un contacto que hice en los cursos que tomé, me contrataron para trabajar en mi casa por horas de lo que se necesitara, en un proyecto para vender casas en Sudamérica. Yo hablo el idioma yo era la que iba a estar en el medio y mi esposo es quien abarcaría la gerencia completa. Sin embargo, mi esposo empezó a insistir de que no podíamos comprar casa porque yo me tenía que buscar otro medio tiempo, cosa que yo no sabía ni cómo ni cuándo pero él vive metido en Internet él manda mi currículum y él lo manda y me dice mira metí tu currículum en este sitio y yo tenía que leerlo rápido por si me llaman. Siempre es diferente cuando se hacen los currículos aquí. Lo peor es que cada vez que mi esposo hace uno le digo: ¿qué maravilla soy esta vez? ¿Qué hago de portentoso? Así metí solo uno o dos y apareció uno en el cual me llamaron, el trabajo que ahora tengo, y yo no quería ir porque cuando fui era full time y yo tenía la preocupación de mi hijo porque yo quería trabajar afuera hasta septiembre, cuando mi hijo fuera a primer grado, no ahorita, que solo va unas horas a la escuela.*

*Yo no esperaba que me llamaran. Yo soy la única que busca trabajo y le sale a la primera, me llaman de una vez y no quiero. Es un salario bajo, muy bajo, mucho menos de lo que nosotros estamos imaginando que nos podían pagar, porque la idea era que yo*

*ganara bien. De repente si él se metía en sus locuras de casas no arriesgábamos nada, porque yo ganaba lo suficiente para mantenernos cada mes. Pero mi dinero no alcanza, entonces él no puede dejar de buscar un trabajo fijo, donde tengamos la misma cantidad mensual para vivir. Salió esta oportunidad, que es con un despacho reconocido y es para trabajar como arquitecto. Cuando llego a hacer mi primera entrevista me abre la puerta un rubio, y me dice sabes, mi madre es Colombiana y yo nací en Caracas. Qué, ¿qué? O sea que yo estaba nerviosa porque la entrevista iba a ser en inglés y la mitad de la entrevista fue en español. Yo creo que se fue a los cinco años de Venezuela, pero habla español, no como yo ni como tú, pero habla. El es el dueño, después viene el jefe de arquitectos, una persona muy simpática, joven también, viene luego una muchacha venezolana, que se ha graduado un año antes que yo de la misma y universidad que yo. Yo creo que me la dieron porque él es venezolano y la otra también es venezolana y como que les da curiosidad más y la otra muchacha venezolana, como es la misma universidad, es la misma tecnología, es la misma técnica, la manera de dibujar es igualita, todo es igualito, ella está feliz también. Y ella obviamente ya sabe que sí sé diseñar. ¿Entiendes? Sabe de donde yo vengo.*

Aunque en la entrevista no menciona específicamente la relación con el país de origen en cuanto a llamadas con los padres o familiares, visitas etc. Si menciona que nunca quiere regresar a vivir a Venezuela.

En esta entrevista se muestra una forma muy distinta a la latinoamericana en cuanto a la organización para el trabajo. Ella es la encargada de tener un ingreso fijo, para que él explore nuevas posibilidades, que a lo mejor por el momento no les van a traer ingreso estable, pero, y eso es lo que esperan, en un futuro sea la forma principal de ingreso. El esposo, aun trabajando desde la casa, no se dedica al cuidado de los niños, excepto en

irlos a dejar y a recoger y toma en forma muy seria el tiempo que le dedica a su trabajo, aunque esté en la casa. Es por esta razón que contratan los servicios de otra latinoamericana que les proporcione el cuidado de los niños.

El marido tiene injerencia en decisiones domésticas como por ejemplo, exige que los alimentos sean orgánicos y Ángeles es la encargada de suministrar estos alimentos.

*Entonces (cuando comienza a trabajar) yo estaba muy nerviosa, yo no sabía cómo iba a ser la situación de la casa. Quien le iba a dar comida a mi hijo, quien iba a estar con él, entonces dije: lo mando donde Teresa esta amiga que vive aquí que digamos el autobús que tomo para ir a trabajar hace parada en su casa, es un minuto buscarlo. Mi esposo puede también irlo a traer, era muy conveniente para todos. Cuando voy a verla me dice tengo una mala noticia, me cansé y ya no quiero cuidar más niños.... Ayer hablaba con una canadiense que me decía que hacerles las cosas a los niños, es darles cariño a los niños, porque tú estás haciendo un trabajo de amor con la cocina, con la limpieza, con el baño.*

*¡No no, no! Si yo me devuelvo, lo primero que hago es contratar un servicio Discúlpame pero cuando son bebés (enfaticando mucho) es un trabajo rutinario. A esta edad si yo trabajo yo estoy feliz. Yo soy la primera que dice aquí se cena todos juntos, conversamos, hablamos, nos vamos al cine, nos vamos a deslizar limpiamos juntos hacemos cosas juntos. ¿Un bebé?*

*El servicio te ayuda a hacer las cosas juntos. Imagínate tú qué hay de amor en que te tengas que llevar dos niñitos de uno o dos años a hacer compras al supermercado. ¿Qué hay de amor en eso? Cuando tú estás histérica, tienes el tiempo contado y el carajito chilla y la broma y dale la comida a las doce. Yo los meto al corralito del Coop (tienda*

*de autoservicio) y ahí se quedan mientras yo hago las compras. Yo no le estoy dando menos amor a mi hijo.*

*Cuando yo veo que mi hijo está bien, por ejemplo ahorita que tiene amigos, como él no tiene mucha oportunidad de hacer amigos yo no le corto. No lo voy a poner a hacer la tarea. Sin embargo, si mi esposo estuviera aquí no iría a casa de mi amiga ahorita. La tarea la puede hacer mañana o después, porque su beneficio emocional para mi esposo o para mi es más importante, que no es tarea sino que es Kumon<sup>9</sup> que lo tiene que hacer todos los días y ayer no lo hicimos porque fue un enredo total también salimos. Para el kumon se necesita una rutina también y en eso no hemos estado muy bien, con la rutina educativa de él.*

*Nosotros somos muy medidos con el gasto. Yo no voy de compras (al mall) no, no, no, porque ir de compras es tener la tentación si tú no vas tú no tienes problema.*

*Nosotros tenemos una rutina: En la mañana es lo mismo cada mañana y las cosas están listas. Hemos programado que vamos a comer cada día. Yo preparo el pollo no él, lunes carne, martes pollo, miércoles tenemos pasta, jueves pescado y viernes, él hace pizza y el fin de semana el hace el tofu o lo que haya. Los viernes hacemos pizza, vemos una película y pop corn.*

*Lo que le decía a mi suegra que ella ahora me da la razón, ella me dice que cuando ella era joven hacía todo perfecto tac, tac, tac, la casa, levantaba los muebles para pasar la aspiradora porque tenía que estar como espejo. Ahora ella me dice ¡hay no hombre! si no le pasan la mano nadie sabe que está sucio, porque solo cuando tu pasas el dedo es que tú ves la marca.*

---

<sup>9</sup> Kumon, una actividad extraescolar que según la pagina es un método de estudio individualizado que busca formar alumnos autodidactas, es decir, capaces de aprender por sí mismos.

Quiere regresar a vivir a Brasil, pero nunca a Venezuela.

*Estoy muy contenta con el colegio de mis hijos. Su maestra es mexicana, tiene como 30 años. Está en el Collinwoods que es la escuela en español. Esta maestra terminó de estudiar en México, terminó y se vino a hacer otra vez lo de maestra aquí. Es una mujer bonita. Me busca mucho. Me llaman al celular, hablan conmigo el del año pasado es chileno. Lo que les enseñan a ellos no es el español, es cultura: cómo ser. Me gusta muchísimo porque nos saludan con beso, tienen la cultura, piensan como en el individuo, me llaman a la casa mira pasó esto con tu hijo ¿qué hacemos?*

Es notorio como el tener un esposo canadiense ayuda a esta mujer a adaptarse a la vida organizada y disciplinada de Canadá. No sin esfuerzo, ya que ella no se sentía todavía capaz de dejar a sus hijos al cuidado de un *day-care* (guardería) todo el día. El esposo ayuda, pero en forma parcial, ya que sale de viaje. La encargada de las labores domésticas es ella, pero el marido indica lo que debe hacerse y supervisa, cosa que en Latinoamérica el ámbito doméstico sería responsabilidad de la mujer.

Buscar trabajo en Calgary es todo un ritual, que el esposo domina. Hay una forma específica de hacer las hojas de vida, de entrevistarse. La ayuda del esposo le permite trabajar. Aun cuando ella menciona que prefiere trabajar que cuidar de los niños, es el esposo la que la impulsa, o más bien fuerza, a conseguir empleo. Aportar a la economía familiar es parte de su papel como esposa. Ella quiere trabajar, pero más tarde, cuando sus hijos entren a la escuela.

Es interesante notar que se le abrieron las puertas de un trabajo como arquitecta porque por un lado está dispuesta a recibir un sueldo bajo, pero sobre todo a que el dueño tiene conexiones con Latinoamérica, y ya habían contratado a otra mujer venezolana, con buenas experiencias.

La política multicultural de Canadá permite que existan escuelas públicas bilingües español/inglés. Un gran número de las entrevistadas aprovechan esta oportunidad para que sus hijos aprendan y practiquen español, sobre todo el leer y escribir.

De esta entrevista es que surge la idea, que retomaré más adelante, de la maternidad gerencial como la forma de ser madre en las clases acomodadas de Latinoamérica en donde la mujer es la responsable final del cuidado de los niños pero su papel está en administrar los recursos humanos a su alcance como personal de servicio, escuelas, familiares, para lograr como resultado el bienestar de los niños. En comparación, en Canadá el ideal de maternidad esta dado por la maternidad intensiva, en donde es la madre, junto con el padre hasta cierto punto, la que realiza todos los trabajos, incluso los manuales, relativos al cuidado de los niños durante 18 años.

### ***Para Concluir***

En este capítulo mostré el proceso de migración a través de los estudios de caso de cuatro mujeres latinoamericanas que inmigraron a Calgary en distintas épocas y bajo circunstancias distintas, como refugiadas, profesionistas o bien por matrimonio. Como se puede observar en estas entrevistas, integrarse a una sociedad receptora no es fácil. Requiere romper un sinnúmero de esquemas mentales, modificar el *habitus* y saber utilizar lo aprendido en la sociedad de origen, de mantener buenas relaciones, y al mismo tiempo modificar los roles familiares para adaptarse a las nuevas circunstancias.

Transferencia de capitales, utilización de recursos, eventos claves, similitudes y diferencias. Bloqueos por familia. Dinámica familiar.

Con el contexto presentado en el capítulo anterior, y teniendo un panorama general de todo el proceso, como se presenta en este capítulo, permitirá, en capítulos posteriores,

analizar cada una de las decisiones cruciales en este proceso, los factores que influyen en estas decisiones, y los resultados obtenidos con las distintas estrategias de inclusión.

En estas entrevistas se observa cómo se va adquiriendo capital, tanto social, que es el primer capital que se adquiere, cultural y económico. Esta capacidad de adquirir nuevo capital está determinada en gran medida por la clase social a la que se pertenecía en la sociedad de origen, ya que la manera de adquirir capital es en sí mismo un tipo de capital adquirido mediante la socialización en una clase social determinada. Sin embargo, como las entrevistas muestran, la capacidad de cada familia de ser actores sociales, es decir, de saberse capaces modificar su *habitus* y adquirir nuevo capital para lograr una vida más satisfactoria, es una de los factores que más influyen en la experiencia migratoria.

El material presentado en este capítulo permite ver una gran parte del proceso y la toma de decisiones que se siguen. Como lo menciona Guadalupe Serna (2003), de la importancia de los estudios de caso para la comprensión de los procesos mediante los cuales las mujeres se insertan en los distintos campos sociales.

En los siguientes capítulos se analizarán momentos específicos dentro del proceso de migración, tomando viñetas, extractos de entrevistas para analizar el papel que juegan los distintos capitales en las decisiones específicas que se tomaron en cuanto a Calgary como destino, la búsqueda de trabajo remunerado y los cambios en la esfera doméstica que favorecen o impiden la integración en el campo tanto familiar como profesional.

El siguiente capítulo tratará de la primera decisión, la que inicia el proceso, por qué decidieron salir de su país para finalmente radicar en Calgary.



### III. ¿Por qué Calgary?

En el capítulo anterior se presentaron las historias de migración de mujeres seleccionadas para ejemplificar las distintas razones para inmigrar así como la toma de decisiones por las que se atraviesa. Se presentó un panorama completo del proceso migratorio de algunas familias profesionistas. En los siguientes capítulos se abordan temas y momentos específicos cruciales en el proceso de integración a Canadá, al hablar de las decisiones que se deben tomar en el proceso a través de viñetas extraídas de las entrevistas realizadas

El objetivo de este capítulo consiste en presentar las circunstancias que llevan a las familias participantes a tomar la decisión de dejar sus países de origen. También, en la segunda parte del capítulo se pretende presentar el panorama del capital tanto social, como cultural y económico con el que llegan estas familias, al presentar, en sus propias voces una semblanza de cómo era su vida antes de inmigrar.

¿Por qué Calgary? Esta fue la pregunta con la que se comenzó la mayoría de las entrevistas y todas las participantes tuvieron algo que decir al respecto, siempre hablando con un tono de aventura y fascinación sobre el proceso. *“Decidimos venir a probar suerte en otro país”, “siempre hemos sido aventureros”*. Este es el caso incluso en las entrevistas con mujeres que llegan al país como refugiadas, siempre se habla con un sentido de aventura.

En este capítulo mostraré cómo se toma la decisión de inmigrar, quien la toma y los factores que influyen en la decisión de hacer de Calgary el lugar de residencia.

Antes de presentar la opinión de las entrevistadas al respecto de por qué escogieron residir en Calgary, es necesario abordar brevemente los factores externos que influyen en la toma de decisión de las familias migrantes. A pesar de que son decisiones individuales, éstas, de acuerdo con la teoría de la dependencia (Kearney, 1986) se ven influidas por factores políticos y macroeconómicos en los dos extremos del flujo migratorio. Por un lado se tienen el factor de arrastre o “*Pull*” desde Canadá, donde el país busca candidatos a inmigrantes para cubrir las necesidades de mano de obra calificada y poblar su vasto territorio, que con el crecimiento natural de la población no lograría cubrir y por el otro lado se tiene el factor de empuje desde los países de origen, violencia, falta de oportunidades etc., condiciones que fuerzan a las personas a dejar su país, sus amistades, trabajos, familia y aventurarse a buscar una nueva vida en un país extraño.

### **El factor de Arrastre: Promoción en el Extranjero de la idea de Inmigrar a Canadá.**

El gobierno de Canadá no lleva al cabo campañas para atraer profesionistas calificados. Estas campañas, a través de páginas web así como de eventos de promoción en países de origen de inmigrantes, las realizan despachos de abogados expertos en materia de migración, que cobran a los interesados por los trámites de residencia ante el gobierno canadiense. En las páginas de internet de estos abogados se presenta a Canadá como un lugar clasificado como el mejor lugar del mundo para vivir, de acuerdo con las Naciones Unidas, en donde se tiene seguridad, paz, seguridad social, educación de buen nivel y oferta de trabajo. Es así, a través de estos despachos, como muchas de las mujeres entrevistadas llegaron a Calgary.

En el apéndice se muestran dos ejemplos de la manera en que tanto los abogados de inmigración como un sitio oficial del gobierno de Canadá, promocionan sus servicios a través de páginas web. Se ve cómo se presenta como un lugar “del primer mundo” a donde se tiene la posibilidad de inmigrar fácilmente en forma legal y que recibirán apoyos del gobierno para asentarse en el país, bajos costos de vida, seguridad, igualdad de oportunidades y la mejor calidad de vida.

Como se mencionó al principio del presente trabajo, la política en cuanto a migración que ha mantenido el gobierno de Canadá está íntimamente ligada al desarrollo del país. Canadá está realizando grandes esfuerzos por atraer nuevos ciudadanos y como consecuencia, en la década pasada la inmigración a Canadá se incrementó considerablemente.

### **El factor de empuje. Violencia y falta de oportunidades en Latino América**

Durante los años que van de 1950 a 1978, Latinoamérica se caracterizó por tener un desarrollo económico sin precedente, alcanzando en promedio 5.5%, cifra mayor que la de cualquier país industrializado. En ese mismo periodo, la región presentó el mayor crecimiento demográfico del mundo. Fue tal el crecimiento económico, que aún con el crecimiento de la población, el Producto Nacional bruto per-cápita se duplicó durante el periodo (1950-1978), mientras que, durante el mismo periodo, en los países de la Comunidad Económica Europea, se multiplicó por un factor de 2.5. (Pellegrino, 2000)

Latinoamérica se ha caracterizado siempre por una marcada desigualdad de ingresos y acceso a los beneficios que el desarrollo económico trae consigo. Siguiendo ese mismo patrón, las clases acomodadas fueron las mayores beneficiadas en ese periodo de

prosperidad. El éxito de este crecimiento económico se debió a la estrategia de sustitución de importaciones. Sin embargo, para 1970, los beneficios de este modelo económico se habían agotado y comenzó una crisis económica en la región.

En los años 70, Argentina, Chile y Uruguay se convierten en escenario de una crisis política y económica, y guerras internas que desembocan en la instalación de dictaduras militares que provocará incrementos importantes en la emigración desde dichos países, entre ellos Canadá. (Pellegrino, 2001)

La inestabilidad, violencia y guerras internas en América Central, desde mediados de los años 70, la convierten en una región de emigrantes, que buscan refugio en países con mayor desarrollo económico.

Con el objeto de contrarrestar la creciente deuda externa, se implementó en la región un paquete de políticas de libre mercado, abandonando las políticas proteccionistas. Estas medidas trajeron consigo el deterioro en la calidad de vida de la clase media y mayores niveles de pobreza en la región. (Gledhill, 1995). A la década de los 80 se le conoce como la década perdida de Latinoamérica. Los principales indicadores económicos y sociales sufrieron una baja considerable. Los salarios reales disminuyeron, en especial los de la clase media urbana. La inflación creció. La situación macroeconómica se profundizó con la crisis en los sistemas financieros trayendo consigo recesión aunada a tasas de interés extremadamente elevadas, devaluaciones y emergencias fiscales. (ECLAC 1996)

A pesar de que las tasas de natalidad de la región disminuyeron en la década de los ochentas, en ésta misma época se incorporaron al mercado de trabajo los jóvenes nacidos durante el “boom” demográfico. La oferta de mano de obra se incrementó además, por la entrada al mercado de trabajo de mujeres, presionadas por la crisis económica por la que

atravesaban sus familias. Las mujeres representaron el 42% del incremento en la población económicamente activa del periodo que comprende de 1980 a 1990. En esta misma década (la década de los 80) surge un aumento considerable de la informalidad y el sector servicios, debido en gran parte al aumento en el autoempleo, trabajo familiar no remunerado y ayuda doméstica (Pellegrino, 2000)

Casi al mismo tiempo, se producía un hecho histórico desde el punto de vista político: de 1982 a 1990 varios países lograron una transición política de dictadura a democracia, adoptando la economía de mercado como modelo económico.

Con la adopción de estas medidas, para principios de los años 90 se obtienen buenos resultados macroeconómicos en la mayoría de los países latinoamericanos. En promedio para la región, la inflación se reduce a un solo dígito, la deuda externa pública pasa del 50% del PIB a menos del 20 % y lo mismo ocurre con los aranceles que se redujeron drásticamente. Los buenos resultados de las políticas atraen capital externo: en 1990 llegan 14 mil millones de dólares y en 1997 la cifra aumenta a 86 mil millones de dólares. El crecimiento del 1% anual fue ligeramente superior al obtenido en la desastrosa década de los 80, y muy inferior al del 5% alcanzado en la década de los 60 y 70. Las condiciones sociales no mejoran ni se logra reducir los índices de pobreza, el problema endémico del continente. Al final de esta década la población, decepcionada con la situación general, acabó padeciendo la denominada fatiga reformista.

América Latina se encontraba aplicando reformas estructurales e integrándose en la economía mundial cuando, a mediados de 1997, la crisis financiera asiática sacude los mercados de todo el mundo. Como consecuencia de esta crisis los flujos de capital hacia países en desarrollo se vieron interrumpidos y las reformas quedaron inconclusas. Tales hechos profundizaron el escepticismo y la pérdida de credibilidad en las instituciones,

tanto por parte de las empresas nacionales y extranjeras que decidieron no invertir más en los países, como por parte de los ciudadanos, que no veían salida a la ola de crisis económicas que para muchos, había comenzado desde que ingresaron al mercado de trabajo.

### **La falta de oportunidades económicas**

Veamos como una mujer colombiana que llega a Calgary con su esposo y dos hijas en edad escolar habla de la decisión de emigrar, que inicia cuando su esposo pierde su trabajo de muchos años a consecuencia de la falta de oportunidades económicas, generadas por el ambiente de violencia que se vive en la región.

*Mi esposo si estaba “full time”, trabajaba en una multinacional, él era el jefe de 80 empleados y manejaba dos departamentos. La situación cambió a raíz de que empezó a empeorar la violencia. La razón principal fue la violencia que mandó al país para atrás. Económicamente se vino una crisis económica tenaz. Empezaron las empresas a botar gente como loca y la compañía de mi esposo todos los viernes comenzó a sacar gente, sacar gente duraron tres años haciendo “Down sizeing”. No tenías vida. Yo vivía pegada de mi Biblia rezando Señor tenlo hasta lo último, mantenlo firme, mantenlo firme y fueron tres años de crisis en las empresas de ingeniería. Cerraron todas, hasta el punto de que ya solo hay dos compañías en Bogotá de ingeniería. Él trabajaba en una compañía gringa y los gringos con el problema de inseguridad dejaron de ir al país. Le pagaban a mi esposo y a otros para que fueran a Houston, pero hasta el punto que decidieron no mas, no queremos invertir en Colombia. No había proyectos, el país estaba paralizado, no había crecimiento. Cerraron lo que era la empresa, pero los edificios existen, los siguen limpiando adentro. Ellos tienen la esperanza de volver a abrir un día, pero ya de eso han pasado cuatro años. El salió finalmente, fue el último, sirvieron mis*

*oraciones. El cerró cajas de la compañía y cuando empezó el bajonazo y vimos que ya quedaba muy poco yo le dije, mira supe por una amiga lo del Canadá. Por una vecina. Fui a la casa y encontré unos papeles en la sala, entrando y le pregunté que era y me dijo es mi visa, me voy para Canadá, Ella está en Toronto y tengo otra vecina en Gatienier y otra vecina aquí en Calgary. Éramos cuatro vecinas que vivíamos en el mismo conjunto. Y me dijo me voy para Canadá y le dije como así hace cuánto que aplicaste y me dijo hace como dos años. Y decidimos salir porque estamos hartos. Ellos se fueron antes. Le dije vale explícame como aplicar y esa noche yo le dije a mi esposo. Para mi Canadá no existía. Era tal el desespero que a mí no me importaba, y como Estado Unidos no daba visas, Al colombiano no le daban visas para ningún lado. El único país que tenía las puertas abiertas era Canadá y mi amiga me dijo ustedes cumplen con todo. Váyanse. Empezó a analizar el ingreso de mi esposo, mi inglés, Ustedes cumplen con todo y empecé a meter papeles. Le dije a mi esposo. Llenemos esto, abramos la cuenta, tú no sabes si la empresa se va a acabar, y me contestó: ¡preciso mi hija! y metimos los papeles”.*

Resulta interesante ver cómo en este relato se habla también de Canadá como uno de los pocos países abiertos a la inmigración, y cómo es la mujer la quien empuja al cambio, la que inicia el proceso de decisión, pero sobre todo teniendo en cuenta las posibilidades de empleo del marido. En esta entrevista se aprecian varias cosas. Para esta participante, la violencia es la causa principal de la crisis económica que atraviesa su país. La violencia, como habla esta participante, evita las inversiones, agravando de esta manera la crisis económica.

Otro asunto que surge de la entrevista es el que no se había contemplado la idea de inmigrar mientras se tuviera un trabajo estable, es decir, la violencia de la vida diaria era

tolerable mientras se tuviera un trabajo estable. La idea de inmigrar surge al mismo tiempo que se analizan otras posibilidades de trabajo. Sin embargo, la idea se vuelve aun más atractiva para las personas mayores de 35 años, cuando las oportunidades de trabajo disminuyen considerablemente en los países latinoamericanos, al haber una sobre oferta de mano de obra calificada saliendo de las universidades.

Como para muchas de las participantes en el estudio, el emigrar es una forma de comenzar de nuevo. Si se tiene que empezar nuevamente a hacer carrera en otra empresa, ¿por qué no hacerlo en otro país?, en donde, también de acuerdo con Sofía, se vive bien, dada la experiencia de gente conocida. La entrevistada es quien convence al esposo a tomar la decisión. Ella sólo trabajaba de medio tiempo en Colombia, dando algunas clases en la Universidad. No deja una carrera prometedora.

*“Año y medio nos tardamos con la visa. Pero como a él lo sacaron y llevaba 18 años trabajando para ellos lo indemnizaron bien. Pagamos la casa totalmente, porque teníamos deudas, pagamos todo y nos quedó una platica en dólares que la metimos en una cuenta gringa y esa fue la plata que demostramos en la embajada de Canadá para venirnos. Eso fue lo que mostramos porque en ese momento nosotros no teníamos plata. Estábamos endeudados, empezando y todo.”*

*“Habíamos aplicado a Toronto inicialmente, pero mi esposo me dijo a Toronto no, el empezó a averiguar y dijo hay una ciudad que se llama Calgary y que es como Houston. Es donde está la industria petrolera, el Oil and Gas, y como en la empresa en donde él había trabajado eran todos proyectos petroleros.”*

En esto surge la idea de que se piensa que empezar en un lugar o en otro, es lo mismo, no se considera la idea de que se va a enfrentar con campos de trabajo reducidos cuya entrada está determinada por la adquisición de capital social y cultural canadiense:



*“Me dijo sabes que, me voy a ir para Calgary. Yo no sabía ni donde quedaba, Así llegamos. Vendimos la casa. Mi esposo logró engancharse en otra compañía pero ya de un sueldo de 12 millones bajo a tres millones que ya no era nada, a los 42 años que allá en Colombia, después de 35 años ya no sirves para nada. Entonces yo le dije, si vas a empezar aquí en Colombia por lo menos empieza en Canadá. Por lo menos aquí ve gente vieja trabajando. En Canadá eso si sabía que la gente trabajaba aquí hasta que quisiera, entonces le dije empecemos allá yo no quiero empezar aquí de vuelta. Ya no teníamos la cuota de la casa y logramos aguantar, solo pagando los gastos de la casa, las colegiaturas de las niñas eran prohibitivas porque eran colegios privados carísimos, eran uno de los mejores colegios de Bogotá, los precios eran exorbitantes.”*

Para esta entrevistada, otro hecho que hace atractivo a Canadá como país para emigrar es que piensa que en este país las personas pueden trabajar hasta que quieran, en comparación con el caso de los países latinoamericanos, que, al contar con un gran número de jóvenes que ingresan a la fuerza de trabajo, se pone una edad límite de 35 años para ser contratada por una empresa. Cuando se sobrepasa esta edad las posibilidades de ser contratado disminuyen considerablemente. En muchas entrevistas, como en ésta surge la idea de la ventaja de una buena educación gratuita para los hijos, ya que en la mayoría de los países latinoamericanos la educación de los hijos es uno de los gastos más fuertes de las familias de clase media. Muchas familias de este sector de la población aspiran con llegar a mandar a sus hijos a estudiar inglés en un país angloparlante, hecho que se ve como un incremento importante en el capital cultural que los hijos pueden adquirir: adquirir la cultura y el idioma inglés, por lo que esta familia está viendo la posibilidad de incrementar este capital y tener la posibilidad de seguir teniendo ingresos a pesar de la edad:

*“Estados Unidos no da visas. Estaba desesperada, el único país que tenía sus puertas abiertas era Canadá y sabía que las personas trabajaban ahí hasta que querían. (30)”*

La falta de libertad que se da por vivir en un ambiente violento ayuda a la decisión de emigrar, pero también se valora lo que se está dejando atrás, en especial. Resalta el hecho de que la mujer es la que comienza el proceso y el hombre quien toma la decisión final. Son las oportunidades de trabajo del hombre, o más bien la esperanza de oportunidades de trabajo, las que impulsan la decisión.

Escuchemos el testimonio de otra entrevistada, casada con un canadiense. Ellos quieren vivir en Latino América, en Chile, de donde es ella, pero él no logra adaptarse a la inseguridad constante, ni encuentra el trabajo que busca:

*A eso mi esposo tampoco podía encontrar trabajo y él no se acostumbraba al sistema de allá de que tenía que tener cuatro ojos bien abiertos, si no lo robaban. No podía encontrar lo que él quería.*

## **Violencia**

Hay un consenso popular alrededor de la idea que éste es un factor que está frenando la inversión y las posibilidades de crecimiento en la región y, surge como uno de los principales factores causales de la emigración de profesionistas hacia países más desarrollados.

A finales de la década de los 90, se incrementó la violencia generada por los pequeños grupos armados que se habían formado en Latinoamérica. Según Dina Martínez, de la Coalición Latinoamericana Contra la Violencia Armada (CLAVE) "América Latina es el paraíso de las armas de fuego y se ha convertido, por esa razón, en el continente con la tasa más alta de homicidios. (Briceño-León, 2002) Según la misma autora, 42% de los

homicidios que se cometen en el planeta ocurren en esa región. La violencia fue en esa década la primera causa de muerte en la población de 15 y 44 años de edad (WHO, 1999). En Colombia, entre 1985 y 1994, se duplicó el número total de viudas, y el número de muertes en un fin de semana cualquiera en ciudades como Caracas, Medellín o Sao Paulo, eran más que las que ocurrían en Kosovo o el Medio Oriente en época de guerra. (Briceño-León, 2002)

La historia de Latinoamérica ha estado cargada de violencia desde el encuentro entre los conquistadores y los indígenas. Sin embargo, la delincuencia ha tenido un incremento exponencial desde el fin de las dictaduras en la zona. A partir de la década de los años ochentas los crímenes violentos aumentaron desde países que por lo general tienen muy bajas tasas de homicidios – como Costa Rica o Argentina – hasta otros con tasas de homicidios característicamente elevadas – como Colombia o El Salvador. (Briceño-León, 2002). Con el aumento de la violencia, la clase media y los sectores adinerados ven a los pobres como una amenaza, y se sienten víctimas de las agresiones y delitos. La clase media, por supuesto, que sufre la delincuencia, aunque según las cifras, son los pobres las víctimas más frecuentes de delitos y sobre todo de los delitos más violentos en la zona (Briceño-León, 2002, Camardiel y Ávila, 1998). En cuanto a secuestros, se tiene la idea de que los secuestrados son personas muy ricas, Sin embargo, de un total de 405 casos de secuestros ocurridos en la ciudad de Bogotá el último año, el 55 por ciento de las víctimas eran personas de clase media. (Uría, 2006). Resulta que los profesionistas y empleados de gerencia media son las víctimas principales debido a que manejan sumas de dinero en efectivo, lo que simplifica el cobro de los rescates, y no cuentan con servicios privados como la población de estratos sociales más altos. (Ídem).

## **El ambiente de violencia como razón para emigrar.**

La violencia como razón para emigrar, se palpa claramente en la siguiente experiencia de una centroamericana:

*“Nosotros venimos principalmente por problemas políticos. Era una situación política y yo decidí el viernes que suficiente era suficiente, que no podía quedarme ahí y llegué a los Ángeles. Me di cuenta que (Los Ángeles) realmente no era un lugar en donde yo podía criar a mis hijos. Drogas, muchas “gangs”, una de problemas sociales increíbles y entonces hablé con una persona de Amnistía internacional y esta persona me dijo que yo podía venir a Canadá que ellos creían que yo tenía un buen caso. Yo tenía papeles para probar que yo no podía seguir viviendo en mi país. Vine con mis hijos de de siete y dos años y medio. Yo tenía 27 años. Solitos los tres venimos. Era septiembre. Nunca me pasó en la cabeza que tan lejos estaba. Y por supuesto emocionalmente uno está destruido. Dejó su casa, su hogar, su familia. Sus amigos, todo lo que uno luchó y quiso y de repente uno perdió todo eso. Estaba en la frontera de Lethbridge, y me preguntaron que qué quería y les dije refugio y me preguntaron por qué y les enseñe los papeles. Me mandaron de regreso a una iglesia. Y estuve ahí por una semana y después de una semana ya venía yo de regreso. Nunca escogí Calgary. Jamás en mi vida pensé que yo viviría en Canadá. Ellos me dijeron que habían visto mi file y que por tener dos hijos y ser madre soltera y mis hijos estaban tan chiquitos ellos me iban a mandar a una ciudad en donde hubiera gente que me podría ayudar. Porque no traía más que dos maletas y mis hijos. Entonces me trajeron aquí, a Calgary a un lugar que se llama “Reception House”. Ahí reciben a toda la gente que viene con papeles. Yo no tenía papeles. Tenía visa de los Estados Unidos, nunca de Canadá. Estuve ahí como una semana en lo que*

*conseguimos departamento y en cuanto conseguí departamento. Ellos tienen gente que lo ayudan a uno a ver las escuelas, a traducir, a ver que necesita uno.*

*Mi padre era Guerrillero. Muy importante en mi país. Cuando yo tenía cinco años hizo como que nos abandonaba para dedicarse a la guerrilla. Pero siempre estuvo presente. Cuando yo tuve a mis hijos me fue a ver al hospital y con el segundo me visitó en la casa. Siempre nos amanecían cosas en la puerta de la casa por agradecimiento. Un día supe que se había herido en un combate y empecé a decirle a todo el mundo que me encontraba en la calle, quiero ver a mi papá, quiero ver a mi papá, pensando que alguien iba a informarle. A los pocos días recibí un comunicado de que tenía permiso de ver a mi papá. Que incluso podía ir con mis hijos. Al llegar a verlo después de horas de caminar por las montañas y de no saber en dónde me encontraba si en Guatemala, el Salvador o México, lo encontré y había un reportero del Newsweek que le estaba haciendo una entrevista. El tomó fotos de mis hijos y de mí con mi papá porque le llamó mucho la atención de la vida familiar que llevaba un hombre tan rudo y como era cariñoso con su familia. Salimos de ahí y regresamos a la casa. A este reportero, al salir del país le confiscan todo el material y ven que yo y mis hijos estamos en las fotos con mi papá. De ahí en adelante es molestar y molestar de que si no decía donde estaba mi papá me iban a tronar y a mis hijos primero. Sentí que tenía que salir. Empacamos todo y salimos. Rumbo al aeropuerto a la nana de mis hijos se le ocurre decir que faltaba una medicina que uno de mis hijos estaba tomando. Yo de tonta me regreso y ya estaba el ejército en mi casa. Me rompieron la cara a golpes y me llevaron por tres días a un lugar desconocido. Mi hermano se comunicó con el presidente de mi país que es pariente de mi ex marido y le dijo: tú sabes que esta mujer nada tiene que ver con la guerrilla. La conoces y gracia a él me dejaron libre.- Mi mamá nos habla y nos dice que el aeropuerto*

*está lleno de soldados y que otra vez me van a agarrar si me ven entonces, con lo puesto nos cruzamos para un país vecino y de ahí tomé un vuelo para Los Ángeles. El vuelo hizo escala de más de una hora en mi país y yo me moría de miedo de que me detuvieran, pero no hubo problema. Eso fue en 1991. En 1995 mi papá fue muerto. Yo le decía que se viniera para Canadá pero él nunca quiso. El tenía su vida luchando por unos ideales y por lo que no le parecía justo.*

### **Razones personales**

Otras entrevistadas, que emigraron solas o como parte de una familia, llegan a Calgary pensando que va a ser una estancia temporal. Algunas vienen a estudiar ya sea inglés o un curso en la universidad, y deciden no regresar después de haber completado sus estudios, ya sea porque, en sus propias palabras, se acostumbran a la libertad que el país les ofrece, o bien ven las oportunidades de permanecer en Canadá.

*Yo extendí mi visa, me daban hasta junio del próximo año. Me quede para hacer mi investigación de tesis, porque mi investigación es sobre Pierre Trudeau. Entonces dije bueno perfecto, así la termino y la presento en México. Pero me encanto Canadá. . Por ahí de marzo me regrese a México por aquello de la Universidad. Pero ya no me ubique en México. O sea sobre todo, como tú sabes los estudiantes en México viven con los papas. Y aquí no. Yo vivía con mis “room-mates” en el centro y me la pasaba increíble. Y tenía mi trabajo. Conseguí trabajo ilegal<sup>10</sup>.*

*Bueno, la idea original no era venirse a vivir para Canadá. Mi esposo en México tenía su trabajo su carrera profesional y todo, pero nunca había tenido la oportunidad de estudiar inglés. Al conocerme, pues yo sí había tenido esa oportunidad y lo hablaba bien*

---

<sup>10</sup> Mujer mexicana que llega como estudiante a los veintitrés años.

*y todo y como estaba la situación mal en México, en ese entonces, él consideró que sería una buena oportunidad para él (el aprender inglés)<sup>11</sup>*

Se vuelve a presentar el hecho de que se buscan la oportunidad para él, sin importar lo que ellas dejan atrás.

Aunque en todas las entrevistas se percibe un sentido de aventura cuando narran el cómo llegaron a Canadá, en algunas ésta es su razón principal. No se evalúan a fondo las posibilidades de éxito de la empresa ni se miden los factores de riesgo a los que se enfrentará la familia al tratar de vivir en un nuevo país, es como si dieran por hecho que tanto su capital social como cultural no se verán afectados. En una sesión de grupo surge la comparación, que se realiza antes de emigrar, de vivir en Canadá con los viajes de compras al extranjero.

Veamos el sentido de aventura que le da esta entrevistada, Isabel a la experiencia de inmigrar:

*“Fue algo fortuito. Nunca lo planeamos ni mucho menos. Empezamos a oír mucho de Canadá. Un día mi cuñada, la hermana de mi esposo que ha venido a Calgary, a Canadá como seis, siete veces, porque les gustó. La primera vez que vinieron alguien les dijo que estaba muy padre. La tercera vez que vinieron llegaron contando maravillas de Canadá. Que Canadá para los niños y la seguridad de los niños y lo que tú quieras, ellos no tienen hijos, pero bueno. Total que mi papá murió en agosto y esa Navidad nos cambiaron de vivir a Saltillo por el negocio de mi marido y luego nos cambiamos a vivir a Monterrey, o sea que para mí los cambios, ya es parte de mi vida. Total que yo no trabajaba ni tenía ningún oficio allá más que irme a tomar cafés con mis amigas, eso era*

---

<sup>11</sup> Mujer Mexicana que llega a Canadá recién casada para que su esposo perfeccione el inglés.

mi vida. Un día mi cuñada nos platicó que Canadá, que maravilloso y lo que quieras y muere mi papá y la siguiente Navidad, un día antes de la cena estaba yo comprando unas cosas y llega alguien atrás de mí platicando con otra persona y comentan oye y que has sabido de fulano? Pues que está en Canadá y que está fascinado maravilloso, y que la vida en Canadá y yo oyendo la plática de aquellas dos. Llega el 25 en la noche y mi cuñado, el esposo de mi hermana, él es dermatólogo, algo comentó que Canadá, que le habían pasado unos cursos o no sé qué cosa pero el caso es que mi cuñado comenta fíjense que ahorita Canadá es un boom para mandar a estudiar a los niños en lugar de a Estados Unidos a Canadá y mi mamá comentó pues nos deberíamos de ir a vivir a Canadá. Mi esposo me dice ¿tú te irías? Sí, si yo si me iría. ¿Segura? No bromeando, pero como que hablas sin saber. Para no hacerte el cuento largo, nosotros nos estábamos cambiando a Monterrey precisamente, dejé a mis hijos en Torreón y nos fuimos mi marido y yo a hacer el cambio de Saltillo a Monterrey el 28 de diciembre, día de los inocentes, llega mi marido y me dice. Mi marido estaba muy conectado en el negocio de los restaurantes. Me dice ¿Qué crees? Ya tengo chamba para Canadá. ¡Ya tengo trabajo para Canadá! Puedo representar a unas empresas ahí... ¿Segura de que te quieres ir? Era una simple conversación. Pues ya tenemos chamba. No sé, le dije. Bueno, vamos a empezar a investigar. La hermana de una amiga mía vivía aquí. Nosotros empezamos a ver mapas y me dice mi esposo. Mira ahorita tengo esta chamba que sería representar a una compañía mexicana en Canadá. Me dice mi esposo, vamos a buscar un lugar que esté en el medio, que esté cerca de E.U. por aquello de la conexión. Regina, nos vamos a Regina dijimos. Mi amiga me dice, ¿por qué no hablas con mi hermana que ya tiene 3 años allá y te puede decir mejor a dónde? Y le hablamos a la hermana y el marido de ella nos enfocó, nos dijo olvídense de Regina, es un pueblucho no hay nada



*que hacer. ¿Por qué no se dan una vuelta?, vean si les gusta y si realmente es lo que ustedes esperan. Venimos en marzo. Ellos vivían aquí. Con su marido y sus dos niños. Ellos se vinieron tres años antes que nosotros. Total que venimos en marzo. Un frío del carambas, nos tocaron unos días terribles. Un friazo espeluznante y nevada y todo. Vimos, nos encantó la ciudad. Hasta cierta parte, mi marido y yo siempre hemos sido medio aventureros en el aspecto de que no somos apegados a las cosas. Yo creo que el 90% del éxito de estar aquí ha sido eso. No somos como te diré... somos muy de familia, éramos el centro de la familia de que vénganse y hacemos la reunión, pero al mismo tiempo pues era ver más allá de eso que teníamos ahorita.*

En este caso, la familia posee un gran acervo de capital social y cultural y nunca consideran en la decisión un cambio decremento en estos factores. Se percibe la idea de que es solo cuestión de ir a Canadá, hacer lo mismo que se hacía en México, y se tendrá éxito. Viajan a conocer el lugar, pero tienen la idea de llegar como empresarios, por lo que no reparan en el mercado de trabajo de la ciudad. Esta entrevista muestra aspectos que se tratarán más extensamente en los siguientes capítulos, como es el caso de delegar actividades de cuidado de los niños en el servicio doméstico, no solo con el fin de ejercer una labor remunerada, sino también para facilitar la acumulación de capital social y cultural de la familia.

*Venimos, nos gustó y empezamos a hacer los trámites aquí mismo. Tenias que salir fuera del país para hacer los trámites, pero lo que hicimos fue contratar un abogado aquí que estuvo muchos años trabajando para migración y a través de él es que nosotros hicimos los trámites. En lugar de aplicar a través de la embajada de Canadá en México*

*aplicamos aquí y pasaron nuestros papeles a Seattle. Era lo mismo, pero a través del abogado.*

*Llegamos a México. Antes de venir a conocer, habíamos dicho que íbamos de paseo a Canadá, porque mi marido tenía su trabajo, yo no tenía trabajo pero mi vida y amigas y colegio de niños. Cuando llegamos dijimos fuimos por esto por esto y por lo otro y nos vamos a ir a todos se les cayó el pelo. A toda la familia se le cayó el pelo. El abogado nos dijo, vamos a aplicar primero para un permiso de trabajo, que es más fácil luego que te den la residencia. Mandamos dinero, y todo, has de cuenta que nosotros ya hasta vivíamos aquí. Nos habían dicho que el permiso de trabajo salía en agosto así es que dijimos. Vámonos. Las empresas que nosotros veníamos a representar, ellos ya tenían el ojo echado y le preguntaban constantemente a mi marido ¿cuándo te vas? Total que sin permiso y sin nada nos venimos.*

### ***Para Concluir***

En este capítulo se analizaron los motivos por los cuales se decide inmigrar, que aparecen con más frecuencia en las entrevistas, siendo la violencia, la falta de oportunidades económicas y un sentido de aventura las causas principales.

En general, la idea de emigrar comienza a surgir a partir de conversaciones informales con amistades, notándose como el capital social influye desde el principio en este proceso. Es decir, son amigas o familiares de donde surgen las primeras ideas de inmigrar a Canadá. Ya sea que alguna amiga ha tenido conocimiento de que otra persona ha emigrado a Canadá y le ha ido bien, o bien un familiar platica de cómo Canadá es el lugar ideal para vivir y está abierto a recibir inmigrantes. En ningún caso se habla de haber visto anuncios en los periódicos o bien haber asistido a reuniones informativas sobre la

inmigración a Canadá. Algunas veces se toma en forma abrupta, cuando se tiene que abandonar el país por estar en peligro la vida o cuando se tiene un sentido de aventura y desapego que permiten que se tome la decisión de esta manera. Otras veces, la decisión surge y va tomando forma cuando se consideran otras oportunidades de trabajo, después de quedar sin empleo o de terminar los estudios. Resulta más atractiva para personas mayores de 35 años, en donde se tiene la idea que las oportunidades laborales disminuyen considerablemente. En general, al decidir inmigrar se buscan oportunidades laborales para el jefe de familia, dejando la mujer a un lado su profesión.

En cuanto a Canadá, se selecciona como país porque es un país abierto a la inmigración, se percibe que el proceso de inmigrar es relativamente sencillo y, dentro de los países abiertos a la inmigración, es el más cercano, si se compara con Australia o Nueva Zelanda.

Al tomar la decisión de inmigrar, por lo general no se evalúan los costos no financieros que acarreará el movimiento, y se tiene la esperanza de encontrar trabajo rápidamente. Canadá promueve activamente esta imagen, ya que depende de la migración tanto para poblar su vasto territorio como para ocupar la mano de obra necesaria para el desarrollo económico. Los abogados expertos en migración se encargan en gran medida de esta promoción, que para las participantes se dio en boca de amistades.

En cuanto a la ciudad de Calgary, la mayoría mencionó que llegaron ya sea por casualidad, buscando una ciudad pequeña, o bien inmigraron a ella sabiendo que era el foco de la industria del gas y petróleo de Canadá, y los esposos tenían experiencia en este sector.

## IV. Familia y trabajo antes de emigrar a Canadá.

El orden lógico para presentar los datos obtenidos en el presente estudio sería presentar primero la vida de las mujeres entrevistadas antes de venir a Canadá y después presentar por qué toman la decisión de emigrar. Sin embargo, cuando se sigue ese orden no se entiende el por qué de la decisión, ya que la vida de la que las mujeres antes de emigrar, según sus recuentos parece una vida ideal, sin problemas. Sin embargo, como las entrevistas se realizaron desde la diáspora, en donde se tiende a idealizar la vida en el país de origen, no se logra comprender el por qué abandonaron un estilo de vida muy superior al que están teniendo en Canadá. Por este motivo se presentan primero las razones para emigrar y luego el recuento de la vida que llevaban antes de emigrar.

En este capítulo se presentarán las circunstancias de vida en los países de origen previos a la inmigración haciendo hincapié en la maternidad, trabajo remunerado, capital social y afectivo, para, a partir de estos datos, entender la experiencia de la migración.

*“Si yo les digo a mis amigas, ¿Primer Mundo Canadá? Primer mundo es vivir como viven ustedes en México”<sup>12</sup>*

*“El hermano de mi marido se quiere venir. El trabaja en una compañía importante de Monterrey. Su esposa también trabaja en un banco. Les va bien. Tienen su departamento, cada quien tiene su coche, tienen su muchacha, viajan muchísimo, se van a San Antonio de compras y están con que se quieren venir y se quieren venir...”*

---

<sup>12</sup> Mujer Mexicana que llega a Canadá con su esposo y dos hijos, buscando ser inversionista

El estilo de vida que se muestra en esta viñeta es el de una familia con doble ingreso, que les permite una vida desahogada. El doble ingreso se facilita gracias al recurso de trabajo doméstico remunerado. Esta es en gran medida la imagen que una gran mayoría de las participantes presenta en las entrevistas.

Los requisitos para entrar a Canadá como trabajador calificado, esquema bajo el cual ingresaron a Canadá la mayoría de los inmigrantes latinoamericanos en el periodo de trabajo de campo, favorecen a individuos pertenecientes a la clase media de los países de origen. Estos individuos cuentan con estudios universitarios, buen nivel de inglés y suficientes recursos para vivir sin trabajar durante por lo menos seis meses. Debido en gran parte a las crisis económicas por las que ha atravesado Latinoamérica en las últimas décadas, las mujeres de estratos sociales medios y altos han incursionado en el trabajo remunerado o en actividades para generar ingresos, influidas por nuevas imágenes y estereotipos de la mujer, así como mayores niveles de educación.

En un estudio sobre cambio en las familias latinoamericanas realizado por Irma Arraigada y Verónica Aranda (2004), se observa como del total de las familias biparentales con hijos, el 56% tienen dos o más aportantes. Este tipo de familias generan los suficientes recursos económicos para permitirles tener ayuda doméstica, cuentan con el apoyo de la familia extendida y los hijos asisten a escuelas privadas desde muy temprana edad, lo que facilita el que la mujer genere ingresos para la familia, mejorando de esta forma aún más la calidad de vida que llevan. (Lomnitz y Pérez Lizaur, 1979).

La gran mayoría de las mujeres entrevistadas en el presente trabajo (29), ejercían su profesión antes de inmigrar y estaban acostumbradas a un tren de vida que el doble ingreso les permitía. Cuatro de las participantes no realizaban ninguna actividad

remunerada fija, estaban dedicadas al cuidado de los hijos, en ocasiones vendían artículos de moda entre sus amistades. Otras cuatro entrevistadas se encontraban aún estudiando una carrera profesional y llegaron a Canadá poco después de concluidos sus estudios. Cinco mujeres emigraron al casarse con canadienses. Decidieron inmigrar cuando a los esposos no les fue posible conseguir trabajo en Latinoamérica.

### ***Trabajo remunerado antes de emigrar a Canadá***

Como varios autores mencionan, (Pérez-Lizaur, 2000; Castells, 1996; Oliveira, 1994), la situación económica por la que atravesó la región latinoamericana impulsó a las mujeres a incorporarse a la fuerza de trabajo, rompiendo con la costumbre de permanecer encargada exclusivamente de las actividades domésticas. En América Latina, entre 1990 y 2005, la tasa de participación laboral femenina en las zonas urbanas de 18 países aumento de 45.9 a 58.1 por ciento (Cepal, 2006, citado por Arriagada, 2006).

*Después de casados y a pesar de llevarse muy bien y de quererse, la pareja, además del grupo de amigos compartidos, con quienes socializaban, cada uno mantiene su propia red personal de amigos cercanos. La mujer puede confiar sus problemas emocionales a amigas o primas, pedir y dar consejos y contar con ellas para una gran variedad de situaciones, También se cuenta incondicionalmente con padres y hermanos. El esposo también tiene su propia red de apoyo. La pareja no necesitaba desarrollar gran intimidad, ya que muchas de estas funciones íntimas están cubiertas consistentemente y sin conflictos por otros miembros de la red. Esta intimidad de pareja no es prescrita por la cultura, en ninguna clase social, en donde hombres y mujeres mantienen relaciones sociales y actividades separadas.*

La actividad laboral femenina, por lo general, depende del ingreso global de la unidad familiar, de tal manera que los recorridos profesionales de la mujer se caracterizan por secuencias de salida/re-inmersión (Solórzano, 2004). En una publicación realizada por Sylvie Didou Aupetit (2008), las mujeres participantes en un estudio en relación a la inserción laboral femenina, hicieron hincapié en que, social e individualmente, ni ellas ni sus familias perciben su actividad laboral como obligatoria, sino como transitoria y/o voluntaria o solidaria, salvo en los casos en que la mujer es, o representa el único sostén. Esta es la misma situación que aparece en las mujeres entrevistadas en el presente estudio. Antes de inmigrar, las participantes realizaban una gran variedad de actividades extra domésticas, desde el pasar el tiempo con amigas en cafés o como voluntarias en organizaciones religiosas, sin recibir ingresos, hasta el trabajo profesional de tiempo completo. Ninguna realizaba trabajos considerados como “no calificados”. Sociólogas, arquitectas, licenciadas en mercadotecnia, trabajadoras sociales, vendedora a domicilio de mil cosas, contadoras, maestras de inglés diseñadoras textiles, profesoras universitarias, empresarias, ingenieras, licenciadas en relaciones industriales, todas hablan de haber ejercido la profesión para la que estudiaron. Algunas dejan la profesión cuando llegan los niños.

### ***Familia y trabajo doméstico antes de emigrar a Canadá.***

Para Orlandina de Oliveira (1994) una esfera de la vida familiar que no ha sufrido grandes modificaciones en la situación de la mujer latinoamericana es la de los trabajos reproductivos, es decir, labores domésticas y crianza de los niños. A lo largo de los diferentes estratos sociales, sigue siendo la mujer la responsable de la ejecución y organización de las labores domésticas (Rubin-Kurtzman et al, 2006).

En el mismo estudio mencionado anteriormente se presentan los resultados de encuestas de uso de tiempo en la región latinoamericana, en donde se muestra la desigual distribución de tareas en el interior del hogar entre hombres y mujeres. Al parecer, en muchos casos, la incursión de la mujer como aportante económica no ha resultado en cambios en las relaciones y roles de género en la familia, aún cuando la mujer sea la proveedora. Generalmente, los hombres no aumentan la cantidad de trabajo dedicado al hogar o los hijos. La familia entonces deja estas actividades en manos de otras mujeres de la familia o de servicio doméstico remunerado (Pedrero Nieto, 2002) *“La mayoría de los hombres no asume en forma sistemática la responsabilidad por la ejecución de estas actividades. Con frecuencia su aporte es ocasional, los fines de semana, ocasiones especiales, y con mayor regularidad cuando las esposas desempeñan actividades extra-domésticas”*. (Ídem)

La lentitud de las transformaciones en el ámbito familiar, según Orlandina de Oliveira (1994), se debe a la idea de lo que es ser un buen padre o una buena madre-esposa, es decir, los papeles femeninos y masculinos socialmente aceptados. En la clase media, las mujeres que no trabajan e incluso las que lo hacen muestran ambivalencias y conflictos a la hora de tratar de cambiar en su familia los patrones de conducta tradicionales. En los trabajos que realizó esta investigadora en la ciudad de México se muestra como esta resistencia se debe tanto a la idea de los papeles masculinos como de la propia resistencia de las mujeres que están socializadas para hacerse cargo de los papeles domésticos y no siempre son lo suficientemente consistentes para romper las pautas de la división sexual del trabajo intrafamiliar. Las actividades domésticas forman una parte integral de su identidad de género.



En esta viñeta, en la voz de una joven mujer que llegó de Colombia hacía tres años presenta una clara imagen de lo que es la vida de estas mujeres en sus países de origen.

*En Colombia..... yo era mujer de negocios, tenía mis negocios, entonces yo casi nunca estaba en mi casa. Cocinaba cuando era soltera, en Medellín, les encantaba a mis hermanos, a mi mamá y a mi papá que cocinara, porque cocinaba delicioso, modestia aparte. Cuando me casé no lo volví a hacer, porque me dediqué a los negocios Yo tenía quien cuidaba a mis hijos, tenía quien me hacía la comida. Entonces delegué esas funciones primarias de mujer en otras manos y eso, pues me suplía mis deberes, pero nunca fui feliz realmente con ese punto. Yo me decía: Mis hijos están en manos de empleadas.*

La referencia al estilo de vida que se describe en este segmento surge como tema recurrente en todas las entrevistas de las mujeres que entraron como trabajadores calificados e incluso en las entrevistas a mujeres refugiadas, al parecer, buscan al inmigran satisfacer una necesidad latente de ser la encargada exclusiva del cuidado de los niños y las actividades domésticas, ejercer la maternidad intensiva de la que habla Hays (1996).

### ***La maternidad gerencial.***

De acuerdo con Lomnitz y Pérez Lizaur, (1979) en el grupo social objetivo del presente estudio, mujeres de clase media alta de países latinoamericanos, el valor central de la feminidad es la maternidad. La madre, de acuerdo con las autoras, es responsable del cuidado de los niños y se espera que se dedique sus esfuerzos a esta labor, excepto por las labores manuales como lavar y planchar. Se espera que haga todo ella misma. Dará el

pecho a los niños, cambiará los pañales, se levantará en la noche si lloran, seleccionará la escuela, los recogerá de la escuela, les ayuda con la tarea, les enseña las bases de la religión. Mucho se hace con base en cursos sobre cuidado de los niños y psicología infantil. Esta es exactamente la idea de la que Hays (1996) expone cuando habla de la maternidad intensiva en Norteamérica, permite la ayuda doméstica para realizar estas actividades. En todas las entrevistas surge la idea de que estas mujeres, siempre que les era posible, utilizaban en sus países de origen los servicios de otras mujeres para ayudarse con la tarea de ser madres. Esto les permite ejercer un trabajo remunerado. Sin embargo, la responsabilidad final del cuidado de los niños recae en las madres, que asumen el papel de supervisión para que las actividades se lleven al cabo. Estos servicios pagados les ayudan a ser mejores madres, dedicando su tiempo a actividades que generen capital tanto económico como social y cultural para la familia.

*Yo llegué sin saber absolutamente nada, la muchacha de servicio que yo tenía en Brasil, yo me había mudado y los cuatro meses que estuve con ella ni un solo día le dije lo que tenía que cocinar, cada día era diferente, riquísimo., ella tenía llaves, yo me iba a llevar a los niños, yo ya la conocía de antes de la primera vez que fue a Brasil , me tomaba mi café con mi esposo en las mañanas, desayunábamos con pan de queso brasileño con café y jugo de naranja y ella ya estaba limpiando la casa o sea que llegar de eso a llegar aquí y realmente uno está acostumbrado a no hacerlo. Siempre tuve servicio, nunca tuve que hacer nada Entonces es muy fácil. Es más la señora que teníamos en Perú ella amanecía y mi hijo estaba con ella. Yo sólo subía para darle la teta y el tetero, porque me gustaba darle su tetero, pero el resto del tiempo era ella. Y yo lo tenía sábado y domingo, y cuando lo tenía era desesperante. Porque no sabía ni qué, ni cómo hacerle ni dónde irle ni nada. Y ella cocinaba. Y hacía todo. Entonces delegas,*

*delegas. Y eso te hace mejor mamá.....Mira yo crecí con servicio. Mi mamá trabajaba, tenía un supermercado, teníamos dos servicios el cual uno llegaba en la noche. Mi mamá subía y bajaba chequeando todo, pero los detalles pequeños rutinarios, quizá no pequeños, era el servicio (doméstico quien los realizaba). Discúlpame pero cuando son bebés (enfaticando mucho) es un trabajo rutinario. A esta edad si yo trabajo yo estoy feliz. Yo soy la primera que dice aquí se cena todos juntos, conversamos, hablamos, nos vamos al cine, nos vamos a deslizar limpiamos juntos hacemos cosas juntos. ¿Un bebé? (no necesita de ti) El servicio te ayuda a hacer las cosas juntos....*

El término de maternidad gerencial describe el estilo de ser madre que se vive en las clases medias y acomodadas de los países latinoamericanos, “Una buena madre” es la responsable del cuidado de los niños, aún cuando no realice directamente un gran número de actividades relacionadas con éstos. Muchas actividades cotidianas se asignan al servicio doméstico. (Véase también de Barbieri 1984, Sánchez 1989, García y Oliveira 1994, Reygadas 1994.)

Una mexicana que ha vivido en el extranjero casi ocho años comenta:

*En México estamos acostumbrados a que la mamá aunque tenga muchacha, sigue siendo la última de la fila siempre,..... Entre más alto el nivel social menos, pero porque tienes el dinero para poner a la gente a trabajar en lugar de ti. Pero tú eres la responsable. Aquí es parejo.”*

Además de supervisar las actividades domésticas, la madre ideal ejerce la función de encargada de la educación de los hijos tanto a nivel escolar como de valores. Su función en cuanto a la educación de los hijos raramente se delega, salvo en el caso de que los niños tengan serios problemas escolares, cuando se contrata tutores especiales o terapeutas de aprendizaje. La madre está involucrada íntimamente en la realización de tareas

escolares y participa activamente en la escuela, asistiendo a todas las reuniones y eventos. Su función principal estriba en proporcionar los medios para que los hijos mantengan su posición dentro de la sociedad, asistiendo a buenas escuelas, estudiando una carrera universitaria, haciendo buenos contactos.

Ella es la encargada de mantener el capital social de la familia y enseñar a los hijos como adquirir este capital. Muchas veces toma un trabajo asalariado con el fin de mantener a los hijos en escuelas de prestigio, manteniendo de esta forma su capital cultural y social.

### **El Conflicto trabajo/ familia en las clases medias latinoamericanas.**

En general, existe poca documentación de este conflicto en Latinoamérica, y las entrevistadas no tocan este tema en sus discusiones sobre la vida que llevaban antes de emigrar a Canadá. Tratado en forma marginal en la literatura, se puede observar que este conflicto no alcanza las dimensiones que presenta en las sociedades norteamericanas. Las mujeres profesionistas valoran la maternidad y consideran que ésta no ha impedido asumir sus actividades profesionales. Cuando el trabajo extra doméstico se ve como útil y satisfactorio y se tiene la creencia de que están trabajando para el beneficio de sus hijos, por lo general se perciben pocos conflictos entre trabajo y maternidad. (García y de Oliveira, 1977). Marisol Pérez Lizaur, en su estudio con mujeres ejecutivas de alto nivel muestra como para la mayoría de éstas mujeres “Es más importante ser mamás que trabajar” (Pérez Lizaur, 2000, 182) y hacen uso de la ayuda doméstica, del apoyo de sus esposos y de sus madres para poder realizar un trabajo extra doméstico, muchas veces extremadamente demandante. En este mismo estudio se observa cómo en éstas ejecutivas se cumple la hipótesis de expansión tratada anteriormente al hablar del conflicto familiar en las sociedades norteamericanas, ya que ven en el trabajo “Retos que generan muchas satisfacciones” (Pérez Lizaur, 2000, 182) . Es decir, a pesar de que el

hecho de realizar un trabajo extra doméstico y atender a la familia genera tensiones y conflictos, las mujeres logran desempeñar otros papeles además del de ser madres. Al desempeñar estas actividades extra domésticas logran independencia económica, incursionar en esferas laborales, incrementar su red social, y ejercer un trabajo para el cual se capacitaron.

Las mujeres mexicanas de clase media que realizan una actividad remunerada, siguen una gran variedad de estrategias, de las que el apoyo de la familia es el más utilizado. (Pérez Lizaur, 2000) De acuerdo con Cano (citado por García y de Oliveira, 1997), las mujeres no asumen la carga de la maternidad, porque relegan el cuidado de los niños a otras mujeres (madres o ayuda doméstica). Cuando las mujeres encuentran substitutos aceptables para el cuidado de los niños, están listas para desarrollar diferentes actividades extra domésticas, cuando no, se quedan en casa o participan en ámbito laboral en forma limitada. Solo en el caso de no contar con estos recursos, la maternidad es incompatible con el trabajo remunerado.

### ***Trabajo Afectivo y Capital Emocional***

En cuanto al trabajo afectivo, el dar cariño a la familia (Negri, 2002) se toma entre las entrevistadas como un bien cuantificable, de que el niño requiere una cantidad determinada. Esta cantidad la suministran tanto padres, como familiares y amigos cercanos de la familia. Cuando el número de personas que proporcionan afecto no se encuentran cercanas, la madre se siente con la responsabilidad de suministrar igual cantidad de cariño, supliendo el que no le pueden proporcionar los familiares ausentes.

*“Después de la escuela se van a la casa de la abuelita, de la tía. Entonces el cariño también está ahí....”*

*De pronto allá porque tú tenías tantos afectos a tu alrededor que uno no lo notaba, pero aquí sí, y aquí te acercas mas a ellos definitivamente, yo he compartido mucho con ellos, Cuando me llevaba al niño a la piscina, yo le decía (a la muchacha) vaya y llévelo, ¿viste?....”*

Este es una forma de capital, como se abordó en capítulos anteriores, del que no habla Pierre Bourdieu, y que determina en gran parte las estrategias seguidas por las familias inmigrantes latinoamericanas. Capital para Bordieu es todo trabajo acumulado y en este caso, el trabajo emocional o afectivo acumulado cumple con esta definición. Este capital emocional o afectivo permite que el niño logre acumular otros tipos de capital como son el social y el cultural, a través de un buen desempeño escolar. Revisando la literatura sobre el tema, Diane Reay (2000) discute la necesidad de ir más allá de los conceptos de capital establecidos por Bourdieu para entender la participación de las madres en las actividades escolares de los hijos. La familia extendida, las amistades, todas las personas que proporcionan cariño a los hijos, ayudan a proporcionar este capital emocional. El capital económico y cultural puede transferirse en capital emocional. La seguridad económica y el estatus social de acuerdo con esta misma autora (Reay, 2000), aumentan este capital emocional en la familia. El contar con ayuda doméstica, como lo expresan varias de las entrevistadas, además de proporcionar capital cultural a través de la participación de las madres en las actividades escolares, permite que la mujer pueda dedicarse a proporcionar este capital a través de actividades recreativas y tiempo disponible para estar con los hijos.

## **Recursos disponibles para ejercer la maternidad gerencial.**

La madre ejerce la maternidad gerencial administrando varios recursos como lo son el servicio doméstico, la escuela y la familia extendida, para lograr que los niños adquieran y mantengan el capital social y cultural necesario.

### ***Trabajo doméstico como condicionante del trabajo extra-doméstico***

La mujer latinoamericana ve las actividades domésticas como su responsabilidad fundamental y es hasta que estas actividades están cubiertas que se puede dedicar a incursionar en el mercado laboral (Serna, 2003). Sin embargo, el trabajo remunerado femenino tiene una importancia secundaria con respecto al ejercido por los varones, se considera todavía una actividad no fundamental a su rol femenino, en la que se encuentre, es una situación momentánea, para ayudar al marido con los gastos. Esta función es considerada parte de su papel como madre, sólo cuando en situaciones de jefatura de hogar femenino o bien cuando el ingreso del esposo no es suficiente para mantener el tren de vida que les permita seguir formando parte de su grupo social.

*“En este sentido, para armonizar el desempeño de estas diversas estructuras separadas, las mujeres pagan un alto costo de oportunidad consistente bien sea en cubrir el salario de una o varias mujeres que las sustituyan en la gestión del hogar. O bien desempeñar trabajar en empleos “flexibles” de medio tiempo o a destajo, debiendo además realizar dobles o triples jornadas y asumir tensiones y negociaciones cotidianas en el hogar para*

*redistribuir una carga se les adjudica por naturaleza. Es decir, deben tejer y retejer cada día los fragmentos de una red de relaciones familiares, personales y sociales, que le permitan resolver estas brechas y realizar su trabajo extra doméstico, con las desventajas de su rol genérico” (Inchaustegui, 2005).*

Es un hecho de que las mujeres siguen siendo las responsables de realizar el trabajo doméstico en Latinoamérica, ya sea realizándolo ellas mismas o administrando el que se lleve al cabo. La organización de la vida privada de las familias es tan importante que cuando no se cuenta con ayuda puede llegar a frenar el desarrollo profesional de la mujer en Latino América:

*...yo delegaba a una persona, báñalos, dales tú la comida ya sea porque fastidien o porque yo tengo que trabajar, porque tengo que trabajar, porque quiero, porque me gusta hacerlo. No por dinero, bueno si por dinero pero entonces es muy fácil delegar tus responsabilidades como mamá a personas como yo que si me gustan los niños, pero no es mi pasión yo prefiero estar trabajando, haciendo mi broma, mi computadora que estar lidiando con niños. Las pequeñas labores rutinarias, bueno no pequeñas, era un servicio quien las realizaba.*

El servicio doméstico, ayuda a suavizar las relaciones familiares ya que evita ocasiones de conflicto que se dan al asignar las labores entre los miembros de la familia. En Latinoamérica están bien definidas las áreas pertenecientes a cada miembro de la pareja, las actividades también están más delimitadas. Las mujeres son las encargadas de los doméstico, al menos, como administradoras y supervisoras de esa área. Los niños no participan en estas funciones.

Así lo muestra la siguiente viñeta:



*...en Colombia (el conflicto por asignar labores domésticas a cada miembro de la familia) no se daba, porque teníamos alguien que lo hiciera y entonces nosotros nunca lo hacíamos y eso era una tranquilidad.*

### ***Servicio domestico***

Al describir la vida antes de la inmigración a Canadá todas las mujeres entrevistadas hablan de la ayuda doméstica con la que contaban en sus países de origen, que les permitía ejercer otras actividades extra domésticas. Este hecho también lo aborda Guadalupe Serna en su trabajo sobre las mujeres empresarias en México (Serna, 2003). El hablar sobre la ayuda doméstica no sólo se hace para describir el tipo de actividades que realizaban, además sirve como un signo de distinción ante la comunidad latinoamericana, que es la que reconoce que este recurso pertenece a las clases acomodadas de los países de origen. Entre los inmigrantes de ciertos países latinoamericanos existe la necesidad de distinguirse ante otros latinoamericanos como “no refugiado” que son las personas pertenecientes a las clases sociales más bajas, pero aún las personas que entraron a Canadá bajo la categoría de refugiados hablan de tener servicio doméstico:

*“en el Salvador yo nunca la pasé en mi casa con los niños. Yo trabajaba y tenía empleada para que me los viera... mi trabajo no era ese, mi trabajo era de platicar con la gente....*

En algunas entrevistas surge la idea de que no es adecuado hablar del servicio doméstico con el que se contaba en el país de origen con personas canadienses, ya que el hecho se tomaría como un signo de inutilidad o, una forma de presunción.

*No me gusta hablar de que tenía servicio en Chile. No me gusta decir que era tan inútil. Me da vergüenza. Si me gusta hablar de la historia de mi esposo, que no tenía recursos y salió adelante.*

En Latinoamérica, el trabajo doméstico es más demandante y complicado, como lo menciona una de las entrevistadas, en Latinoamérica se tiene que tener la casa limpia y recogida todo el tiempo y no se cuenta en forma tan extendida, con los equipos que se tienen en Canadá que facilitan la labor doméstica, como es el caso de lavadoras de platos, ollas de cocimiento lento y otros suministros de limpieza. Además en general el tamaño por lo general reducido de las viviendas y su distribución más abierta, permiten la facilidad en la realización de estas tareas.

El tiempo que dedican las mujeres a estas labores está directamente relacionado a las expectativas culturales acerca de su papel como mujer, y también a la gran cantidad de tiempo que se necesita invertir en los aspectos materiales de las actividades domésticas. Los investigadores que estudian la influencia de la vida familiar sobre la participación de la mujer en el mercado de trabajo mexicano argumentan que la cantidad del trabajo doméstico que realiza una mujer es incompatible con numerosas actividades laborales; esta limitación es particularmente aguda para las mujeres que desean destacar en el ámbito profesional. En un estudio sobre el trabajo doméstico, Teresita de Berbieri (1984), encontró que una mujer de clase media de la ciudad de México debe invertir una cantidad enorme de tiempo en los quehaceres domésticos. Otras investigaciones reseñadas por Brígida García, y Orlandina de Oliveira, (2007), muestran como el hecho de realizar una actividad extra-doméstica muchas veces puede ser contraproducente para la mujer, ya que debido a las exigencias sociales, llega a cumplir entonces una doble jornada.

Sólo es posible que la mujer participe de la misma manera que un hombre en el mercado de trabajo cuando se cuenta con un buen servicio doméstico, que sea lo suficientemente confiable para que se dedique sin supervisión a la tarea de la crianza de los niños. La participación plena de la mujer en el mercado de trabajo sólo es posible cuando el nivel salarial le permite contratar servicio doméstico. De Barbieri señala que en estos casos la participación de la mujer en la fuerza de trabajo está estrechamente vinculada con las aspiraciones personales relativas a los niveles de educación media superior y superior.

De esto habla la siguiente entrevistada, cuando menciona que aquí encontró más fácil hacer el oficio doméstico.

*Tener un tapete en Colombia es un camello. Nosotros cuando los departamentos los alquilábamos entapetados... era horrible. Le comprábamos para tener tapada la alfombra porque eso es incómodo te toca vivir aspirando....*

Como se ha venido mencionando, el servicio doméstico ayuda a que la mujer pueda realizar más efectivamente su función principal que es, a través del trabajo afectivo, proporcionar el capital cultural y social a los niños, inculcándoles valores, ayudando a realizar las tareas escolares, fomentando que tengan buenas relaciones sociales etc. Además, permite que se realicen actividades encaminadas a generar el capital económico de la familia, que a su vez se convertirá en capital social (al participar en actividades sociales) y cultural (los niños pueden asistir a mejores escuelas, que a su vez también proporcionan capital social y la posibilidad de actividades extracurriculares).

Al hablar de su vida previa a la inmigración, las mujeres hablan con un cierto sarcasmo de cómo dejaban en manos del servicio doméstico actividades que ahora consideran son exclusivas de la madre.

*Si vas a trabajar todo el día fuera de tu casa y regresas y tienes que tener limpio. Siento que muchas veces gente como de mi nivel social (le da pena decir esto) en México estas acostumbrada a tener tu muchacha y muchas de nosotras no solo una sino dos. La que hace la casa y la que cuida los niños. Muchas veces el contacto de las mamás que trabajan con los niños es muy poco pero pues llegas y te puedes dedicar perfectamente a tu hijo porque tu comida está hecha, tu casa limpia y además si nadie puede recogerlos después de la escuela se van a la casa de la abuelita, de la tía.*

*En Colombia la muchacha es la que está más cerca de ellos. La muchacha y toda la corte alrededor, menos uno. Inclusive ese paseo a los parques que uno hace con los niños que vámonos el domingo a la piscina, uno lo hace en Colombia, pero uno va con sus amiguitos, la tía, la prima, uno es muy desprendido. Obviamente se siente uno más seguro porque esta toda la familia ...Uno en Colombia se dedicaba a trabajar y lo he hablado con varias colombianas, ellos por su lado, uno por el lado de uno porque estaba trabajando, llega uno a la casa y se sienta a cualquier hora a comer, se le sirve, ni siquiera es uno.*

De hecho, en muchas ocasiones se disminuye a tal grado la supervisión de las labores domésticas, que el personal de servicio toma decisiones importantes y conoce más los gustos y preferencias de los niños:

*Cuando llegue a Canadá tuve que llamar a mi casa y decirle a mi mamá quiero hablar con la muchacha que me criaba a mis hijos. A qué hora comen, a qué horas desayunan almuerzan y cenan. Porque yo trabajaba en el restaurante de la familia y cuando yo llegaba ellos ya estaban comidos, bañados. Y eso no tiene nada que ver con el amor de uno como madre. Es que la situación es.*

En algunas entrevistas se reconoce que se abusaba de este servicio:

*Para uno es bien fácil. Llegamos a tener muchacha que se queda a dormir en la casa y la verdad le entra a uno la flojera y te vas y te meriendas un cafecito y un panecito y dejas los platos en la mesa porque hay muchacha. Y estás en tu cuarto y hay fulanita ¿me traes una coca? Se le hace a uno bien fácil...*

## **La ayuda de la familia extendida**

En el país de origen se cuenta con servicio doméstico, pero además se tiene el apoyo de la familia extendida, sobre todo en cuanto al cuidado de los niños, facilitando a que la mujer continúe trabajando, como lo comenta una mujer joven que se dedica a actividades empresariales en Canadá

*...en México yo hubiera seguido trabajando con el conque de que está mi mamá, está mi hermana, está la suegra, sobra gente que le cuide a uno los niños , quizá hubiera seguido trabajando, y hubiera sido madre medio tiempo y profesionista tiempo completo*

En la mayoría de los casos en los que se habla de la ayuda de familiares, se menciona a las abuelas como encargadas de cuidar a los niños. Contar con la ayuda de familiares da cierta tranquilidad a las mujeres trabajadoras de que sus hijos están en las mejores manos. Como se verá más adelante, en algunos casos, una vez establecida la familia en Calgary, las abuelas o hermanas vienen a pasar temporadas con sus hijas/ hermanas para ayudarlas a cuidar de los niños

Según los relatos de las entrevistas, las abuelas ayudan con otras labores domésticas:

*En Colombia tenían muchacha de servicio por día. Y teníamos la ventaja de que mi mamá nos ayudaba con lavar la ropa.*

En la entrevista de Paz, mujer divorciada desde antes de venir a Canadá se muestra el papel fundamental de la familia de origen en la vida de las mujeres latinoamericanas:

*Pero a mí se me descomponía el carro y llamaba a cualquiera de mis hermanos y llegaban y me lo arreglaban... Flaca ¿necesitas algo? Aquí está. Tenía sirvienta. Mi mamá llegaba (a ayudarme), no tenía que pagar renta (porque vivía en una casa de mi familia), tenía casa, tenía carro, era la señorita. Iba al salón de belleza una vez por semana. Yo vengo de un lugar en donde la familia es primer lugar, la familia es segundo lugar y la familia es tercer lugar. El resto puede tener o puede no tener, pero tu familia viene primero. El respeto y el amor para tus padres, la educación, los principios que te inculcan de tu como mujer, como niña, como señorita....*

*Yo decidí que me iba a divorciar y mi mamá pegó el grito en el cielo mi abuela, todo el mundo quien te va a querer hija con dos hijos, ¡aguántale al marido!.... ¡no puedo, no puedo no puedo!... y llegó una situación en la que ya no pude.... y mi hermano mayor dijo no, ella tiene razón. Si no puede seguir viviendo con este cabrón no sigue y ahí se quedó...*

Como se ve, la familia extendida está tan involucrada, que dar la aprobación hasta para el hecho de divorciarse. Sin embargo, así como ayuda, la familia también ejerce presión para que se viva de acuerdo a las normas establecidas y da permiso o no, de modificar la situación familiar. La familia de origen marca la pauta de lo que se espera de una mujer como mujer, madre y esposa:

*¿Cuándo nosotras solas ir a un bar? Nosotras nunca caminamos solas. O ¿ponernos a jugar billar? Entonces encontrar ese balance.... Por otro lado me di cuenta de que yo no juzgo a mi madre, ella me trató de dar lo mejor y me educó para ser madre, esposa una buena mujer con principios y valores. Una mujer, que yo me iba a casar y ahí estuvo y*

*tristemente nosotros como mujeres latinas tenemos que cambiar porque eso fue hace 60 o 70 años*

De hecho esta es una de las causas por las que Pilar, originaria del norte de México, en donde su familia política tiene ranchos ganaderos, decide emigrar a Canadá, para que su esposo pueda tener mayor libertad y desarrollar un tipo de trabajo artesanal en el que está muy interesado, que la familia extendida no le permitía realizar.

## **Escuela**

Las mujeres entrevistadas mencionan que una parte fundamental de su trabajo como madres estriba en favorecer el desempeño escolar de sus hijos, y participan activamente de todas las actividades escolares. La escuela, a su vez les proporciona un momento de independencia, en donde no se tienen que preocupar del bienestar de sus hijos, además de oportunidades de establecer relaciones aumentando así su capital social. Durante las entrevistas surgen dos temas en cuanto al papel de la escuela como ayuda para que las madres desarrollen un trabajo extra-doméstico. Por un lado, en Latinoamérica, el ingreso a la escuela es a una edad más temprana, por lo general a los tres años y los niños permanecen varias horas en la escuela. En Canadá el ingreso es a partir de los cinco años y cuando ingresan a preescolar, los niños solo asisten un par de horas al día. Los hijos de las mujeres entrevistadas asistían a colegios de paga en sus países de origen y la colegiatura, aunque cara, no se compara a los altos costos del “Day Care” (guarderías) de Canadá, y menos si no se tienen ingresos, como es el caso de la mayoría de los recién llegados.

Otro hecho que se menciona está relacionado con la educación en cuanto a valores, como se muestra en la siguiente viñeta:

*Por ejemplo allá dejas la educación de tus hijos al colegio, porque el colegio es como tu familia. Yo hablaba con la principal, con la profesora y yo sabía que le estaban enseñando, además de las materias, buenas costumbres... Valores, respeto, educación, comportamiento. En Colombia se contesta el teléfono de una manera más amable, eso lo enseñaba el colegio, en la casa tú lo vez, pero también te lo enseña el colegio. Te enseñan valores que no hay.*

Algunas mujeres hablan de la educación en cuanto a pudor, que también, según las entrevistadas, se enseña en las escuelas en latino América, como habla una mujer colombiana, mencionando una conversación con sus hijas....

*.....entonces ella ya saben el pudor y eso se lo enseñaron en Colombia, cuando vas al baño no te debes dejar ver a nadie....*

### ***La mujer y el Capital social de la Familia***

Micaela di Leonardo (1987) habla de cómo las mujeres italianas americanas tienen como actividad fundamental el crear lazos tanto de familia como de amistades, que en palabras de Bourdieu, serían las encargadas de procurar el capital social y cultural de sus familias, realizando reuniones sociales, tomar el café con amigas, como se presentó en entrevistas anteriores o bien planeando y llevando al cabo fiestas de cumpleaños espectaculares. Lo mismo sucede con la mujer latinoamericana de clases acomodadas. En la obra de Larissa Adler Lomnitz y Marisol Pérez Lizaur (1979) se muestra la importancia de la mujer como responsable del mantenimiento de las redes sociales a través de la organización de los rituales, infinidad de rituales que tienen la finalidad de estrechar los lazos de familia. En la voz de una entrevistada:



*En México yo no me limitaba, lo que quería lo compraba. Hacia unas fiestas infantiles espectaculares. Rentaba un local y me preocupaba de que el mantel combinara con el palo para romper la piñata.*

### **Una sociedad jerárquica que se reproduce en el hogar**

No todas las mujeres en Latinoamérica viven la condición de la doble carga de trabajo de la misma manera. En el caso de las mujeres entrevistadas, sus ingresos alcanzaban para contratar una empleada doméstica “en sociedades neo-coloniales y estratificadas como las nuestras, las relaciones interculturales entre mujeres se afinan en el espacio doméstico. Allí se articulan y reproducen relaciones de género y clase que se proyectan como ‘modelos’ hacia el conjunto de la sociedad. (Beltrán, 2004) De esta manera, en Latinoamérica no se cuestiona la inequidad del trabajo doméstico pagado, en cuanto a carga de trabajo y horario etc., se da por un hecho que las diferencias existen, y se reproduce dentro de la familia las condiciones jerárquicas de la sociedad:

*Fíjate que precisamente ahora que estuvo mi mamá, ella estuvo un tiempo, me dijo....”Tú no fuiste criada haciendo el quehacer”. En México realmente se discrimina tanto el trabajo del hogar, se desvalora tanto, mi misma mamá quien no es profesionista ha sido dueña de su propio negocio por toda la vida , pero no es profesionista y la mayor parte del tiempo tuvo quien le ayudara en la casa y la verdad no se me van a olvidar sus comentarios.*

En un estudio realizado sobre el trabajo doméstico en Latinoamérica, bajo una perspectiva histórica la autora, Marie Eilleen Françoise, (2007) establece como, al interior del hogar y a través del trabajo doméstico, se construyen identidades de género,

edad, clase y etnicidad, que surgen de ambientes culturales específicos para Latinoamérica. Patrones de subordinación que devalúan el trabajo doméstico a pesar de depender de él y dejan el trabajo extenuante, intensivo, no calificado en manos de esos grupos subordinados. El artículo argumenta que mientras el trabajo doméstico es parte de la reproducción social, debe entenderse como un proceso productivo en varias formas, que genera productos tangibles tales como tortillas, ropa limpia, comida preparada, mesas elegantemente servidas e individuos educados y con finos modales, e intangibles como estatus, prejuicio, división de trabajo en base a género y etnicidad. El trabajo doméstico en Latinoamérica reproduce inequidad y jerarquía.

Geertz Hofstede en 1980 (Ferraro, 2006) establece la distinción entre sociedades con base en valores culturales tales como la jerarquía, es decir, la distancia de poder que se reconoce en una sociedad, que produce grandes diferencias de estatus. En una sociedad jerárquica, el poder está concentrado en pocas personas, la autoridad se delega escasamente, y las relaciones sociales son formales. Otro valor cultural del que habla Hofstede y que está muy establecido en Latinoamérica es el que el autor denomina como “dureza” en donde se valoran los logros, la asertividad, el poder, la competencia y las posesiones materiales. En éste tipo de sociedad se da una alta segregación ocupacional e inequidad con base en el género, mucho estrés por el trabajo y se vive para trabajar. Las personas, en especial los hombres, se definen en términos de lo que hacen como profesión. La ocupación define al individuo. Por lo tanto, se da una gran discriminación con base en el empleo que se tiene. Este tipo de sociedad se refleja en todas las entrevistas cuando las mujeres participantes hablan de su vida antes de emigrar.

## ***Para concluir***

En este capítulo se presentó la vida antes de emigrar de acuerdo a los relatos de las entrevistadas. Por lo general, como es característico de las comunidades diaspóricas, la vida en el país de origen se idealiza. Aun tomando en cuenta este hecho, y basándose en la literatura sobre el tema, se puede concluir que las entrevistadas contaban con mayores recursos y apoyos para ejercer la maternidad, lo que les permitían realizar actividades extra-domésticas con mayor facilidad.

En el capítulo se expuso la idea de la maternidad gerencial, como la forma de ejercer la maternidad de la mayoría de las mujeres de clases acomodadas en Latinoamérica, en donde se es responsable del bienestar de los hijos, pero se utilizan los recursos disponibles como servicio doméstico, familiares y escuelas para realizar esta actividad. La maternidad gerencial también está enfocada a mantener e incrementar el capital tanto social como cultural de la familia. En cuanto al capital social, la mujer es la encargada de mantener las relaciones tanto de amistades como de la familia y de enseñar a los niños a establecer y mantener estas relaciones. En el área del capital cultural, la función de madre tiene especial énfasis en las actividades escolares, seleccionando la escuela en donde los niños pueden adquirir relaciones de poder y buenas posibilidades de entrar a las universidades de prestigio.

El trabajo remunerado del hombre se ve como el indispensable para el mantenimiento económico de la familia. En cuanto al trabajo remunerado de la mujer, se valora, pero como una fuente secundaria de ingresos y reviste menor importancia que la del esposo. Cuando se cuenta con recursos para delegar las actividades cotidianas rutinarias más desagradables y se tienen espacios determinados para hombres y mujeres, el conflicto intrafamiliar y entre familia/ trabajo remunerado pueden manejarse.

En el siguiente capítulo mostraré como las mujeres profesionistas entrevistadas viven el ajuste a la cultura receptora, tanto en el ámbito familiar como en el proceso de inserción al mercado laboral de la ciudad de Calgary.

## **V. El ajuste a una nueva cultura**

En capítulos anteriores se vio el por qué se toma la decisión de inmigrar, como es que se llega a tomar ésta decisión, por qué se decide venir a Canadá y hacer de Calgary la ciudad en donde residir.

En este capítulo, partiendo de la situación pre inmigración, se analizará el proceso de inserción y ajuste a la vida en la ciudad de Calgary.

Partimos del momento en que se llega a la ciudad y comienza el proceso de ajuste a una nueva cultura. Veremos las distintas etapas por las que atraviesa todo inmigrante y finalmente las decisiones que toman las familias participantes que las llevan a ocupar distintas posiciones sociales en la ciudad. El énfasis de este capítulo está en cómo se va adquiriendo capital tanto social como cultural y cómo esta adquisición de capital lleva a la acumulación o pérdida de capital económico. También se analizará la flexibilidad del habitus y el papel como agentes sociales de las familias inmigrantes como condicionantes de los resultados obtenidos y la magnitud del estrés aculturativo por el que pasan.

Como marco organizador de éste capítulo, he seleccionado la teoría de Shock cultural de Oberg, que a pesar de haberse descrito en 1960, a mi juicio, y después de una revisión exhaustiva de la literatura, resulta la forma más clara de entender el proceso de ajuste y adquisición tanto de capital social, cultural y económico.

### ***La llegada***

*“Le digo....sí..., yo sí se los voy a decir: Cuando tú llegas aquí, número uno, no tienes trabajo. Eres un cero a la izquierda porque no conoces a nadie. Segunda, olvídate de que tu muchacha te va a cuidar a tus hijos, de que tu muchacha te va a limpiar, olvídate de irte a los restaurantes todos los domingos, nada de eso. Además al principio olvídate de tu ropa fresca del “Mall”. ¿A qué vas a Estados Unidos? Al “mall”, pero aquí olvídate... el primer año, cuernos de que te acercas al “mal”. Es verdad, después, con la ayuda de Dios te va mejor, pero el primer año que estas con que ¿a dónde voy?, ¿qué hago? Yo no me hubiese venido, la verdad. Ni hablar, ya hay que verle lo bueno....*

Adaptarse a una nueva cultura no es fácil. Las mujeres participantes coinciden que tuvieron que pasar por momentos difíciles, de mucho conflicto, al llegar a Calgary. La teoría de la práctica esbozada por Bourdieu resulta un buen punto de partida para entender el proceso por el que pasaron. Para el autor, el habitus, es decir, la estructura mental que el individuo adquiere al socializarse en una cultura, le permite enfrentar los problemas cotidianos sin ningún esfuerzo mental, es decir, por haber sido socializado en determinada cultura, posee el suficiente sentido común para hacer que su comportamiento sea adecuado en la mayoría de las circunstancias por las que atravesará el individuo. Este habitus, de acuerdo con Bourdieu, puede modificarse, hasta cierto punto, una vez pasada la primera socialización, la de la infancia. Si una persona emigra a una cultura diferente, la práctica cotidiana puede llegar a modificar el habitus. El proceso tiende a ser lento, inconsciente y no logra un cambio fundamental de las disposiciones primarias. (Swartz, 1997). Bourdieu afirma que la clase social a la que pertenece un individuo le permite adaptarse más fácilmente, o no, a los cambios en el ambiente. La clase media estudiada por el autor tenía mayor disposición al cambio en comparación con los campesinos

argelinos, aunque el autor no proporciona ninguna directiva clara hacia del por qué de este proceso. Es de esperarse también que entre más diverjan las culturas de origen y la huésped, el proceso será más prolongado. En este sentido es que el presente estudio pretende confrontar este hecho para observar si éste sería el caso de las mujeres participantes en esta investigación.

De acuerdo con los resultados obtenidos en la presente investigación, la clase social influye en el proceso de adaptación, pero de forma distinta a los resultados reportados por Bourdieu. En este estudio se verá como a medida que las familias provienen de estratos más acomodados de la sociedad, el shock cultural será mayor en la medida en la que se pierden más recursos tanto económicos como culturales y sociales. Sin embargo, pasada la etapa de shock cultural y cuando comienza el ajuste gradual a la nueva sociedad, el capital cultural que se había adquirido en los países de origen vuelve a resurgir y hace posible que la experiencia de migrar sea más satisfactoria en el largo plazo para estas familias.

### ***Shock cultural***

El primero en hablar del “shock cultural” fue el antropólogo Kalvero Oberg, en 1960 (1960). El autor define este fenómeno como la falta de orientación por la que pasan individuos que de repente viven y trabajan en un ambiente cultural diferente al que fueron socializados. Es la ansiedad que resulta cuando el individuo se desprende de todo lo familiar al entrar a una nueva cultura. El autor refiere distintas etapas por las que se atraviesa en el proceso de adaptación, que pueden verse, utilizando como marco de referencia la teoría de la práctica esbozada por Bourdieu, como el proceso mediante el cual el habitus de un inmigrante, adquirido en su país de origen, se modifica, adquiriendo

nuevo capital social y cultural que le permita lograr un comportamiento adecuado a los distintos campos sociales del país huésped.

A pesar de que las informantes se reclutaron sin tomar en cuenta el periodo en el que se encontraban con respecto a su asimilación en una nueva cultura, dentro de la muestra se incluyeron a mujeres en distintas etapas de su adaptación a Canadá, y por consiguiente, se observa en sus conversaciones señales de los diferentes momentos del proceso expuesto por Oberg.

### **La familia como unidad de estudio de procesos de adaptación.**

Varios autores hablan de la importancia de estudiar los fenómenos migratorios utilizando como punto estratégico a la familia (Ver Melton, 1987, Tung 1981, Landale 1997), ya que la experiencia de cada miembro de la familia influye en el proceso por el que pasa el resto de los miembros del grupo y por consiguiente en las estrategias de integración que toma la familia y los resultados finales del proceso. Por esta razón, además de estudiar el proceso de adaptación individual, cuando se emigra en familia, es necesario el análisis de las estrategias y resultados de la familia como un todo. Se puede entonces hablar de un proceso de shock cultural colectivo, considerando a cada familia como un sistema social con un resultado común que va desde una mayor cohesión y buena adaptación a la sociedad receptora, hasta el rompimiento del grupo familiar, o bien la mala adaptación de los individuos que conforman el grupo.

Para entender el proceso de ajuste y los resultados obtenidos, en este capítulo se presenta una modificación a la teoría del shock cultural de Oberg, utilizando a la familia como unidad cultural e integrando tanto los conceptos de capital, campo y práctica de Bourdieu.



Al entrar en contacto con una cultura diferente a la propia, los individuos pasan por distintas etapas de shock cultural. En ocasiones dentro de una misma familia los miembros pueden estar pasando por el mismo periodo, o bien, pueden encontrarse en etapas distintas. Como parte de este proceso, las familias adoptan distintas estrategias de aculturación, dependiendo tanto de su apego a los valores y a las prácticas culturales de los países de origen, como de la aceptación que experimentan por parte de la sociedad receptora (Berry, 2005).

De acuerdo con Oberg, (Oberg, 1960), un individuo adquiere, mediante el proceso de aculturación primario en la sociedad de origen, todas las señales o claves que requiere para orientarse cotidianamente: desde el espacio personal, el tipo de contacto físico permitido de acuerdo con el género y la cercanía de las relaciones, las expresiones faciales, la forma de saludar, tono de las conversaciones, hasta las expresiones de poder, la forma y cantidad adecuada para remunerar servicios, al igual que el lenguaje, las creencias y valores. El concepto de la madre ideal y la práctica de la maternidad forman parte de estos valores y prácticas aprendidos.

Cuando el individuo entra en contacto con una cultura diferente, la mayoría de estas claves se modifican y la persona se siente desorientada. Todo individuo, sin importar que tan abierto sea o que tan flexible o adaptable sea, si permanece un determinado tiempo en una cultura diferente a la de origen, experimenta este proceso. Entre las distintas sean la cultura de origen y la receptora, mayor será la magnitud del shock cultural.

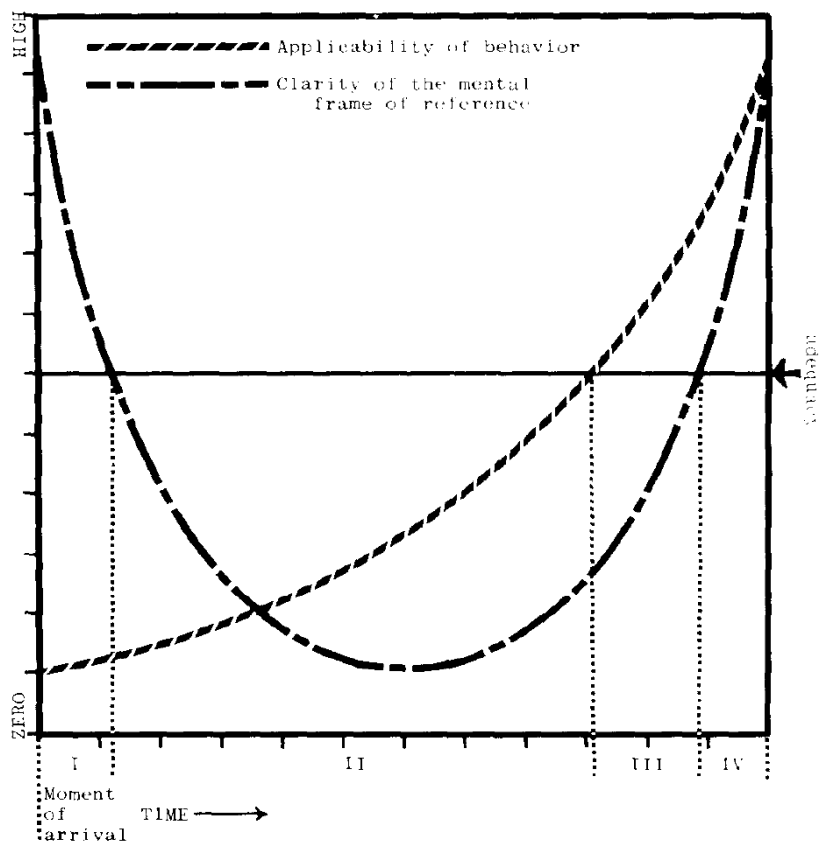
Cornelius Grove e Ingemar Torbjorn (Grove, 1985) elaboran sobre el modelo de Oberg, agregando la variable de aplicación del comportamiento, a la curva original. De acuerdo con estos autores, el comportamiento de la persona va adaptándose a la sociedad de acogida y se puede aplicar a las circunstancias cotidianas. Utilizando los conceptos de

Bourdieu, se puede decir que, al adquirir nuevo capital tanto social como cultural, a través de la práctica, el inmigrante modifica su habitus original, para adaptarlo a sus nuevas circunstancias en la sociedad receptora.

### ***Las etapas de Shock Cultural***

Tanto la situación familiar antes de la llegada a Calgary, como los recursos en cuanto a capital económico, cultural, social y simbólico, con los que cuentan los miembros de la familia al llegar a Calgary, van a influir en forma determinante en el proceso de shock cultural que vivirá la familia. Por ejemplo, una madre soltera que no cuenta con el apoyo fundamental de una pareja, va a tener dificultad para generar ingresos suficientes para mantener a su familia y una sobrecarga de trabajo sin alguien que le ayude con el cuidado de los niños; las parejas establecidas pueden tener conflictos graves cuando necesiten organizar de una manera distinta la vida familiar, cambiando roles y compartiendo espacios que antes no compartían, sin embargo, pueden con una estrategia adecuada, generar dobles ingresos y mayor capital social. El tipo de maternidad que y el concepto de niñez que tenga la familia, también va a influir en las estrategias y los resultados que con ellas se obtengan. El nivel de capital tanto cultural como social y simbólico en la forma de profesión, nivel de inglés, redes sociales en la ciudad, e incluso la apariencia física, van a tener una influencia directa en la experiencia.

En las siguientes secciones se esquematizara las distintas etapas en el proceso de estrés aculturativo (shock cultural) a través de la vivencia de las mujeres entrevistadas.



### ***Primera etapa. Luna de Miel***

Esta etapa comienza antes de llegar a Canadá, desde el momento en que se toma la decisión de inmigrar. El periodo de luna de miel es un periodo de euforia, emocionante, todo parece novedoso y lleno de retos. En un principio se ven más similitudes que diferencias entre la cultura de origen y la de contacto. La adaptación parece fácil... La claridad mental del recién llegado se mantiene por arriba del nivel de adecuación de su comportamiento. Es una etapa teocéntrica, ya que toda la información y las experiencias que se obtienen se filtran a través del hábitus adquirido en el país de origen. El habitus se mantiene aun intacto y el individuo no se cuestiona la adecuación de su comportamiento, no se ha dado cuenta de que comete errores. La familia se encuentra “de vacaciones”.

La siguiente viñeta ilustra esta etapa la experiencia de Carmen, una mujer colombiana entrevistada apenas dos meses después de haber llegado:

*Todo para nosotros es nuevo....Este mes mi experiencia ha sido de que ya sentimos que llevamos muchísimo tiempo en Canadá porque todos los días te llenan de cosas de información. En este momento tenemos dos familias que nos ayudamos. .... Ellos nos hicieron contacto, nos presentaron a otra familia..... Eso si lo hemos visto que acá es como fácil.... El gobierno tiene una serie de programas gratuitos, a los que ellos te van informando para que tú vayas. Por ejemplo estuvimos en la fiesta de Navidad, entonces le dieron torta a mi hijo, estuvo con hartos niños. Le dieron una libreta para hacer dibujos, estuvo bien contento. Luego nos hablaron de otro sitio que era el Calgary Catholic Immigration. Nos fuimos para allá, de ahí nos enviaron al New Family Place que es la dependencia de ellos en cuanto a niños. El sitio es excelente. Tienen muchísima ayuda para los niños. Tienen también un programa que se llama Mother Goose o una cosa así. Todos los lunes en la tarde se reúnen una o dos horas una señora voluntaria les enseña canciones. Les cuenta cuentos y eso es excelente porque, como ella nos decía, por lo general los niños tienden a ser muy prevenidos la primera vez: No se quieren soltar de sus papás. Mi hijo interactuó mucho. Se aprendió una poesía. Algo así de que cuando vamos a la calle primero stop, luego mirar. Eso fue muy chévere porque no es que el niño acá tenga mucho contacto con el Inglés aparte del que oye cuando estamos en la calle. En la casa todo es en español. Sé que el inglés lo va a tomar inmediatamente. Me han dicho que me preocupe más de que no pierda el español. ....Hay otro programa que tiene el New Family place en el que una familia te adopta para tu primera Navidad. La idea es que este señor viene, nos dijo que nos iba a traer la cena Navideña y le iba a traer regalitos a mi hijo. No tenemos que invertir nada en Navidad. Un día estábamos en la*

*casa, Llegó un señor diciendo que era amigo de Santa Claus y que venía a buscar al niño, por su nombre. Le entregó una bolsa llena de juguetes con una carta muy linda diciendo que había algunos niños que eran amigos de Santa y que ya no estaban usando unas cositas y que sabían que Manuel necesitaba juguetes. Muy lindo y todo viene con tarjetas. A mí esto me ha hecho sentir muy bien. La felicidad de mi hijo. Anda con un carrito que le regalaron para todos lados. El está dichoso sobre todo porque sabe que vino un amigo de Santa a dárselo. Recibió otra carta en donde le están diciendo bienvenido a Canadá. En el New Family place hay una coordinadora, es una señora súper súper adorada. Ahí tienen otro day care y si tú muestras tu situación te pueden dar precios especiales. En cuanto al quehacer me parece más sencillo porque simplemente el hecho de que dejes los zapatos a la entrada. Eso me ha parecido genial porque en los zapatos es que uno tiene el mugre entonces no tienes que vivir esclavo del suelo...Mi hijo se volvió súper independiente al llegar aquí...En Colombia nosotros teníamos que darle la comida con cucharita, (el niño tiene como cuatro o cinco años) y nosotros teníamos que vestirlo, bañarlo, limpiarle la colita. El llegó a este departamento y el primer día yo puse la mesa y él me ayudó. Le encanta ayudarme en la cocina. Me ayudó a hacer la ensalada. Pusimos la mesa y empezó a comérselo, se lavó los dientes solo, se limpió la colita solo. No sé por qué pasó eso. Fue algo en el niño que simplemente cambió. Mi esposo va a estudiar tiempo completo y vamos a postular para un subsidio .El va a estudiar Inglés en el Bow Valley College. El estudia tiempo completo llevando ya tres meses en Canadá, y le dan a él un subsidio bien cómodo para poder estudiar todo el tiempo y el niño puede estar en el Day Care del Bow Valley sin costo. Mientras tanto yo ya postule para un programa que hay de “Job”. Se llama “Job program”. La idea es que estudio seis semanas y me pagan y después entraría a trabajar otras seis semanas*

*como practicante pero pagado. Ya tengo la cita el 23 de Enero. Lo ubican a uno en diferentes áreas. En cualquier cosa de oficina. (En Colombia) Yo empecé en mi práctica, haciendo de todo en las oficinas, así es que no me da duro. Yo trabajé en el área administrativa, comercial, en todas, en todas. Bueno no creo que tenga ningún problema en pasar a ese programa y mi esposo se dedica también al niño....*

El gran entusiasmo con el que esta mujer habla de la forma en que las instituciones los han tratado, sobre todo a su hijo se nota a lo largo de la viñeta. Los han hecho sentir bienvenidos a Canadá. Todo le parece maravilloso, entusiasmada por las grandes oportunidades que se le presenta gracias a la ayuda de las agencias de atención a inmigrantes. Para ella el quehacer va a ser más fácil y la maternidad también, ya que su hijo está adquiriendo independencia, como si el simple hecho de llegar a Canadá le hubiera servido para madurar. Sin embargo es ella la que, como agente social está buscando todas las oportunidades que hay para ayudar a los inmigrantes a establecerse y, aunque no se muestra en esta viñeta, tiene un grupo de familias jóvenes, todas de Colombia que se ayudan con el cuidado de los niños.

Otra entrevistada comenta:

*Aquí es el problema de la nieve, pero no es un obstáculo, la gente ha sobrevivido. Afortunadamente como seres humanos nos adaptamos rápidamente y nos encanta. Mis hijos afortunadamente desde que llegamos ni gripa han tenido y se pasan dos tres horas jugando. Ayer hicieron un Igloo en el patio, haciendo sus cubos de hielo en un trastecito.*

*En la noche, no entiendo, ni gripa, ni moquito. Y la verdad eso también nos ha gustado muchísimo...*

Más adelante se tratará el problema del clima, que es uno de los principales obstáculos para iniciar la integración a la sociedad de Calgary.

Como se mencionó desde el capítulo I, Canadá requiere de la inmigración. El gobierno reconoce lo difícil que es establecerse en el país, por lo que patrocina los esfuerzos de varias agencias de ayuda a inmigrantes para que, en forma gratuita, les ayuden en el proceso de adaptación. Un gran número de las entrevistadas han acudido a estos servicios.

Al llegar a Calgary es necesario hacer muchos trámites gubernamentales (la inscripción al seguro social, al sistema de salud etc.), buscar casa, aprender cómo funciona la ciudad, inscribir a los hijos en la escuela etc. Estas actividades demandan mucho tiempo y la búsqueda de información se convierte en la principal actividad de las familias entrevistadas durante las primeras semanas en la ciudad.

### **Las Agencias de Ayuda a Inmigrantes**

Tanto el Gobierno de Canadá como el de la provincia de Alberta, apoyan a los inmigrantes recién llegados a Calgary a través del financiamiento de varias instituciones que se encargan de proporcionar orientación sobre aspectos como el aprendizaje del idioma inglés, la capacitación para el trabajo y búsqueda de empleo, y el conocimiento de las leyes y costumbres referentes a la crianza de los niños. El tipo de programas que ofrecen y los fondos disponibles varían de una provincia a otra y por lo general se asignan de acuerdo a la importancia de la migración en cada provincia.

Muchas de estas agencias son de carácter privado y compiten por fondos que el gobierno proporciona con base en ciertos estándares como por ejemplo el número de personas atendidas, el tipo y número de programas proporcionados, número de personas que consiguen trabajo etc. Algunas instituciones tienen afiliación religiosa, por ejemplo esta el Calgary Menonite Centre for Newcomers y el Calgary Catholic Immigration Society, y reciben financiamiento adicional de estas instituciones religiosas.

Los servicios que proporcionan estas agencias son:

- Información y orientación para recién llegados.
- Evaluación del nivel de inglés
- Programas para ayudar a conseguir empleo, asesoría y talleres para ayudar a entender el mercado de trabajo canadiense y como conseguir empleo en Canadá.
- Cursos de inglés como segundo idioma para residentes.
- Cursos de inglés avanzado para mejorar el idioma tanto técnico como de negocios con el fin de facilitar la inclusión en el mercado laboral canadiense.
- Otros como por ejemplo ser padre/madre en Canadá, Autoestima etc.

En muchas entrevistas surge la importancia del uso de estos servicios en cuanto a información, estudios de inglés e incluso acceso a recursos materiales como muebles, juguetes y alimentos al llegar a Calgary.

El programa que se sigue para enseñar inglés a los residentes se conoce como Language Instruction for Newcomers to Canada (LINC). Para ingresar al programa, el nivel de inglés del inmigrante se evalúa y se le asigna un número conocido como “Benchmark”. Los cursos que se ofrecen comienzan desde la alfabetización para inmigrantes que no saben leer ni escribir en su idioma materno, por lo general refugiados provenientes de África, hasta el nivel 8, el nivel mínimo para poder trabajar profesionalmente en Canadá.



El nivel 8 se comenzó a ofrecer poco después de haber concluido la etapa de entrevistas para esta investigación y en un número muy limitado de asociaciones.

Algunas agencias ofrecen el programa conocido como Work Experience. Una vez que el individuo cuenta con el nivel 6 de LINC, y ha tomado cursos de orientación sobre el ambiente de trabajo en Calgary, se le coloca en un empleo, que puede ser remunerado o no, a prueba, por un tiempo determinado. Al terminar este periodo de prueba las empresas pueden decidir contratar al aprendiz. De no ser así, los nuevos residentes han adquirido, al menos, un requisito indispensable para poder trabajar en Canadá que es el Canadian Work Experience.

Un individuo es elegible para acceder estos servicios a partir de su llegada a Alberta como residente y hasta tener cinco años residiendo en Canadá. Las personas que llegan a Canadá con permisos temporales de trabajo no tienen derecho a hacer uso de estos servicios. Cada institución compite por la atención de los inmigrantes, ya que, como se mencionó anteriormente, del número de personas que atienden depende el monto de sus fondos. El inmigrante es libre de seleccionar la agencia que utilizará para tomar sus cursos. Son nueve agencias las que se encargan de servir a los recién llegados, pero cuatro son las principales.

#### Calgary Immigrant Aid Society

Proporciona servicios de traducción para inmigrantes, ayuda a familias en crisis, clases para obtener la ciudadanía, y varios talleres que van desde los servicios de salud en Canadá, los servicios financieros, como adquirir una casa, hasta cómo llenar las formas de impuestos. Esta es la agencia encargada de evaluar el nivel de inglés de los recién llegados que lo solicite y emitir un documento oficial. Cada año esta institución reconoce al los inmigrantes distinguidos en una cena de gala.

### Bow Valley College

Tiene un programa de Work Experience que fue el primero en funcionar y al parecer, ha tenido mucho éxito colocando a profesionistas que dominan el inglés, en puestos de trabajo similares a las que ocupaban en sus países de origen.

### Calgary Catholic Immigration Society

Es una de las instituciones más grandes de ayuda a inmigrantes en la ciudad. Sus servicios van desde las “Reception Houses” en donde se reciben a las personas que llegan buscando refugio, hasta programas específicamente diseñados para ingenieros, en donde también se les asesora para poder certificarse ante el organismo conocido como Apega que es la asociación de ingenieros y geólogos de Alberta. Para acceder a los servicios, no es necesario profesar la fe católica.

### Calgary Immigrant Women's Association

Esta agencia, que también ofrece un gran número de servicios, está enfocada principalmente a Mujeres, aunque tienen programas para familias, sobre todo cursos de orientación a padres/ madres de familia. En los últimos años se han enfocado a servir a mujeres profesionistas. Cuentan con guardería para las mujeres que atienden los cursos.

### Calgary Mennonite Centre for Newcomers

.. Esta agencia, una de las más grandes en Calgary, además de los servicios ofrecidos por las otras instituciones, al momento de la investigación comenzaba a establecer un programa de ayuda en forma de préstamos educativos para inmigrantes, que les permitieran incrementar las posibilidades de acceder al mercado de trabajo profesional. Ahí trabaja una Colombiana que da asesoría en Español a los recién llegados.

En forma personal, utilicé algunas de estas agencias en mi búsqueda de empleo, y, con su ayuda obtuve un trabajo de cajera a un banco.

Los trabajos que se obtienen con estos servicios, el tiempo de la investigación, eran por lo general de baja calificación, pero que dan entrada al mercado de trabajo. Asistí a una reunión, en donde el público consistía básicamente de mujeres jóvenes somalíes, vestidas a la usanza tradicional. En esa reunión, se les explicaba, de acuerdo con la mentalidad canadiense, que su mente debía estar ahora enfocada en el futuro para sus hijos, que ya su vida, la de estas mujeres, estaba dada en función de las oportunidades para sus hijos y que cuando realizaran labores de limpieza, que eran los trabajos que podrían conseguir, deberían acordarse de que lo estaban haciendo por el futuro de sus hijos, que ellos eran los que se iban a beneficiar de todo el sacrificio de sus padres. Es como si la vida de estas mujeres, que no contaban con más de treinta años, ya no importara. Que su sufrimiento se podía canalizar a los beneficios para sus hijos.

La institución católica, que se ha especializado en atender la gran demanda de ingenieros que tienen las empresas petroleras, al parecer da buenos resultados para ingresar a trabajos junior de ingeniería. El más exitoso programa de trabajo en el momento de la investigación, y por ende tiene una larga lista de espera, es el programa de Work Experience del Bow Valley College. En este programa, el inmigrante trabaja como voluntario un tiempo, tiene el apoyo de mentores, personas que trabajan en su área y después de transcurrido un tiempo, si sus resultados en el trabajo son satisfactorios, tiene la posibilidad de ser contratado por la empresa. Algunos esposos de las mujeres entrevistadas habían conseguido trabajo a través de este medio.

### **La etapa de “Luna de Miel” al interior de la familia**

En esta etapa de euforia, de lo novedoso de la situación, los conflictos de la pareja disminuyen y se trabaja en equipo. La prioridad es establecerse. Salvo en el caso de una entrevistada que se separa de su esposo a los cinco días de llegada a Canadá por conflictos de infidelidad existentes desde antes de inmigrar, las demás mujeres no hablan de conflictos o de síntomas de malestar en las relaciones familiares en esos momentos de recién llegados. Todos los miembros de la familia están pasando por esta misma etapa de novedad. El futuro se ve con entusiasmo. Todo es aventura, una oportunidad de hacer cosas que no se habían podido hacer antes en los países de origen. Entre estas cosas, se recalca en muchas entrevistas que este es la oportunidad de ser “la madre ideal” latinoamericana dedicada por completo al cuidado de los niños y del esposo, y que éste tendrá la oportunidad de dedicar más tiempo a los niños. Ahora serán los padres que deseaban ser en sus países de origen, pero que el ritmo de vida no les permitía. Relatan que es la oportunidad de lograr una unidad en el núcleo familiar, sin la influencia de la familia extendida.

Como se menciona en la siguiente viñeta, la entrevistada habla de que llegan a Calgary con la expectativa de dedicarse al cuidado de los niños y al hogar, mientras su esposo trabaja. Esa era su expectativa, calmar un poco el ritmo de vida y dedicarse por completo al cuidado de los niños y a las labores domésticas. En este caso, el esposo consiguió trabajo desde antes de llegar a Calgary, y ella dejó su trabajo de financiera en Colombia.

*Yo tenía clarísimo que venía a estar aquí en la casa, porque de hecho eso estaba súper identificado. Mi esposo me dijo: la oportunidad es para mí inicialmente, después tú tendrás tus oportunidades. Además teníamos al bebé, lo traje aquí de cuatro meses. El me dijo si tú estás preparada y si te sientes capaz de ir a manejar la casa, yo me voy.....lo más seguro es que te toque estar en la casa.... Yo realmente pienso que*

*cuando uno se casa, el compromiso que uno adquiere, y ya con hijos se proyecta, pues el futuro de sus hijos, eso es lo básico y eso es el objetivo de uno y la prioridad de uno. Entonces ante eso todo, todo lo que yo quiera a un lado. Entonces yo dije OK ya no voy a ser la ejecutiva yo me dedico a la casa no te preocupes, me dedico a hacer cursos de cocina y yo me vine feliz y entusiasmadísima y súper clara y súper dispuesta a apoyarlo. Yo no me arrepiento de nada y lo que estoy haciendo me parece bien valioso, es decir de las cosas que uno más aprende aquí, es la unión familiar. El entorno es pequeño y no hay mucho para donde coger, entonces siempre está la familia unida.... Enriquece mucho a uno como persona, como mujer y ese rol me parece que es muy claro, que uno no lo maneja allá (en Colombia) y que aquí es donde uno lo aprende. Lo que sí estoy replanteando y me cuestiono, yo todavía no lo he logrado, ni me siento la mejor mamá, al contrario me siento muy mala mamá porque me siento desorganizada, todavía estoy aprendiendo a cocinar, yo no me he podido organizar bien en el quehacer y yo estoy mamada, a las 7 de la noche tengo un cansancio...*

En la viñeta anterior surge esta ideología de la maternidad intensiva de la que habla Hays (Hays, 1996). Aun sin saber si estos conceptos los traía Carolina desde su natal Colombia o bien los adquiere en su breve estancia de un año en Canadá, se observa que para ella ese es el ideal femenino, dejar todos sus intereses a un lado para apoyar al marido en su decisión de emigrar, dejando ella su trabajo profesional remunerado, consciente de que esta decisión es por el beneficio de los hijos.

Como Carolina expresa, la falta de una red social o de familia extendida favorece el que la pareja pase más tiempo junta, de compartir espacios, ejerciendo el tipo de maternidad que tenían contemplado ejercer al llegar a Canadá, la maternidad intensiva.

Se ve con optimismo el efecto en la unidad de la familia nuclear. Más adelante, en la siguiente etapa este mismo hecho se verá como motivo de conflicto.

Como se mencionó al principio del capítulo, la situación familiar con la que se llega a Calgary va a tener efectos determinantes en cuanto a la experiencia de inmigración de acuerdo con la información captada en las entrevistas. La experiencia de las mujeres que llegan a Calgary como madres solteras es distinta a la de las mujeres que llegan con una pareja. Sin embargo, en esta etapa, incluso las madres solteras ven lo positivo de la llegada a Canadá. Esta es la experiencia de una mujer colombiana que llega a Calgary y a los pocos días se separa de su esposo.

*...vine hace tres años con mis tres hijos. Pero hablando precisamente de la casa, para mí ha sido una experiencia tan gratificante en ese aspecto. Yo en Colombia hacía cosas muy distintas, yo era mujer de negocios, tenía mis negocios, entonces yo casi nunca estaba en mi casa. El llegar aquí y retomar esa parte de mí me creció, me ha hecho crecer otra vez como eso que era yo y que lo había dejado porque yo era una gente demasiado ocupada. Yo viajaba mucho, finalmente nunca estaba en la casa o estaba en la casa en las noches cuando ya compartía con mis hijos una comida. Eso es otra parte que a mí me ha hecho crecer como persona, como mujer el estar aquí, porque realmente estoy aprovechando y disfrutando a mis hijos aquí. Yo tenía quien cuidaba a mis hijos, tenía quien me hacía la comida. Entonces esa parte que he vivenciado aquí me ha hecho retomar la vida de distintos aspectos y a mis hijos como tales. Porque ellos perdieron a su papá a los cinco días de llegar aquí. Entonces son muchas historias juntas. Muy difíciles, pero a la larga muy gratificantes desde el punto de vista de lo que ellos han aprendido, de lo que a mí me ha tocado como persona, como mujer y mis hijos son otros. Es chévere ver que los hijos de uno son responsables, son organizados, tienen*

*responsabilidades que ellos ya saben. Eso ya está innato en ellos de que tienen que arreglar sus cosas, de que tienen que arreglar su pieza, de que tienen que pasar la vacuum, de que tienen que ayudarme con la cocina. Anteriormente tenían quien les lavara la ropa, quien les hacía todo y eso realmente al final del tiempo eso no construye, porque son mimos facilitos. Sobre todo mi hija mayor le tocó mucho vivenciar eso. Donde todo lo podían, todo lo tenían. Yo se que el día de mañana va a ser una niña que va a poder hacer sus quehaceres, va a poder construir una pareja ambos poniendo, porque sabe hacer todo. Yo he estado totalmente sola. Llegando aquí me separé. No tenía el idioma, y yo conocía Canadá. Para mí fue una experiencia totalmente nueva. Pero en ningún momento yo he dicho yo me quiero regresar, este sistema de vida no me gusta, esto no me gusta. Además tengo una cosa que me dio el de Arriba desde que nací, soy una mujer totalmente positiva y para mí cosas negativas que no se me peguen., Este sistema de vida socialista disfrazado de capitalista me encanta. Porque a nadie le falta nada, todo mundo tiene de todo y si le falta ay pide y le dan... ¡me encanta, me encanta! Me encanta la equidad, que todos viven como quieren vivir, la tolerancia. No tengo familia aquí, estoy totalmente sola. Mi ideal es volver a tener mi negocio, pero ya aprendí. Yo digo que esto es principal... Tengo a mi familia. Perdí a mi esposo y eso ha sido un trauma muy grande para mí para superar. Yo soy una mujer absolutamente feliz, matándome, volviendo mis manos horribles, no hay tiempo para mi pelo... para mis uñas. Haciendo oficio, trabajo en Pizza Hut. Estoy contenta porque me da para vivir pero eso no es lo mío. Este es un trabajo de supervivencia, como tantos que hay en Canadá. María Cecilia, mi empleada de entonces le daba de comer diferente a cada uno para que les gustara. Llegaron aquí y*

*les dije, miren María Cecilia se quedó en Colombia, la mamá tiene que trabajar para poderlos sostener aquí. La mamá tiene que hacer todo y ustedes le tienen que ayudar.*<sup>13</sup>

En su narrativa, Martha también muestra que la posibilidad de ejercer la maternidad intensiva es uno de los grandes logros de su llegada a Canadá. Además de ella disfrutar de sus hijos, estos son más independientes, saben hacer el oficio de la casa, trabajan en equipo.

Como se mencionó, en los primeros momentos de la llegada, la dinámica familiar es relajada, los conflictos se ponen a un lado, como si se tratara de un periodo de vacaciones en donde todos los miembros están dispuestos a ayudar, con el fin común de acomodarse. Sin embargo, en algunas entrevistadas comienza la preocupación de lo que va a ser su vida en un futuro. Sobre todo, al averiguar sobre los colegios, algunas entrevistadas mencionan que se dan cuenta de que sus hijos ya sea que no tienen la edad reglamentaria para entrar a la educación gratuita (5 años) o bien no tienen acceso a ella por su calidad migratoria (cuando entran con visa de turistas).

La gran mayoría de las mujeres que realizaban un trabajo remunerado en sus países de origen, tiene la intención de seguir haciéndolo en Calgary, pero es en el momento de los arreglos para el cuidado de los niños que se dan cuenta de lo costoso de estos servicios, que en ocasiones no justifican el que la mujer realice un trabajo remunerado con el que recibe menos ingresos de lo que utiliza para el pago de la guardería.

---

<sup>13</sup> Cuando la entreviste por segunda ocasión en su casa, Martha había dejado el trabajo en *Pizza Hut* y se estaba dedicando a la limpieza de casas. Pronto se llenó de casas que limpiar y le iba bien económicamente, pero estaba cansada y no se sentía conforme con ese trabajo. Estando en la limpieza unos amigos le presentaron a un señor Canadiense, soltero, con quien se casó. Su nuevo esposo quien la impulsó a poner el negocio propio que tanto quería, sobre todo con apoyo financiero. Invertieron en traer café colombiano y venderlo casa por casa, pero con la competencia tan fuerte, no tuvo éxito y dejó el negocio, entro a trabajar en una tienda departamental como vendedora pero siendo que la limpieza de casas le reportaba mayores beneficios como un horario flexible y mejores ingresos, volvió a dedicarse a la limpieza de casas.



## *Segunda Etapa. Irritación y Hostilidad*

Esta es una etapa caracterizada por mucho conflicto, tanto personal como al interior de las familias. Comienza en sí el *shock cultural*. Las familias inmigrantes se dan cuenta del sinnúmero de diferencias que existen entre la forma en la que se hacen las cosas en su país de origen, y en este nuevo país y enfrentan variedad de problemas, al no reconocer el comportamiento adecuado a la sociedad receptora en situaciones cotidianas. Empiezan los problemas económicos por los gastos que se han realizado, así como los conflictos sobre los roles familiares.

Las características de Calgary, que se veían como novedad, como el clima, el idioma, la privacidad, empiezan a ser molestas. Esta sigue siendo una etapa etnocéntrica, en donde se considera que la forma en que se hacían las cosas en su país de origen es la forma adecuada. En la primera fase, la luna de miel, se evalúa positivamente a la nueva cultura con respecto a la de origen, en esta segunda etapa, la vida en Canadá ya no se ve con el mismo optimismo. Comienza a experimentarse la falta de éxito en conseguir el trabajo deseado, sin saber el por qué. Las agencias de ayuda a inmigrantes continúan siendo claves en esta etapa ya que son una fuente de información sobre los requisitos para la búsqueda de empleo en la ciudad.

Las familias entrevistadas nunca habían tenido que enfrentar los problemas que ahora se les presentan, Estaban organizadas para funcionar de acuerdo con las características de la sociedad de origen y eran capaces de afrontar de alguna manera los problemas cotidianos. Ahora, en esta etapa de estrés aculturativo, se encuentran con distintos problemas, siendo los más nombrados el clima, dominio del idioma inglés, falta de ingresos por no contar con experiencia canadiense así como en el ámbito familiar, los nuevos roles y espacios familiares. Además la falta de redes sociales hace difícil el

esparcimiento, el apoyo social y la búsqueda de empleo. Al no tener historia de crédito, se dificulta el rentar o comprar vivienda. La familia puede ser un centro de apoyo, pero al mismo tiempo puede ocasionar grandes conflictos sobre todo en lo referente a los roles de género y edad, ya que muchas veces comienzan a cuestionar y cambiar estos roles, que se vuelven obsoletos o poco prácticos en la nueva sociedad canadiense. Otros problemas menores son la falta de medios de transporte, o bien que el sistema de transporte funciona de manera muy distinta al de los países de origen, los horarios y el tipo de alimentación. El clima de extremo frío en invierno, con días cortos, fomenta el que las personas permanezcan encerradas por largos periodos, no favorece la socialización. El buen humor y la ecuanimidad comienzan a deteriorarse. Simples detalles cotidianos como llamadas telefónicas, dan lugar a grandes crisis que cuestionan el por qué se encuentra uno en este país. La puntualidad es uno de los hechos en donde surgen mayores conflictos en cuanto a la interacción con la sociedad canadiense, ya que en Canadá se valora la puntualidad a tal grado que surgen problemas aun entre personas que se consideran puntuales en Latino América. Lo mismo ocurre con el espacio personal, las muestras de cariño y el sentido de la privacidad. Estos conflictos producen la sensación de no pertenencia, de ser un extraño.

### **La sensación de ser nada**

Aunado a todo esto, y quizás siendo el factor más determinante del sufrimiento de las personas inmigrantes entrevistadas, el estatus social, tan importante en Latino América, cambia. En el país de origen se era alguien o al menos sabía cuál era su lugar en la sociedad. Aquí se es nadie, un cero a la izquierda. Esta sensación aparece en la mayoría de las entrevistas.

Veamos como hablan algunas de las entrevistadas de la situación por la que atravesaron

*“Yo no quería aceptar que era pobre y que aquí yo era otra emigrante mas que no vale cinco centavos”*

Otra entrevistada comenta

*“Siento que cuando tú llegas aquí no eres nada, porque no te valen absolutamente nada, aunque tú tengas la experiencia , pero no tienes el papel o no dominas el idioma el 100% no puedes conseguir un buen trabajo”*

Otra más:

*“Una de las cosas que a mí me llamaba más la atención es que tú llegas aquí siendo nada, Aquí tú no eres la hija de fulano o la amiga de Juan, ¿si me explico?”*

*“Llegas y perdiste tu don. ....eres nadie, tienes que aceptar eso. En México la gente que tiene dinero, llegas a un lado y te conocen solo por tu nombre y te tratan diferente... Eres hijo de fulanito o zutanito que tiene la papelería o que tiene la dulcería. En mi lugar de origen se da mucho que la papelería Segovia, dulcería Miravete etc. El periódico de los Carrasco etc.*

Es en esta etapa en la que las inmigrantes se dan cuenta de que dejaron de pertenecer a las clases acomodadas y forman parte de una minoría, de las clases bajas de la sociedad. Incluso muchas entrevistadas comentan que sus hijos les preguntan “Mami, ¿que aquí somos pobres? ¿Por qué no nos regresamos?” Cuando no tienen los juguetes que acostumbraban, ni la posibilidad de comprarlos.

Cristina, Una colombiana a quien entrevisté justo cuando se encontraba en esta etapa de hostilidad describe en detalle ésta sensación al narrar su experiencia:

*“alguien nos dijo que había alguien de Colombia, Beatriz, en una agencia de ayuda a inmigrantes. Ella nos ayudó... mire ¿Como están durmiendo, como están comiendo? En tal parte les pueden dar colchones, en esta parte les pueden ayudar para que les den muebles. Esa es una actitud que a mí me parece que es una de las primeras cosas que uno tiene que cambiar, uno tiene cambiar y aceptar ayuda, la primera vez que yo fui con esos cupones (que me dieron), a comprar ropa usada, ahí me sentí la mujer más infeliz. A mí me daba asco ¡Huy no! Me parecía horrible, yo decía ¡Pero de cuando acá uno se pone ropa usada!... cuando nos dieron los bonos dijimos vamos y miremos, de pronto unas chaquetas, o algo para el invierno pero aun así me parecía terrible, yo sí había usado ropa usada, pero de mis hermanas. En eso me parece que uno tiene que cambiar radicalmente de actitud, ser más humilde. Aceptarlo, simplemente. Es una confrontación con que yo necesito un colchón para dormir y una mesa para el comedor y necesito y necesito... vaya y cómprela nueva a ver cuánto le sale...Tiene plata en este momento, y se te va a acabar, uno nunca sabe que tan pronto va a conseguir empleo y eso que uno tiene la expectativa de que va a conseguir trabajo antes de lo que realmente ocurre. A lo mejor hay algunos que consiguen trabajo muy rápido. Pero si un sofá te cuesta mil dólares y en otra parte te lo están dando regalado, pues venga, me llevo el mejorcito que encuentro regalado... Yo cuando llegué a mí todo me parecía inmundo horrible, lleno de olores y malos gustos... Pero nos pusimos a ver y vimos que de pronto si uno mira con más calma. La actitud de mi esposo era un poquito diferente, él estaba como más consciente de todo lo que estábamos limitados.*

*Pero en ese sentido uno tiene que cambiar y aceptar que a uno le pueden regalar cosas. Yo tengo unos amigos colombianos que terminaron devolviéndose, pero el día que a nosotros nos dieron el primer mercado nosotros les dijimos, miren en tal sitio si usted hace tal cosa le dan mercado, no (nos dijeron) nosotros lo dejamos para aquellos que realmente lo necesitan y yo le decía pero ¿quiénes son los que realmente lo necesitan? La gente de bajos ingresos... ¿cuántos ingresos tienes? Risas... no, no dejémoslo para otros... ellos terminaron devolviéndose no pudieron hacer el cambio... llegaron a comprar todo nuevo pues claro que se les acabó la plata muy pronto y... el consiguió trabajo, le tocó irse a Edmonton, pero parece que era un trabajo medio que de supervivencia, entonces no ganaba lo suficiente, antes le estaban mandando plata de Colombia, imagínate ¡mandándole pesos para pagar en dólares! Para mí los siete primeros meses fueron insoportables... nada me gustaba acá...porque yo, o sea la situación es bien diferente en cuanto a las necesidades que tú estás teniendo en cuántos los problemas que aquí tienes que solucionar que allá ya tenias resueltos, por ejemplo yo quería salir a la biblioteca o a estudiar, pero no podía hacerlo porque yo con quien dejo a mi hija? yo allá tenía solucionado ese problema... yo tenía a mi niñera de hace siete años que me ayudaba desde con mi hija mayor, yo simplemente salía..Entonces yo decía yo ¿a que me vine aquí? ¿A buscar los problemas que yo ya tenía solucionados allá? Mientras uno no corte la comparación todo el tiempo de lo que yo tenía y ahora tengo... Ya estoy acá...ya lo que tengo que hacer es lucharlo acá, sacarle lo mejor de acá, y tratar de sacarle lo que se pueda a esta oportunidad. Yo sigo pensando que esto no es para toda la vida... pero ya lo estoy viviendo más tranquila... Tú ya sabes que lo que quieres acá es la ciudadanía, entonces tienes que estar tres años,*

En esta viñeta se muestra claramente como la entrevistada, que es ingeniero en sistemas, trata de aprender el cómo utilizar los recursos existentes en Calgary para inmigrantes, pero no deja de sentir dolor por la situación de pobreza que experimenta. En su conversación se muestra también como en esta etapa todo se compara con el país de origen y más si se dejaron recursos valiosos, si se pertenecía a una clase acomodada en donde se contaba con un gran capital tanto social como cultural, que permitía una vida cómoda. El cuidado de los hijos estaba solucionado, ni se cuestionaba. Lo que más asocia con esta situación de pobreza es el usar ropa usada. Sin embargo, ella sobrevive esta etapa pensando que es una situación temporal, que viene a conseguir un pasaporte canadiense para sus hijos. Es interesante hacer notar que, pasados casi cinco años desde esta entrevista, ella no ha regresado a Colombia. Su hermana inmigró también a Canadá con su familia.

### **La mala imagen del país de origen**

Un gran número de latinoamericanos, sobre todo originarios de Colombia, viene a establecerse el tiempo necesario para conseguir la nacionalidad canadiense para luego regresar a sus países de origen. Se cree que la ciudadanía canadiense y sobre todo el pasaporte canadiense, les abrirán las puertas tanto en Canadá como en otros países, tanto para estudio como viajar como turistas. Esto es debido a que, según las entrevistadas, cuando viajan con pasaporte canadiense, se les trata con sospecha, como si se asumiera que son narco traficantes.

*Lo que más me costó, primero el clima. Por eso es que ni culebras hay porque se mueren las pobrecitas del frío. Primero fue el clima, segundo fue el idioma, tercero fue, aunque a la gente no le gusta darse cuenta, pero el racismo existe. Entiendo a la gente*

*racista de una manera más sin embargo no los entiendo completamente porque todos al final somos inmigrantes. Yo creo que es ignorancia. Aquí creen que porque somos latinos somos drug-dealers o somos ladrones y las mujeres somos prostitutas.*

## **Baja Autoestima**

Todo lo anterior tiene estragos en la autoestima, es decir, la opinión positiva sobre el valor personal, de las recién llegadas, hecho que se observa en la literatura (Mc Cubbin, 1998) y se ha tratado de combatir por algunas agencias de inmigrantes mediante cursos de autoestima

*Durante el trabajo de campo asistí a un curso llamado “Alimentando la Autoestima”, impartido por una Doctora en Psicología de origen Argentino llamada Irene Estay. Impartido en español por el Calgary Family Services, sin costo alguno, se proporcionaba desayuno y lunch. Asistieron alrededor 10 personas de Cuba, Colombia, Venezuela, el Salvador, México. El curso duro tres días. Estaba dirigido a aliviar en parte la angustia de la experiencia de la migración. Y se tocaban temas como persiguiendo un sueño, tomar responsabilidad de mi vida, Afirmaciones positivas, propósito en la vida, mi visión. Todo el curso estuvo lleno de emoción y muchas recordaron a sus países de origen y lo difícil que es abrirse camino en Calgary. Al final del curso se presentó una actividad en donde las participantes individualmente iban pasando por una fila hecha por todas las participantes y cada una de las asistentes le iba diciendo cosas positivas que había aprendido de la participante. Todas las participantes lloraron al final. Conocí a algunas de las entrevistadas en esta actividad.*

## **El Clima**

El frío, que en un principio se veía positivo, comienza a hacer estragos. Muchas mujeres llegan en verano, con las vacaciones de los hijos. Es a finales del invierno, cuando dejan de ver la nieve y el frío como algo emocionante y más como un problema. En varias entrevistas presentadas anteriormente se habla de este aspecto de la vida en Calgary y como afecta a su integración. Se la pasan en sus casas, sin salir, completamente tapadas, aun cuando las casas cuentan con un sistema de calefacción excelente, en donde no se siente frío. La falta de luz por los días cortos, en donde a finales de Diciembre, amanece a las nueve de la mañana y anochece alrededor de las cuatro de la tarde, también afecta, aunque no se menciona en las entrevistas.

En varias de las entrevistas presentadas en capítulos anteriores las participantes hablan de cómo el frío afecta su integración. Este es un hecho recurrente en todas las entrevistas:

*El primer año es un desastre, es un desgaste, es bien difícil para todos los que vivimos en el trópico, primero es el frío, el invierno, es devastador para uno cuando estas acostumbrado a un clima de 20 grados 25, 30, que la paleada, el tener que cambiar tu forma de vida, la vestimenta....*

*Empezó el frío, yo parándome en el centro en ese helaje, me iba muriendo, yo con mi espalda no puedo, a mi el frío me mata....*

*Yo cubierta con 20 capas de ropa helada. Una amiga también de Latinoamérica, que conocí por el colegio de los niños... me decía: usted lo que tiene es miedo al frío, usted no tiene frío, es puro miedo. Yo siento todo el frío del mundo.*

Y es que el frío se experimenta no solo como malestar sino con miedo, un miedo a experimentar el frío. Y es que las temperaturas tan bajas que se pueden registrar hacen que el clima se vuelva un poco como algo de lo que se habla al llegar, de cómo el clima puede ser mortal si no se toman las precauciones necesarias.....en donde las personas que ya han experimentado un invierno en la ciudad pueden decir que ya han pasado la “novatada” ya se han graduado de la experiencia. Y si se pueden pasar momentos muy difíciles con el clima, como a mí me sucedió durante el primer invierno en la ciudad.



## Idioma

El miedo al frío va siempre acompañado del miedo a hablar inglés, los dos motivos que hacen que las mujeres se aíslen en sus casas....

Veamos la experiencia de Carmen, una mujer colombiana, que llega a Calgary con dos hijas y un marido Ingeniero, en busca de empleo:

*Yo en un principio estaba en la casa, muerta de miedo, del inglés muerta de miedo. Sabía inglés pero no entendía nada, yo leía, escribía, sabía gramática y hablaba, pero mi oído estaba en cero, entonces a mi me hablaban y yo quedaba volando. Mi esposo me tenía que traducir todo. Porque yo aprendí inglés con libros. Yo estaba en la casa, bastante aburrida porque dedicada al servicio, una casa inmensa, vieja 25 años horrible, olía a húmedo, horrorosa, pero no había más dónde meternos, era lo que podíamos pagar. Yo estaba como muy deprimida. Llegó al punto cuando llegó el invierno yo abría la puerta y cuando veía el aire, me encerraba. Yo soy friolenta y cuando abría la puerta ni siquiera pensar salir. Yo manejaba y todo pero yo no salía. Me dedique a oír inglés en la casa: televisión y radio. Me llamaron del INVAC (el instituto que certifica el nivel de idioma de acuerdo a parámetros oficiales) para que empezara en el curso de inglés, pero me aburrí, era demasiado bajo el nivel, pésimo, a mi no me gustó. Yo me retiré del inglés. Era media hora de tren media hora de ida y media de venida, empezó el frío, yo parándome en el centro en ese helaje, me iba muriendo, yo con mi espalda no puedo, a mi el frío me mata. Entonces dije mi problema es el oído, me pongo en la casa a oír. A los dos meses ya entendía. ....y yo cubierta con 20 capas de ropa helada.*

En esta etapa las mujeres comienzan por darse cuenta de la falta de aplicabilidad de su comportamiento, tanto en lo familiar como en lo individual.

El grado de conocimiento del idioma es fundamental como determinante del tipo de experiencia de las familias migrantes. El nivel de inglés de todos los miembros de la familia es uno de los principales recursos, si no el más importante, que determinan la adaptación a la vida en Calgary.

La mayoría de las inmigrantes tenían conocimientos de inglés, y habían pasado las pruebas requeridas para demostrar sus conocimientos del idioma. Sin embargo, a su llegada, se dan cuenta de que su inglés no es el adecuado para ejercer un trabajo a nivel profesional. Como menciona esta entrevistada, el inglés lo había aprendido de libros y al escucharlo hablado rápidamente, no entiende nada. Si se entró a Canadá bajo la categoría económica, el principal aplicante cuenta con un nivel de inglés suficiente como para permitirle interacciones diarias, ya que es uno de los requisitos para ser aceptado. El nivel de inglés del acompañante puede no ser bueno. Este también es el caso de los refugiados, en donde el nivel de inglés toma un papel secundario para su aceptación. La gran mayoría de las mujeres entrevistadas entraron como acompañantes en la categoría económica, con un nivel de inglés bajo, lo que resulta determinante en los resultados de inserción a la sociedad receptora: se dificulta el establecer relaciones con otros miembros de la comunidad que no hablan español, se aíslan. En esta pasada viñeta Carmen muestra claramente como el clima y la falta del idioma son los factores desencadenantes del shock cultural. El frío no le permite salir y practicar inglés, se siente aislada y se queda en la casa por miedo a tener frío, a sentirse aislada. Cuando su esposo cuenta con trabajo remunerado, ella se permite quedarse en casa con el miedo a salir, pero una vez que el marido se encuentra sin trabajo, Carmen tiene que vencer sus miedos y salir en busca de trabajo, como se mostrará más adelante.

El nivel de inglés de cada miembro es fundamental en la experiencia migratoria de la familia. En este sentido se cambian los roles de edad en la familia ya que los niños, al aprender inglés rápidamente, tienen que guiar a los padres, o el cónyuge que no sabe tanto inglés tiene que depender de su pareja para realizar muchas actividades cotidianas, generando conflicto.

*Yo llegué con el inglés en 0. Ya me puedo defender cuando menos un poco. Cuando estoy con mi marido y con mis hijos me apoyo mucho en ellos, pero me ha servido mucho cuando tengo que hacerlo sola. Me doy a entender como sea*

*Otras entrevistadas comentan:*

*Cuando estoy con mi hija, inclusive la más pequeñita, me corrige aunque no lo hable tan bien. En un principio me costó mucho trabajo (aceptar este hecho).*

*Yo soy contador público. Mi esposo también y tiene una maestría en administración. Que sirve, si no para ejercer, cuando menos para poder ayudar a los hijos, que no digan yo sé más que mis papás. Al principio a mi me costó mucho trabajo asimilar el hecho de que mis hijos supieran más que yo. Y que me estuvieran corrigiendo a todo momento. Ahora me parece divertido y me encanta. Además mis hijos llegaron a decir bueno, yo ya se inglés. Mamá, tu, después que hables inglés ¿vas a empezar otra vez la primaria?*

Con el fin de aprender inglés, algunas entrevistadas le piden a sus hijos que hablen inglés en la casa, para aprender el idioma a través de oírlos y comunicarse con ellos. De esta forma, los hijos de la participante cuya viñeta aparece a continuación, pierden el español:

*El primer problema que yo tenía era el inglés, entonces tomé la decisión de que a mis hijos les dije que de ahora en adelante no me hablaran en español y por eso fue que ellos lo perdieron. Necesito que me hablen en inglés. Mi hijo menor aprendió a hablar inglés viéndolo en la televisión.*

El problema del lenguaje se complica cuando se llega a Canadá con permisos de trabajo temporales, ya que estas personas no tienen derecho a los programas gratuitos del gobierno para aprender inglés. Los inmigrantes que llegaron bajo este esquema recurrieron a cursos de bajo costo o gratuitos ofrecidos por ciertas iglesias o bien, si sus recursos económicos se los permitían, se inscribieron en escuelas privadas de inglés.

El idioma constituye un medio de discriminación velado, ya que se descalifica a los inmigrantes para ciertos trabajos no solo por el dominio del idioma, también por el acento al hablar. En este sentido, es que el acento, que representa uno de las formas de capital simbólico, se convierte en un obstáculo para conseguir trabajo.

*Es que no te dan oportunidad. Te oyen el acento....*

*Aunque usted hable inglés si le oyen el acento hasta ahí estuvo, porque les duele el oído. O si no le entienden una vez le preguntan ¿Pardon me? Y si ya no le entienden uno se siente mal, quiere decir que no me entienden o no me quieren entender. Porque cuando les conviene le entienden a uno. Si a ellos hay algo que les precisa saber, que les interesa saber, paran bien la oreja y si no le entienden bien le adivinan. Pero si a ellos no les interesa, dan la vuelta....*

*Deseo de regresar.*

En esta etapa también los inmigrantes comienzan a cuestionar la adecuación de su comportamiento a las nuevas circunstancias. Se encuentran confundidos. Deben encontrar sentido a la forma de actuar de los habitantes del nuevo país. Es un momento doloroso y muchas personas no logran superarlo, (Graydon 1998; Rees 2003; Silove et al. 2002). Es en esta etapa que muchos inmigrantes se dan por vencidos y, si cuentan aun

con los medios económicos, deciden regresar al país de origen. De no ser posible, muchas familias se quedan en el país, muchas veces con una actitud amargada, por la imposibilidad de su regreso. En las entrevistas surge la idea de que no regresan al país de origen por orgullo, como lo muestran las entrevistas presentadas en el primer capítulo.

*Fíjate mucha gente pensó que ( no me regresaba) por orgullo. No era por orgullo, era porque ya teníamos un compromiso de estar aquí. Porque ya habíamos vendido todo, porque ya habíamos dejado allá y porque era una responsabilidad que teníamos que cumplir. No podíamos decir a los tres días me regreso para mi pueblo ....*

*Uno tiene que tener la actitud de no estar comparando todo el tiempo lo que deje... yo vivía mucho de que miren todo lo que deje... tenía mi casa.. Tenía mi carro...mi familia... allá estaba bien... para que me vine... entonces yo traté de hacerme consciente de que yo tengo skills...aprovechar lo que tengo hoy ya acá. ... tratar de aprovechar lo que uno tiene acá porque es que mientras uno no logre hacer eso, esto es insoportable.*

### **La comunidad latinoamericana**

En esta etapa también se busca la compañía de personas del mismo país, que entiendan la circunstancia por la que la familia inmigrante está pasando. Con otros inmigrantes se puede criticar el país huésped ensalzando las virtudes del país de origen.

En las entrevistas surgen dos imágenes opuestas del papel de la comunidad latinoamericana como ayuda a la integración. Las relaciones entre latinoamericanos en Calgary no siempre es fraternal. Muchas familias han sufrido abusos por parte de la comunidad. Este hecho, frecuente en la comunidad latinoamericana en Calgary, es algo

que no aparece en la literatura. En las entrevistas surgen a menudo escenas de conflictos y desilusión con la comunidad de habla hispana en Calgary. Una de las quejas es que las personas latinoamericanas son fuente de pensamientos pesimistas que no ayudan:

*...a esta familia que te cuento le dijeron lo mismo, si aquí usted quiere llegar como gerente (como era gerente de tal parte en Colombia) y ¡aquí no! olvídense de eso aquí, les toca llegar a comer lo que sabemos (mierda), entonces si tú te pones a escuchar a ese tipo de gente, nunca, nunca vas a salir adelante. Hay que rodearse de gente positiva y optimista, que te diga: no todo va a estar bien, vas a salir adelante y eso ayuda muchísimo.*

*“La gente más cercana a ti, la de tu mismo lugar es la que te inyecta de cosas negativas, causalmente, porque yo lo he sabido por algunas que les ha sucedido” ....*

*Ni me gusta andar con gente negativa, porque es duro, muy duro....*

Al parecer, el éxito en la integración depende de la habilidad de establecer capital social con personas que impulsan a los recién llegados a salir adelante. Es importante establecer relaciones con personas con experiencias positivas, que animen a los recién llegados a buscar entrar al mercado profesional y no solo quedarse en trabajos manuales.

### **Relaciones con el país de origen como contraproducentes a la integración.**

Por lo general las personas que se encuentran en la etapa de shock cultural, no son conscientes de que se trata de una etapa pasajera. Solo se sienten terriblemente tristes y desilusionados ya que la paciencia que tienen que tener cada día para aprender nuevas cosas elementales, el trabajo incansable, las frustraciones en la búsqueda de empleo, el hablar y tratar de dominar un nuevo idioma etc. no ayudan a sentirse mejor. Muchas

veces siguen atadas a las redes sociales del país de origen y a través del Internet, lo que evita e incluso hace innecesario el contacto con habitantes de la ciudad. Este hecho se presenta en la voz de Eugenia,

*Yo seguía vinculada por la Internet a mi trabajo entonces.... yo no había aterrizado... me levantaba a las 8 de la mañana hora de Calgary...me conectaba a Internet y empezaba a chatear con Colombia.... entonces yo vivía conectada con Colombia... en la oficina ( de Colombia) se compraron cámara... Me podían ver y yo podía ver a todo el mundo....Entonces yo estaba desconectada de la realidad...*

Esta viñeta muestra claramente cómo la facilidad de la comunicación internacional impide muchas veces el que las mujeres se integren en un principio a la sociedad canadiense. Siguen dependiendo para la socialización, para consejos, de sus contactos en los países de origen. También se da el hecho, muy comentado en las entrevistas de no cortar los lazos con el país de origen a través de la comparación de todo lo que está sucediendo con la vida que llevaban anteriormente. En voz de las entrevistadas, no es sino hasta que se corta esta conexión, que se puede comenzar a adaptarse al nuevo lugar de residencia.

Para las mujeres latinoamericanas, la socialización es una parte fundamental de la calidad de vida y no es hasta que tienen un grupo de amistades con los que forman una especie de familia, que comienzan a sentirse un poco mejor. El estar encerrada en su casa agudiza su depresión, muy relacionada con lo que muestran otras entrevistas de la baja en la autoestima debido a la inhabilidad de realizar efectivamente las labores domésticas.

A falta de familia extendida, las familias latinoamericanas en Calgary forman pseudo familias extendidas con otros miembros de la comunidad, en donde se da tanto

reciprocidad y ayuda como también conflictos, sobre todo en cuestión de juicios de valor sobre el éxito o las actividades que realizan los miembros del grupo. Cuando algún miembro de la familia presenta una mayor dificultad en esta etapa crea un sobredependencia hacia los otros miembros de su familia, o bien en otras personas dentro de su grupo cultural que han superado esta etapa. Una de las razones por las que las personas buscan la compañía de personas de la misma cultura es que con ellas su *habitus* funciona. El conflicto surge cuando los recién llegados no se dan cuenta de que el *habitus* de las personas que ya llevan un tiempo establecidas en Canadá también se ha modificado. Encontré una serie de conflictos al interior sobre todo en el grupo de mexicanos. Cuando el hombre consigue un trabajo con un buen nivel de remuneración, se facilita el continuar con la misma forma de vida de antes, con pocas modificaciones y sin necesidad de integrarse a la sociedad canadiense. La sociedad de origen se recrea con un grupo limitado de mujeres en las mismas circunstancias, en donde se refuerzan los valores de la sociedad de origen y se critica a las mujeres que han hecho un cambio.

Esta es la opinión de una mujer cuyo esposo tenía un trabajo bien remunerado y muestra como se evalúa el comportamiento de una amiga con base en las estructuras mentales jerárquicas de la sociedad de origen

*..Me explica que ha tenido un pleito muy fuerte con una mujer que es del mismo lugar de donde es ella. Cuando supo que su amiga trabajaba limpiando casas. Ella le dijo discúlpame, pero yo no podría hacer ese trabajo. Ella lavaba casas y escusados de otras personas. Yo definitivamente no podría. Después, cuando estaba buscando casa, el agente de bienes raíces que le recomendó esta señora la estaba llevando a casas cerca de donde ella vivía y le dijo, es que tu amiga quiere que te busque una casa cerca de donde*



*ella vive. Ella le contestó que no le gustaba ese área, que ella tenía más dinero, para comprar una casa mejor.*

*A raíz de esos comentarios su amiga cambio de trabajo y se mudó de casa a una casa más grande y en una mejor zona, pero que eso la ha dejado completamente endeudada porque ella no puede pagar esa cantidad de dinero. Ella cree que quiere competir con ella y no sentirse mal. Gracias a Dios su esposo gana suficiente dinero para mantenerla y su amiga quisiera que eso también le pasara a ella. Aunque su amiga la había introducido al grupo, después de una serie de pleitos por dimes y diretes, el grupo se dividió y dejó sola a la mujer que realizaba trabajos de limpieza.*

### **Las Asociaciones de latinoamericanos**

Estoy inscrita a un grupo de correo electrónico de Colombia en Calgary en donde hay interacciones constantes entre la comunidad de colombianos. Desde solicitar un apartamento, un servicio para poner alfombras, ver si están en contacto con ciertas personas desaparecidas, hasta dar consejos en relación a los aspectos legales del trabajo, dar noticias de muertes de personas etc.

Hace unos quince días salió una nota de una pareja de colombianos que querían demandar al gobierno de Canadá por que no se habían cubierto sus expectativas en cuanto a trabajo al emigrar a Toronto. Luego, luego la comunidad colombiana a través del Internet comenzó a dar sus opiniones, hasta que una mujer, encargada de dar asesoría para la búsqueda de empleo, sugirió que en lugar de quejarse o decir que barbaridad, se deberían dar ideas positivas en cuanto a cómo se puede cambiar la situación de los colombianos en Calgary. Este sábado va a haber una reunión y se está solicitando que vayan la mayor parte de las personas que puedan a generar ideas. En ese mismo día se formó la asociación de profesionistas colombianos en Calgary.

El sábado pasado fue la junta anual de la comunidad CALMECAC (Calgary Mexican Cultural Association) en donde se agrupan algunos mexicanos básicamente para dar funciones de baile. Esta vez asistimos alrededor de 20 personas entre las cuales había un grupo de estudiantes mexicanos del Tecnológico de Monterrey, que están de intercambio por algunos meses. La junta directiva prácticamente se reeligió y solo se incluyó como nueva a Andrea que trabaja en CIWA. (Calgary Immigrant Women Association.) Las personas que he conocido mexicanas no quieren formar parte de esta asociación porque sienten que se trata de personas de otro nivel social. El señor que es vicepresidente nos organizó en comités pero especificando que lo único que interesa al grupo es preservar la cultura mexicana. Están los grupos de baile, de cocina, de literatura, artesanías, cine etc. Al final en de reunión informal se quejaron de que nunca vienen más personas. Silvia, una mujer que ha puesto un kínder en español dice que trató de organizar a varias mamás con niños pequeños para juntarse, pero que no tuvo resultado, la conclusión a la que llegaron es de que a los mexicanos no nos gusta reunirnos en agrupaciones. Otra persona mencionó que ha mandado miles de invitaciones por mail sin ninguna respuesta. A lo mejor no se están atacando las cuestiones que a los mexicanos aquí les interesa. Se habló de una persona mexicana que busca sacar provecho de otros mexicanos recién llegados y se dijo que se decía a las personas que no fueran a las reuniones, porque estaba una señora que era nefasta. En general no se concluyó nada.....

El grito de independencia se celebra cada año en Calgary, sin embargo, como hay dos grupos de mexicanos que nos se ponen de acuerdo hay dos celebraciones distintas. Este año el cónsul mexicano decidió no atender a ninguna de ellas, para no presentar favoritismos

La efectividad de las asociaciones de inmigrantes latinoamericanos varía de país en país. Las asociaciones chilenas, venezolanas, colombianas y salvadoreñas son exitosas y han logrado abrir campo a varios de sus agremiados en el mercado de trabajo profesional. Sin embargo, la asociación de mexicanos ha creado mayor división entre el grupo de mexicanos residentes en Calgary. Las mexicanas entrevistadas no mostraron ningún interés en formar parte de estas asociaciones culturales.

### **Cambios al interior de las familias.**

Como se ha visto, el cambio más grande que enfrentan las mujeres profesionistas inmigrantes se da en la esfera doméstica. Al migrar la familia pierde la ayuda de la familia extendida y tiene que utilizar la ayuda de los miembros de la familia nuclear que, en muchos de los casos no participaban en ninguna forma en las actividades domésticas, esposos, hijos y muchas veces incluso las mismas madres. Estos cambios son fuente de grandes tensiones al interior de la familia. Cuando algún miembro de la familia comienza a querer adaptar su comportamiento para hacerlo más adecuado al país de acogida, como tomar un empleo no calificado o un curso etc., o reorganizar los roles familiares, el apoyo del cónyuge se vuelve crucial ya que puede impulsar o cortar estos intentos.

La familia, especialmente la mujer, tiene que encontrar la manera de vivir sin la ayuda de la familia extendida y servicio doméstico al que estaba acostumbrada (George, 1999) e incluso requieren aprender a realizar las labores que antes realizaban *sus empleadas*.

*Lavaba el baño... empezaba a cocinar... Todo se me quemaba todo... me cortaba... quemé el mesón de la casa en la que vivimos...Era un desastre... manché la alfombra con*

*cloro... fue un desastre...es como la impotencia o como el sentirte inútil tú te sientes inútil*

### **Conflicto y transmisión de Capital**

Este proceso tanto de aprendizaje como de reorganización familiar, ocasiona conflictos constantes y en algunas ocasiones profundos. La carga es aun mas grande para la mujer, considerada la administradora de lo doméstico, ya que es la que tiene que organizar las labores y exigir tanto al esposo como a los niños que contribuyan con las labores domésticas que antes no realizaban.

Como se ha mencionado en capítulos anteriores, el capital emocional y cultural de los niños se transmite principalmente a través de la familia. Cuando se viven circunstancias económicas precarias, de mucha ansiedad, donde se busca simplemente sobrevivir, como las que se pasan al inmigrar, se interrumpe la transmisión de estos capitales en la familia. Este hecho se incrementa aún más con el conflicto familiar, que, como se ha hablado, surge de estas mismas circunstancias precarias por las que atraviesan las familias inmigrantes.

Veamos como habla una entrevistada, cuyo esposo trabaja fuera de la ciudad, de la sobrecarga de trabajo.

*Y aun así cuando me sale trabajo de la noche de que.... vente a trabajar, que sale un trabajo de limpieza te lo juro que yo nunca he dicho que no, yo siempre lo hago. No importa, yo lo hago. No importa que yo me desvele que rinda que trabaje veinte horas. Hace dos meses todavía lo seguía haciendo, trabajando diecisiete horas seguidas, en el mes de febrero, Y ahora dije, ya no puedo más, estoy muy cansada, me afectó mi salud, afectó mi familia, mis hijos más tiempo .Mi esposo siempre viaja, como que uno de*

*madre es padre y madre al mismo tiempo. Tienes que ver todo la escuela, el doctor, la casa, la comida, vete a trabajar vienes, no tienes carro, vete en autobús de un lado para otro, me las tengo que ver yo cuando estoy solita. Tengo que ver de qué forma, de qué forma trato de que todo esté bien, que no me haga falta nada. No importa que ellos estén durmiendo cuando yo empiezo a limpiar, a trapear, a barrer. En el mes de febrero y seis meses atrás yo estaba durmiendo tres horas y media diarias, trabajando de lunes a domingos, sin descansar, empezar a trabajar desde las cinco cuarenta y cinco de la mañana. Me tenía que levantar como a las cuatro cuarenta y cinco o cinco de la mañana, para tomarme un café, irme a tomar dos autobuses para irme. En el invierno como le sufrí cada día con ese invierno que sientes que la cara se te congela y esperas el autobús y luego espera el otro autobús. Su tono es de mucha tristeza. No es bien difícil, bien bien difícil. Yo creo que para la mujer latina o cualquier mujer inmigrante siempre nos cuesta mucho trabajo...*

Esta mujer acabó en el hospital un poco después de la entrevista. Se esforzaba, como lo dice, en ser madre y padre, en trabajar mientras los niños dormían, para poder atenderlos de acuerdo a su idea de madre ideal y sin pedirles ayuda, cuando uno de ellos ya era adolescente. Poco después de la entrevista, se unió a su marido y viven ahora juntos en British Columbia. Esta situación se retomará más adelante cuando se trate el tema del empleo.

En su mayoría los inmigrantes tienen problemas de desempleo o sub empleo y por consiguiente de falta de recursos económicos. El desempleo afecta la vida familiar y de pareja no sólo desde el punto de vista económico. En un estudio en población inmigrante Darvishpour (2002) muestra como cuando uno de los miembros de la pareja sale a

trabajar y el otro no lo hace, el que se queda en casa se aísla, se vuelve muy dependiente de su pareja y sufre de soledad. El individuo que sale, comienza a establecer una serie de redes, y ve a su pareja, que permanece en casa, como una carga, que frena sus intentos de integración. Las mujeres por lo general están más dispuestas a entrar en trabajos en donde se requiere menos educación, como varias de las entrevistas muestran, dando origen a una crisis de roles.

Alguna de las entrevistadas habla de tomar este tipo de trabajo solo para demostrarle al esposo que “hay que entrarle a todo” con tal de salir adelante. Las mujeres adquieren seguridad y comienzan a cuestionar su papel en la familia. Esta autora, Darvishpour, muestra que son los hombres por lo general quienes se quieren apegar a las antiguas normas familiares, aún cuando la mujer contribuya en mayor medida al ingreso familiar.

En esta etapa es que comienzan a surgir distintas estrategias y capacidades de aculturación en cada uno de los miembros de la familia. En ocasiones estas estrategias y capacidades son similares, otras veces cada miembro se encuentra en un periodo distinto, generando conflictos y rompimientos, como lo muestran las entrevistas con las dos mujeres refugiadas que se presentan al inicio del presente documento. Este es un periodo de encierro, que para una mujer latinoamericana es terrible, ya que en sus países de origen son las encargadas de las relaciones familiares, y el bienestar de la familia muchas veces depende de esta capacidad que las mujeres tienen de socializar.

### **El papel de los hijos**

Los hijos ayudan a la socialización de los padres. A través de la escuela de los niños, muchas de las mujeres entrevistadas encuentran las primeras amistades, que sirven, además de compañía, como informantes en el proceso de inserción a la sociedad. Si la

madre logra motivarlos, los niños, asumen mayores responsabilidades sobre todo en el cuidado de los hermanos menores y en las labores domésticas. Generando orgullo en las madres, como se mostró en viñetas anteriores. Muchas veces las mujeres no logran delegar funciones domésticas tanto en el esposo como en los hijos, por un sentimiento de culpa y acaban con lo que se conoce como la “doble jornada”. El papel de los niños en la familia cambia, las mujeres entrevistadas dependen mucho de ellos para las actividades domésticas y muchas veces incluso como intérpretes, lo que genera que se cuestione también en ocasiones la autoridad de los padres. El padre es muchas veces el que pone el ejemplo, comienza a realizar labores domésticas y exige que los niños intervengan también.

Así como adquieren responsabilidades, los niños aprenden en la escuela que tienen derechos, comenta una entrevistada:

*Su hijo pequeño llamó a la policía para acusar a sus papás de que lo estaban tratando mal, porque lo mandaron castigado a su cuarto. Dice en alrededor de tercero o cuarto de primaria los niños reciben instrucción de hacer eso en caso de que los maltrataran los papás. El policía llegó y le dijo, la próxima vez que me llames, no me voy a llevar a tus papás, te voy a llevar a ti porque usted tiene que ser un niño obediente y hacerles caso a los papás.*

Cuando los hijos son adolescentes comienza otro tipo de problemas, ya que son los jóvenes a los que se les facilita más el adaptarse a la vida en Canadá y se asimilan a la sociedad, perdiendo casi por completo la identidad latinoamericana, incluyendo el idioma. La asimilación no siempre detona aspectos positivos. Muchas veces, con el fin de integrarse al grupo de edad, los jóvenes inmigrantes adquieren comportamientos y

hábitos que no van de acuerdo con el ideal de los padres: drogas, consumo de alcohol, actividad sexual a temprana edad. Las entrevistadas con mayor tiempo en la ciudad hablan de esta situación, y se vislumbra una añoranza de que los hijos mantengan los valores y la forma de ser de los países latinoamericanos, pero a la vez los padres admiran la capacidad de adaptación de sus hijos

*Su hijo mayor, que es de su primer matrimonio, ha tenido problemas. Al parecer tiene malas amistades. Un día que ella no estaba, llevó a sus amigos a la casa y se emborracharon. Él no se había dado cuenta de que se quedaron a dormir hasta que vinieron por uno de ellos en la mañana. Les pidió a los amigos que le pagaran el alcohol que se habían consumido. Ese mismo niño hace unas semanas, cuando la mujer no estaba en su casa, le prestó las llaves del coche a su amigo y el amigo lo chocó sin saber ella. Ella no maneja y el coche no tenía seguro porque nadie lo estaba manejando*

### **La escuela de los hijos y su papel en la adquisición de capital social y cultural**

La escuela de los hijos es una de las fuentes más importantes de capital social para las familias recién llegadas. Los niños se integran rápidamente y hacen amistades. Permite a las mujeres inmigrantes conocer a otras mujeres, incluso latinoamericanas; además, a través de realizar trabajo voluntario dentro de las escuelas, las mujeres recién llegadas comienzan a adquirir conocimientos sobre los valores y prácticas en cuanto a mercado laboral, lo que incrementa su capital cultural, al mismo tiempo que aprenden sobre el sistema escolar canadiense. Cuando los hijos asisten a la escuela se cuenta, además, con un espacio libre en cuanto al cuidado de los niños, que permite que ambos miembros de la pareja inmigrante tengan la posibilidad de trabajar en horario matutino.



### ***Tercera Etapa. Ajuste gradual***

*“Es muy difícil, porque tú no tienes a nadie, pero siempre hay un angelito por ahí y a esos hay que atraparlos y guardarlos en el bolsillo. Esos vienen con la química ya incorporada. Nos hicimos amigas de inmediato....tanto que ella fue al entierro de mi mamá en Colombia,... yo no soy de las que miran que (mis amistades) sean profesionales, y (esta mujer) ha limpiado toda su vida. Es una señora preciosa con unos sentimientos....., con unos valores. Sus dos niñas son niñas súper bien educadas, una se acaba de casar con un colombiano. Entonces para mí en cierta forma ellos son como mi familia. Ella me orientó mucho”*

La tercera etapa de acuerdo con Oberg ( 1960), se caracteriza por una recuperación gradual. La crisis empieza a desaparecer. Esta etapa puede comenzar en forma tan gradual, que puede ser imperceptible. Poco a poco, la persona adquiere suficiente capital cultural como para que su comportamiento se adecue a las circunstancias de su nueva vida en Calgary. Algunas claves culturales comienzan a tener sentido, se empiezan a notar patrones de comportamiento, lo que da cierto grado de predicción sobre lo que va a pasar. Ya sea porque ha tomado cursos o bien por el simple hecho de estar con anglo parlantes, el inglés comienza a ser mas entendible, y muchos de los problemas de la vida diaria, que parecían grandes en la segunda etapa, comienzan a resolverse. En suma, la cultura se ve más natural y manejable.

Para lograr entrar en esta etapa se requiere de una cierta voluntad personal, de agencia, de querer integrarse en los distintos campos de la sociedad canadiense. No todos los inmigrantes lo logran. Muchos permanecen en la etapa de hostilidad, otros regresan a los países de origen, si su capital económico se los permite.

## **El Capital social como condicionante de esta etapa**

En mis conversaciones con las entrevistadas, a través del trabajo de campo que realicé y de mi experiencia personal, el desencadenante de ésta etapa es encontrar un informante/confidente experto en el campo en el que se quiere incursionar. Esta persona, por lo general otra mujer latinoamericana, como se muestra en la viñeta anterior, acompaña durante todo el proceso a la mujer inmigrante, permite darle sentido a situaciones cotidianas, orienta hacia acciones más productivas y escucha cuando se requiere hablar de las frustraciones en el proceso. Estas amistades, a las que en muchas entrevistas se les nombra “Ángeles”, ayudan a la familia recién llegada desde a cómo utilizar el transporte público, conseguir casa, abrir cuentas de banco, orientar acerca de cómo son los “canadienses”, motivar a los recién llegados a que “sí se puede”. Muchas veces incluso toman préstamos a nombre propio para ayudarles a comprar un coche o rentar una casa, consiguen un primer empleo o ayudan a comenzar un negocio. Hace las veces de familia extendida en Calgary.

Además de estos informantes, las familias inmigrantes requieren establecer una red tanto de apoyo como de información con residentes en el país, tanto de origen latinoamericano como canadiense. En boca de una entrevistada:

*Al principio, los primeros tres años, eres amigo de quien te invita a ser su amigo, de quien te invita a formar parte de su círculo, de quien te invita a trabajar con ellos. Y conforme va pasando el tiempo empiezas a poner tus reglas y empiezas a crear una nueva identidad, si así lo quieres llamar. Y entonces tú empiezas a escoger a tus amistades, empiezas a tener el valor de decir, sabes que, yo ya no quiero trabajar ahí*

*ahora yo voy a buscar trabajo donde yo quiera. Empiezas a darte cuenta de que vales igual que los demás.*

No todas las entrevistadas logran establecer ese papel de actores sociales. Es aquí en donde se distingue a las familias que logran adaptarse, de las que se detienen en el proceso. Es también en esta etapa en donde comienzan los conflictos más serios, cuando un miembro del grupo doméstico logra entrar a esta etapa de ajuste gradual y otros miembros permanecen en la etapa de crisis.

Un factor determinante del paso a esta tercera etapa lo constituye el entrar al mercado de trabajo. Incluso antes, al inscribirse a cursos de educación formal, certificados, grados etc. Otra opción que ayuda a integrarse lo constituyen los programas para conseguir empleo en Canadá, que ofrece el gobierno canadiense en forma gratuita. En estos cursos se da orientación sobre como certificar los estudios, se exponen las reglas ocultas en el mercado laboral, así como los ritos que se tienen que cumplir a la hora de las entrevistas de trabajo, difíciles de descifrar si no se tiene un informante confiable. En estos programas, además se proporcionan contactos en la búsqueda de empleo y se alienta a las personas, a través de ver a otras que consiguen empleo.

### **Estrategias de Aculturación**

En esta etapa de ajuste gradual, cuando lo peor de la crisis ha pasado, se comienzan a dar indicios de las distintas estrategias de aculturación que pueden seguir tanto las familias como los individuos dentro de estas familias.

Berry (Berry, 2005) establece dos dimensiones que afectan el proceso de aculturación de un individuo: la voluntad de conservar la cultura original y el propósito de adquirir la

cultura receptora, de tal forma que, como se mencionó en capítulos anteriores, se dan cuatro posibles estrategias de aculturación:

1. **Marginación**, en donde se pierde la cultura original sin adquirirse nuevo capital cultural de la sociedad receptora. En el presente estudio no encontré a ninguna familia que presentara esta estrategia.

2. **Separación**. En donde sólo se valora la cultura original, no hay interés de incursionar en los distintos campos de la sociedad receptora. En este caso, las familias inmigrantes tienen amistades exclusivamente del grupo del país de origen o de la región latinoamericana y por lo general realizan trabajos de supervivencia, junto con otros conacionales o solos, como es el caso de la limpieza de casas y oficinas, en donde no requieren hablar inglés y la interacción con personas anglo-parlantes es mínima. Sin embargo, en éste caso son exclusivamente los adultos los que se separan. Los hijos van a la escuela e interactúan con otros niños o jóvenes de la sociedad receptora. Ellos ya sea se integran o asimilan ocasionando conflicto y ruptura al interior de la familia.

*La comida latina la comen (los hijos) porque uno se la prepara, pero hay una situación que cuando les conviene son canadienses y cuando les conviene son latinos. Cuando quieren darse la vuelta por ahí, quieren salir como si fueran canadienses. Yo tengo tal edad y puedo salir. No usted está en la casa y tiene que pedir permiso. Decirme a dónde va.*

Ya en capítulos anteriores presenté la historia de las mujeres que llegan como refugiadas a Canadá y son un ejemplo de familias que siguen este tipo de estrategia. En ocasiones la estrategia de separación la pueden seguir también personas con recursos económicos, mujeres cuyos esposos tienen éxito profesional. En este caso, las mujeres

no necesitan o bien no desean ingresar al mercado laboral. En cualquier caso, la familia no logra integrarse a la sociedad y muchas veces, de tener la posibilidad económica, deciden regresar a sus países de origen. Como se mencionó anteriormente, gran parte de las oportunidades de socialización se dan en la esfera laboral. La gran mayoría de las mujeres trabaja y las que no lo hacen, que son la minoría se sienten aisladas y aburridas. En ambos casos, estas familias recurren a los grupos de conacionales que se han formado en la ciudad para reforzar la idea de mantener los valores originales (por ejemplo la Iglesia de Nuestra Señora de Guadalupe) o bien mantienen una interacción constante con las amistades o familiares en los países de origen, facilitada con el uso del Internet.

3. **Asimilación**, en donde el gusto y la inclusión por los valores y las prácticas de la cultura receptora se favorecen en detrimento de los de la cultura original. Esta estrategia por lo general la siguen las segundas generaciones, es decir, los hijos de los inmigrantes, que o bien nacieron en Canadá, o llegaron al país antes de la adolescencia. La mujer refugiada chilena que tuvo a sus hijos aquí hace más de treinta años comenta que su hija parece completamente canadiense.

4. **Integración**. En esta estrategia se mantienen ciertos valores de la cultura de origen, pero se adoptan otros de la cultura receptora. ¿Qué cambia, que se mantiene? Como se ha mencionado, los primeros ajustes se dan en la esfera doméstica. El miembro de la familia que logra adaptarse, que logra conexiones hacia la cultura receptora, establece redes sociales que le dan mayor autonomía con respecto a la familia, incrementando su poder en el grupo familiar.

## **Cambios al interior de las familias.**

Por lo general, las mujeres son las encargadas de mantener la cultura de origen, y al mismo tiempo, de acuerdo con los relatos de las entrevistadas, también son las primeras en incursionar en el mercado de trabajo, iniciando, después de los hijos, la integración de la familia a la sociedad receptora.

Como requisito indispensable para que la mujer logre insertarse en el campo laboral, surgen en las entrevistas tres temas recurrentes

1. La necesidad de bajar los estándares de limpieza de la casa, reducir el trabajo doméstico.
2. La importancia de proporcionar a la familia alimentos “frescos”, la importancia de una buena alimentación, y de comer juntos, en familia.
3. La necesidad de la presencia constante de los padres/ madres en la casa así como la participación o no, de los niños en las labores domésticas.

### **Bajar los Estándares de Limpieza**

*Yo te puedo decir que es mucho más difícil. Tienes que aprender a que una de dos o bajas tus estándares en cuanto a limpieza, orden y social o tienes que trabajar todo el día como loca. En sentido de que si vas a trabajar todo el día fuera de tu casa y regresas y tienes que tener limpio....*

En una sesión de grupo, dos colombianas negociaban el tipo y cantidad del trabajo doméstico aceptable para esta nueva situación de vida. Veamos cómo reacciona Martha cuando otra asistente a la sesión de grupo menciona que, además de realizar el aseo completo de la casa todos los días, cocinaba con recetario en mano:

*-En el quehacer yo estoy mamada, a las 7 de la noche tengo un cansancio terrible*

*- ¿No me diga que hace el quehacer todos los días (pregunta Martha)?*

*-Claro, yo me mantengo en la cocina y estoy hasta la madre, no me he organizado bien. Yo vengo de una cultura en donde tú no comes en la tarde lo que comiste a medio día, yo cocino dos veces*

*-¡Hay pero como!!!!*

*-Yo me levanto, a las 5 de la mañana. Nosotros estamos acostumbradas a que nuestras casas siempre estaban súper impecables. Yo no resisto la mugre, el desorden, soy así maniática. Me gusta todo bien bonito. Entonces yo me levanto, arreglo cama, porque odio la cama desarreglada, no lo tolero, hago el desayuno, despacho al marido, me llevo al niño para el colegio , yo lo llevo caminando, regreso, me baño, baño al bebé, le doy de desayunar, y comienzo a hacer el quehacer todos los días.*

*-No yo no*

*-Yo tengo que aprender, porque sigo siendo así colombianita como las muchachas de servicio colombianas.*

*-No podemos pretender que tengamos la casa como en Colombia, porque allá nos hacían todo y aquí no tenemos tiempo. Yo en mi caso tenía quien me hiciera los baños todos los días y todos días se aspiraba y se pasaba el trapito. La cocina la tenían que mantener impecable. Yo aquí no veo desorden en mi casa, o sea la arreglamos y recogemos pero el día del oficio en mi casa es los sábados”*

Al parecer, y esto es una situación recurrente entre las entrevistadas, al llegar a Calgary, las mujeres sienten la necesidad, que se vuelve una exigencia personal, de mantener la casa impecable y de proporcionar una alimentación sana a su familia.

A pesar de que se cuenta con aparatos electrodomésticos que facilitan las labores y de que, además, se tienen muy pocas pertenencias, lo que facilita aun más el trabajo, las mujeres participantes, en su gran mayoría, se sienten desorganizadas y frustradas ante la incapacidad de lograr este objetivo. Con el tiempo y quizá con la retroalimentación y consejo de otras mujeres, deciden bajar los estándares de limpieza y enfocar su atención en otro aspecto de las labores domésticas como lo es el ayudar con las tareas escolares.

El papel importante que juegan los niños en las labores domésticas también se refleja en la entrevista de Carmen, mexicana, que aunque casada, su esposo vive en otra provincia. Además en esta entrevista se muestra la importancia, generalizada en todas las entrevistadas, de mantener la casa limpia.

Aun cuando se bajan los estándares de limpieza, en todas las entrevistas que realicé en casa de las entrevistadas, que fueron la mayoría, la pulcritud de las casas es notoria. Con una carga de trabajo doméstico fuerte, las mujeres, como se ha visto en muchas de las entrevistas presentadas y en la viñeta siguiente, se ayudan de otros miembros de la familia, aunque no siempre se logra motivar a los hijos en este sentido.

*Una vez que termino de darles de comer, que me preocupo primero por eso, me pongo a lavar los platos, a lavar la estufa, como es blanco me gusta que todo se vea blanco, a sacar las cosas de las tareas. Pongo a mi hijo (que tiene 16 años) a hacer tareas (domésticas), lo pongo a aspirar, el hace el baño, recoge su cuarto, lava ropa de todos. Es mucha ayuda, muchísima ayuda. En el quehacer le variamos, lo pongo a sacar la basura de los baños, me ayuda saca la basura yo me pongo a aspirar en las mañanas, ya dejo levantada toda mi casa antes de salir al trabajo. Ahorita entro ya a las 7 y media y dejo mi casa alzada y el desayuno hecho antes de salir”*

Más adelante se tratará específicamente del rol de los hijos al interior de la familia.



2. La alimentación de la familia es una preocupación fundamental y recurrente de todas las entrevistadas. Se mantiene el mismo tipo de comida, modificando la preparación y algunos platillos, para hacerlos más sencillos y prácticos. Veamos como hablan de la comida algunas de las entrevistadas.

*Para mí la comida es uno de los placeres más ricos. Mi mamá me decía que los mejores placeres de la vida entran por la boca y son comer y platicar y lo vivo como tal, me encanta comer y trato de que la comida que hago quede rica y a los niños les guste y mis hijos dicen que yo debería de ser chef. Yo les digo no, no queridos ¿a qué horas voy a ser chef? Pero es bueno porque ellos valoran lo que la mamá hace y no hay nada más gratificante que uno haga algo y se lo coman. Con el sacrificio que uno hace las cosas aquí.*

Irene, mexicana con seis años en Calgary y tres hijos comenta

*Mi comida es igual que en México. Que picadillo. La comida normal, ni más ni menos. Sigo haciendo lo mismo aquí. Mi comida es la misma de allá. Te voy a decir que yo en México toda la vida cociné. Tenía muchachas, pero no cocinaban. Desde el principio mi marido me pidió que yo cocinara. Jamás abría una lata de sopa Campbells para darles a mis hijos. Aquí claro que están divinas y se las doy y ni modo, más gordos o mas flacos pero ni modo, tienes que ir buscando, hay unas cosas que sí tienes que ir haciéndote más. Por ejemplo en mi casa... todos los días es una entrada, un plato fuerte, una ensalada y postre, de ley. Eso no lo he cambiado. Eso sí, en ese aspecto, se tienen que acostumbrar a comer bien y todos en la mesa y se reza y ponemos cubiertos y todo, mis hijos la ponen, mis hijos la recogen y todos limpiamos. Todos comemos sentados a la mesa y se reza antes de cada comida”*

En la viñeta anterior podemos ver como la comida sigue siendo un ritual que une a la familia. Se sigue rezando, comiendo lo mismo que en México y todos juntos en la mesa, a pesar de que esta mujer trabaja de horario completo y sus hijos tienen múltiples actividades extraescolares. La comida es uno de los rituales que logran la cohesión familiar, que permiten que la vida familiar mantenga cierta predictibilidad y continuidad, permanencia.

En un principio se mantienen los horarios de comidas, lo que pronto cambia para acomodarse a los de la sociedad receptora.

Otra mexicana, que llegó recién casada a Calgary muestra como ha modificado la preparación de la comida sin cambiar el tipo de alimentación.

*Mis comidas no deben de pasar de 20 minutos de preparación. Son comidas muy simples y la verdad he aprendido. Mezclo recetas, vivimos nosotros algún tiempo con japoneses entonces aprendí de ellos varias recetitas y combino arroz japonés con mole. Gracias a Dios mi esposo tiene panza de limosnero y come de lo que sea. Es comida hecha en casa, no es congelada ni Mac Donalds ni nada de eso pero he aprendido a hacerlo y así como soy organizada con mi negocio he aprendido a serlo con la cocina y te lo voy a decir, no seré la gran cocinera, pero no será en balde que estuve trabajando dos años y medio en restaurantes. Sé hacer todo rápido. Yo hago todos los guisos al mismo tiempo. Pero no como lo que quizás estuviera comiendo en México. Me hice práctica en muchas cosas. Ya no pongo a cocer frijoles como lo hacía en un principio. Me di cuenta que los frijoles de lata saben igual de ricos. Arroz, me compré una arrocera.. Algo súper rápido.*

Es decir, el tipo de alimentos se mantiene, lo que se modifica en la forma de prepararlos.

### 3. El cuidado de los hijos y la participación de los niños en las tareas domésticas

En cuanto al cuidado de los niños, se notan dos etapas, la primera, antes de que el niño mayor tenga diez años, la segunda, a partir de esta edad.

Antes de que el niño mayor cuente con la edad reglamentaria para poderse quedar solo, que es a partir de los diez años, los padres tienen que hacer un sinnúmero de esfuerzos para que los niños siempre estén cuidados. Esta es la prioridad y las estrategias laborales de ambos están dictadas por el hecho de que los niños estén cuidados. Si no es indispensable que ambos padres trabajen, por lo general la madre se dedica a cuidar de los niños. Si ambos padres tienen que trabajar, se buscan turnos distintos, afectando de esta manera la unión conyugal.

En este sentido, la viñeta siguiente de una mujer joven chilena es interesante. Ella habla primero de que para su esposo es de fundamental importancia que alguno de los padres se encuentre en la casa, en el caso de que surja una emergencia con los niños, aun estando ellos en la escuela. Pero en la noche, después de acostarse, se les deja solos y los dos padres salen a trabajar. Además vuelve a surgir el tema importante de la comida en familia.

*...Él dice (mi marido)... necesita haber alguien en la casa en el día por si algún niño se enferma, ¿quién está en la casa? o si te llaman del colegio de que hubo un accidente, necesita alguien estar en la casa. Entonces, como este trabajo es mejor para mí (es un trabajo de acuerdo con su profesión de trabajadora social), el decidió estar en el día lo*

*más posible y que yo salga y agarre la experiencia que necesito, y él en la tarde se va, con lo cual yo llego de aquí llego a la casa, empiezo a preparar la mesa, si falta una ensalada empiezo a hacer la ensalada, empiezo a calentar y él se empieza a prepararse para irse y si comemos todos juntos. Una vez que comemos juntos él se va, yo me quedo con los niños, empiezo a recoger los platos, los lavo, los baño y estudiamos. Los acuesto como a las 9 o 9 30, me preparo y me voy a trabajar. (Los niños se quedan solos después de eso durante la mayoría de la noche)*

Varias entrevistadas muestran su preocupación de dejar a los niños al cuidado de otras personas que no sean los padres, no confían en nadie, porque, como surge en una entrevista, no hay nadie que sea digno de confianza, porque es poco el tiempo que se lleva de conocer a personas en la ciudad.

*Yo prefería dejarlos solos, al niño de ocho años con la niña chiquita que tener una niñera.*

*Era muy difícil, porque yo era de las que no dejaba a mis niños con nadie, con nadie ni aunque fuera mi mejor amiga.*

Si se es madre soltera, se busca la ayuda de otros miembros de la comunidad para cuidarlos, como es el caso de Alejandra, presentado al inicio del documento.

Como se mencionó anteriormente, cuando los niños son pequeños, las madres hablan de su preocupación por tener alguien que los cuide y de su frustración de estar todo el día con ellos. A partir de que el mayor de los niños tiene alrededor de 10 años surge en las entrevistas un cambio, y los hijos mayores adquieren el rol de cuidadores de los más

pequeños y mayor responsabilidad en las labores domésticas. El caso de Sara, la mujer refugiada de El Salvador, o de Alejandra, refugiada chilena, presentados al inicio de este trabajo, muestran cómo los niños mayores se quedaban al cuidado de los más pequeños desde muy temprana edad. El papel de los niños cobra importancia en el caso de madres solteras. De esta manera, se cambia de una niñez nutrida a una que, si bien no nutre, si se espera que se vaya volviendo autosuficiente.

El término de infancia cuidada, “*nurtured*” y la infancia que cuida “*nurturing*” fue usado por Tobías Hecht en su libro “*At Home in the Street(1998)*”, para referirse a los dos tipos de infancia que se viven en Brasil en donde, en los hogares de clases acomodadas, los niños se ven como un sacrificio, un costo, si bien uno que trae muchas satisfacciones. En donde se gasta mucho dinero en los hijos en escuelas privadas, seguros, clases particulares, ropa, viajes y se les llena de mimos. En contraste, los niños que nutren, contribuyen al mantenimiento de la casa, y aportan al mantenimiento de su familia (Hecht, 1998).

Si bien en Canadá se piensa en los niños como vulnerables, que deben de cuidarse, esta situación adquiere un carácter pasajero. En una conversación con una madre canadiense, mencionaba que en Canadá los niños se ven como un proyecto que dura 18 años. Se tiene una maternidad intensiva todo ese tiempo, pero al mismo tiempo se les trata de inculcar uno de los valores fundamentales en Canadá: la independencia, ya que a partir de los 18 años, los niños serán responsables de la mayoría de sus gastos, incluso en un gran número de familias, la universidad. Muchos los jóvenes toman créditos estudiantiles, aún cuando la familia tiene posibilidades económicas, y salen a vivir fuera de su casa, porque los padres han terminado lo que consideraban la obligación de mantenerlos a partir de que cumplen 18 años y adquieren la mayoría d edad. En Canadá,

la mayoría de los niños ayudan en las labores domésticas y realizan trabajos remunerados, a partir de los 14 años, para tener dinero para sus diversiones e incluso para ropa.

En los países latinoamericanos, por el contrario, se fomenta sobre todo el valor de pertenencia a un grupo, la interdependencia, en especial dentro de la familia. Se cuenta con la ayuda de familiares y servicio doméstico en el cuidado de los niños, pero los padres se siguen sintiendo responsables por ellos aun pasada la mayoría de edad oficial. Es muy poco común ver jóvenes de 18 años viviendo por su cuenta en las clases acomodadas latinoamericanas.

Este es un gran cambio que las familias latinoamericanas tienen que realizar para adaptarse a vivir en Canadá. Tienen que cambiar los roles de edad al interior de la familia, permitir mayor independencia en los hijos, en concordancia con lo que el resto de los niños que asisten a la escuela con sus hijos.

### **Papel de los hombres en el cuidado de los niños**

En donde se observa mayor cooperación de parte de los hombres en el ámbito doméstico, de acuerdo a los resultados de las entrevistas, es en el cuidado de los hijos. El ajuste gradual, la adquisición de capital social y cultural, sólo es posible cuando todos los miembros de la familia cooperan. El proceso es familiar. En la siguiente entrevista Luz, casada con un mexicano, comenta su experiencia. Como se observa, el esposo participa en el cuidado de las niñas, pero el resto de las labores domésticas eran responsabilidad de Luz. Incluso cuando tenía un trabajo de tiempo completo. Esta entrevistada describe con detalle la vida de una madre trabajadora en Calgary:

*Mi esposo trabaja desde la casa, entonces por eso fue uno de los motivos por los que dije sí quiero trabajar. . Yo no me tenía que preocupar por que las niñas fueran al camión, él las vestía, les daba de desayunar, se las llevaba a la parada. Hasta eso que yo me veía bastante decente porque dejaba las loncheras hechas. Las hacía en la noche. Pero creo que en años no me he levantado, bañado, vestido he ido a trabajar.( sin preocuparme del quehacer)Me encantaba. Me encantaba poder hacer eso y dejar mi casa hecha un desastre. Aunque fuera a las cinco de la mañana. No me importaba, porque hacía años que no podía haber hecho eso. Llenarte de otro aire. Ahí voy si quieres paleando nieve, pero feliz. Cuando regresaba a la 1:30 o 2:00 de la tarde muerta ( Estaba parada todo el día) llegaba y una hora la tenía tranquila, me sentaba. Veo la tele, no estaba la niña grande, pero si la chiquita. Yo pasaba a la casa de la señora por la chiquita y me venía a mi casa. Entonces una hora y después apúrate porque ya vienen las niñas. Llegaba a hacer camas, a hacer comida, a meter ropa a la lavadora. Entonces llegaban las niñas, comíamos, tarea a gritos y sombrerazos. No te puedo decir que estaba yo de buen humor. Estaba muerta. Cero paciencia y conforme se empezaban a poner las cosas mal en mi trabajo peor. Porque además yo llegaba ya llorando, porque ya no estaba contenta, porque estaba cansada, nerviosa, porque no estaba bien. La niña chiquita, como estaba yo ya muy tensa y estaba llorando estaba también muy nerviosa. Por ahí de las 7:30 de la noche a mi me urgía que las niñas se durmieran. Y por supuesto que no se dormían. Las niñas siempre se han dormido temprano, entonces por ahí de 8:30 ya se dormía. Los fines de semana eran para la casa .Mi casa estaba bastante sucia y tirada. Cuando yo dejé de trabajar me tomó por lo menos tres semanas para organizarme. Te digo tienes que bajar tus estándares porque si no me van a dar las doce*

*de la noche, mi casa va a estar súper bien y yo ¿voy a estar para el hospital en seis meses o qué?*

*Si vuelvo a trabajar, medio tiempo es lo ideal para mí y en un trabajo no tan demandante. Y medio tiempo me referí a dos o tres días a la semana tiempo completo. Mira, te voy a ser sincera. Yo si salgo a trabajar ahorita quiero un trabajo que me paguen bien, porque es súper súper cansado.*

*Me pasó algo súper chistoso porque yo antes de entrar a trabajar decía es que no es justo no hago nada, yo soy la chacha de la casa y me urge salirme. Me salí de la casa y a los tres cuatro meses es que ya me quiero ir a mi casa. Es que cuando la mujer trabaja, mira cuando no trabajas se enferma tu hijo y te quedas en la casa. Cuando trabajas se enferma tu hijo y es un lujo quedarte en tu casa y cuidarlo. Me tocó, pero afortunadamente mi esposo trabaja en casa, pero también deja de hacer cosas de su trabajo por atender a los hijos. Es un lujo. Es un lujo tener dos horas para poner tu árbol de Navidad. Es un lujo poder llevar a tu hijo al doctor. Y entonces es donde yo me pregunto. Bueno ¿qué es más importante? Yo siento que si estas en un trabajo donde te pagan muy bien te haces tonto si quieres porque esa es la realidad. O tienes un buen pretexto para decir, no estoy con ellos pero me pagan bien, pero cuando no te pagan bien es que dices ¿qué estoy haciendo aquí? Yo siento que si estas feliz no te importa. Ya sea porque te pagan muy bien o porque te encanta tu trabajo. Pero como que aprendí mi lección, sabes qué, éstas niñas van a estar chicas muy poco tiempo y quiero estar con ellas. Además no necesito, mi esposo tiene un buen trabajo. Si fuera necesario es otra cosa. Tus prioridades cambian totalmente. Para mí, mi trabajo era una chance de ir a ver al mundo. No era una necesidad para que la familia se sostuviera.*

## **Inclusión en el mercado de trabajo**



En la viñeta anterior, la entrevistada habla de cómo para ella el trabajo es solo una forma de distracción, de hacer algo, por lo que puede hablar de preferir un trabajo de medio tiempo, que se adapte al cuidado de los niños. No es el caso de la mayoría de las entrevistadas, que toman la decisión de entrar al mercado de trabajo por necesidad económica. Otras entran a trabajar en empleos no calificados para demostrarle al esposo la actitud que se debe tener en Canadá en cuanto a trabajo remunerado:

*Como no me iba a importar, nunca en mi vida. Terrible! Pero yo lo hacía para demostrarle a mi esposo que había que hacer algo, que no podía seguir ahí bobeando, lastimándose, que tenía que salir a trabajar en lo que fuera y lo hice por eso.*

Una opción que proporciona buenos ingresos es la limpieza tanto de casas como de oficinas, en donde también pueden entrar a trabajar sin necesidad de dominar el idioma inglés.

Si les es posible, las mujeres entrevistadas se esperan a tener una cierta estabilidad en el ámbito doméstico para comenzar a buscar trabajo. En la mayoría de los casos de mujeres casadas, la familia tiene establecido que el esposo será el encargado de generar ingresos a la llegada a Calgary. En algunas ocasiones los hombres comienzan a buscar empleo incluso antes de llegar a la ciudad.

Cuando se tienen hijos menores de cuatro años la falta acceso a recursos para el cuidado de los niños dificulta la búsqueda de trabajo. Es generalizado el hecho de que los niños que llegan a Calgary mayores de tres años ya han tenido alguna experiencia escolar. Sin embargo, en Canadá los niños entran a la escuela pública hasta los cuatro años y solo lo hacen por dos horas al día. Como se mencionó anteriormente, para las madres que se encuentran en este caso, la falta de escuela es una preocupación no sólo por el temor de que pierdan los conocimientos adquiridos en los países de origen, sino por la

socialización que se fomenta al asistir los niños al colegio, así como el descanso de tener un tiempo en donde no tienen que estar pendientes de los niños. De acuerdo con las entrevistas, algunas madres buscan suplir esta falta de escuela con lugares de bajo costo para cuidado de los niños como los servicios tipo guardería que proporcionan ciertas tiendas de autoservicio para que los adultos puedan realizar compras sin la distracción de los niños, o bien agencias de ayuda a inmigrantes con servicio de guarderías, inclusive la YMCA que toman niños por un espacio de tiempo reducido mientras las madres hacen ejercicio.

Las mujeres que tienen que trabajar inmediatamente después de su llegada a Calgary debido a su condición de madres solteras o bien debido a que sus esposos no han tenido éxito consiguiendo un trabajo con el suficiente nivel de remuneración, se encuentran con el conflicto de reestructurar la dinámica familiar rápidamente para adaptarla a la nueva realidad.

### **Trabajo no calificado**

Las mujeres entrevistadas hablan de la libertad que sienten en Canadá de tomar decisiones laborales. El limpiar casas y oficinas, si bien es un trabajo no calificado, ofrece grandes ventajas para quien lo realiza: flexibilidad de horarios, la posibilidad de llevar a los niños al trabajo y sobre todo muy buenos ingresos.

*Yo en el negocio de limpieza hacía muy buen dinero. Es muy buen negocio. La única cosa es que tienes que estar a gatas, pero de qué haces buen dinero lo haces. (Sin embargo, es difícil) Sobre todo por el orgullo. Yo decía no es posible que yo esté limpiando esto, pero bueno....*

Otra mexicana opina...

*No voy a hacer más dinero que cuando estaba limpiando. Es increíble. Es que si lo sabes manejar, la verdad es que esa gente que tiene compañías de limpieza hace dinero. Es que es increíble la cantidad de dinero que se hace, pero bueno, no es para todos.*

A través de la historia de la mujer guatemalteca refugiada de la que se habló anteriormente, podemos esquematizar el proceso por el que han pasado la mayoría de las entrevistadas para poder ingresar al mercado laboral. Decide trabajar en la limpieza durante toda la noche para dar la impresión en sus hijos de ser una madre “de tiempo completo”, como las enfermeras de las que habla Anita Ita Garey en su estudio en Estados Unidos (Garey, 1995). Esta mujer llega a Canadá como refugiada, sola, con dos hijos pequeños. En esta parte de la entrevista habla de su experiencia laboral, muestra el camino por el que pasa desde su llegada con un nivel de inglés relativamente bajo, sin que se le reconozcan sus grados académicos hasta obtener un trabajo profesional.

*Cuando yo tuve la responsabilidad de tengo que pagar mi casa, pagar la luz, ¿cómo le voy a hacer? Limpie por cinco años. Limpié de las nueve de noche a las seis de la mañana. Tuve que aprender a puro grito. Terminé aprendiendo como limpiar, como lavar pisos esto de stripping and waxing con esas maquinotas, que la primera vez que la usé por poco y me mata pero aprendí como pulir. Lo peor era lavar inodoros. Yo jamás había lavado inodoros, ni en mi casa. (Trabajé) con una compañía que hacía limpieza, pero tuve que tomar la decisión entre ver a mis hijos de día y darles la oportunidad a mis hijos de ver a su mamá de día o trabajar de día en otra cosa menos humillante como McDonald's. Porque aquí yo venía con 2 diplomas. Y lo más gracioso es que aquí ellos( los canadienses) no saben cómo reconocerte esos estudios. Estudié en la Universidad Rafael Landiver y Business era una universidad centroamericana que es como un bebé*

*de Harvard, entonces ¡Como va a venir esta gente ignorante de este país a decirme que tienen estudios de Harvard! Ellos no saben cómo medir.*

Esta mujer, ingresa en un principio a trabajo manual, acomodándose a lo que considera su principal obligación, el cuidado de los niños proporcionándoles capital emocional. No se pueden explicar las estrategias de inserción a la sociedad receptora de las mujeres estudiadas sin tomar en cuenta la preocupación de las participantes en proporcionar afecto y cariño a sus hijos. Solo de esta manera se puede entender la decisión de las mujeres de realizar trabajos manuales, para privilegiar el cuidado de los hijos.

Volviendo a la entrevista que guía el presente análisis, veamos como Paz habla de cómo no se reconoce el capital cultural en la forma de estudios universitarios, y cómo el acento, un capital simbólico, tiene una connotación negativa.

De la misma manera, esta entrevistada habla de la importancia del capital social en la inclusión al mercado de trabajo.

*...Es que no te dan oportunidad. Te oyen el acento. Te ven. Si tienes conexiones aquí y yo te lo digo ahora que hoy por hoy tengo trabajo por la gente que conozco y no por lo que se.*

El primer trabajo, de limpieza de oficinas, se acomoda a sus necesidades en cuanto a familia...

Por lo general los primeros trabajos que toman las mujeres entrevistadas son de tipo manual. Estos trabajos se toman sobre todo porque permite acomodar el cuidado de los

hijos, se tiene flexibilidad de horario, permiten ahorrar, pagar el gasto y cierta independencia del marido, aun cuando éste trabaje. Algunas entrevistas muestran como también toman trabajos de limpieza porque les permite manejar su propio negocio de limpieza, ser independientes, no trabajar para nadie.

En el caso de las familias con jefatura femenina, las entrevistadas hablan de la manera en la que tienen que ingeniárselas para que los niños estén cuidados sin que sea muy oneroso. En ocasiones, cuando los hijos mayores son mayores de 12 años (incluso para algunas entrevistadas de 10 años) <sup>14</sup>estos se vuelven los encargados del cuidado de sus hermanos pequeños. Algunas mujeres toman la estrategia de trabajar tomando los turnos nocturnos. Anita Ita Garey en su estudio ( 1995) habla de la misma estrategia utilizada por las enfermeras cuya vida estudia, en donde se prefiere trabajar el turno nocturno, para que durante el día se siga presentando la imagen, sobre todo ante los hijos, de estar dedicada de tiempo completo a su cuidado, como mama “ideal”. Se sale de la casa a trabajar una vez que los niños se han dormido.

Las mujeres utilizan el capital cultural utilizando relaciones de poder en cuanto a trabajo doméstico remunerado, para ofrecer habitación a cambio del cuidado de los niños a mujeres latinoamericanas menos favorecidas. Saben y han estado acostumbradas a contratar servicio doméstico y buscan en Canadá alguien que pueda desempeñar ese papel. Ya sea que se les remunere económicamente o se hace un trueque de cuidado de los niños a cambio de habitaciones.

*Tenía una muchachita que me los cuidaba. Buscaba patojas latinas que habían venido y necesitaban de dónde vivir en lo que conocían o trabajaban. Y cada seis meses tenía a*

---

<sup>14</sup> En Calgary, los niños pueden estar solos a partir de los diez años, pero es hasta los doce que oficialmente pueden hacerse cargo de un niño menor, como “babysitting”

*alguien nuevo y siempre eran niñas o señoras, nunca hombres. Las conocí por medio de la iglesia y por supuesto que me hicieron unas que para que te cuento: me dejaron deudas de 4,000 dólares, pero bueno, los niños estaban bien. Ya llegaba a las seis y media, en lo que les hacía el almuerzo, los levantaba los cambiaba, los iba a dejar a la escuela, regresaba a dormir, a las dos me levantaba, como loca a cocinar, a medio limpiar, y a las tres de la tarde los recogía de la escuela, les daba su comidita, hacíamos los deberes, los llevaba al parque. Imagínate que mi hijo mayor me hizo el comentario de que...-Yo pensaba que te mandaban dinero de Guatemala porque yo nunca te vi trabajar. ( Y yo le dije)¿Y por qué crees que se me reventaban las manos? se me han caído las uñas. No te imaginas. Cinco años.*

*Aun el primer trabajo lo consigue por conocidos. Al parecer, son muchos los latinos que se dedican a la limpieza... la importancia del capital social.....*

*Ese trabajo lo conseguí por medio de otros latinos, porque aquí todos limpian. Y Aquí todos dicen cuando vienes y si eres emigrante y si eres buen emigrante todos limpiamos. Y mi mamá cuando se enteró lloró tanto, pero yo le dije mamá yo podía estar parada en la tercera de prostituta.*

Otras formas de conseguir empleo que se mencionan en las entrevistas, además de la más común, por amistades, están el hacer solicitudes directamente a los establecimientos, por el esposo, por el gobierno, y finalmente por anuncios en el periódico o en el correo. Esta última opción la toman sobre todo las personas que deciden auto emplearse y comprar ya sea un negocio establecido o bien equipo para comenzar su propio negocio.

Sin embargo, esta mujer no se conforma, tiene la presión del grupo familiar en Guatemala y su propio cansancio. Toma la decisión de mejorar su nivel de inglés para

poder conseguir mejor trabajo, aunque reconoce los buenos ingresos del trabajo de limpieza...la posibilidad de mantener el tren de vida anterior...

*Te das cuenta, no tienes otra, pero bueno, el inglés no se me componía y tuve que tomar la decisión de que bueno, de ahora en adelante... porque trabajaba solita (Tenía contratos de limpieza. Tenía tres bancos y dos restaurantes) Solita, y me estaba haciendo 7,000 dólares al mes. Yo a mi mamá le terminé de pagar la casa, yo a mi mamá esto y el otro. Nosotros viajamos, nosotros nos conocemos todo Canadá. No tenía papeles para salir, pero nosotros nos fuimos un mes a Toronto a conocerlo de arriba para abajo y Niagara Falls. Me hacía 7,000 al mes, tenía carro del año, mis hijos comiendo en los mejores restaurantes. Pero yo claro muerta, porque yo quería mantener un estándar de vida que no existe. Yo no quería aceptar que era pobre y que aquí yo era otra emigrante más que no vale cinco centavos.*

*...El primer problema que yo tenía era el inglés, entonces tomé la decisión de que a mis hijos les dije que de ahora en adelante no me hablaran en español y por eso fue que ellos lo perdieron. Necesito que me hablen en inglés. Mi hijo menor aprendió a hablar inglés viéndolo en la televisión.*

¿Por que dejan el primer trabajo las mujeres entrevistadas? Muchas lo dejan, como el caso que estamos siguiendo de Paz, para asistir a la universidad. Ahorran tomando varios trabajos de limpieza y cuando tienen el suficiente capital, ingresan a cursos en instituciones canadienses que les permiten certificar sus estudios o bien toman una nueva carrera. Otras dejan el trabajo porque, en sus propias palabras, ya no pueden mas, no soportan a los jefes, o bien porque las humillan por el inglés, o por salud( problemas de espalda ocasionados por estar ocho horas al día paradas), o bien toman un trabajo menos

demandante físicamente, como es el caso de una mujer que cambia la limpieza por el trabajo en un establecimiento comercial. Para muchas este trabajo en el área comercial sería igual de demandante físicamente que el de limpieza, pero al parecer, tiene una mejor connotación social trabajar en ventas que limpiando. Otras mujeres dan razones personales para dejar el empleo, como estar embarazada, casarse y tener que dejar un trabajo ilegal o bien porque no se acomoda a la atención de la familia. Este caso se da en una mujer cuya seguridad económica estaba resuelta por el empleo del esposo.

Para poder mejorar de empleo, Paz necesita buscar a alguien que le cuide a su hijo. Trata una guardería, pero el niño no se acomoda. Entonces recurre a su capital social para contratar a otra mujer latinoamericana que le ayude con el cuidado de los niños. No es hasta que se tiene solucionado el cuidado de los hijos, que es la principal preocupación de las madres, que éstas pueden incursionar en el mercado laboral. El niño podía estar en la guardería, pero para la madre el sufrimiento emocional que el niño pasaba era suficiente para no tomar esa opción.

*Cuando llegamos él no iba a la escuela. Lo dejé tres semanas el “day care”. Ese muchachito no comía, perdió como diez libras, era la guardería de la pastoral. Una señora chilena trabajaba ahí y me dijo yo creo que lo que pasa es que este niño no está acostumbrado. No, si él ha tenido la nana que ha visto desde el día que nació, mi mamá y yo y familia, pero realmente jamás lo he dejado en un lugar como estos.*

*Conocí a una señora salvadoreña muy humilde, y ella me dijo si me pagas 300 al mes te lo cuido y eso era lo que me cobraba el day care. Entonces dije está bueno, Entonces en la casa y él feliz, porque ella le cocinaba, como la memoria que él tenía y le hablaba en español y lo consentía y yo le preguntaba, ¿Llora? No ¿Está bien? Sí, y yo llegaba y*



*el feliz corriendo de arriba para abajo. Mis hijos jamás fueron al day care. Aún después, cuando era el verano y mis hijos no iban a la escuela yo le pagaba a esta señora el doble para que me los cuidara. Pero yo me ponía a pensar, no importa. Porque ellos están felices. Con ellos yo aprendí casi todo el inglés que yo sé.*

### **Decisión de cambiar de trabajo.**

El hecho de pertenecer a una clase acomodada en Guatemala permite que no se conforme con el trabajo de limpieza. Es en este sentido que el capital y la clase impulsan a que busque formas de ingresar a un trabajo profesional, lo que no sucede con las otras mujeres refugiadas, quizá provenientes de clases menos acomodadas, quienes permanecen en esos trabajos.

*A los cinco años yo me di cuenta que ya no podía seguir limpiando, yo no nací para esto. Mis hijos ya eran grandes para irse y venirse de la escuela solitos. Me inscribí a la escuela. Les enseñé como levantarse cuando la alarma sonara, que tienen que hacer, se tapan, tienen que checar el Weather Channel y si está a -20 se tienen que tapar así, ¿y por qué? Le preguntaban sus hijos ¿porque tienes que ir a la escuela?... Yo no puedo seguir haciendo esto( limpieza). Son babosadas. No puedo seguir con esta vida, o viendo como el Gobierno te ayuda. ¡No, no, no!*

Comienza a tomar clases para obtener nuevamente la preparatoria. Aun llegando con dos títulos universitarios, la entrevistada tiene que regresar a hacer la preparatoria canadiense.

*Comencé averiguar con el gobierno y comencé con inglés 13, 23, 33 y después 30. Pero hice el trato de recibir las clases por correspondencia así es que cada semestre hice trece y 23, inglés, matemáticas y sociales, me eché la High school un año en cada*

*semestre. Lo más rápido que me dejaron. La terminé. Tenía todos los créditos que la Universidad me pidió y estudié un curso que se llama Contract Administration (Posiblemente con la ayuda financiera de su familia). Mi mamá tenía razón, tengo que estudiar algo que me deje dinero.*

### ***Entrada al campo profesional***

El campo social profesional en Canadá, está fuertemente resguardado, para proteger los intereses de los miembros, con el objetivo de reducir la competencia y establecer un monopolio sobre un sub-sector particular de campo. La posesión de una configuración particular de capital cultural es lo que legitima el derecho de entrar en ese campo profesional. Esta legitimación se da en forma de estudios en instituciones canadienses (Bauder, 2003). Para entrar al campo laboral, la entrevistada requiere inscribirse a la preparatoria, aun cuando llega a Canadá con dos títulos universitarios. Este hecho, que le demanda más tiempo fuera de su familia, lo puede llevar al cabo cuando sus hijos se vuelven un poco más independientes y asisten a la escuela y gracias a contratar ayuda remunerada. La decisión de ingresar a la preparatoria la toma basada en información obtenida de personas originarias de Canadá, capital social, que le informan de oportunidades de trabajo y los requisitos para entrar al campo profesional de su elección.

En general, las entrevistadas que logran un trabajo profesional es porque realizaron trabajos en forma voluntaria, sin percibir ingresos por un tiempo en programas de “*work experience*” como parte de los servicios que ofrecen las agencias de ayuda a inmigrantes, o bien tomaron cursos de acreditación canadiense. Es en estos cursos y bajo la tutela de los programas para inclusión de inmigrantes al mercado de trabajo, que los recién llegados logran adquirir los conocimientos que permiten un comportamiento adecuado al

mercado de trabajo canadiense. Es generalizado en las entrevistas el hecho de que el primer trabajo, aun siendo manual y fuera del área profesional, ayuda a conseguir un mejor empleo porque proporciona la experiencia canadiense, requerida para todo tipo de trabajo en Canadá. Las empresas canadienses, de esta forma, se sienten con mayor confianza de contratar a una persona que ha sido respaldada por una institución académica canadiense, o bien ha demostrado sus conocimientos en un trabajo voluntario o empleo previo.

Al igual de lo que sucede en cualquier país de Latinoamérica, las conexiones, el capital social, es lo que a la larga permite obtener un empleo, hecho que esta entrevista también muestra. Pero la adquisición de capital se da por su actitud como agente social, capaz de cambiar sus condiciones de vida.

*Comencé a averiguar y a averiguar. Y conocí a una señora en una cafetería fumando, porque yo fumo y las fumadoras nos sentamos a fumar. Y resulta que platicando con esta señora yo le dije pues fíjate que quiero estudiar algo, no sé que quiero estudiar, pero tiene que ser algo de “business”, algo que se mueva, algo que le dé a uno. Y ella trabaja en la industria del petróleo. Y me dijo, fíjate que nosotros estamos buscando a alguien “part time” que nos lleve el archive. Va a ser por un par de meses. Si quieres puedes probar. Se supone que era todas las mañanas de las 8 a las 12. Y a las dos semanas estaba trabajando de las ocho a las cinco y me quedé casi por ocho meses. Y entonces me di cuenta de todos los diferentes departamentos que tiene y una vez me mandaron a “filing” a “Contracts” y esta gente que está a cargo de los contratos se llama “contract administrators” y fascinante. Es leyes, son administradores de contratos, ellos tienen el aval de los abogados pero contratan todos los servicios que necesitan para un proyecto específico de petróleo ya sea construcción, asesoría servicios, cualquier cosa. Ellos*

*tienen que hacer un contrato legal para construir, para cualquier cosa, aquí en Canadá todo tiene que ser legal. Y me fascinó y me encantó y me puse a hablar con ellos y uno de ellos me dijo específicamente un curso no hay, pero hay un montón de cosas que puedes tomar y tu “mayor” puede ser “management contract” y eso fue lo que hice. Estuve por tres años en la Universidad. ¡Huy!, yo creo que Dios me castigó, tiré tanto mi dinero cuando lo tuve, Yo jamás voy a hacer más dinero que cuando estaba limpiando. Es increíble. Es que si lo sabes manejar la verdad es que esa gente que tiene compañías de limpieza hace dinero, porque hay ( dinero). Es que es increíble la cantidad de dinero que se hace, pero bueno, no es para todos.*

*Estoy feliz donde estoy. Tengo futuro, voy para delante y estoy haciendo lo que quiero. Viajo. No siempre. Trato de no viajar. Para mi nada es más importante que mis hijos.*

*He vivido en Ecuador a cargo de un proyecto, pero lo dejé porque mi hijo mayor tenía que venir a terminar “High School”.*

*Yo para el trabajo me comporto como canadiense, pero cuando salgo del trabajo, vuelvo a ser guatemalteca e italiana.*

Al final, el hecho de ser latinoamericana le favorece en su trabajo. Varias de la entrevistadas entran a trabajos de tipo oficina, semi profesionales, por tener relación con Latino América.

Esta historia fascinante de Paz, muestra como aun siendo madre soltera, sin la ayuda de una pareja para el cuidado de sus hijos, logra a través de contactos que hacen de la nada, en cualquier momento y oportunidad, acumular capital social, para después acumular capital cultural, y finalmente económico. Cuando, por venir de cierta clase socio económica en su país de origen piensa “yo no me puedo quedar así” trabajando en

la limpieza, se impulsa a buscar información y contactos que le dan entrada a un trabajo en donde demuestra deseo de superación. Asistir a la universidad nuevamente, además, le proporciona una ética de trabajo que permite ascensos dentro de la empresa. Sin embargo, para ella, su familia sigue siendo lo más importante. Su estrategia busca en un principio el capital emocional para su familia, a costa incluso de su salud. Después, a través de adquirir capital social, logra entrar tanto a estudiar como a un mejor empleo. Es interesante como menciona que cambia su *habitus* en cuanto a trabajo remunerado, adaptándose a la forma de ser canadiense. Sin embargo, en su casa, mantiene su forma de ser latinoamericana, una estrategia que le permite realizarse profesionalmente, y mejorar los ingresos de su familia.

Las mujeres que no logran dar el paso a un trabajo profesional mencionan que las detuvo el cuidado de los hijos, la carga que representaba ingresar nuevamente a la universidad y sobre todo el sentir que ya tenían demasiada edad como para comenzar de nuevo.

#### ***Cuarta etapa. Bi-culturalismo***

Son pocas las entrevistadas que hablan de sentirse completamente parte de la sociedad canadiense. Esto se debe quizá a que fueron pocas las entrevistadas con más de ocho años de vivir en Calgary y posiblemente se necesite más tiempo para lograr se completamente bi-cultural. Susana, una profesora de música que llegó recién casada y en Canadá ha tenido dos hijos menciona:

*De un año para acá estoy en una etapa en donde ya estoy más tranquila. Ya no me siento extrajera. Me siento a gusto. No me siento canadiense, pero no me siento como*

*decirte... extraña, no me siento que estoy de visita o que me distinga en la calle, porque yo tenía esa percepción de que los extranjeros se nos nota que somos extranjeros, ahora siento que ya no, es una percepción. A lo mejor es equivocada, te sientes que ya te estás mezclando con el paisaje. Eso si te da mucha tranquilidad, te permite planear, te permite tener tus planes a largo o mediano plazo bien definidos, pero mientras estás en esa lucha, que es una lucha de aculturación es horrible, es un infierno, y más porque no vine conscientemente a quedarme.*

Sin embargo, como la gran mayoría de las mujeres entrevistadas, en sus planes futuros está el regresar a sus distintos países... En general todas las entrevistadas en todas las etapas de aculturación mantienen la idea de que vienen a Canadá sólo por un tiempo determinado, que regresarán algún día, no muy lejano, a sus países de origen:

*Uno dice Canadá es el "boom" y es la verdad, pero a costa de qué. Se te olvida que uno tiene su vida, vestirse un día bonito para ir a una fiesta. Cuánto tiempo que yo no voy a un baile y me pongo un vestido lindo. No porque yo vivo para trabajar y el rato que estoy en mi casa me pongo un short, una camiseta y estoy cómoda. A costa de que , de un sacrificio enorme y de repente despiertas y dices ya no tengo treinta años, tengo cuarenta , cuarenta y cinco, cincuenta y entonces dices en donde quedó, pero trabajo desde las seis hasta la una de la mañana. Si yo no trabajo tanto, voy a estar igual que allá. Como que uno mismo se pone la soga pensando que vas a estar bien acá pero a la vez estas pensando que claro tengo plata pero no te das cuenta lo que das tú para tener más plata. Es una cuestión que a veces uno se olvida y se mete al sistema.*

### **Para concluir**

Este capítulo mostró el proceso de inserción a la sociedad canadiense a través del modelo de Shock Cultural de Oberg. En cada etapa del proceso, comenzando por la etapa

de luna de miel, se mostraron los cambios que se dan al interior de las familias, así como los factores que resultan cruciales en cada etapa. En un principio, cuando se es recién llegado a Calgary, todo se ve como novedad, maravilloso. Pronto entra la frustración y depresión, empiezan, o se acrecientan, los conflictos familiares en parte por los cambios de roles de género y edad, en parte por la acumulación de estrés aculturativo dentro de la familia y sobre todo porque se han agotado los recursos, en especial los económicos pero también sociales y culturales. La intensidad con la que se vive esta etapa de shock cultural va a depender de qué tan grande sea la pérdida de capital para la familia, así como del apoyo al interior de la misma tanto de los esposos como de los hijos. Para salir de esta etapa se necesita que la mujer tome su papel de agente social, que busque informantes y comience a formar una red de apoyo social en la sociedad receptora. El capital emocional de los hijos es la principal preocupación de las madres en todas las etapas, pero sobre todo en la segunda, en donde se vive el estrés aculturativo en forma más dramática. Para salir de esta etapa, es indispensable incrementar el capital social de la familia para dar origen a un incremento en el capital cultural y posteriormente el económico. Una condición indispensable en el aumento de capitales es un *habitus* moldeable. La etapa en la vida familiar al momento de la migración tiene una influencia determinante en la capacidad de flexibilidad del *habitus*.

Por lo general las mujeres están más dispuestas a moldear su *habitus*, aceptan trabajos manuales más fácilmente y pueden acomodar mejor los nuevos roles familiares. Los hombres que no logran cambiar sus roles se convierten en un obstáculo para la inclusión de la familia en la sociedad receptora. Otra ventaja que tienen las mujeres latinoamericanas en este respecto es la capacidad que han adquirido en la sociedad de origen de formar redes de apoyo social, siendo las encargadas de esta función en las

familias latinoamericanas. Esta capacidad las ayuda a incrementar su capital. El buscar informantes, esos “ángeles” que guían el proceso de acumulación de capital cultural, es fundamental en la forma en la que se vive el shock cultural. Varias entrevistas muestran también la importancia de seleccionar las personas de la red para que sean positivas, para que impulsen y no frenen el desarrollo de los recién llegados.

Sin embargo, una condición indispensable es que sus redes se expandan a incluir personas con poder dentro de la sociedad receptora, que por lo general son nativos del lugar. Las mujeres que llegan por matrimonio a la ciudad cuentan con una gran ventaja en este sentido.

Las familias que migran juntas logran como resultado final del proceso de shock cultural fundir lo viejo con lo nuevo para crear un nuevo tipo de vida familiar. La familia es el lugar en donde se da la dinámica entre *habitus* y agencia, en donde se crea capital cultural en el contexto del nuevo ambiente en el que se inserta, pero bajo la influencia de patrones de comportamiento antiguos, efectivos antes de la inmigración.



## V. Conclusiones y Recomendaciones

El objetivo de la investigación presentada fue el estudiar, con la ayuda de los métodos y teorías de la Antropología Social, la experiencia de la mujer inmigrante latinoamericana profesionalista como madre y como trabajadora. El método de análisis de historias de vida resultó de gran utilidad para entender en un contexto diacrónico el punto de vista de la mujer inmigrante así como las decisiones que marcan la trayectoria migratoria, el asentamiento y adaptación a la vida en la ciudad de Calgary. De este trabajo se desprenden las siguientes conclusiones.

### *Limitaciones del marco teórico de Análisis*

La teoría de la práctica de Pierre Bourdieu, permite entender a la migración como un proceso de pérdida, acumulación y reacomodo de capitales. Sin embargo, al analizar las historias de migración e inserción a la ciudad de Calgary, utilizando éste marco teórico, surge la necesidad de incluir en el análisis un tipo de capital distinto, que puede referirse como “capital emocional”. Este capital, como todo capital, de acuerdo con la definición de Bourdieu, representa trabajo acumulado. En este caso, trabajo afectivo acumulado. Aún cuando el capital emocional podría estar implícito dentro del capital social, por estar dado en un determinado tipo de relaciones sociales, tiene características únicas, distintivas. Considerarlo en forma separada facilita el análisis de las decisiones de vida de las mujeres entrevistadas. El capital emocional se da en las esferas íntimas, y su conversión a otros tipos de capital no resulta clara, ni cuantificable, siempre se da en forma indirecta. Sin embargo, cuando se tiene, facilita la acumulación de capital social y

cultural. Como las entrevistas muestran, las mujeres inmigrantes, entienden el trabajo afectivo como capital cuantificable. Al no contar con familia extendida, las mujeres inmigrantes sienten la necesidad de proporcionar por sí solas o con sus esposos, una cantidad similar a la que recibirían sus hijos en los países de origen.

El capital emocional que requieren los hijos, de acuerdo a las madres inmigrantes, forma parte fundamental de las decisiones sobre la inserción al mercado laboral

La teoría de Pierre Bourdieu tiene también la limitante de no establecer de manera clara el proceso mediante el cual se puede modificar el *habitus* en la edad adulta. En este sentido, la teoría de Cornelius Oberg, sobre el proceso de *shock cultural* llena en parte este vacío y permite el análisis las distintas etapas de ajuste del *habitus* por la que pasan las inmigrantes en un nuevo contexto social.

### ***Decisión de emigrar***

Las mujeres profesionistas, como agentes sociales, toman decisiones con base en el contexto familiar y social en el que viven. La decisión de dejar el lugar de origen e incursionar en otro país no es fácil. Esta decisión se ve influida por la violencia que se vive en Latinoamérica, que ha destruido oportunidades de trabajo, causa un estado de inseguridad constante y restricción de movimiento, un estilo de vida que los futuros inmigrantes no desean para ellos, mucho menos para sus hijos. La violencia es la principal razón por la que llegan a Canadá las familias refugiadas latinoamericanas.

Otro factor que favorece la decisión de inmigrar es el desempleo. Sobre todo el desempleo masculino. Cuando el esposo se enfrenta con el dilema de buscar trabajo nuevamente, la pareja ve en la inmigración una oportunidad de comenzar de nuevo, Se imaginan después de un desempleo, que con esta decisión, además de encontrar un

trabajo similar al que ocupaban antes, tendrán mayor seguridad laboral , mas años de trabajo. En parte influidos por la propaganda sobre Canadá como “El mejor lugar para vivir”, confían en que las oportunidades de trabajo serán semejantes, y que el capital cultural que poseen (títulos académicos, conocimiento sobre la forma adecuada de buscar empleo etc.) les serán de igual utilidad para obtener empleo que si buscaran contratarse en su país de origen.

La motivación para emigrar buscando mayores oportunidades de empleo, se da especialmente cuando la cabeza de familia es mayor de 35 años, edad en la que se piensa bajan las oportunidades de trabajo en Latinoamérica. En general, a lo largo de todo el espectro de experiencias encontradas entre las mujeres participantes, se habla de la migración con un sentido de aventura. La emigración es además considerada por muchos como un aumento en el estatus es decir, en el capital simbólico de referencia, en la sociedad de origen.

La mayoría de las familias entrevistadas llegan a Calgary por azar, sin saber mucho de la ciudad, y sin haber determinado a fondo los costos del proceso migratorio. Por lo general, las mujeres impulsan la decisión de emigrar, basándose tanto en las oportunidades de trabajo que vislumbran para sus esposos, como de educación y empleo futuro para los hijos.

Además, con el proceso migratorio, las entrevistadas buscan reforzar los lazos al interior de la familia nuclear. Estas ideas pueden estar influidas por una visión hegemónica que considera que se tiene una mejor calidad de vida en las sociedades norteamericanas.

## ***La aceptación de profesionistas inmigrantes en Canadá.***

A lo largo del texto, se describió cómo Canadá, dentro de su política de población, busca atraer inmigrantes profesionistas. El incremento natural de su población no es suficiente, en el corto plazo, para solucionar la escasez de mano de obra generada por el crecimiento económico. El problema se complica aún más a largo plazo, cuando se jubile la generación conocida como “Baby Boomers”.

El sistema de puntos en el que se basa la aceptación de inmigrantes a Canadá está diseñado para medir el capital cultural de los futuros inmigrantes, haciendo énfasis en grados académicos, experiencia laboral y nivel de inglés. Los resultados muestran como el nivel de inglés con el que se logra la aceptación como residente, dista mucho del nivel requerido para ejercer puestos profesionistas. De igual forma, tanto la experiencia laboral como las credenciales académicas obtenidas fuera de Canadá tienen poco valor al tratar de incursionar en los campos profesionales de la ciudad. En un principio la mayoría de las participantes se sorprenden ante la dificultad de integrarse en los distintos campos sociales de la sociedad receptora, que dista mucho de sus expectativas iniciales.

La inclusión en el campo laboral canadiense varía de acuerdo con la profesión. En el momento en el que se realizó la presente investigación, la ciudad de Calgary atravesaba por un periodo de gran expansión económica con el incremento en las actividades petroleras de la región, y el subsiguiente aumento en la demanda de mano de obra, tanto calificada como no calificada. Con esta buena situación económica se comenzaban a disminuir las restricciones en la contratación de inmigrantes. Sin embargo, no todos los inmigrantes profesionistas se han visto beneficiados de igual manera. La facilidad en la inserción al mercado laboral ha variado de acuerdo con la profesión. Los especialistas en

áreas tales como ingeniería y geología, y contabilidad, relacionadas con la actividad petrolera tienen muy buenas posibilidades de encontrar trabajo, aun con un nivel de inglés limitado. Otras profesiones, sobre todo las consideradas “certificadas” como lo son las profesiones de la salud, abogados, maestros de escuela e incluso ciertas profesiones técnicas, requieren en forma obligada de cursos específicos en instituciones canadienses, con una duración de varios años. De igual manera, las profesiones de tipo administrativo requieren cursos de certificación sobre todo en cuanto a legislación de negocios y un buen nivel de inglés para incrementar las oportunidades de contratación. En general, se encuentra empleo gracias a las conexiones que se establecen en la ciudad, por lo que el capital social cobra vital importancia en el proceso de integración a la sociedad receptora.

### ***Adquisición de Capital y el proceso de inserción.***

La inmigración genera una gran pérdida de todo tipo de capital: Económico, debido al costo del proceso de inmigrar en cuanto a pasaje, estancia, tarifas, menaje etc.; social, por la pérdida de familia extendida, amistades y conocidos; cultural, por la inaplicabilidad del sentido común y normas sociales adquiridas en el país de origen, además del no reconocimiento en Canadá de los títulos académicos que otorgan instituciones extranjeras. La calidad de inmigrante, y el acento foráneo, y muchas veces las características físicas, tienen una connotación negativa en Canadá, afectando de esta forma el capital simbólico del los extranjeros.

Para lograr integrarse en los distintos campos sociales, cada uno de los miembros del grupo doméstico inmigrante debe adquirir el capital suficiente para que su comportamiento se adecue a las nuevas circunstancias de vida. La dinámica familiar permite que el capital adquirido por un miembro de la familia pueda ser utilizado por los

otros miembros del grupo doméstico, incrementando de esta manera la capacidad familiar de insertarse en la sociedad receptora.

El capital social es el primer capital que debe acumularse, con el fin de modificar el hábitus y adquirir el capital cultural necesario para adquirir capital económico en la sociedad receptora. Al establecer nuevas redes sociales y mantener una buena dinámica intrafamiliar que genere apoyo entre los miembros de la familia, se favorece la acumulación de capital cultural, en la forma de conocimientos sobre normas sociales y de civismo locales, acreditación de grados académicos, experiencia laboral canadiense y cursos de perfeccionamiento del idioma inglés.

Desde el momento mismo en que se inicia el proceso inmigración, el capital social de la familia juega un papel determinante. Algunas familias inmigrantes cuentan con conocidos en la ciudad, que les orientan y ayudan a instalarse. Al llegar a la ciudad, al conocer personas originarias de Latinoamérica, comienza el proceso de adquirir capital social. La escuela de los hijos juega el papel de fuente de primeros contactos y donde se establecen las primeras relaciones sociales. Para las familias con niños pequeños que no asisten todavía a la escuela, las agencias de ayuda a inmigrantes toman un papel fundamental en la adquisición de capital social. En su mayoría, estas primeras relaciones se dan con personas de habla hispana. Estos conocidos latinoamericanos, que ya han pasado por el proceso de ajuste a la sociedad de Calgary, son los que orientan a las familias sobre los primeros ajustes que tienen que llevar a cabo, tanto en forma personal como familiar, con el propósito de facilitar la integración a la sociedad receptora.

Cuando la mujer latinoamericana, como encargada tradicional de establecer y mantener las relaciones sociales de la familia, hace uso de esa habilidad en Canadá,

genera relaciones que dan entrada al mercado laboral, incluso de tipo profesional tanto para ella como para otros miembros de su familia. La habilidad de generar capital social beneficia tanto a ellas como al resto de su familia, aumentando rápidamente el capital cultural y económico del grupo doméstico. Este proceso se agiliza cuando las relaciones que se establecen salen del grupo de inmigrantes de habla hispana y se expanden a incluir personas originarias de la ciudad quienes por lo general cuentan con mayores recursos tanto de capital cultural como social, indispensable para lograr la inserción al mercado laboral.

Una parte fundamental del capital social, lo forman las relaciones familiares. Pasados los primeros momentos de euforia, el conflicto familiar que surge del proceso de ajuste puede dificultar o incluso impedir el proceso de inserción o generar rompimientos al interior de la familia. Cuando no se cuenta con apoyo familiar, se requiere aún más de estas redes sociales con personas de la misma comunidad de origen, que fungen como familia extendida, sobre todo en lo referente al apoyo en cuanto al cuidado de los niños y la necesidad de socializar con fines de esparcimiento. Estas relaciones facilitan el que la madre soltera adquiera el capital cultural requerido para ejercer un trabajo profesional.

El papel del capital simbólico y la pérdida de éste a partir del proceso migratorio es algo que no se discute en Canadá debido al tinte racista de la discusión. El acento, las características físicas del inmigrante y el simple hecho de ser originario de un país “menos desarrollado” “corrupto”, forman un capital simbólico negativo en Canadá. Este capital simbólico negativo tiene, aunque no se admita abiertamente, un efecto limitante en cuanto a las posibilidades de empleo profesional. La experiencia previa de trabajo en Canadá, que refleja el hecho de que otra organización haya confiado en las cualidades de

la persona inmigrante, va aumentando el capital simbólico de las familias inmigrantes. En el momento de la realización de la investigación, las comunidades latinoamericanas eran relativamente pequeñas. Se comenzaban a abrir oportunidades de empleo para inmigrantes latinoamericanos gracias a la buena reputación generada por los pocos inmigrantes que se habían abierto camino en empleos profesionales.

### ***El ajuste a una nueva cultura.***

Entre los factores que desencadenan el shock cultural en la población latinoamericana en Calgary está la excesiva reglamentación de la vida social canadiense, pero, sobre todo la sensación de aislamiento y soledad. Una constante en todas las entrevistas es el hecho de que a su llegada, las mujeres experimentan la sensación de ser nada. Lo que en parte se explica por la gran pérdida de capital tanto económico, como social, cultural, simbólico y emocional. Todas las mujeres entrevistadas hablan de la sensación de soledad y aislamiento que sintieron al llegar a la ciudad. Esta sensación de vacío se acrecienta por la falta de dominio del idioma. El aislamiento es la principal causa de depresión de la mujer latinoamericana en Calgary. Las entrevistadas hablan de cómo el ir “adquiriendo voz”, textualmente en la forma de dominio del idioma o bien simbólicamente en la forma de empezar a exigir sus derechos, a recobrar su valía, va mejorando sus condiciones de vida.

### **El papel de la dinámica familiar**

Todas las formas de capital: social, cultural y económico son bienes familiares más que individuales. Por lo tanto, la dinámica familiar y las buenas relaciones entre los



miembros de la familia resultan básicas para la adquisición e incremento del capital indispensable para la inserción en la sociedad receptora.

Para adaptarse al nuevo contexto es necesario que las familias inmigrantes realicen cambios en sus roles de género y de edad. Esta información no se obtiene en ningún curso u orientación oficial, debido a que esta información es de carácter privado, Otras mujeres inmigrantes con mayor tiempo en la ciudad, a través de pláticas informales, hablando de sus propias experiencias y procesos, validan y apoyan a la mujer recién llegada para que fomente en su familia estos cambios de roles. Algunas veces, cuando la familia está en proceso de formación, o bien los miembros tienen flexibilidad de *habitus* en cuanto a los roles de género y edad, los cambios son fáciles. Otras veces, cuando las familias ya tienen tiempo de formadas y los roles de cada integrante bien establecidos, éstos se resisten al cambio, y es casi imposible que estos se modifiquen, dificultando el proceso de integración a la ciudad. El cambio de roles causa mucho conflicto y cuando adicionalmente cada miembro del grupo doméstico está pasando por una etapa de shock cultural, se ve acrecentado, con lo que disminuye la capacidad de transmitir y adquirir capital social, cultural, económico y emocional. Como se muestra en las historias presentadas, la separación es muchas veces el motor que impulsa a la mujer latinoamericana, en su capacidad de actor social, a buscar establecer redes de apoyo social, que facilitarán su inclusión a la sociedad receptora.

Dentro del cambio de roles familiares, para poder adaptarse a la vida en Calgary, las madres inmigrantes latinoamericanas tienen que pasar de una maternidad tipo gerencial, que ejercían en sus lugares de origen, en donde administran el trabajo de varios recursos tales como familia extendida, ayuda doméstica, escuelas de educación inicial, que

facilitan el trabajo remunerado, a una maternidad en donde el único recurso con el que se cuenta es la familia nuclear. La edad de los miembros de la familia y la capacidad de estos de ayudar con el trabajo doméstico favorecen el cambio. En ocasiones, el apoyo de la familia extendida cruza fronteras y algunas entrevistadas invitan a miembros de la familia, por lo general madres, suegras o hermanas, a pasar tiempo con ellos o incluso tramitan su residencia.

### ***La inserción al mercado laboral***

La inserción al mercado laboral canadiense depende por una parte de la apertura de gobierno y sociedad canadiense a la contratación de profesionistas entrenados en el extranjero y por la otra del papel de las familias inmigrantes como actores sociales.

En relación a la sociedad canadiense, específicamente las empresas de energía, que rigen la actividad económica de la ciudad, han mostrado históricamente poca apertura a la contratación de inmigrantes. Sin embargo, con el incremento en la actividad económica en la provincia de Alberta, se ha incrementado la demanda de cierta clase de profesionistas relacionados con las actividades petroleras. Cuando esta demanda no puede cubrirse con profesionistas canadienses, las empresas han tenido que relajar los requisitos de contratación y han exigido al gobierno que facilite la llegada de inmigrantes para ocupar puestos vacantes con una menor paga. Sin embargo, tanto los gremios como asociaciones de profesionistas siguen luchando por restringir la inclusión de inmigrantes en determinados puestos, protegiendo los intereses de sus agremiados. Esto es especialmente cierto en profesiones relacionadas con la salud.

En cuanto a la práctica de las familias inmigrantes como actores sociales, el primer paso para integrarse en el mercado laboral consiste en alcanzar cierto equilibrio en la dinámica familiar. No es sino hasta que la mujer inmigrante profesionalista, en su condición de madre encuentra un cierto equilibrio en la vida familiar, que comienzan los esfuerzos de integración a la sociedad. Contar con ayuda en cuanto a cuidado de los niños, tanto dentro de la propia familia como a través de relaciones sociales, facilita el proceso. La inserción al mercado laboral tiene ventajas adicionales a la percepción de ingresos. Debido a que la principal fuente de socialización en la ciudad se da en el ambiente laboral, si la mujer no logra salir del campo doméstico, se aísla y en muchas ocasiones deprime. Para la mujer latinoamericana socializar constituye un área crítica en la evaluación de su calidad de vida. En este sentido nuevamente resulta clave el establecer pseudo familias extendidas en la ciudad en donde se de reciprocidad y confianza, que se establece en cuanto a cuidado de los niños y socialización de los padres. Cuando las redes sociales con el país de origen permanecen fuertes, lo que es posible gracias a la tecnología, se detiene la socialización de las mujeres en la sociedad receptora, disminuyendo con esto las posibilidades de un trabajo profesional. Para muchas mujeres, dejar de comparar con la vida pasada y romper con los vínculos con la sociedad de origen son requisitos para lograr adaptarse a la vida en Calgary. La socialización en Calgary está dada, principalmente, en el trabajo remunerado. Cuando la mujer no trabaja, se aísla y busca regresar a su país de origen.

Muchas de las entrevistadas comienzan esta inclusión realizando trabajos manuales, no calificados. El trabajo de limpieza de casas y oficinas ofrece grandes ventajas, ya que no se necesita el dominio del idioma, se tiene flexibilidad de horarios y buenos ingresos.

Sin embargo, tiene una connotación social negativa en el grupo de referencia latinoamericano y es físicamente muy desgastante. Algunas mujeres toman estos trabajos para demostrarle a sus esposos una cierta actitud ante el trabajo en Canadá. El tomar turnos nocturnos permite ejercer la función como madre de tiempo completo a costa, muchas veces, de la salud de las mujeres.

El cambiar a un trabajo profesional requiere siempre de un periodo de capacitación, ya sea dentro del mismo trabajo, o bien asistiendo a cursos de certificación. Ambas opciones requieren invertir muchas horas extras y mayor apoyo en cuanto a las actividades domésticas. Para poder dedicar este tiempo adicional fuera del hogar, es necesario, como se ha mencionado en repetidas ocasiones, contar con el apoyo de la pareja o, o bien establecer relaciones con la comunidad latinoamericana, por lo general con mujeres menos favorecidas, para ayudarse sobre todo con el cuidado de los niños. El apoyo recibido se da pagando los servicios, en forma de reciprocidad de favores o bien como trueque por vivienda.

¿Por qué algunas profesionistas permanecen en trabajos de supervivencia o en la limpieza de casas y oficinas, mientras otras pueden insertarse en el mercado laboral en trabajos similares a los que ocuparían en sus países de origen? Los resultados del presente estudio apuntan a que la respuesta está tanto en el papel de las inmigrantes como generadoras y encargadas de mantener el capital social, y por otra parte en el papel del capital cultural con el que emigran.

Cuando hacen uso de su capacidad de establecer redes de apoyo social, las mujeres logran adquirir capital cultural y económico para la familia. El establecer capital social (tanto en número de contactos como en cuanto a poder de estos contactos) en la sociedad

receptora es el primer requisito para incrementar el capital cultural y el económico de la familia en la sociedad receptora. El capital social que se genera con estas redes requiere de trabajo, pero, como se desprende de este trabajo, de estas redes depende la posibilidad de acceder a trabajos de tipo profesional en la sociedad receptora.

El capital cultural de la clase acomodada latinoamericana incluye el conocimiento de cómo establecer y mantener reglas sociales e impulsa a la mujer a esforzarse por conseguir trabajos profesionales.

Por lo general, las mujeres tienen mayor capacidad de moldear el *habitus*, ajustar los roles y aceptar trabajos manuales. Los hombres que no logran este cambio en el *habitus* se convierten en un obstáculo para la inclusión de su familia en la sociedad receptora. Los roles de los hijos también deben cambiar para adaptarse a la nueva situación en donde la sociedad valora una mayor independencia. Por lo general los hijos comienzan a trabajar en forma parcial alrededor de los 14 años y se requiere que participen desde muy pequeños en los trabajos domésticos. Los niños mayores comienzan a desempeñar el papel de cuidadores de sus hermanos mayores, a partir de los 10 u once años, lo que facilita la inclusión de la mujer al trabajo laboral, o la posibilidad de dejar de trabajar los turnos nocturnos.

Una de las maneras más efectivas de adquirir capital en el país receptor consiste en ingresar a cursos de certificación o bien entrar a los programas de “Experiencia de trabajo” de tipo voluntario, que pueden abrir las puertas a trabajos remunerados. Por lo general, las empresas no contratan profesionistas extranjeros para ocupar puestos gerenciales sin que antes estos profesionistas hayan sido puestos a prueba en posiciones

de menor responsabilidad. Tienen que adquirir la “Experiencia Canadiense” incluso comenzando en trabajos de supervivencia.

Las agencias de ayuda a inmigrantes financiadas tanto por el gobierno federal como el local, así como algunas iglesias y fundaciones, juegan un papel fundamental al ayudar a los inmigrantes tanto a adquirir capital cultural a través de orientaciones a todo lo largo del proceso, como con el acceso a cursos gratuitos de inglés. El nivel de inglés no solo está dado por los conocimientos de gramática. El acento es uno de los aspectos que más limitan la inclusión en los mercados de trabajo profesionales y causan una disminución radical en el capital simbólico de los recién llegados. Los programas de experiencia de trabajo así como el uso de “mentores”, pueden acelerar el proceso de ajuste favoreciendo la adquisición de capital social y cultural específico a la profesión a estado de vida. Realizar un trabajo voluntario es también una forma de adquirir el capital cultural relativo a las normas y valores culturales en cuanto a empleo.

La falta de dominio del idioma inglés a nivel profesional es una de las causas más frecuentes de pérdida de capital social, cultural y, por ende, económico. Las agencias de ayuda a inmigrantes proporcionan cursos de idioma básico y no llegan al nivel de profundidad requerido, donde se trabaje en mejorar el acento, lo que favorecería su entrada en los distintos campos sociales de la ciudad.

### **Futuras investigaciones**

El carácter exploratorio de la presente investigación permitió delinear un panorama general del proceso de inserción de las familias y mujeres inmigrantes a la sociedad canadiense, en especial de Calgary. Tomando a la familia como unidad de estudio, puede

investigarse a profundidad el proceso mediante el cual se transmiten los distintos capitales al interior de la familia y el resultado que se obtiene en cuanto a la integración de los miembros del grupo doméstico. Se sugiere que estas investigaciones, tengan carácter longitudinal, a través del seguimiento de familias inmigrantes durante al menos tres años, comenzando desde el momento que deciden inmigrar, e incluyan entrevistas a profundidad con todos los miembros del grupo familiar. Al comenzar las entrevistas antes de la llegada de las familias inmigrantes a Canadá, en sus lugares de origen, previo contacto con la sociedad canadiense, se puede seguir el cambio en el habitus pre inmigración.

Para conocer si la tesis propuesta puede generalizarse a otros grupos de inmigrantes, propongo investigaciones semejantes, estudiando grupos domésticos procedentes de diversos países de origen, distintas clases sociales, en distintas sociedades receptoras.

## Bibliografía

Abella, I. (2009). "The Canadian Encyclopaedia. Refugees." 2009, from <http://www.thecanadianencyclopedia.com/index.cfm?PgNm=TCE&Params=A1ARTA0006738>.

Adler Lomnitz, L. (1988). "Informal Exchange Networks in Formal Systems: A Theoretical Model." *American Anthropologist*, **90**(1): 42-55.

Adler Lomnitz, L. (1988). "Informal Exchange Networks in Formal Systems: A Theoretical Model." *American Anthropologist*, **90**(1): 42-55.

Adler- Lomnitz, L, Perez Lizaur Marisol. (1979). "Kinship Structure and the Role of Women in the Urban Upper Class of Mexico." *Signs: Journal of Women in Culture and Society* **5**(1).

Adler-Lomnitz Larissa and Perez-Lizaur, M. (1987). *A Mexican Elite Family*. Princeton, New Jersey, Princeton University Press.

Aguirre Beltrán, G. (1970). *El proceso de aculturación y el cambio sociocultural en México*. México, Universidad Iberoamericana.

Akpinar, A. (2003). "The honour/shame complex revisited: Violence against women in the migration context." *Women's Studies International Forum* **26**(5): 425-442.

Alberta, Government. (2008). "Immigrate to Alberta." Retrieved Dec 01, 2008, from <http://www.albertaCanada.com/immigration/immigrate/index.html>.

Alex, S. (1998). *The Ethnographer's Method*. Thousand Oaks, California, Sage Publications Inc.

Angulo, K. B. (2005). "La migración latinoamericana en Quebec." *Revista Mexicana de Estudios Canadienses* **Junio 2005**(9).

Anna López Puig, A. A., Anna López Puig, Amparo Acereda (2007). *Entre la familia y el trabajo: Realidades y soluciones para la sociedad actual*, Narcea.

Armstrong, J. (2006). "Beyond 'juggling' and 'flexibility': Classed and gendered experiences of combining employment and motherhood." *Sociological Research Online* **11**(2).

Arriagada, I. (2006). "Changes and Inequality in Latin American Families." *Journal of Comparative Family Studies*. *Journal of Comparative Family Studies J1 - Journal of Comparative Family Studies* **37**(4): 511-537.



Arraigada, Irma y Verónica Aranda (compiladoras)(2004). Cambio de las familias en el marco de las transformaciones globales: necesidad de políticas públicas eficaces. Seminarios y conferencias # 42 Publicación de las Naciones Unidas. CEPAL. Santiago de Chile, diciembre del 2004

Askland, H. H. (2007). "Habitus, Practice and Agency of Young East Timorese Asylum Seekers in Australia." *The Asia Pacific Journal of Anthropology* **8**(3): 235 - 249.

Barber, P. G. (2000). "Agency in Philippine women's labour migration and provisional diaspora." *Women's Studies International Forum* **23**(4): 399-411.

Bauder, H. (2005). "Habitus, rules of the labour market and employment strategies of immigrants in Vancouver, Canada." *Social & Cultural Geography* **6**(1): 81-97.

Bauder, H. (2006). "Origin, employment status and attitudes towards work: Immigrants in Vancouver, Canada." *Work Employment and Society* **20**(4): 709-729.

Beals, R. (1945). *Cherán, un pueblo al pie de la Sierra Tarasca*. Zamora Mich., El Colegio de Michoacán.

Beltrán, E. P. (2004). *Una aproximación a la problemática de género y etnicidad en América Latina*. Santiago de Chile, CEPAL.

Berry, J. (2005). Four acculturation strategies based upon two issues, in ethno cultural groups, and the larger society.

Berry, J. W. (2006). "Mutual attitudes among immigrants and ethno cultural groups in Canada." *International Journal of Intercultural Relations*  
Special Issue: Attitudes towards Immigrants and Immigration **30**(6): 719-734.

Bourdieu, P. (1977). *Outline of a Theory of Practice*. Cambridge, England, Cambridge University Press.

Bourdieu, P., Jean Claude Passeron (1977). *Reproduction in Education, Society and Culture*. London, Sage.

Bourdieu, P. (1992). *Réponses: pour une Anthropologie Réflexive*. Paris, Éditions du Seuil.

Bourdieu, P. (1997) *Pascalian Meditations*. Stanford University Press. Stanford California.

Bourdieu, P. (2001). *Masculine Domination*. Stanford, Stanford University Press.

Bourdieu P. (1983). The Forms of Capital .Originally published as "Ökonomisches Kapital, kulturelles Kapital, soziales Kapital." in *Soziale Ungleichheiten (Soziale Welt, Sonderheft 2)*, edited by Reinhard Kreckel. Goettingen: Otto Schartz & Co.. 1983. Translated by Richard Nice. pp. 183-98.

Bourdieu P. (1984). *Distinction. A Social Critique of the Judgment of Taste*. Translated by Richard Nice. Cambridge. Harvard University Press. U.S.A.

Briceño-León, R. (2002). La nueva violencia urbana de América Latina. *Sociologias*, no.8 Porto Alegre July/Dec 2002

Calgary, T. C. o. (2005). *Calgary Quarterly Economic Report*. Calgary, The City of Calgary.

Canada, C. a. I. (2006). "Immigrating to Canada." from (<http://www.cic.gc.ca/english/business/bi-faqs.html>).

Carroll, W. K. (2002). "Westward ho? The shifting geography of corporate power in Canada." *Journal of Canadian Studies-Revue D Etudes Canadiennes* **36**(4): 118-142.

Castells, M. (1996). "The net and the self. Work notes for a critical Theory of the informational society." *Critique of Anthropology* **16**(1).

CEPAL (2000). *Equidad, desarrollo y ciudadanía*. Santiago de Chile, CEPAL.

Chui Tina, K. T. a. H. M. (2006). "Immigration in Canada: A Portrait of the Foreign-born Population, 2006 Census: Findings." 2008, from <http://www12.statcan.ca/english/census06/analysis/immcit/index.cfm>.

Cortina, R. (1987). "Trabajo, familia y participación sindical de las maestras mexicanas." *Revista de la Educación Superior, ANUIES* (64).

Dallinger, U. (1998). "Conflict between family care and employment as a problem for the theory of action." *Zeitschrift Fur Soziologie* **27**(2): 94-+.

Darvishpour, M. (2002). "Immigrant Women Challenge the Role of Men: How the Changing Power Relationship within Iranian Families in Sweden Intensifies Family Conflicts after Immigration." *Journal of Comparative Family Studies* **33**(2): 271-296.

De Barbieri, T. (1984). *Mujeres y vida cotidiana*. México, FCE/ UNAM Instituto de Investigaciones Sociales.

DeFour, D. C. and T. M. Brown (2006). "Attitudes toward Maternal Roles and the Effects on Life Satisfaction: Black, Hispanic, and White Models." *Journal of African American Studies* **10**(3): 3-18.

Dench, J. (2009). "A hundred years of immigration to Canada

1900 - 1999. A chronology focusing on refugees and discrimination." 2009, from <http://www.ccrweb.ca/history.html#top>.

Didou Aupetit, S. (2008). "Condiciones de Género, Escolaridad Y Ejercicio Laboral Entre las Profesionistas." 2008.

Di-Leonardo, M. (1987). "The Female World of Cards and Holidays: Women, Families, and the Work of Kinship." *Signs: Journal of Women in Culture and Society* **12**(3): 440-453.

Doucet, A. (2009). "Can Men Mother? Or is Mothering Essentially Female?" *Transition* **39**(1).

Driessen, G. and F. Smit (2007). "Effects of immigrant parents' participation in society on their children's school performance." *Acta Sociologica* **50**(1): 39-56.

Favell, A. (2003). "Games without frontiers? Questioning the transnational social power of migrants in Europe." *Archives Européennes De Sociologie* **44**(3): 397.

Ferraro, B. P. (2006). *The Cultural Dimension of International Business*. Upper Saddle River, N.J., Pearson.

Foster, G. (1979). *Fieldwork in Tzintzuntzan: the first thirty years. Long-Term field research in Social Anthropology*. E. C. y. R. V. K. Foster George; M: Thayer; Scudder. New York, Academic Press.

Francoise, Marie Eileen (2008) *The Products of Consumption: Housework in Latin American Political Economies and Cultures*. *History Compass*, v. 6 no. 1, p. 207-242.

Fussell, E. and A. Palloni (2004). "Persistent marriage regimes in changing times." *Journal of Marriage & Family*  
*Journal of Marriage & Family* J1 - *Journal of Marriage & Family* **66**(5): 1201-1213.

Gamio, M. (1931). *The Mexican Immigrant: His life-Story*. Chicago, University of Chicago Press.

Gans, H. J. (2007). "Acculturation, assimilation and mobility." *Ethnic and Racial Studies* **30**(1): 152-164.

García, Brígida; de Oliveira, Orlandina ( 2007) *Trabajo extradoméstico y relaciones de género: una nueva mirada. En: Género, familias y trabajo: rupturas y continuidades. Desafíos para la investigación política*. Gutiérrez, María Alicia. CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales, Buenos Aires.

Garey, A. I. (1995). "Constructing motherhood on the night shift: "Working mothers" as "stay-at-home moms"." *Qualitative Sociology* **18**(4).

Gillmor, d. a. P. T. (2001). Canada. A people's History. Toronto, Canadian Broadcasting Corporation.

Girard, E. R. and H. Bauder (2007). "Assimilation and exclusion of foreign trained engineers in Canada: Inside a professional regulatory organization." *Antipode* **39**(1): 35-53.

Gledhill, J. (1995). *Neoliberalism, Transnationalization and Rural Poverty. A Case Study of Michoacán, México*. San Francisco, Westview press.

Goldstein, T. (2003). "Contemporary bilingual life at a Canadian high school: Choices, risks, tensions, and dilemmas." *Sociology of Education* **76**(3): 247-264.

Gómez, M. J. S. (1989). *Consideraciones teórico- metodológicas en el estudio del trabajo doméstico en México. Trabajo, Poder y Sexualidad*. O. d. Oliveira, El Colegio de México.

Green, A. G. (2004). "The Goals of Canada's Immigration Policy: A Historical Perspective." *Canadian Journal of Urban Research* **13**(1): 102-139.

Group, T. A. H. R. (2001). "Calgary and Southern Alberta." 2009, from [http://www.ucalgary.ca/applied\\_history/tutor/calgary/](http://www.ucalgary.ca/applied_history/tutor/calgary/).

Grove, C. L. and I. Torsion (1985). "A new conceptualization of intercultural adjustment and the goals of training." *International Journal of Intercultural Relations* **9**(2): 205-233.

Gunn, S. (2005). "Translating Bourdieu: cultural capital and the English middle class in historical perspective." *British Journal of Sociology* **56**(1): 49-64.

Harker (1990). *Habitus y exclusion o assimilation*: 88.

Harker, R. (1990). *An Introduction to the work of Pierre Bourdieu: the practice of theory*, St. Martin's Press.

Hays, S. (1996). *The cultural construction of motherhood*. New Haven, CT, Yale University Press.

Hecht, T. (1998). *At Home in the Street. Street Children of Northeast Brazil*. Cambridge.

Hernandez-Albajar, Y. (2004). *Transferred Motherhood: Life Experiences of Latin American Mothers in Italy*. Graduate School, University of Florida.

Hofstede, G. (1991). *Cultures and Organizations, Software of the Mind*. Newbury Park, Sage.

Hundey, I. M. M. R. E. B. O. S. (2003). *Canadian History. Patterns and transformations*. Toronto, Irwin Publishing.

Inchaustegui, T. (2005). "Los impactos de la reestructuración económica en el trabajo femenino." *Debate Feminista* **31**(16): 78-91.

J. Gilbert, M. L. (1986). *The bridge between Canada and Latin America*. Vancouver, two-thirds editions.

Johnston, D. and D. Swanson (2006). "Constructing the "Good Mother": The Experience of Mothering Ideologies by Work Status." *Sex Roles* **54**(7/8): 509-519.

Kay, F. M. and J. Hagan (1998). "Raising the bar: The gender stratification of law-firm capital." *American Sociological Review* **63**(5): 728-743.

Kazempur, A. (2004). *Social Capital of Immigrants in Canada*. Working paper WP04-04. Metropolis Prairie Centre of Excellence for Research on Immigration and Integration.

Kearney, M. (1986). "From The Invisible Hand to Visible Feet: Anthropological Studies of Migration and Development." *Ann. Rev. Anthropol.* **15**: 331-361.

Kearney, M. (1995). "The Local and the Global: the Anthropology of Globalization and Transnationalism." *Annu. Rev. Anthropol.* **1995**(24): 547-565.

Kearney, M. (1996). *Reconceptualising the Peasantry. Anthropology in Global Perspective*. Boulder, Colorado, Westview Press Inc.

Kelley, N. a. M. T. (1998). *The Making of the Mosaic. A History of Canadian Immigration Policy*. Toronto, University of Toronto Press.

Kelly, P. and T. Lusi (2006). "Migration and the transnational habitus: evidence from Canada and the Philippines." *Environment and Planning A* **38**(5): 831-847.

Knowles, V. (2000). *Forging our Legacy. Canadian Citizenship and Immigration, 1900-1977*. Canada, Public Works and government Services.

Kofman, E. and P. Raghuram (2006). "Gender and Global Labour Migrations: Incorporating Skilled Workers." *Antipode* **38**(2): 282-303.

Kotler, P. G. A., Peggy H. Cunningham (1999). *Principles of Marketing*. Scarborough, Ontario, Prentice- Hall.

Lamaison, P. and P. Bourdieu "From Rules to Strategies: An Interview with Pierre Bourdieu." *Cultural Anthropology* **1**(1): 110-120 CR - Copyright 1986 American Anthropological Association.

Landale, N. (1997). *Immigration and the Family: An Overview*. *Immigration and the Family: Research and Policy on U.S. Immigrants*. A. C. C. A. Booth, and N. Landale., Routledge.

Lillevik, W. (2007). "Cultural Diversity, Competencies and Behaviour: Workforce Adaptation of Minorities." *Managing Global Transitions* 5(1): 85-102.

Lin, Nan (1986). "Access to Occupation through Social Ties". *Social Networks*. Vol. 8, Issue 4.343- 364.

Lin, Nan (1999). "Social Networks and Status Attainment". *Annual Review of Sociology*, Vol. 25. pp. 467- 487

Liu, J. and D. Kerr (2003). "Family Change and Economic Well-being in Canada: The Case of Recent Immigrant Families with Children." *International Migration* 41(4): 113-140.

Lizardo, O. (2006). "The puzzle of women's "highbrow" culture consumption: Integrating gender and work into Bourdieu's class theory of taste." *Poetics* 34(1): 1-23.

Lomnitz, L. (1975). *Como sobreviven los Marginados*. México D.F., Siglo XXI Eds.

Lynam, M. J., A. J. Browne, et al. (2007). "Re-thinking the complexities of 'culture': what might we learn from Bourdieu?" *Nursing Inquiry* 14(1): 23-34.

Marshall, J. and N. Foster (2002). "'Between Belonging": Habitus and the migration experience." *Canadian Geographer-Géographe Canadien* 46(1): 63-83.

Mc Cubbin, H., Marilyn Mc Cubbin, Anne I. Thompson and Elisabeth Thompson (1998). *Resiliency in Ethnic Families. Resiliency in Native American and Immigrant Families*. E. A. t. Mc Cubbin Hamilton, Anne Thompson, Julie Fromer. Thousand Oaks, California, Sage Publications Inc: 3-48.

Mendenhall, J. S. B. a. M. (1991). "The U-Curve Adjustment Hypothesis Revisited: A Review and Theoretical Framework." *Journal of International Business Studies* 22(2): 225-247.

Navas, M., A. J. Rojas, et al. (2007). "Acculturation strategies and attitudes according to the Relative Acculturation Extended Model (RAEM): The perspectives of natives versus immigrants." *International Journal of Intercultural Relations* 31(1): 67-86.

Nee, Victor y Jimmy Sanders (2001). "Understanding the diversity of Immigrant Incorporation: a forms-of-capital model". *Ethnic and Racial Studies* 24(3): 386-411.

Nutini, H. G. (1997). "Class and ethnicity in Mexico: somatic and racial considerations." *Ethnology* v36 (n3): p227 (212).

Oberg, K. (1960). "Cultural Shock Adjustment to New Cultural Environments." *Practical Anthropology* 7.

Oliveira, B. G. y. O. d. (1994). *Trabajo femenino y vida familiar en México*. México, El Colegio de México.

Pedraza, S. (2000). "Beyond Black and White." *Social Science History* 24(4): 697.

Pedrero Nieto Mercedes (2002) Género y trabajo doméstico y Extradoméstico en México.. Una Estimación del valor Económico del trabajo Doméstico. *Scripta Nova*. Revista electrónica de geografía y ciencias Sociales. Vol. VI, núm. 119 (28), Agosto de 2002.

Pellegrino, A. (2000). "Trends in international migration in Latin America and the Caribbean." *International Social Science Journal* 52(165): 395–408.

Pellegrino, A. (2001). "¿Drenaje o éxodo? Reflexiones sobre la migración de calificadas." Universidad de la República  
Facultad de Ciencias Sociales – Programa Población.

Pérez Lizaur, M. (2005). Los ejecutivos de alto nivel de las grandes corporaciones transnacionales en México. *Ejecutivos de Alto Nivel*. M. P. Lizaur. México, Universidad Iberoamericana: 87-150.

Pérez-Lizaur, M. (2000). Decisiones Laborales entre ejecutivas de alto nivel de una gran corporación transnacional. *Globalización: una cuestión Antropológica*. C. b. Castellanos. México, Miguel Ángel Porrúa.

Portes, Alejandro (1998). *Social Capital: Its Origins and Applications in Modern Sociology*. *Annual Review of Sociology*. Vol. 24: 1-24

Reay, Diane (2000). A useful extension of Bourdieu's conceptual framework?: emotional capital as a way of understanding mothers' involvement in their children's education?. *Sociological Review*. Vol 48(4): 568-585.

Redfield, R. R. L. a. M. H. (1936). "Memorandum on the Study of Acculturation." *American Anthropologist* 33(1): 149-152.

Redfield, R. R. L. a. M. H. (1941). *The Folk Culture of Yucatan*. Chicago, University of Chicago Press.

Reitz, J. G. (2002). *Immigration and Canadian Nation-Building in the Transition to a knowledge Economy*. *Controlling Immigration: a Global Perspective*. P. L. M. Wayne A. Cornelius, and James F. Hollifield, Stanford University Press.

Reitz J.G. (2002b) Host societies and the reception of Immigrants. Research themes, emerging theories and methodological issues. *International Migration review*. 36(4) Winter 2002.

Reygadas, L., Gabriel Borunda y Víctor Quintana (1994). *Familia y Trabajo en Chihuahua*. Chihuahua. Chih, Universidad Autónoma de Ciudad Juárez.

Rubin-Kurtzman, Jane R., Denman Champion, Catalina A., & Monteverde, Gabriela Grijalva. (2006). *Cambios en el Mundo del Trabajo y la Salud de Las Mujeres: Una Revisión desde América Latina*. UC Los Angeles: California Center for Population Research. Retrieved from: <http://www.escholarship.org/uc/item/5k5529wc>

Rye, J. F. (2006). "Leaving the countryside - An analysis of rural-to-urban migration and long-term capital accumulation." *Acta Sociologica* **49**(1): 47-65.

Safdar, S., C. Lay, et al. (2003). "The Process of Acculturation and Basic Goals: Testing a Multidimensional Individual Difference Acculturation Model with Iranian Immigrants in Canada." *Applied Psychology* **52**(4): 555-579.

Serna, Maria Guadalupe. (2003) *Aquí no hay seguro contra la crisis. Empresarias, empresas y hogares en dos zonas metropolitanas de México*. Instituto Mora: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. México D.F.

Shultz, A. (1962). *Commonsense and Scientific Interpretations of Human Action*. Collected Papers I. The Problem of Social Reality. M. Nijhoff. The Hague: 3-47.

Skrobanek, J. and S. Jobst (2006). "Restricted by cultural capital? Conditions of regional mobility in the context of Pierre Bourdieu's conceptualization of capital." *Berliner Journal Fur Soziologie* **16**(2): 227-+.

Sluzki, C. E. (1979). "Migration and Family Conflict." *Family Process* **18**(4): 379-390.

Sluzki, C. E. (1998). *MIGRATION AND THE DISRUPTION OF THE SOCIAL NETWORK*. Re-visioning family therapy: Race, culture and Gender in Clinical Practice. M. McGoldrick. New York, Guilford Press.

Solórzano, Teresita (2004). *La fuerza laboral femenina y las políticas públicas en el inicio del siglo XXI en el occidente de México*. *Revista de la Universidad de Guadalajara* Numero 31. Primavera 2004.

Souza de Campos, M. C. (2006). "Brazilian and immigrant families in Sao Paulo city: education and work." *Journal of Comparative Family Studies* **37**(4): 539-+.

Spitzer, D. A. N., Margaret Harrison, Karen Hughes, Miriam Steward (2003). "CAREGIVING IN TRANSNATIONAL CONTEXT "My Wings Have Been Cut; Where Can I Fly? *Gender and society* **17**(2): 267-286.

St.Clair, R. "Passing the Buck: Transferring Social and Cultural Capital In an Employment Preparation Program."

Stroud, C. (2004). "Rinkeby Swedish and semilingualism in language ideological debates: A Bourdieuean perspective." *Journal of Sociolinguistics* **8**(2): 196-214.



Swartz, D. (1997). *Culture and Power. The Sociology of Pierre Bourdieu*. Chicago, The University of Chicago Press.

TD, E. (2005). "An Update on the Economy of the Calgary/ Edmonton Corridor: More Action needed for the Tiger to Roar."

Thomas, T. N. (1995). "Acculturative stress in the adjustment of immigrant families." *Journal of Social Distress and the Homeless* **4**(2): 131-142.

Timlin, M. F. (1960). "Canada's Immigration Policy, 1896-1910." *The Canadian Journal of Economics and Political Science* **Vol. 26**. (No. 4): 517-532.

Tolley, E. (2003). "The Skilled Worker Class. Selection Criteria in the Immigration and Refugee protection Act." *Metropolis Policy Brief* (1): 1-8.

Toro- Morn, M. I. (1998). *The Family and Work Experiences of Puerto Rican Women Migrants in Chicago. Resiliency in Native American and Immigrant Families*. A. I. T. a. J. E. F. McCubbin Hamilton I; Elizabeth A. Thompson. Thousand Oaks, California, Sage Publications.

Tung, R. L. (1981). "Selection and Training of Personnel for Overseas Assignments." *Columbia Journal of World Business* **16**(1): 68.

Tung, R. L. (1998). "American Expatriates Abroad: From Neophytes to Cosmopolitans." *Journal of World Business* **33**(2): 125.

Uría, L. (2006). *Colombia, donde el flagelo del secuestro nunca da respiro*. La Nación. Bogotá.

Varnier Institute for the Family, T. (2007). "Profiling Canada's Families III." III. Retrieved May 20, 2009, 2009, from [www.vifamilie.ca](http://www.vifamilie.ca).

Vickers, M. B. a. M. (2000). "100 years of immigration in Canada." *Canadian Social Trends* **11**(008).

Waters, J. L. (2005). "Transnational family strategies and education in the contemporary Chinese diaspora." *Global Networks-a Journal of Transnational Affairs* **5**(4): 359-377.

## Apéndices

### *1. Pagina web promoviendo Canadá como país para inmigrar*

ES EL MOMENTO  
DE INICIAR UNA  
NUEVA VIDA  
CON CALIDAD DE  
VIDA''



TE GUSTARIA VIVIR EN CANADÁ..?  
AHORA !!! TU PUEDES HACERLO!!!  
QUIERES MEJORAR TU CALIDAD DE VIDA..?  
Y QUE MEJOR LUGAR QUE:

## CANADA...

HAS SOÑADO VIVIR EN UN PAIS DEL PRIMER MUNDO?...  
**ESTE ES EL MOMENTO DE LOGRAR TU SUEÑO**  
CANADÁ TIENE UN PROGRAMA DE INMIGRACION PERFECTAMENTE ESTABLECIDO POR LO QUE AÑO TRAS AÑO  
LLEGAN CIENTOS DE MILES DE INMIGRANTES PARA FORMAR PARTE DE ESTE GRAN PAIS. **HOY TU**  
**PUEDES SER UNO DE ELLOS...**

COMO SABER SI ERES ELEGIBLE PARA ESTE PROGRAMA?  
DESCUBRE LAS POSIBILIDADES QUE TIENES PARA PODER LLEVAR A CABO ESTE PROYECTO DE VIDA  
SI TIENES UNA PROFESION O ESTAS A PUNTO DE GRADUARTE HABLAS INGLES O FRANCES  
TIENES EXPERIENCIA DE TRABAJO O EXPERIENCIA DE NEGOCIOS, CUENTAS CON EL CAPITAL NECESARIO,  
DESEAS INVERTIR EN CANADÁ.

TU PUEDES SER ELEGIBLE A INICIAR ESTE PROCESO!!!  
CANADÁ HA ESTADO CONSIDERADO POR LAS NACIONES UNIDAS COMO:

### **EL MEJOR PAIS DEL MUNDO PARA VIVIR**

**BASANDOSE NO SOLO EN LOS BAJOS INDICES DE CRIMINALIDAD TAMBIEN  
SE EVALUA: LA CALIDAD DE VIDA, LOS SERVICIOS PUBLICOS, EL SISTEMA  
EDUCATIVO, EL SERVICIO DE SALUD, RECURSOS NATURALES, BAJOS  
NIVELES DE CONTAMINACION, ECT...**

POR ESO Y MUCHAS COSAS MAS CANADÁ ES EL MEJOR LUGAR PARA INICIAR UNA VIDA CON CALIDAD DE VIDA.  
EL PROCESO DE INMIGRACION ES SIMPLE Y COMPLEJO A LA VEZ YA QUE UNA RESPUESTA NO ADECUADA  
FALTA DE INFORMACION O UN FORMULARIO MAL LLENADO PUEDE HACER QUE PIERDAS TU GRAN  
OPORTUNIDAD, ES POR ESO ES QUE ESTAMOS AQUI PARA AYUDARTE A LLEVAR CON EXITO TU PROYECTO DE  
CAMBIO DE VIDA.

**TE GARANTIZO QUE EN POCO TIEMPO PODRAS ESTAR VIVIENDO AL IGUAL**

QUE YO EN... **CANADÁ**

EXISTEN DIFERENTES ESQUEMAS PARA APLICAR AL PROCESO DE INMIGRACION:

TRABAJADOR CALIFICADO

INVERSIONISTA

EMPRESARIO

TRABAJADOR AUTONOMO

PARA CADA UNO DE LOS ESQUEMAS APLICAN CIERTOS PARAMETROS:  
COMO TRABAJADOR CALIFICADO SE DEBE CONTAR CON LOS ESTUDIOS Y  
LA EXPERIENCIA LABORAL ADECUADA. EN ESTE ESQUEMA EXISTEN TRES  
PROGRAMAS DIFERENTES: 1.PROFESIONES EN DEMANDA  
2.EMPLEABILIDAD Y MOVILIDAD PROFESIONAL 3.EMPLEO ASEGURADO.

EN EL CASO DE INVERSIONISTA SE DEBE CONTAR CON EL CAPITAL  
SUFICIENTE PARA REALIZAR LAS INVERSIONES NECESARIAS DE  
ACUERDO AL PROGRAMA SELECCIONADO.

COMO EMPRESARIO DEBES TENER LA EXPERIENCIA EN LOS NEGOCIOS Y  
EL CAPITAL PARA INICIAR UNA EMPRESA EN CANADÁ.

TRABAJADOR AUTONOMO ES TENER LA EXPERIENCIA LABORAL Y EL  
CAPITAL PERTINENTE PARA CREAR TU PROPIA FUENTE DE TRABAJO.

PARA SABER CUAL DE ELLOS ES MAS CONVENIENTE PARA TI LLENA AHORA NUESTRO CUESTIONARIO  
GRATUITAMENTE Y DESCUBRE LAS POSIBILIDADES QUE TIENES PARA VIVIR EN CANADÁ.

PARA ALGUNAS PROVINCIAS ESPECIFICAS APLICAN CIERTOS CRITERIOS Y ES EL CASO DE LA PROVINCIA DE QUEBEC, QUE TIENE UN CRITERIO DIFERENTE POR LO QUE LOS PARAMETROS CAMBIAN PERMITIENDO EN CIERTOS CASOS MAS POSIBILIDADES DE EXITO EN EL PROCESO.

QUIENES SOMOS?

SOMOS **GMG IMMIGRATION CONSULTANTS**, DESPACHO DE CONSULTORES Y ABOGADOS EN INMIGRACION CON MAS DE 15 AÑOS DE EXPERIENCIA, DANDO APOYO PROFESIONAL A NUEVOS INMIGRANTES.

DONDE ESTAMOS?  
NOS ENCONTRAMOS EN CANADÁ Y TE AYUDAMOS A VIVIR EN CANADÁ

7105 ST HUBERT suite 303  
MONTREAL, QUEBEC  
H2S2N1  
CANADÁ  
TEL: (514) 240-5775  
FAX: (514) 373-5006

NADA MEJOR QUE PONER TU FUTURO EN MANOS DE PROFESIONALES

CONTAMOS CON REPRESENTANTES EN VANCOUVER, TORONTO Y LA CIUDAD DE MEXICO, PUEDE CONTACTARNOS : [vamonos@Canadáparami.com](mailto:vamonos@Canadáparami.com)

TENEMOS LA RESPUESTA A TUS DUDAS EN INMIGRACION:

INMIGRANTE INDEPENDIENTE  
EMPRESARIOS  
INVERSIONISTAS  
ESTUDIANTES  
PROLONGACION DE VISAS  
VISA DE EMPLEO  
PROGRAMA DE BIENVENIDA  
BUSQUEDA DE EMPLEO  
ECT...

ENVIENOS SU PREGUNTA EN EL SIGUENTE FORMULARIO Y CON GUSTO LE RESPONDEREMOS LO ANTES POSIBLE O SI USTED LO DESEA UN REPRESENTANTE LO CONTACTARA VIA TELEFONICA.

ES MOMENTO DE ELEGIR UN FUTURO MEJOR  
TU TAMBIEN PODRAS DECIR: **CANADÁ PARA MI!!!**

## 2. Características de la muestra.

	<b>Nombre</b>	<b>País de origen</b>	<b>Años en Canadá</b>	<b>Edad</b>	<b>Estado Civil</b>	<b>País de origen esposo</b>
1	Gloria	México	2.5	20-30	casada	México
2	Teresa	Colombia	1.3	31-40	casada	Colombia
3	Carmen	Colombia	0.17	31-40	casada	Colombia
4	Pilar	Colombia	2	30-40	soltera	Colombia
5	Alicia	México	4.5	31-40	casada	México
6	Ángeles	México	8.5	20-30	casada	México
7	Victoria	México	4.5	31-40	casada	México
8	Georgina	Venezuela	3	31-40	casada	Canadá
9	Fernanda	México	3.5	20-30	casada	Alemania
10	Sara	Salvador	15	40	casada	Salvador
11	María	Salvador	10	31-40	casada	Salvador
12	Beatriz	México	12	31-40	soltera	Canadá
13	Sofía	Colombia	3	39	casada	Colombia
14	Natalia	Colombia	4	40+	casada	Colombia
15	Rocío	Colombia	2.8	33	casada	Colombia
16	Martha	México	8	34	casada	México
17	Ana	Bolivia	19	31-40	casada	Trinidad
18	Luz	Colombia	0.08	26	casada	Colombia
19	Consuelo	México	4	20-30	casada	Canadá
20	Inés	Colombia	2	30-40	casada	Colombia
21	Claudia	México	1.3	30-40	casada	México
22	Cecilia	Perú	4	20-30	soltera	-
23	Eva	México	1.5	30-40	casada	México
24	Paz	Guatemala	15	40-50	soltera	-
25	Alejandra	Chile	30	50+	soltera	-
26	Diana	Perú	3	30-40	soltera	-
27	Andrea	México	5	34	casada	México
28	Josefina	Uruguay	12	50+	casada	Uruguay
29	Virginia	México	8	26	casada	México
30	Cristina	Salvador	16	40-50	casada	Salvador
31	Paulina	Chile	3	38	casada	E.U.
32	Alejandra	Colombia	0.5	33	casada	Colombia
33	Graciela	Colombia	4	35	casada	Colombia
34	Renata	Colombia	2	30	casada	Colombia
35	María	México	3	40-50	casada	México
36	Andrea	Colombia	10	35	casada	India